中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八九二號 每份零售港幣八毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街七二號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣辦事處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九六六號

區議員候選人政綱簡介特輯

刊第八張一二三頁

英首相與趙紫陽首次會談

決定今日討論 有關香港問題

趙紫陽闡明中國對外政策原則 本身利益及世界全局兩者兼顧

港督尤德參加會談

（特訊）新華社北京九月二十二日電：國務院總理趙紫陽今天下午在人民大會堂同英國首相戴卓爾夫人舉行了首次會談。據悉，會談在友好的氣氛中進行。兩位領導人就共同關心的國際問題廣泛地交換了意見。戴卓爾夫人首先介紹了英國對歐洲形勢、裁軍問題、歐美關係等問題的觀點。戴卓爾夫人在談到亞洲形勢時指出，阿富汗被佔領這個問題不應被人忘記。蘇聯侵略阿富汗，這是蘇聯的一個大錯誤。關於柬埔寨問題，她說：我們熱烈支持民主柬埔寨聯合政府，支持民主柬埔寨在聯合國的席位，不承認韓桑林政權。她還對中東形勢，特別是黎巴嫩局勢的發展表示關切。趙紫陽介紹了中共的外交政策。他說：我們主張團結第三世界國家，聯合一切熱愛和平、主持正義的國家，反對霸權主義，維護世界和平。我們一向主張在和平共處五項原則的基礎上同一切國家發展關係。趙紫陽說：我們制定這樣的對外政策，不僅考慮了自身的根本利益，而且考慮了世界全局。我們不會因一時一事的變化而改變自己的政策。中共執行獨立自主的外交政策。我們不依附任何大國，我們對美國不打蘇聯牌，對蘇聯不打美國牌，也不允許其他國家打中國牌。

顯示中英著重 解決香港問題

在談到柬埔寨問題時，趙紫陽說，柬埔寨問題的實質是越南對一個弱小鄰國進行侵略。最近柬埔寨形勢有了新的發展，三派抗越愛國力量聯合起來，組成了聯合政府。這標志着柬埔寨人民捍衛國家的獨立和主權、反對越南侵略的正義鬥爭進入了新階段。新成立的民主柬埔寨聯合政府理應得到國際上更積極的支持。趙紫陽對戴卓爾首相關於阿富汗問題的立場表示讚賞。他還介紹了中美關係、中蘇關係、中日關係。英國方面參加會談的有香港總督尤德，首相首席私人秘書巴特勒，駐中國大使柯利達等。北京方面參加會談的有國務委員兼外交部長黃華，外交部副部長章文晉，駐英國大使柯華等。會談前，趙紫陽會見了戴卓爾夫人一行，同他們進行了友好的交談。尚有消息刊登在第一張第二頁

（法新社北京廿二日電）今日抵達北京訪問，接受盛大歡迎的英首相戴卓爾夫人一行今晚在大會堂出席中共總理趙紫陽所設之「國宴」，在致詞時強調：「中英兩國的政治哲學雖有歧異，但過來兩國之間的了解日增。我們兩國在許多的國際事務方面，利害一致，觀點相同。」據接近英訪華代表團及北京政府的權威人士透露：英首相一行將於明（九月廿三，星期四）日與北京當局展開有關香港前途問題的談論。上述人士提出：英首相此行並未攜帶任何有關解決香港政治前途問題的具體方案，中英雙方當局將就此一問題相互坦誠交換意見。故嚴格而言，雙方所進行者僅屬「會商」，而非「談判」。戴卓爾夫人此行致辭時七年首次訪華自從去今她…

鐵娘子在日談香港問題

維持香港穩定繁榮 中國大陸獲益良多

聲稱並未攜帶任何具體方案 解決一九九七香港前途問題

（時事社東京二十二日電）英國首相戴卓爾夫人二十一日下午，在此間內幸町日本記者俱樂部舉行記者招待會。關於香港問題，戴卓爾夫人說：「維持發展香港安定性的繁榮，對中國大陸來說，也將有巨大的利益。」

（時事社東京二十二日電）作爲日本政府公賓，來日訪問的英國首相戴卓爾，今日上午九時三十分，搭乘專機離開此間羽田機場，前往下一個訪問國——中國大陸訪問。戴卓爾首相於十七日來日，除與鈴木首相舉行兩次日英首腦會談外，並會見天皇及參觀築波研究學園都市，東海村原子能設施等。

中英首腦 北京舉行 首次會談

中共總理趙紫陽九月廿二日在北京人民大會堂同英國首相戴卓爾夫人舉行會談。（新華社）

加强推動 中英雙方 貿易發展

（本報綜合各通訊）

兩國之間的貿易額已大爲增加，中國大陸貨物輸英數額，增幅尤大。但英首相認爲此一雙邊貿易發展，仍有待進一步推動，英國不但期望輸華產品的數量增加，更期望兩國之貿易總値，進一步提高。英首相在其致辭中，特別強調鞏固「北大西洋公約組織」的重要性，女首相矢言要致力斡旋美國與西歐各盟國之間的歧見，以免蘇聯有可乘之機。據資深外交觀察家指出：英首相獲得情報，知中共最高領導層雖然在表面上不動聲色，但對美國與西歐盟國之間的關係，尤其在西歐協助蘇聯建造天然氣輸送管方面所發生的齟齬，極爲關切，因蘇聯爲中國之強鄰，虎視眈眈，就蘇聯與「美歐集團」之間勢力的消長，對中國的安危，產生巨大影響，故極不願見美歐不睦，予蘇聯以可乘之機。

紀念中日復交十周年 日首相星期日訪北京

強調訪華抱負發展雙方友好關係

（法新社北京二十二日電）日本首相鈴木善幸將於星期日到達北京，作爲期六天的官式訪問。

（時事社東京二十二日電）爲紀念日中復交十周年將前往中國大陸訪問的日本首相鈴木善幸，二十一日下午同內閣記者懇談，闡明訪華抱負和採取的基本態度。鈴木首相對於今後日中關係的基本原則，表明在趙紫陽總理提議的和平友好、平等互惠、長期安定的三原則之外，再增加「不斷的交流和構築豐富的未來」。關於教科書問題，鈴木首相說：首腦會談時重申日中聯合聲明序言的精神，表明日本繼續走和平國家道路的決心，誠實迅速履行「官房長官談話」。關於日中經濟合作，以投資、合辦、技術合作等民間交流爲重點。

人民大會堂冠蓋雲集 趙紫陽設宴歡迎 英女首相及貴賓

中英了解促進關係發展

（特訊）中國新聞社北京九月二十二日電：今天晚上，趙紫陽總理在人民大會堂舉行宴會，熱烈歡迎英國首相戴卓爾夫人和丹尼斯·戴卓爾，以及隨同來訪的英國其他貴賓。國務委員兼對外經濟貿易部部長陳慕華、國務委員兼外交部部長黃華、中國科學院院長盧嘉錫等出席宴會作陪。趙紫陽在講話中說，戴卓爾夫人來中國大陸訪問，使兩個國家領導人有機會就共同關心的國際問題和雙邊問題廣泛交換意見，這必將增進兩國人民的相互了解，推動兩國關係的發展。趙紫陽希望中英關係的發展將對世界和平的發展作出積極的貢獻。戴卓爾夫人在講話中說，我是在一個重要的時刻來到中國大陸的，你們歷史性的第十二次代表大會爲你們的政府管理和建設計劃制定了新的方針。在今天，給我留下深刻印象的是你們的現實主義精神和實事求是的決心。她說，從我一九七七年第一次訪華以來，世界發生了許多變化，中國大陸也發生了變化。中英關係發展的變化使我特別感到鼓舞。

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告上四元 贈送抽獎券一張 多刊多送

麗確攝影新科技：首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確。

頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦單鏡反光相機壹套。
總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$368.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

樓價見底·置業最好時機

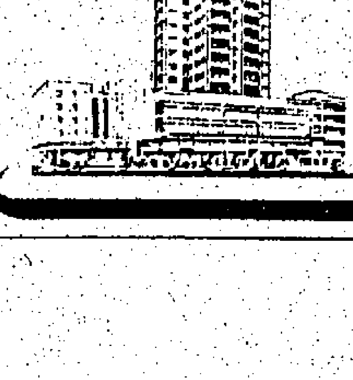
洽購處：張寶慶公司 軒尼詩道427—429號20樓 電話：5-8910609 5-8910600

1983年12月完工 旺角道 10至12號 全幢出售
十八層商業大廈
適合銀行及各大機構
彌敦道口·最佳地位·面對旺角地鐵站

1983年10月完工 德輔道西 209號 全幢出售
六層獨立商業
適合銀行門市，批發，辦館（電梯一架）
隔鄰大單邊四層百年木樓可合建23層大廈

1983年12月完工 廟街 133至137號 分層出售
十八層商業大廈·每層四伙
前街永安百貨公司·廿餘萬元起

1982年12月完工 灣仔 盧押道 11號 僅餘地下二三樓出售
廿三層商業大廈
對正修頓球場及地鐵站



九龍旺角廣東道835-845號
利源閣
地點適中·交通便利
近地鉄車站

調整特平出售
每呎只售640元起
一廳兩房·面積三百餘呎起
每單位售二十三萬餘元起

地下旺舖·樓底十八呎高·合各行業
每間384呎起·每呎只售2600餘元起
地下舖位 特平租售

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)

地盤電話：3-310181

趙紫陽在歡宴英首相席上
表示香港問題可以商談解決
只要用長遠戰略觀點看待雙方關係
以和平共處五項原則處理雙方問題
中英歷史遺留下來問題一定可解決

（法新社北京廿二日電）北京總理趙紫陽今日暗示，對於香港前途問題，中英兩國可以通過談判來解決。

（特訊）北京九月二十二日電：國務院總理趙紫陽今天晚上在人民大會堂舉行宴會，歡迎英國首相瑪格麗特．戴卓爾夫人，丹尼斯．戴卓爾先生一行。趙紫陽首先在宴會上講話。他說，戴卓爾夫人這次來訪是兩國關係中的大事，是兩國關係發展中的一個重要標誌。他表示相信，通過雙方的共同努力，這次訪問將會是有成果的。「兩國間的經濟、文化以及其他方面的合作將進一步得到加強。」他說，「當然在我們雙邊關係中也還有歷史遺留下來的問題有待商談解決。但是，只要我們雙方都能用長遠的戰略觀點看待并發展中英關係，以和平共處五項原則爲准則處理我們之間的問題，我相信，這類問題是不難解決的。」趙紫陽說：我們堅定不移地執行獨立自主、自力更生的方針。我們繼續實行對外開放政策，在平等互利的基礎上積極擴大對外交流。和平共處五項原則始終是我國同世界各國發展關係的基本指導原則。」趙紫陽指出，當前世界更加動亂、不安。舊的侵略沒有停止，新的侵略又不斷發生。」趙紫陽說，「人們越來越清楚地看到，霸權主義在世界範圍內展開爭奪，形成世界不安和動亂的主要根源。中國政府和人民願意同一切愛好和平、主持正義的國家和人民一道，爲反對超級大國的霸權主義、反對一切侵略擴張、爲維護世界和平而共同奮鬥。我們希望中英關係的發展將對促進世界和平的事業作出積極的貢獻。」

中英關係良好 特別感到鼓舞
戴卓爾夫人表示
宴會前與趙紫陽會談

戴卓爾夫人在講話時指出，她是在一個重要的時刻來到中國的。她說：「你們歷史性的第十二次代表大會爲你們的政府管理和建設計劃制定了新的方針。在今天的中國，給我留下深刻印象的是你們的現實主義精神和實事求是的決心。「你們要在自己的信念和原則體制內，實現穩步的、扎實的經濟發展。」她說：「從我一九七七年第一次訪華以來，世界發生了許多變化，中國也發生了變化。中英關係發展的變化，使我特別感到鼓舞」。她說，英中兩國在政治、商務、教育、文化、國防和科技方面的聯系成倍地增加。戴卓爾夫人表示，英國工業在過去一、兩年的競爭力大大增加了。現已準備好來幫助中國實現雄心勃勃的現代化計劃，特別是在中國已經宣布的重點方面，例如：能源，包括採油和採煤，交通、建築、港口建設、航空、電訊、農業科學和諮詢服務等方面。她說，「我們已經認識到，在廣泛的領域裏我們有着相似的利益。我們就世界和雙邊問題舉行高級會談已日益形成習慣。今天我們已經進行了第一輪有益的會談。我們還沒有開始討論香港問題。我期待着明天同您研究這個重要的問題。」

長安街一片旗海 軍樂奏天佑吾皇
北京熱烈歡迎英首相

（特訊）北京廿二日消息：英國首相戴卓爾夫人今日午後一時二十分乘專機到達北京，開展對中國的正式友好訪問。這位英國歷史上第一個女首相，成爲第一位訪華的在任英國首相。戴卓爾夫人一行抵埗時，由中國外交部副部長章文晉夫婦到機場迎接，驅車進入市區，在國賓館稍事休息後，即在人民大會堂東門外舉行歡迎儀式，鋪開的紅地毯上，戴卓爾夫人在中國總理趙紫陽陪同下，檢閱三軍儀仗隊，軍樂隊高奏中英兩國國歌。（天佑我皇）的樂聲首次在天安門廣場上迴盪。趙紫陽總理今日下午與戴卓爾夫人，進行第一輪會談。晚上，中國領導人將在人民大會堂舉行歡迎宴會。戴卓爾夫人一行下榻釣魚台賓館。

（人民日報）今日爲歡迎戴卓爾夫人訪華，在第一版刊登了她的照片和簡歷。英文（中國日報）今日發表了（中英友好特刊）以誌英首相訪華之盛。特刊登載了六欄高的戴卓爾夫人半身肖像，並且有她特別撰寫的賀詞。題目爲（訪華促進關係）。戴卓爾夫人在文中表示，她這次訪問是中英關係增強的象徵。在學術、科學和教育工作方面的合作正增加，中英交換學生人數從沒有現在那樣多，兩國建立了有益的商務關係。如今又進一步發展，兩國都是有悠久的藝術和文學傳統，可以彼此提供很多東西。

她還表示，相信會看到一九七七年上次訪華以來的許多變化。例如，她知道在中國學習英語的人數有很大增加，其中有老有少，一定能增進兩國的相互了解。

中英首相親自撰文 強調多方面合作
中國日報出友好特刊

戴卓爾夫人指出「英中兩國在很多國際問題上有着相似的看法，主我們都看到侵略和擴張對世界的危害，通過共同努力能夠對世界和平作出重要貢獻。」她說，「我們已經取得了巨大進步，但這只是個開端。我希望這次訪問將有助於兩國關係更加密切。」中國駐英大使柯華也爲特刊寫了專文。

他回顧了英國自一九五〇年宣佈承認中華人民共和國，互派代辦至十年前，中英建立大使級關係的發展歷程，認爲，這顯示了中英兩國願意在互相尊重主權和領土完整，互不侵犯，互不干涉內政，平等互利、和平共處五項原則上發展關係。柯華指出，儘管兩國有地理上的距離和社會制度上的不同，中英合作是有廣闊前景的，兩國人民按照和平共處五項原則的精神繼續努力，前景必定更好。戴卓爾夫人的到訪，將在這方面出重大貢獻。

深圳發展延長廿年 甚有意義

特刊中還有中英貿易協會主席納爾遜勳爵題爲「中英貿易大有希望」，在特刊裏登載賀稿的有英國通用電器公司、英國石油公司、蜆殼石油公司、英國航空公司、英國飛機公司、勞斯萊斯公司以及香港的匯豐銀行、怡和集團、渣打銀行，還有密特蘭銀行等。由英國文化協會主辦的英國圖書展覽已在中國美術館開幕，展出圖書四千種。戴卓爾夫人明天將參觀這個書展。今晚，中央人民廣播電台預報了英國首相到訪的消息。英國廣播電台今晚在海外廣播中，說到在戴卓爾夫人訪華前夕，深圳擬定了二十年發展計劃，準備提交廣東省政府和國務院批准，這是很有意義的。

周令飛與張純華謁蔣公陵寢致敬
丁大衛今日到台北訪問

（中央社桃園二十二日電）周令飛與他的女友張純華，今天上午前往桃園慈湖，恭謁先總統蔣公陵寢致敬。周令飛和張純華於上午十一時二十分到達慈湖，他們懷着虔敬的心情，行三鞠躬禮致敬，於十一時三十分返回台北。

（中央社台北廿二日電）聲明脫離共黨，選擇自由的中共留日學生周令飛和女友張純華，今天參觀了中華電視台，接受節目錄影訪問，並與華視幾位製作人交換節目製作的經驗與構想。華視說，周令飛和張純華還接受華視「每日一字」、「電視導播」和「電視原理與實務」等幾部贈書。「嬌嬌是期六」的主持人張利敏，在節目中訪問了周令飛和張純華，談他們認識的經過與未來的計劃。周令飛又與他欣賞的演員蔣光超及幾位製作人，交換節目製作的經驗與構想，使周令飛對國內電視製作有更深一層的認識。

（中央社台北廿二日電）美國在台協會理事會主席兼理事長丁大衛，定明天飛到台北訪問。丁大衛到台北後，將拜會北美事務協調委員會主任委員胡世勳，並和美國在台協會台北辦事處及北美事務協調委員會進行磋商。

社論
東協務須及時準備防止越南侵略

據路透社自星加坡報導說，東南亞協會的會員國正在靜悄悄而穩定地建立他們的防衛聯系，惟未組成正式的軍事聯盟，以免困擾其共黨鄰邦中共及越南。自從印度支那於一九七五年陷入共黨手中以來，東南亞協會五國國防費用幾已增加一倍，同時，彼此相互之間的安全聯系，亦在加強中。星加坡總理李光耀本月初訪問印尼時暗示：東南亞五國聯盟將不可避免，但印尼副總統馬立克於稍後時宣稱，此舉可能發生問題，他主張保持目前水平的軍事合作。另外一些東協外交家對於軍事聯盟採取保留態度，認爲多方面的軍事關係，應當聽其自然發展，以免增加此一地區的緊張云。印尼副總統與上述一些外交家的想法，可能釀成嚴重的錯誤。

越南總兵力一百零二萬人，其中，陸軍一百萬人，配備一千九百輛中坦克，六百輛輕坦克，一千五百輛裝甲運兵車，八百九十門大砲，四千門高射砲，以及大量地對空導彈。海軍四千人，擁有三艘護衛艦，一艘小型護衛艦，八艘導彈快艇，三十二艘大型巡邏艇，十四艘魚雷艇。空軍二萬五千人，擁有四百八十五架作戰飛機，包括十架I－L二八型機，九十架米格十七型機，六十架米格十九型機，六十架SU七型機，二十五架F五型機，六十架A三七B型機，一百八十架米格二十一型機，另有七十二架運輸機，一百七十五架直升機。

東協五國方面，泰國總兵力二十三萬八千一百人，其中，陸軍十六萬人，配備五十輛中坦克，二百七十四輛輕坦克，三百四十輛裝甲運兵車，七百一十四門大砲。海軍三萬五千人，擁有六艘護衛艦，六艘導彈快艇，四十四艘巡邏艇，三十艘沿岸炮艇，兩艘佈雷艇，十艘掃雷艇。空軍四萬三千一百人，擁有一百七十九架作戰飛機，包括五十架F五A/B/E/F型機，一百一十八架T二八D、OV一〇C、A三七B等型機。

馬來西亞總兵力十萬二千人，其中，陸軍八萬人，配備一百四十輛裝甲車，二百輛裝甲運兵車。海軍六千人，擁有兩艘護衛艦，八艘導彈快艇，二十二艘巡邏艇。空軍六千人，擁有十六架F五E型機，十架CL四一G型機。

星加坡總兵力四萬二千人，其中，陸軍三萬五千人，配備二百輛輕坦克，七百五十輛裝甲運兵車。海軍三千人，擁有六艘導彈快艇，六艘炮艇，兩艘大型巡邏艇。空軍四千人，擁有九十三架作戰飛機，包括三十二架A四S型機，二十五架獵人型機。

印尼總兵力二十七萬三千人，其中，陸軍十九萬五千人，配備二百二十五輛輕坦克，一千一百九十輛裝甲運兵車。海軍五萬二千人，擁有四艘潛水艇，十艘護衛艦，三艘小型護衛艦，四艘導彈快艇，三十艘大型巡邏艇。空軍二萬六千人，擁有四十八架作戰飛機（印尼擁有的作戰飛機本來不止此數，惟因其中許多飛機乃於多年前由蘇聯供應，由於缺乏部份零件，以致不能使用）。

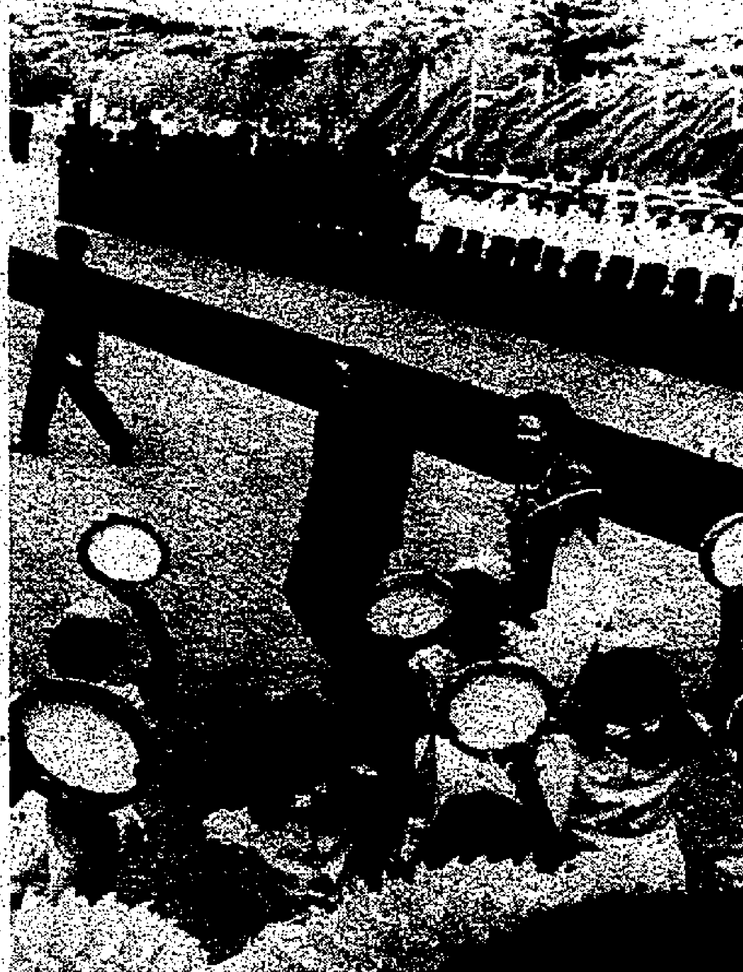
菲律賓總兵力十一萬二千八百人，其中，陸軍七萬人，配備三十五輛輕坦克，一百輛裝甲運兵車。海軍二萬六千人，擁有八艘護衛艦，十艘小型護衛艦，十二艘大型巡邏艇。空軍一萬六千八百人，擁有一百二十架作戰飛機，包括二十八架F八H型機、F五A/B型機。除開正規軍之外，菲律賓另有警察軍四萬三千五百人，地方自衛隊六萬五千人。

東協五國兵力彷彿不少，惟與越南比較，無論關於陸軍的主要武器裝備，或關於空軍的飛機，均相差甚遠。還要指出，印尼、菲律賓因與越南隔着海洋，對於越南的侵略，似乎未有直接緊迫之感。

越南一旦實行侵略，第一個目標自然是泰國，馬來西亞，星加坡次之。越南目前之所以尚未動手，最主要的原因可能有下列兩個：一、未能完全控制柬埔寨；二、莫斯科認爲時機尚未成熟。因此，東協五國務須及時加強準備應付，否則後果非常可慮。

美國專家研究使用人造心臟
用動物試驗頗有進展

（美聯社芝加哥二十二日電）正當猶大州大學研究者在等候第一個人來使用他們發現的人造心臟之際，據研究中心主任星期二說，他們已開始用動物，試驗一種較小的心臟儀器。準備替入移植人工心臟的外科醫生德維萊斯說，第一個使用猶大心臟的人，隨時會有。他對一個由美國醫學會和依林諾斯州大學所主持的一個座談會說：「這個手術可能在一個月或六個月進行。一切須視能否找到適合的病人。」他說，第一個病人，不但要適合美國食物與藥品管理局批准使用該儀器的條件，同時須符合該大學的標準。他說，病人除心臟病外，必須無併發症，并能與醫生合作，其家人願意對該病人給予特殊照顧者。猶大儀器稱爲「傑維克七號」（即由傑維克醫生所設計者），係兩重塑膠和金屬機器，大小一如兩個乒乓球。或爲係世界上最先進的人工心臟。德維萊斯稱，一具相似的人工心臟正用動物試驗中，可維持動物生命十小時。如所周知，曾有三人用過人工心臟，德薩斯州心臟外科醫生於一九七九年首次爲一男病人移植人工心臟，維持生命六十三小時。在一九八〇年另一名病人在阿根廷接受人工心臟，五十五小時後死亡。一九八一年七月，柯萊用另一種儀器第三名男子移植，維持了五十四小時，該男子事後曾接受心臟移植。



北京隆重歡迎戴卓爾夫人訪問，圖爲趙紫陽陪同戴卓爾夫人檢閱儀仗隊

美國防部長透露
蘇驅使附庸國奴工建西伯利亞煤氣管
法國西德政府正深入調查

（路透社華盛頓廿一日電）美國防部長溫伯格說：蘇聯利用外來奴工，修建西伯利亞輸煤氣管的證據，愈來愈多。他在華盛頓的戰略及國際研究中心會議發表的文件中如此說：美國當局反對盟邦將用美國科技，用於協助蘇聯建設上述煤氣管的理由，因此多了一項，有關人權可能被違背的理由。他說：「近數周內，蘇聯可能利用奴工，替他們建築這一煤氣輸送管的證據，愈來愈多。」他說：包括西德境內的保衛人權組織在內的若干消息來源，均對政治異己份子被送至西伯利亞，作爲廉價勞動力供蘇聯用於建設上述煤氣管之事，表示關切。他說：已得之證據雖不足以遽下結論，但其中有一些證據極之有力，他接着說：美國政府正對此事加以調查。他說：法國及西德政府已許諾，對此事加以調查。據列根總統政府的理由，僅以蘇聯協助波共軍政府，在波蘭國內搞軍事戒嚴爲理由，力圖制止西歐各盟國將美國科技用於協助蘇聯建設上述煤氣管，美國當局並且深恐，西歐將在能源需求方面，更依賴蘇聯。溫伯格對打破美國當局與西歐各盟國之間，因此形成的僵局，並未提出具體意見，他只表示希望：美國能幫助西歐從別方面發展能源。他說：美國政府當局並且憂慮到，蘇聯將來從能源及煤氣供應方面，每一年賺取之外匯可能多達一百億美元，從而使美國阻止蘇聯擴軍之努力，更形複雜與困難。

偽蒙勞工赴蘇工作

（時事社莫斯科二十二日電）蘇聯每年接受兩千名蒙古勞工到蘇聯工作，這是二十一日發表的政府間協定所判明。據說，該協定是一九八一年六月簽訂的。據協定：蘇聯自八一年至八五年的五年期間，每年接受兩千名蒙古勞工（從十七—二十歲完成普通教育者之中挑選），在蘇聯的輕工業、食品工業，木材加工、煤炭，建築資材，有色金屬以及「能源等產業部門」施以「職業教育」。這些勞工在蘇聯國內從事勞動的期間，不超過二十四個月，工資照付。

明年美國經濟發展將有中等程度增長
美財長指出經濟已在復甦中

（路透社美國西雅圖廿二日電）據全國商業經濟學家協會今日發表一項調查顯示美國經濟於一九八三年全年可能有中等程度的增長，但仍然有高的失業率。該協會對其五百五十名會員進行一項調查中，發覺大部份認爲美國的國民生產總值由一九八二年至八三年可能增加百分二．九，而預料明年的失業率均爲百分八．八，目前美國失業率係百分九．八。調查顯示，經濟復甦將首先是消費開支的穩定上升而開始，並預測國民生產總值的增長，由一九八一年至八六年期間，每年平均增長百分二．六。與此同期，通貨膨脹平均每年百分六．六。此等經濟學家一般支持政府的經濟政策及聯邦儲備局的貨幣政策。

（美聯社紐約廿一日電）美國財長里根星期二說，美國經濟正由衰退復甦中，他對未來發展表示審慎樂觀。里根說：「最壞的局面已過去，根據事實，我能說，美國經濟已跨過阻礙經濟發展的困難。」但他說，經濟復甦，大部份依靠各方面上軌道，尤其是利率方面。他係在一個由商人支持的研究機構的午餐會上，發表上述談話。

中英雙方代表會談前，英女首相戴卓爾夫人先與趙紫陽會談，雙方態度輕鬆談天說地一番。（合衆國際社）

金價暴升二十美元
（本報綜合報導）

二十二日世界金融消息：世界金市在連日沉寂後，今日又出現石破天驚式的局面，每安士金價暴升二十美元。倫敦金市今日以每安士四四四點三五美元收市，比較昨日收市價升二十美元。美元造價連日堅挺，但今日在各歐洲市場的價位均告回軟。盛傳美國利率將進一步減低，影響所及，美元跌價，黃金的身價則隨增。

胡耀邦陪同 金日成繼續到各地參觀

（法新社東京廿二日電）平壤電台今日報導，正在中國大陸訪問的北韓主席金日成，已於昨晚在中共中央總書記胡耀邦陪同之下，乘坐專用火車離開四川省會成都市，繼續到各省去參觀訪問。在東京收聽到該電台的廣播說，金日成主席已離開成都。

巴西麵包師幸運 掘出最大金塊 價值四十萬元

（合衆國際社巴西巴西利亞二十一日電）巴西礦業和能源部星期二說，一名探險者在塞拉貝拉達金礦，發現巴西最大的金塊。該金塊重達六一五點六盎司（十九點一四公斤）。巴西報章星期二稱，該金塊，僅次於在澳洲所發現的大金塊，爲世界第二大金塊。該部說，前在聖保羅市任烘麵包師的塔維洛斯，在亞馬遜叢林中心地帶的塞拉貝拉達金區，發掘兩年，上星期六發現這個大金塊。據該部宣稱，該金塊由聯邦儲備銀行（投標購買巴西人開採之黃金）以美金三十九萬四千二百七十三元購下。塞拉貝拉達係巴西最大的一個金礦，於一九八〇年初被人發現後，曾引起掘金潮，在不到五個星期中，已有二萬人前往該地區發掘。迄今爲止，該處金礦已生產了三萬一千磅黃金，全部係用手挖掘者。但塔維爾斯只獲得該巨大金塊的百分之七十利益，即二萬七千五百九十九元，因他缺乏開採黃金之資本，要分配利潤給同夥十二人。

大陸有如世界各國 心血管病日趨嚴重
至少有三千萬人患高血壓病
吳英愷教授說

（特訊）北京九月二十二日電：中國著名心血管病專家吳英愷教授今天對本社記者說中國的醫務工作者正在花更多的精力研究心血管病的防治。像其他國家一樣，這類病在中國也成爲人口死亡最常見的病因之一。七十二歲的吳英愷教授現在担任一年前建立的北京市心肺血管醫療研究中心主任職務。這個中心的任務包括常見心肺血管病的流行病學、臨床研究、新的診斷檢查技術，內外科治療以及中西醫結合治療研究工作。吳教授說，中國心血管病的發病率在上升。據北京四個市區統計，一九八〇年人口死亡總數中，死于心血管病的占百分之五十二點三，而一九六三年占百分之三十二點九，一九五八年占百分之二十七。

吳英愷說，「心血管病都與高血壓有直接或間接的關系。」根據中國一九七九年到一九八〇年期間全國進行的高血壓抽樣普查結果估計，中國至少有三千萬高血壓病患者。他指出，各地高血壓的發病率相差甚遠。北京、天津以及東北三省高血壓患病率比廣東、廣西、福建、浙江等南方省、自治區高很多。城市人口高于農村人口。吳教授說，「自一九六九年以來，中國的不少城市、公社和工廠陸續開展了對高血壓病的調查和人羣防治。在有些防治中心，對居民食鹽量進行了調查。

北京、天津等地還進行了膳食成份的初步調查。中國已制定了一九七九至一九八五年全國常見心血管病流行病學和人羣防治研究規劃。吳英愷強調在心血管病的防治研究中，開展國際學術交流和協作的重要性。現在，中國與世界衛生組織和一些國家開展了這方面的交流活動。

嚴辦經濟犯罪共幹
廣東人大常委通過

（特訊）廣州九月二十二日電：廣東省人大常委會在二十一日上午舉行的常委會議上，通過了關于控告和檢舉經濟犯罪人員的決定。這個決定是針對現在有些單位對于國家工作人員，犯有貪污、受賄、走私販私、投機倒把、侵犯公民民主權利等行爲，已構成犯罪案件，但只是作經濟、行政和紀律處理，而不向檢察機關控告，追究刑事責任而相應提出的。決定規定海關、工商行政管理、稅務及其它有關部門，發現投機詐騙、貪污受賄、走私、套匯、偷稅抗稅等案件，除按照自己職權範圍進行經濟、行政處理外，屬犯刑法需追究刑事責任的，應及時移送司法機關依法追究刑事責任。發現和查獲走私、販私成投機倒把牟利，偷稅抗稅，個人違法所得數額五千元以上的案件，均應及時通報司法機關。

蘇美「太空軍事」的發展
李學明

一

最近，在維也納召開了第二次聯合國探索及和平利用外層空間會議，會議的主旨是：如何將人類共同財富的空間技術爲世界和平和人類進步服務。在會上，廣大發展中國家強烈要求採取有效措施，制止美蘇兩個大國不斷發展空間軍事，並將之化作爲他們爭霸世界的重要工具。

自一九五七年第一顆人造衛星問世以來，美蘇兩國已經發射了數千枚衛星，其中百分之七十是被用於軍事目的的。外層空間的日益軍事化，引起了人們普遍的關注和不安。

目前，美蘇已具備的軍事空間系統有照相偵察衛星，電子偵察衛星，導彈早期預警衛星，海洋監視衛星，通訊衛星，導航衛星，氣象衛星和測地衛星。所有這些衛星都已進入實用階段，並致力不斷加以改進和完善。例如，美國的導彈早期預警衛星系統，能在導彈發射六分鐘之內確定其是否來襲及所攻擊的目標。蘇聯的照相衛星，則能全球進行嚴密監視，並能在十萬米以上的高空攝取地面清晰度很高的照片。兩個大國還加緊研究摧毀敵方的反衛星系統。這些「殺手衛星」旨在使敵方衛星失效，變成太空垃圾，而不是將其擊落。在這個領域，蘇聯領先美國大約十年。它已試驗了包括工作型攔截衛星，激光和粒子束等「殺手衛星」。

二

美蘇在發展軍事空間技術方面，具有各自的特點。據統計，在過去十幾年中，蘇聯發射衛星的次數爲美國的三倍半左右。而且蘇聯非常重視載人航行器的發展，它所研製的航天器的運載能力據說比美國大約六、七倍。美國情報消息來源透露，今年十月初，蘇聯將可能發射一個能裝載一百名太空人的「永久太空站」，目的在於使人能在空間選擇目標，指揮和控制防禦性和進攻性的空間武器。

美國近來所致力發展的新式飛行機更具有不容忽視的軍事潛力。這種新式的大型「太空穿梭機」，它具有多種用途：可以發射各種軍事衛星，在軌道上維修和回收己方的衛星，捕獲或破壞敵方的衛星，組裝大型空間結構，作爲激光武器和其他軍事武器的試驗平台，進行載人偵察等等。必要時還可做太空軍事指揮所。太空穿梭機的一再試飛成功，使美國能以比蘇聯少的發射次數，而獲得較多的成果和保持載人飛行技術的優勢。

三

爲奪取外層空間的軍事優勢，兩個大國都不惜耗費巨資，付出高昂代價。據報道，一九八二年財政年度，美國宇航局空間預算約爲五十六億一千七百萬美元，國防部約爲五十九億一千六百萬美元，共達一百一十五億多美元。蘇聯花費的金額，一向對外秘不宣，但專家認爲它的空間預算超過美國很多。

事實上，軍事衛星一開始就被美蘇兩個大國用來爲其爭霸世界的戰略戰術目標服務。六十年代初，美國偵察衛星即已摸清了蘇聯導彈的數目及其部署情況，揭開了導彈差距之謎。在一九七三年的第四次中東戰爭中，美國照相偵察衛星發現埃及在大苦湖沿岸地區防衛薄弱的情報，透露給以色列，使其偷襲成功。而最新的美蘇太空較量，則是在福克蘭羣島的上空展開。蘇聯通過「宇宙號」衛星，緊緊跟蹤英軍的行動；美國則利用偵察衛星K－十三向英國提供軍事情報。目前，外層空間各種已經組成配套的軍事衛星日夜不停地監視着全球，爲美蘇兩個大國提供大量的戰略戰術情報。美國整個軍事通信任務的百分之八十，是通過軍事衛星來完成的。

美蘇兩個大國在外層空間愈演愈烈的軍備競賽，使人類置於「太空軍事」威脅之下。

野草燒不盡，春風吹又生
遼寧極左派活躍 重用文革壞份子

（北京電台廿二日廣播）遼寧省阜新市委嚴肅處理一起重新重用三種人事件。「人民日報」今天轉載了「遼寧共產黨什誌」第九期的一篇報導。報導說，遼寧省阜新市礦山機械廠黨委，公然違背黨中央關於三種人不可重用的方針，從新重用三種人，和在文革中犯有嚴重錯誤的人，最近受到嚴肅處理。一九八〇年十二月，阜新市縣委副主任，段敬任礦山機械廠黨委書記兼廠長之後，對在揭批四人幫鬥爭中於各級領導崗位之撤下來的十四人，除兩名構成犯罪，一名開除的未作安排外，其餘十一人，全部重新提拔重用。這些人中有的幫派思想嚴重，有的犯有嚴重的打砸搶錯誤，這些人新上台後，大權在手，氣焰囂張，以種種手段，對堅持原則的幹部，積極擠、原濟查辦工室負責人的保衛科長邵同志進行報復圍攻。這些人還利用手中的權，繼續幹壞事，使企業在經濟上遭受損失。報導指出，這個廠發生包庇重用各種有錯誤以致構成犯罪的人的問題，主要的黨委領導班子，在政治上，思想上，組織上，嚴重不純造成的。該廠原黨委書記段敬在文革中打好造反派，平平安安地渡過了十年動亂。他和這些人很有感情，有報因的思想，原黨委副書記黎洪文受左傾路線影響較深，派性嚴重，他認爲對待這些人一個都不應處理。副廠長王金鐘，文革前工人，文革中是該廠造反派頭頭。他說提拔這些人，在思想上，觀點上，感情上，改使用他們覺得合拍。最近中共阜新市委市政部決定撤銷市縣委副班廠黨委書記兼廠長段敬黨內外職務。對原黨委副書記余洪文決定給予黨內嚴重警告處分。免去王金鐘副廠長職務，調離該廠，另行安排工作。

河北共幹稱派爲患 破壞選舉

（北京電台廿二日廣播）河北省嚴肅處理肥鄉縣破壞黨代會選舉事件。今年一月肥鄉縣進行第三次黨代會期間，發生了一起破壞民主選舉的嚴重政治事件。據河北省委和邯鄲地委查明，這一事件的策劃者指揮者是一些幫派思想嚴重和懷有個人野心的人。邯鄲地區黨政領導機關最近在肥鄉縣召開大會宣佈分別給予這一嚴重政治事件的四名策劃者指揮者如下處分：副縣長路國泰，開除黨籍，開除公職，留用。副縣長李英林開除黨籍，撤銷行政職務。縣委副書記副縣長趙鄉生，留黨查看兩年，撤銷行政職務。縣供銷社棉麻公司副經理王海波開除黨籍，撤銷行政職務。大會同時宣布，分別給予大名積極參與者如下處分：縣排委辦公室主任李希風開除黨籍，開除公職，留用。黨校副主任王春琴，縣工社書記李玉蘭留黨查看一年，縣委辦副主任李香河，撤銷黨內外職務。東張埔公社黨委書記劉用，大西高公社黨委書記李李章，因主動交代問題，免於處分。對該縣外幾個參與者李正明、鳳英黨內嚴重警告。另外另行檢查。現任縣農林局局長林素明和其他領導成員屬於三種人而又重新提拔重用的要堅決從領導崗位上撤換下來。中共遼寧省委已將阜新市委對這一事件的處理報告，轉發全省。

泰萊波頓拍檔 明春演私生活
兩件舊東西也有新味道

（合衆國際社紐約二十一日電）兩次結爲夫婦而兩次都以離婚告終的伊莉莎白．泰萊與李察．波頓這對銀壇人物，計劃首次攜手在百老匯演出話劇舞台名劇。預料他們星期四在貝爾利山酒店舉行記者招待會時，將會宣佈明年春天拍檔演出舞台劇「私生活」。雖然泰萊和波頓在電影中拍檔多次，而各自也演過舞台劇，但在百老匯兩人同台演出，還是從未試過的。

中華民國青年棒球代表隊廿六人，廿一日下午選程赴委內瑞拉，參加第十二屆世界青棒錦標賽。（中央社記者黃瑞南攝）

美國火車司機罷工進入第五日
客貨運受影响 損失十億美元
數處交通阻滯四十五萬人停工
參議院通過議案抑制鐵路工潮

（合衆國際社華盛頓廿二日電）美國國會衆議院一個委員會今日表決通過，下令二萬六千名火車司機結束已歷時四日的罷工，此次罷工行動已令到鐵路交通陷於癱瘓狀態，並威脅到已經處於病態之中的美國經濟。參議院已於週二晚通過結束罷工法案。預料國會在週三稍後完全通過該項法案，然後提交列根總統批准。衆議院能夠與商務委員會今日是應列根總統的要求而採取表決行動。

（美聯社華盛頓廿二日電）美國參議院週二晚通過了一項法例，飭令全國鐵路停止罷工，但衆議院最低限度在下一天才計劃採取立法行動。參議院以口頭表決通過的上述法例，囑工會接納一特別委員會所提出的解決辦法。二萬六千名的火車司機之罷工，已進入第四天。美國西部與南部的大部份運貨火車及許多載客火車，仍然停駛。美國運輸部估計是次罷工已使美國經濟損失五億以至十億美元之多。火車停駛，使四十五萬人無工可做，且使數個城市的交通常客滯留於途。朗奴列根總統政府所提出的聯合議案，目的在消除主要的絆脚石——它阻礙了上星期日晨展開的司機們的罷工的解決。民主黨籍參議員密辛波宣稱：「我認爲該議案是一個很具危險性的先例」。但大部份其餘議員不同意他的說法，僅經三十分鐘的辯論後，該議案即獲通過並轉送衆議院。

支持醫務人員 要求調整待遇 英國工人罷工

（路透社倫敦二十二日電）英國各工會計劃在今天進行一連串的罷工和集會，以干擾工業，醫院，交通，學校和郵政。若干工會預料這個所謂行動日，將係自一九二六年大罷工以來，最大之一次示威，以支持醫務人員要求調整待遇。有些工會罷工只一，兩小時，也有些全日罷工，他們的行動已激起保守黨閣員的憤怒，他們指責工會爲政治理由而搞事。昨天英首相戴卓爾夫人在日本說，廣泛支持罷工行動，有害於英國。她說這種抗議係漫無目的者。但英國總工會總書記莫萊指責政府強硬的經濟政策。印務工人工會，昨晚已罷工，使今天許多報紙無法出版。煤礦工人準備作二十四小時罷工，航空和輪渡合受到工人作象徵性罷工和工會會議之影响，但預料大部分空運和海業務，仍可維持接近正常之服務。

讓民兵入難民營愚不可及
以反對黨領袖譏諷 比堅政府應該辭職

（路透社以色列耶路撒冷廿二日電）以色列國防部長沙朗今日首次承認，他的指揮官曾准許右翼黎巴嫩民兵進入貝市的巴勒斯坦難民營，數百名巴勒斯坦平民在難民營遭屠殺。

但沙朗在國會的特別辯論會上稱：右翼民兵去週進入巴勒斯坦難民營，因了解他們將與巴游戰鬥，一當以軍知道婦孺正被殺害時，以軍即加以干預。前工黨政府國防部長的反對黨領袖皮里斯召開這次緊急辯論會議，他對總理比堅政府作猛烈抨擊。他質詢謂：這是誰人的愚昏見解，容許長槍黨民兵進入難民營，你們不能連一少許聰明都沒有的吧。就算是一個村警，亦知道會有什麼後果的呢？假如你們對這項悲慘的決定不知道會可能發生什麼事情，此即意味要信任你們，對這類事情作出任何進一步決定的話，是非常危險的，一個莊重的政府，諒巳宣佈辭職了。

沙朗承認我雖不殺伯仁之誤
以軍被指曾盜走阿使館文件

（路透社巴黎廿二日電）巴黎收聽到的阿爾及利亞電台報導，以色列軍今天早上衝入貝魯特的阿拉伯大使館，並盜竊一批文件。官方通訊社說，這種「強盜」行爲在該大使館一名守衛日前被殺害後發生。

黎巴嫩新總統 阿敏今日就職

（路透社貝魯特二十二日電）阿敏獲壓倒性票數，當選繼承他弟弟上週遇刺後的遺缺，而今天看來得到阿拉伯領袖支持。這位明天就職的候任總統收到約旦國王胡辛賀電。胡辛與其他阿拉伯國家元首，在賈美耶當選時，並無祝賀他，因他涉嫌與以色列合作

反對鈴木凍結工資 交通事業工人 作警告性罷工
勞工領袖說開始鬥爭

（合衆社東京廿一日電）日本的公共運輸事業工人，爲了抗議日本首相鈴木善幸的凍結工資計劃，週二在七個城市舉行交通繁忙時間的九十分鐘罷工，使十七萬名交通常客爲之滯留於途。組織是次罷工的「公共服務聯合鬥爭會議」宣稱：是次罷工，是要警告鈴木善幸，此組織的二百三十萬成員，不會容忍凍結工資以幫助政府遏止借債的措施。

鈴木善幸會於上週對全國發表演說，概述他的經濟復甦計劃，但到了週一日政府官員才透露該計劃內有凍結工資的措施。預料日本內閣將於週五批准鈴木善幸的該計劃，該計劃並將一九八三年度的預算案凍結，只有國防預算才是例外，它並明定快速撥付公共工程開支。

雙方的攤牌至週二趨劇烈時，東京、大阪、川崎、札幌、京都、神戶，以及橫濱的政府經營的巴士與地下鐵路及火車，於清晨五時半即告停駛。其後經九十分鐘才告恢復，但勞工領袖及反對黨黨人提出警告稱，鬥爭剛剛開始而已。

大屠殺事件各方紛紛責難
以國會將進行辯論 比堅政府備受抨擊
能源部長首先發難辭職抗議

（路透社以色列耶路撒冷廿二日電）以色列政府今日就貝魯特大屠殺事件準備進行一次重要的國會辯論，與此同時有消息報導，在約旦河西岸的那布勒斯城鎮阿拉伯人與以軍爆發衝突。

逆料以國會舉行特別會議，就以軍去週進入西貝及巴勒斯坦難民營遭受大屠殺事件進行辯論時，將會備受反對黨的猛烈抨擊。在西岸和加薩地帶的巴勒斯坦人，以及以色列六十多萬的阿拉伯社會間的人士計劃今日進行罷工，俾哀悼大屠殺的罹難者。

軍方人士稱：軍方今晨施用催淚氣體來驅散那布勒斯城鎮的暴力示威。警方曾拘捕十五名示威抗議者。

（路透社倫敦廿二日電）正因爲巴勒斯坦難民被屠殺，以色列總理比堅現正面臨國會的抨擊和挑戰。以色列能源部長波曼今日宣告辭職，以表示抗議政府拒絕調查屠殺事件的行動。

赴貝和平軍 人數增一倍

（路透社那不勒斯廿一日電）美國軍方發言人今天說，美國第六艦隊五艘艦艇，奉命載一千八百名海軍陸戰隊往東地中海，加入黎巴嫩的國際和平部隊。

發言人拒絕說，那些艦艇何時離去，不過說即將離開。這支小型艦隊，包括載運直昇機的攻擊艦「關島號」與另一艘攻擊艦「那殊維爾」。三艘登陸艇「沙茲拿」、「慕尼托華」及「漢米達茲」，會隨同它們往東地中海。今次這支強隊，與上次登陸貝魯特的部隊，員額相同。上次的部隊與法國、義大利軍隊一同監督巴勒斯坦游擊隊撤退。

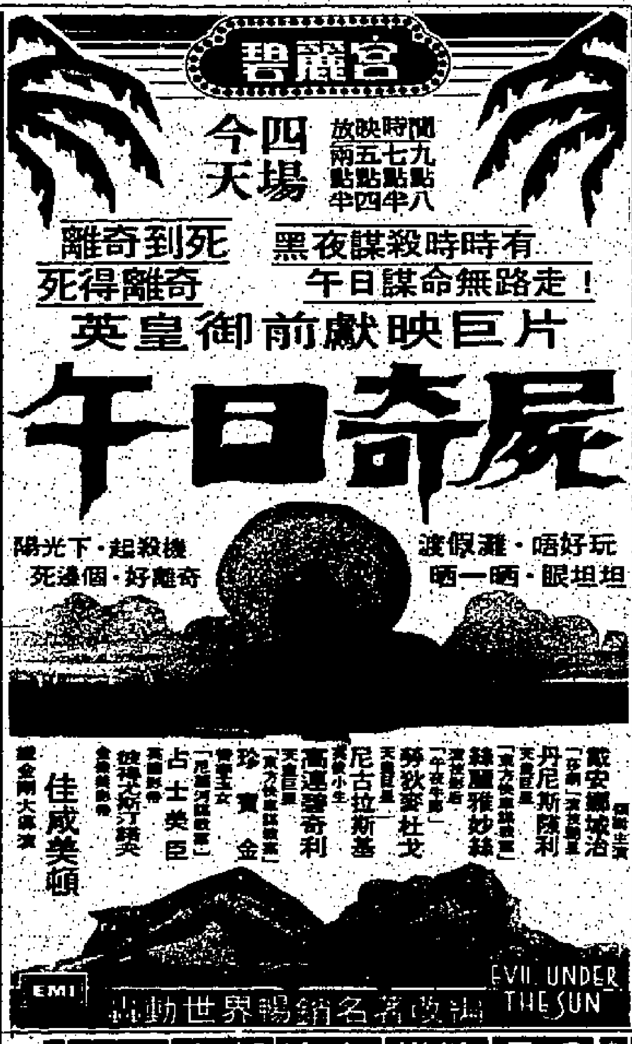
義大利國防部今夜宣佈，它派一千軍隊往黎巴嫩，但並沒說何時出發。這支部隊，比較早時調回義國的軍隊數目多一倍。

（美聯社巴黎廿二日電）法國國防部週二說，法國參加黎巴嫩國際和平部隊的九百五十名傘兵，三百五十名先頭部隊，週四坐船由塞浦路斯抵達。這支部隊，再次由格蘭加將軍指揮，週三空運塞浦路斯，轉乘法國「亞賓號」輪船往黎巴嫩。格蘭加將軍本月在黎國指揮法國的維持和平部隊。

蔣總統經國（中）廿一日下午在總統府約見了勞工代表陳錫淇、林進福、楊祺樹、陳翠蘭、彭光政、蔡登龍、余文和、彭武勝、莊明德、陳添火等十人，以茶點款待，並合影。（中央社）

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙 七十年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有假冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

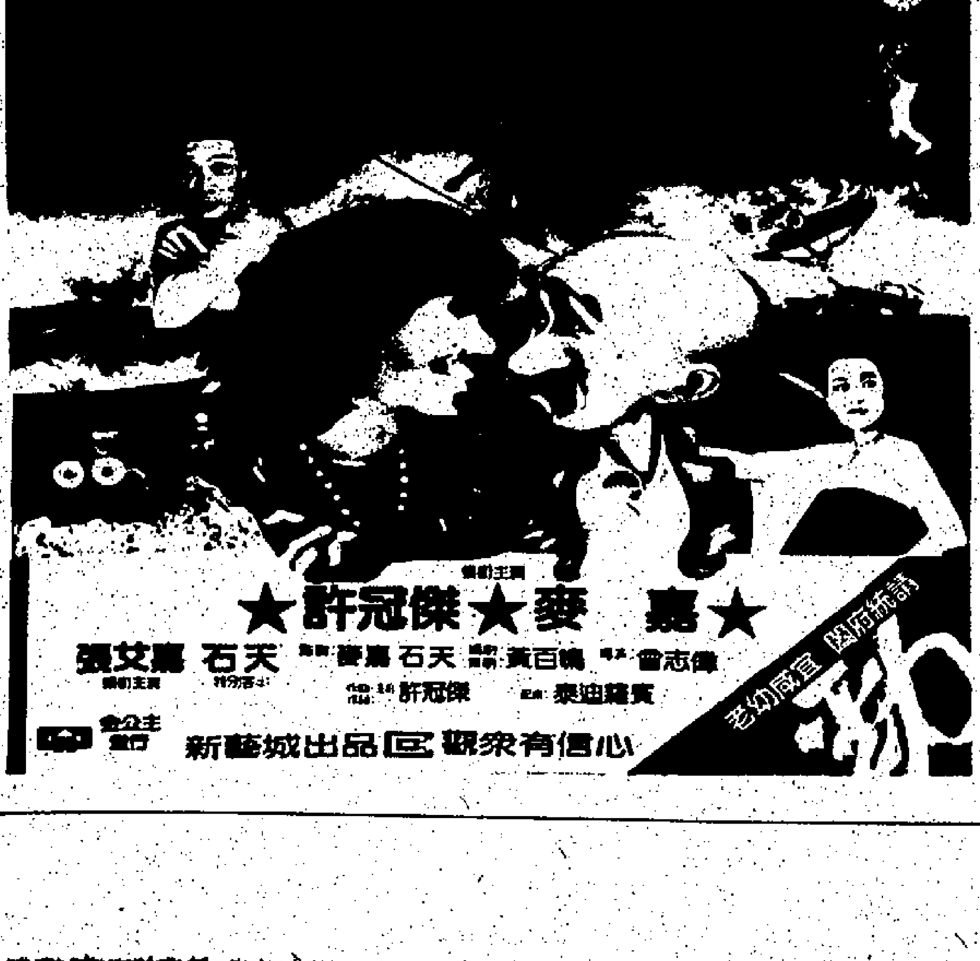
碧麗宮 今天 四場 放映時間 兩點半 五點 七點四 九點八
黑夜謀殺時時有 午日謀命無路走！
離奇到死 死得離奇
英皇御前獻映巨片
午日奇屍
陽光下·起殺機 死邊個·好離奇
渡假灘·唔好玩 晒一晒·眼坦坦
佳威美頓
EVIL UNDER THE SUN
轟動世界暢銷名著改編
EMI



四川搜秘錄
有你百聞而未能一見之神仙景物
包羅萬有 大開眼界
當今天下武林第一人 現存少林寺有牌武術教授 海燈法師 首次公開武林絕學 二指禪功
碩果僅存 峨班殿鎮山和尚 懸崖飛索表演 千斤墜功夫
赤水河絕技水上飄 一竹渡江 如履平地
峨嵋佛光 一世人難得一見
金頂雲海 空中奇景世難尋
火燒紅蓮寺遺址 張天師降妖寶地
特准 深入野生保護區拍攝
馬騮醉酒 熊貓爬樹 蛙會彈琴 金猴飛樹 樹生麵條 鴨仔操兵
名勝古跡錄之不盡 長城 長城外景縱橫數千里
走遍天府國尋幽探秘珍貴彩色紀錄片
新光 南洋 南華 珠江 銀都 華都 國寶 宇宙 京華2 粉嶺 金都 金城 行樂 榮華
今天全綫隆重獻映
新光今天明天暫停·後天只映日場

灣南 利多域 坪茂金 堂滿 華光 年萬 昌南 華京 際國 國帝 寶珍 景好 磡紅 華麗 禾嘉 后帝 灣柴 年嘉 都皇 后皇
福克蘭島戰役實錄！
飛彈大會戰
最高知識性 最強娛樂性·最佳趣味性 紀錄片王上王！
第三次世界大戰前哨！
人人說第三次世界大戰是撳掣戰爭，點樣撳掣大戰？本片話你知！
盧遠 粵語旁述
鄒文懷 嘉禾貢獻 最佳影片
MISSILES OVER FALKLANDS
英國國防部直接協助製作
精彩鏡頭睇一個就值回票價：
安德魯王子冒險誘敵，飛魚飛彈頓成虛發。
美女赤裸裸歡迎凱旋戰士。香港海員參戰死裡逃生。
迴旋飛彈盲公發射也中目標。英阿海陸空決戰戰場直映。
雷射激光在現代戰爭之威力。
英軍士丹利港光榮入城。阿軍少年戰俘網到得人驚。
鐵斯中校鵝綠勇戰殉國。
最新戰機蜂巢式投彈寸草不生。
今天献映 嘉禾紅磡京華三院加午夜場
身在香島看福島 低徊細味卜前途
此片絕對可遇而不可求！

元朗 富都 金都 英華 油麻地 龍華 民樂 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統
明天盛大獻映 預售三天 請即定座
徇衆要求·捲土重來
最佳拍檔
香港開埠以來最賣座超級勁片 $27,000,000.00 輝煌票房紀錄



★許冠傑★麥 嘉★
張艾嘉 石天
新藝城出品 區 觀衆有信心
老幼咸宜 闔府統請

教育助學 善長仁翁 請解善囊

票房收入一億美元！ 至今盛況依然！
PORKY'S
★有如漫畫趣劇，毋須文字說明，看了自然發笑！
★許多語帶相關，要是細加咀嚼，更覺其味無窮！
利舞台 華盛頓 京華2 今天盛大獻映
兒童不宜
20th Century Fox

北角繼園台口・丹拿道44－58號

友福園

座山面海・年期長久

現貨 特平

每呎只售：508元起

每伙247,100元起

益新置業有限公司 皇后大道中萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5－634329

美加淨牙膏

房車黃金大抽獎

中獎名單揭曉

頭獎一名（萬事得五門冷氣1300cc房車壹輛）
姓名：蔡榮德 身份証號碼：E974830

二獎一名（五両足金金牛一隻）
姓名：張藝輝 身份証號碼：H438903

三獎一名（二両足金金牌一面）
姓名：勞寶儀 身份証號碼：G173183

四獎一名（一両足金金牌一面）
姓名：鄧光哲 身份証號碼：D061015

五獎一名（五錢足金金牌一面）
姓名：陳 妙 身份証號碼：D506519

歡樂獎200名（各獎美加淨日常用品禮物包一包）

A070970	A090021	A039124	A012789	A058361	A149411	A135457	A142439	A199837	A120796
A134969	A129016	A240450	A234872	A25940	A330027	A330028	A320885	A373074	A380563
A396945	A458888	A485076	A414032	A514301	A539876	A599366	A522880	A532306	A636665
A75559	A857972	A864667	A868042	A801476	A880821	A956198	A977802	A978814	A958017
B067857	B112990	B110014	B129083	B191009	B243018	B241145	B279138	B452353	B408964
B435551	B517867	B670329	B628785	B657223	B714370	B775182	B793124	B873685	B894179
B953147	C021415	C069048	C177187	C164732	C227698	C202818	C325939	C368178	C376516
C454499	C492367	C508937	C564197	C542494	C622873	C633471	C732046	D093896	D080023
D011629	D085705	D092875	D157757	D137435	D198147	D158131	D130155	D161965	D275091
D208922	D201516	D266393	D254331	D389252	D341591	D341917	D304356	D314365	D396945
D401547	D457853	D458014	D492288	D494932	D479874	D501345	D512405	D503764	D522608
D570753	D647863	E077026	E044094	E056898	E132073	E146739	E105649	E206965	E213406
E217209	E314981	E397557	E390866	E463670	E482476	E556549	E556510	E599761	E587423
E535411	E502099	E682088	E694802	E640008	E761697	E778121	E702257	E737341	E884500
E860250	E864635	E881295	E816474	E896597	E964530	E939051	E961222	E950504	E955734
E974410	H033357	H020154	H111295	H146303	H376341	H306432	H377514	H377513	H321187
H359709	H306432	H398008	H335714	H398270	H331030	H336095	H404197	H441762	H412344
H450858	H441872	H454209	H513096	H570565	H781916	G088874	G028309	G07534	G065009
G116516	G164539	G112921	G270428	G241946	G297026	G260468	G359806	G364689	G307166
G306842	G395931	G574834	G541272	G536662	G599374	G647503	G615551	G622556	G657848

所有中獎者將用專函通知領獎

美加淨化粧品有限公司 電話：0-251751-3

中國廣告公司 電話：5-8191309

永利中心 特平出售

柴灣道333號

每呎只售 五百餘元起

高層、向南 一廳兩房 廿三萬起

現代化商場
自動扶手電梯，中央冷氣系統
鋁質櫥窗，美術天花
地下舖位 231,700 元起

車位充足 特平出售
每個只售五萬元

怡華置業有限公司 香港軒尼詩道10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

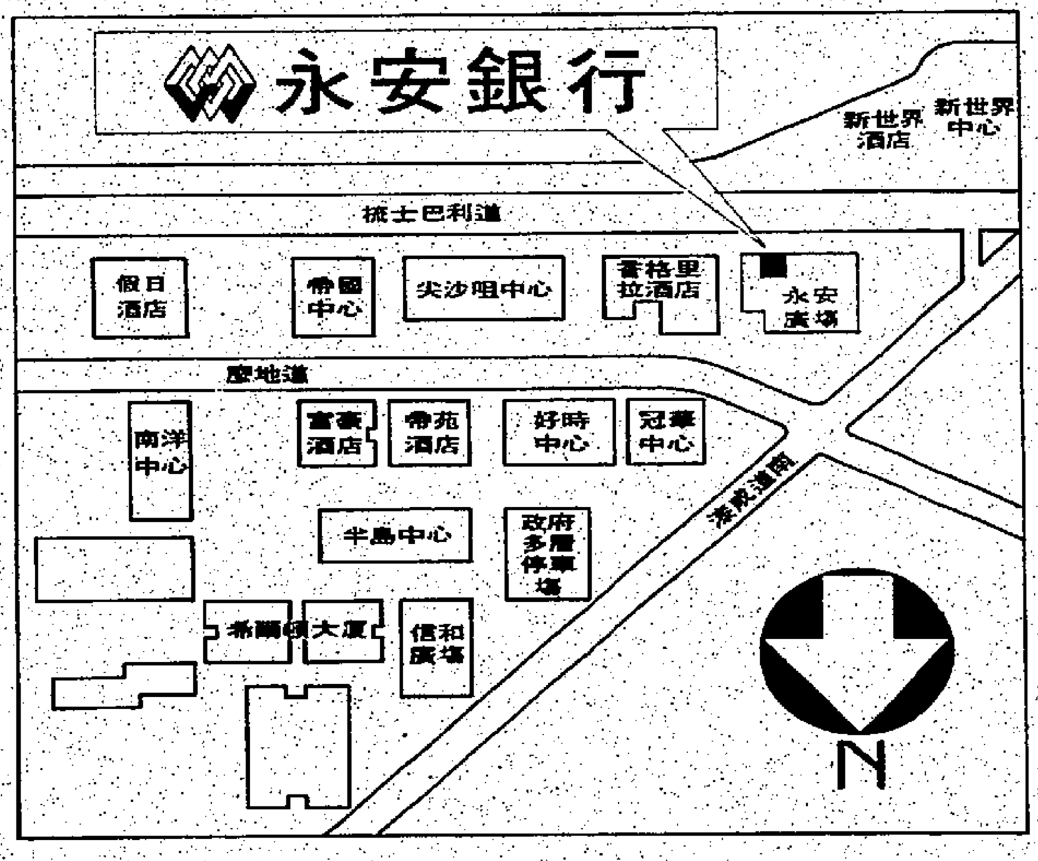
地盆電話：5-581831

謹訂於一九八二年九月廿五日
（星期六）為本行尖沙咀支行開業
敬備酒會恭候
光臨（恕柬不週）

中國銀行香港分行敬約

時間：上午十時至十二時
地點：九龍尖沙咀麼地道63號好時中心地下
電話：三一六八三二七七

永安廣場枝行示意圖



永安銀行
永安廣場枝行
定於一九八二年九月廿四日
（星期五）上午十一時正開業
歡迎
各界惠顧賜教

地址：九龍尖沙咀東部麼地道62號 永安廣場地下商場48號
電話：三一六九五三六五至六

住宅／旺舖／寫字樓

港九超值現貨廉售

高級住宅

香港筲箕灣南安街23號	永華大厦	387-413呎	$283,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大厦	383-403呎	$228,000起
九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	白田購物中心	330-477呎	$214,500起

地王旺舖

九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$357,000起
香港筲箕灣南安街23號	永華大厦	136-525呎	$250,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大厦	171-517呎	$264,000起
九龍白田南昌街（南昌大戲院隔壁）	白田購物中心	84-350呎	$171,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大厦	147-376呎	$199,000起

海景寫字樓

香港告士打道166-168號	信和財務大厦	576-1770呎	$950,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大厦	396-711呎	$403,000起

地王旺舖廉租

			月租
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$1,170起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大厦	147-1044呎	$1,323起

信和財務提供簡易分期

信和地產代理 香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓 電話：3-7218388（30線）

法國文化協會法文班招生

報名：即日開始，開課：十月六日

地址
香港軒尼詩道一二三號 電話：5-277826
九龍佐頓道五十二號 電話：3-683257
香港克街廣生行大廈B座三樓 電話：5-749399

利基大廈

筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住

背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 式房一廳
式十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房式廳
四十餘萬 不受租管

合購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大厦六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1209室 電話：5-226009 地盤辦事處電話：5-673781

中秋來臨

本公司特為各界人士提供送禮佳品

最新運到

十公斤裝特醇遠年加飯酒
一公斤裝七彩浮彫堤花彫酒
一公斤半裝特級加飯酒
酒質香醇 外型美觀
餽贈親友 無上佳品
預告洋澄湖大閘蟹即將到港
敬希留意

同順興有限公司

香港租庇利街12—13號	電話5—450321 5—450385
北角春秧街82號	電話5—705910 5—705600
九龍加連威老道25號	電話3—679810 3—679710
九龍上海街46號	電話3—660623 3—662422

清潔香港運動 總結階段清掃

清潔香港運動總結階段之初期，乃重複清掃市區及新市鎮，清潔員工將於九月二十四日（星期五）在下列地點清掃，以保持地方清潔。

觀塘區：巧明街、觀塘道、駿業街、海濱道

黃大仙區：五芳街、四美街、六合街、大有街。

九龍城區：土瓜灣道、馬頭圍道、落山道、下鄉道、浙江街。

旺角區：界限街、彌敦道、太子道、荔枝角道、柏樹街、汝洲街。

油麻地區：海防道、柯士甸道、廣東道、渡船街、西貢街。

深水埗區：大南街、黃竹街、長沙灣道、南昌街。

中區：文咸東街、急庇利街、皇后大道中。

灣仔區：馬師道、軒尼詩道、史釗域道、鴻興道。

西區：皇后大道西、東邊街、第三街、西邊街。

東區：健康街、芬尼街、琴行街、天后廟道、繼園街、健康新邨。

南區：業勤街、塘邊里、香業道、香港仔大道、香港仔室內運動場外

元朗區：埠財街、大新街，大業道、合益路、紅錦村

葵涌區：梨木道、和宜合道、圳邊街及藍田街所環繞之範圍。

沙田區：火炭村

大埔區：廣福道、安富道、南盛街及寶鄉街

荃灣區：寶石樓、咸田街、楊屋道及古坑道

西貢區：德隆前街、運動場、市場街及正街區內之西貢墟市區。

離島區：吉慶街、吉慶後街、街市街、石保仔街。

中環高級寫字樓出售

聯邦大廈高層全海景
由1900呎至全層

亞華有限公司 5-252115

純粹租房 歡迎預訂
耗資千萬 備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

本港新聞

登記選民逾七十萬人
港九十個區議會 今日選舉區議員

候選人二九二名・選舉七十六議席
選民應關心社區・港府籲踴躍投票

（特訊）市區區議會選舉於今日舉行，政務司鍾逸傑，港九政務總署署長班禮士，副署長林志釗等表示估計將有三至四成選民前往投票，若天氣良好，將可能超過四成人士投票。

林志釗謂：根據法例，即使天氣惡劣，亦不會延期或延長投票時間，在任何情況下，仍維持上午七時至晚上十一時的投票時間。

他又說：在點票方面，會由在截票後，馬上將投票箱遞至港九八個點票站，即行點票，相信會通宵至翌日中午前才能全部完成。而在點票時間內，會透過各新聞媒介報告最新的競選情況。

當局爲此次市區區議會選舉，共動員三千五百人，其中包括選舉事務處一千七百人負責投票站及點票工作，政務總署則祗一千人協助，警方則動員八百名各級警員，負責秩序維持及保安。

而一些傷殘人士前往投票，在投票站將有專人協助。

目前選民以觀塘，東區及黃大仙最多，至於競選的形勢，則以何文田南，土瓜灣南及薄扶林三個選區各有六位候選人，最爲激烈，相信票數亦相當接近，而橫頭磡的周英蓮，及兩昌東的伍旋梅，已自動當選，該區選民不用前往投票。

另外旺角西候選人岑德安因涉及一宗案件，鍾逸傑表示將不會影響其競選資格，因爲在法律上，岑氏仍未定罪，而且也不一定會定罪。

政務司鍾逸傑，他深信香港市民將關心與他們日常生活息息相關的事宜，於今日之市區區議會選舉中前往投票。

他表示區議會可以進一步讓市民參與本港正在孕育中的政府徵詢制度，而這制度與關閉政策相反，正好適合於本港的環境，讓市民參與和他們日常生活息息相關的決策。

「今日，超過七十萬選民將有機會投票而我深信藉着這個區議會選舉，可以確實證明香港人對各區管理，環境改善，加強社區設施，改善交通以及一切與民生有關的事務，都非常關注，他們將前往投票，以示關切及意欲參與之情。

鍾氏昨日在港九市區區議會選舉前夕，舉行記者招待會，作上述表示。

上午七時至晚上十一時開放
投票站百七個 選民七十萬名

屆時，共有一百七十個投票站由上午七時至下午十一時開放，讓已登記的七十萬六千名選民投票，是次選舉，將有二百二十七位候選人角逐市區十個區議會的其中七十四個議席。

鍾氏說，香港在過往十年，經歷很大的改變，而區選會選舉，就在這轉變的末期誕生。

他說：「現在很難記起，僅在一九七一年起，公共援助才由現金取代五十年代及六十年代的乾糧及熱飯，而小學普及教育以至現時中學教育已經實施。

「在這段期間，政府會全力對付房屋，罪案，污染，清潔，及環境等等問題，而同時，互助委員會，地區委員會，地區撲滅罪行委員會及清潔香港委員會亦相繼成立。

「在這些社區組織上，地方行政的雛型開始產生，而現在經過一連串的發展，市區區議會選舉即將在港九舉行。」（俊）

圖示：英首相戴卓爾夫人昨日抵達北京時，港督尤德爵士在場迎迓並與首相握手。

英首相與趙紫陽總理
今日正式討論香港前途問題
趙紫陽設宴款待英首相表示
和平共處歷史問題不難解決

（本報特派記者北京長途電話）中國、英國領袖，將於今天舉行第二回合會談，討論香港前途問題。

中國總理趙紫陽昨日在歡迎英國首相戴卓爾夫人到訪後，即舉行首輪會談，雖雙方未談及香港前途問題，但趙氏在昨晚款待首相宴會中致詞，明顯暗示香港問題不難解決。

趙氏強調：「在中英雙邊貿易關係中，還有歷史遺留下來的問題有待商談解決，但是，只要我們雙方都能用長遠的戰略觀點發展中英關係，及用和平共處原則爲準則處理我們的問題，我相信這個問題不難解決。」

戴卓爾夫人在晚宴致詞表示：「我們已認識到在廣泛領域裏，具有相似的利益，另外，我們就世界和雙邊問題舉行高層會談，已日益形成習慣。」

她續說：「今天我們已舉行過首輪會談，但未提到香港前途問題，我期待明日（廿三日）的早上會談，將討論這個問題。」

英首相訪問團一行二十五人（包括港督尤德爵士），他們抵達北京後，都受到中國第一副外長章文晉，中國駐英國大使柯華，禮賓司副司長曾之欣，外交部西歐司王本祚迎迓。

昨日下午四時，中國總理趙紫陽，外長黃華在人民大會堂歡迎戴卓夫人一行到訪，隨即進入河北廳傾談，船王包玉剛亦有出席這個簡短的會面。

稍後，中、英雙方代表即入東大廳舉行正式會談，尤德爵士坐在戴卓爾夫人左邊，顯示其地位在會談中的重要，今次會談，雙方共有十八人，中國有十名代表，英國則有八名代表。

戴卓爾在晚宴中又說：「中國在十二大後製訂的方針，表現出是現實主義，及實事求是精神。我相信英國能在中國發展現代化方面提供協助，如能源、採油、採煤、交通、建築、港口建設、航空、電訊、及科學諮詢。我同時希望中英間貿易能夠增長。」

趙紫陽亦在晚宴說：「過去多年，中、英簽署很多條約，加強雙方在政治、經濟及科學聯繫，我相信中、英雙方貿易能繼續增長。」

他同時相信中國在反覇權主義的大前提下，對促進世界和平，中、英雙方都會作出積極貢獻。

另一方面，北京電視台昨日的廣播，以英首相訪舉作頭條新聞，顯示中國對戴卓爾夫人此行非常關注。

這段頭條新聞，僅播了三分鐘，並沒有提及香港前途問題，隨著的第二條新聞，就是鄧小平陪同北韓主席金日成前往四川的消息，播映時間，約爲五分鐘。

區議員候選人政綱簡介
本報今日專輯全部刊齊

港九市區十個區議會，今日投票選舉區議員，候選人二百二十九人之姓名及政綱簡介，本報今日編成特輯全部刊登，一目瞭然，敬希投票選民參閱，該特輯刊在今日本報第八張第一、二、三頁共三頁。

中英首腦會談・不會一談即合
解決香港前途仍需按部就班
中英關係良好港府高官樂觀

（特訊）一位港府高層人士昨日重申中英關係良好，對今次首相訪華會談，表示樂觀。不過，該人士稱：作爲如此重要的事件，香港前途不會一談即合，需要按步就班去解決。

該位政府高階層人士說，港督如按原定計劃將於本月廿五日（星期六）返港，他不會隨同戴卓爾夫人訪問上海及廣州。同時預料港督屆時亦不會發表甚麼重要談話。至於英國女首相應邀訪問廣州一事，亦是臨時加入行程。

今次戴卓爾夫人訪港，隨行有私人髮型師，本港髮型家要表演身手，似乎亦無此機會了。英女首相在港期間，除了出席一些宴會外，港府不打算代表香港市民致送禮物，但以前英皇室人員訪港，照例有名貴紀念禮品。至於保安工作，雖然已作安排，但不會特別「大陣仗」。

九月廿七日（星期一）戴卓爾夫人在出席行政立法兩局非官守議員之晚宴前，將在港督府舉行酒會，與官紳名流會晤，部份區議員亦在邀請之列。（般）

英首相抵達北京 港督也在場迎迓

（本報特派記者北京長途電話）英國首相戴卓爾夫人昨日下午一時二十分乘專機抵達北京，展開爲期五天的中國訪問。

戴卓爾夫人一行抵埗時，受到中國外交部副部長章文晉夫婦、港督尤德爵士、包玉剛爵士及英駐華大使柯立德等數十人在機場迎迓，但並無特別的歡迎儀式。

戴卓爾夫人在機場與接機人士閒談一番後，便坐上專車，同釣魚台賓館稍事休息，陪同戴卓爾夫人乘車人士包括有中國外交部副部長章文晉夫婦。而港督尤德爵士與英國駐華大使柯立德則同車前往。

英首相訪華團員 港督尤德位列第三位

（本報特派記者北京長途電話）港督尤德爵士在英國首相訪華團名列第三位，顯示他在此行地位非常重要。

據北京的英國官方消息說：尤德此行，主要陪同戴卓爾夫人出席提及香港問題的會談。

昨日抵達北京，戴卓爾夫人訪華團成員名單如下：英國首相戴卓爾夫人、戴卓爾先生、港督尤德爵士、首相首席私人秘書巴特勒、貿易部副次官格雷、首席新聞秘書英厄姆、外交部助理次官唐納德、首相私人秘書科爾斯等英國官員。（般）

零散驟雨

本港地區今日天氣預測：吹微風，多雲，有零散驟雨，初時會有狂風雷雨，預料稍後短暫時間有陽光。最高氣溫約爲三十度。據天文台報導，在昨日下午十一時，颱風「肯能」集結在高雄以東約三百四十海里，預料向東北移動，時速約六海里。

包玉剛離港前赴北京 據稱只是爲了做生意
邀英首相主持新船下水

（特訊）包玉剛爵士昨晨十時乘搭中國民航一零三三班機離港往北京，並在本週六陪同戴卓爾夫人乘專機飛滬，邀請戴卓爾夫人主持新船「世誼」號下水禮。

包爵士在上機前說，該次前往中國的主要目的，只是爲了做生意。他並表示，在北京期間，可能會與中國領導人會面，其中包括鄧小平等人，但會談內容則只會與貿易有關。

該艘新船「世誼」號，是中國造船廠爲香港環球航運集團建造的第二艘二萬七千噸散裝貨輪，已定于本月二十五日由戴卓爾夫人主持命名交船典禮。

該艘新船在上月二十日至廿三日進行出海試航，船東代表對試航結果表示滿意。

據包爵士表示，他早於半年前已開始邀請戴卓爾夫人爲其新船主持下水禮，當時戴卓爾夫人答覆是：若他官式訪問中國時，便會順道爲他新船主持下水禮。

另在廿四日，多位香港商界人士亦將飛往上海，參加新船下水禮。其中包括香港上海匯豐銀行董事會主席沈弼。（般）

英首相與趙紫陽總理會談之所
人民大會堂的河北廳

（本報特派記者北京長途電話）英首相戴卓爾夫人訪問中國期間，與中國總理趙紫陽昨假人民大會堂河北廳舉行首個回合會談。

人民大會堂位於長安街天安門廣場西側，是中國最高權力機構，全國人民代表大會開會和常設機構的所在地。

整個建築的體型，中部要高，兩翼稍低，平面呈山字形，中央最高點四十六米，比天安門高十多米，建築面積達十七萬多平方米，比整個故宮房屋面積尚大。

建築物外觀採取台基、牆身、屋檐三段組成的傳統風格，下面是穩重的淺紅色花崗石基座，中間是明快的杏黃色灑斧石牆面，頂部是黃綠相間的琉璃瓦屋檐，四周圍以高大廊柱，挺拔雄壯。

進入大會堂大門，是寬敞簡潔的中央大廳，桃紅色大理石地面上，豎立着二十根漢白玉柱，一排水晶玻璃花燈，晶瑩明澈，使大廳典雅舒適，樸實宜人。

穿過中央大廳就是萬人大會堂，這個禮堂寬七十六米，深六十米，頂棚離地面三十二米，約相當于天安門城樓的高度屋頂鋼樑重達六百多噸，這樣大的跨度和承重，其間沒有一根柱子，從當時世界的建築技術水平，確是一個難得的傑作。

大禮堂是可容萬人的三層扇形會場，恬靜的淡青色穹頂，中央爲鑲金的向日葵花瓣，環飾着巨大紅寶石般的五星，四處分佈着五百多個燈孔，燈火齊明下，好似滿天繁星。

禮堂周圍更闢有很多間會議廳，以中國各省名稱命名，作爲各省、市、自治區人民代表小組討論的會場。今次中英兩國負責人首個回合的會談，即假河北廳舉行，其陳設和用具，各具有各自的地方特色和民族風格。

北面是宴會廳，可容五千個席位，面積七千平方米，四周有貼金瀝粉廊柱，頂面和回廊上有彩圖藻井，使大廈富麗堂皇。

小評

民選區議員初試啼聲

港九十個市區區議會七十六個選區，今日投票選舉區議員，全港已登記選民七十萬六千人。港府事前已做足了準備工作，鼓勵選民踴躍投票。

按照新界八個區議會在今年三月舉行投票的經驗，十八萬登記選民投票人數超過九萬人，投票率是百分之五十一。市區區議會選舉的投票百分率多少？可以說得是市區區議會成敗的一次真正考驗。

區議會成立已逾一年，但是，區議員全部都是由政府委任，經過了一年來的實驗階段後，民選區議員制度初試啼聲，選民的投票率愈高，愈能反映區議會受到選民重視的程度。

投票愈多監察力愈大

地方行政制度下的區議會，也許有人覺得它的權力範圍太小，實際只是一個諮詢機構，因而對它的效能產生了誤解。其實，區議會不僅能充分提供地方行政改革意見之外，實際上對政府施政具有監察功能，以民意監察政府施政。民選的區議員，就是民意的代表，民選區議員獲得選民投票越多，則民選區議員的代表性越強。

我們期望今日投票選舉區議員，已登記選民踴躍投票，則我們所選出的民意代表，在會議席上發言的力量愈大。

買機要買VHS
選機要選日立牌
因爲：

VHS制式通行世界 勢將領導錄影潮流
採用 VHS 制式的錄影機，結構精密，性能可靠，使用簡易，耗帶量少，而所使用的 VHS 錄影帶，更能提供較長的錄影/重播時間；無論從性能或經濟方面着眼，都是最佳選擇，因此，在錄影機世界裏，VHS 制式錄影機已日漸成爲世界主流，普受大衆歡迎；與此同時，出售預錄名片錄影帶的廠商，亦多採用VHS制式，欣賞名片將有更多選擇，享受當然更多姿采。

日立尖端視聽科技 領導VHS錄影世界
日立彩色電視機，早已風行世界，設計着着領先，品質有口皆碑，視聽科技足證勝人一籌，深得信賴；採用 VHS 制式的日立錄影機，同樣是應用了傲視同群的尖端視聽科技，配合精密無比的電子設計精製而成，先進設備應有盡有，顏色更鮮艷，畫面更穩定，更備多項獨特設計，在 VHS 錄影世界，當然領導同濟。

全部原廠製造 確保品質可靠
日立每一款錄影機，在生產前都經過縝密研究試驗，再以精湛科技設計及製造，而所須要的每一零件以至整體裝嵌，更完全由日立廠方自己製造及處理，確保品質劃一可靠，盡善盡美，表現及性能，當然更值得信賴。

座枱或手提俱備 功能各適其式
日立座枱式錄影機，備有最新的 VT-9500E 及 VT-9300E 供選擇，用以收錄電視節目或重播名片錄影帶，倍覺得心應手；此外，又備有更輕便的 VT-6500E 手提錄影系統，除具有座枱式錄影機一切性能外，更能配合彩色攝影機，在戶內戶外拍攝珍貴的歡樂片段，功能各適其式。無論選擇任何一款，日立錄影機都能帶來無窮樂趣，可靠的品質，更令人安枕無憂。

VHS唯我獨尊

日立牌電視錄影機 VR

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
日立歡樂大家庭 香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
日立樂迷小天地 九龍尖沙咀海洋大廈358室 電話：3-676350 3-673904

違例泊車定額罰款 明年四月加倍

由現時七十元提高至四百元 阻嚇非法泊車減低道路擠塞

（港訊）行政局經已批准將違例泊車定額罰款增加一百四十元，以維持其阻嚇作用。

若立法局同意該項建議，則該項新罰款會在一九八三年四月之後實施。預料屆時新違例泊車定額罰款通知書及有關之電腦程式便可以備妥應用。

政府發言人解釋，雖然現行之七十元罰款是在一九八〇年七月時實施，但這罰款額是在考慮一九七八年之價格水平而釐定。

在一九七八，約九十八萬三千張違例泊車定額罰款通知書發出。在一九七九年，該數字增加百分之二十，但在一八零年僅增加百分之九。

去年發之違例泊車定額罰款通知書約一百六十三萬九千張，增長率為百分之廿七，而此種趨勢持續至今年，首六個月已發出約八十三萬五千張。

發言人稱，正如一九八零年時提高罰款一樣，似可以減少駕駛人觸犯泊車規例之事件，然目前之高數字顯示駕駛人現正再普遍忽視該規例。

他稱，增加罰款額之目的在減少非法泊車之增長，由非法泊車所引致之擠塞，及對其他使用道路人士所造成之不便。

除此項阻嚇性措施外，政府正展開一個龐大之停車場興建計劃。此項計劃會大大加速提供離開街道之停車位。

發言人續稱，當局已在全港預留八十八個地點作多層停車場發展之用，首八個地點已包括於至明年三月份為止之六個月售地計劃內。此等地點是在觀塘、九龍灣、沙田、大埔、屯門及西貢。

本港應研製新產品 維持出口貿易增長

西德駐港經濟商務領事忠告

消費品易受經濟衰退影響銷路

（特訊）西德駐港總領事館經濟商務領事裘斯偉德爾博士昨日表示：香港產品價廉物美，歐洲人民多喜歡購買，但由於並不是生活或生產的必需品，因此當出現世界性經濟衰退之際，往往銷量下降。

他認為香港應生產新產品及拓展新市場，以保持出口增長。

在假座怡東酒店舉行的第三屆西德家用紡織品展覽會記者招待會上，裘斯偉德爾表示：西德是僅次於美國及英國之後的香港產品第三大市場。在去年一百二十億元的雙邊貿易中，香港輸往西德產品總值逾七十六億元，而西德輸往香港的產品僅卅四億元，僅佔香港入口總值的百分之二點六，居第八位。在去年香港西德的雙邊貿易中，香港出超達四十二億元。

他估計，在出口到西德的香港產品中，紡織及成衣約佔三分之一，約廿多億元。其餘為電子電氣產品、工具、寫字樓設備及玩具等。

他表示在西德出口市場中，香港約佔第廿位，以機械、化工、儀器、照相器材為主，消費品則有紡織品等。由於是高價貨，因此並不影響廉價的香港貨市場。不過，在今年的頭七個月中，香港出口到西德的貨物仍下降了百分之三，而西德輸往香港則增長了百分之七。

他認為這是由於世界經濟不景氣影響，而大部份作為並非人民生活及生產必需的港貨，影響自然較大。

西德家用紡織業聯會總幹事彼得艾根在會上表示，西德家用紡織製品目前在世界各地都享有極好的聲譽，近年來在香港亦深受歡迎，為西德的家用紡織品銷路顯著上升，主要因質地優良，物有所值，設計精美，而且更能保證運送安全，準時交貨。

他說，多年以來，香港西德貿易中，香港一直處於出超地位。但貨物不應是單程路。因此，希望通過出口，以達到雙邊貿易平衡。

他表示，展出的產品有：地毯及地毯板塊、條佩布料、裝飾布料、毛毯、被罩、床冚、針織毯被及床上用品，家用紡織製品、毛巾紡織品以及枱布及餐巾等。

由十一家西德家用紡織工業界主要廠商聯合舉辦的這個展覽會，將於明日（星期五）在怡東酒店屆月軒貢賓廳舉行，為期一天（生）。

圖示：陳耀南博士將二千多人簽署的血書授予滑敏華與李士遠帶上北京。

二千餘人以熱血簽署 抗議日本改史 血書遞交北京

兩學生任信差北上呈交人代會

（特訊）由香港大學學生草擬，經二千多人聯名簽署的「致中華人民共和國」血書，昨午四時在港大陸佑堂舉行授書儀式。由該校中文系講師陳耀南博士授與兩位學生滑敏華與李士遠，他們負責將血書帶上北京，呈交全國人民代表大會，敦促中國政府以強硬態度對待日本竄改侵華史實事件。

血書的內容主要有四點，懇切要求中國政府予以重視：

一、採取強硬態度，不妥協，不讓步，不接受日本所給予的短暫利益，循種種途徑，甚至不惜以外交關係降級及放棄經濟利益等，務使日本政府儘快修訂教科書。

二、提防日本軍國主義復辟，以及日本對我國的經濟剝削。

三、在全國各地建立紀念碑和紀念館，收載和記述抗日戰爭文獻及史實，並定立國家紀念日，以哀悼抗日死難同胞。

四、加強近代日本侵華史教育，使我國青年不忘民族苦難歷程。

陳耀南博士於授書儀式中表示，該封血書的對象不僅是寫給北京當局，更要讓日本當局，以及全世界都知道中國人正義的呼聲。在談到中國對日本應有的態度時，陳博士強調中國當局應秉持「以直報怨」的原則，而不能因時、地的變異採取不同的策略，否則將有負千秋萬世的中國人。

至於獲授血書的滑敏華、李士遠兩位同學則透露他倆將以信差的身份，代表二二〇五位簽署同血書內容與形式，並加簽署的香港市民，於二十三日上午十一時四十五分，乘搭中國民航CA 304班機，先往廣州，再於當晚六時四十五分轉飛北京，預料會於二十四日將血書交抵人大常委會。由於時間倉促，他們雖已將是次行程透過新華社知會北京當局，但迄今仍未收到確實的答覆，故無法知道北京當局的反應。

兩位同學又透露此次行動是由港大學生會刊物學苑及醫學會負責草擬血書的內容，並於本月十七日下午進行「簽血成書」儀式，在三小時內便獲得近五百人聯署，其後更於十九至二十一日，在港九六處地點，收集各界人士簽署及籌捐，整個行動共有二二〇五人聯署及籌獲八八五港元。

最後，港大學生會更呼籲所有簽署血書的市民，以及關心日本竄史的熱心人仕，於今早九時三十分，齊聚前往香港國際機場，參加滑、李兩位同學赴北京的送行儀式。（維）

圖示，改善寮屋區事務工作小組成員在藍田木屋區內視察已改善的通道。

改善寮屋次期工程展開 敷設水管渠道

建隔火區已收預期效果

（港訊）對香港主要木屋區進行改善的計劃，第二期工程現正展開。

寮屋委員會發言人昨日說，「在已裝置消防龍頭及完成有關安全措施後，我們現正可進行提供基本服務設施的工作，如敷設水管、渠道及廁所。」

這些改善工程首先會在三個試驗地區展開，分別是秀茂坪、藍田及港島東部的芽菜坑。

與此同時，改善寮屋區事務工作小組的成員昨日前往藍田及秀茂坪木屋區，視察有關改善工程。

在藍田，他們發現木屋區關建隔火區，改善通道，以及增設消防龍頭之後，居住環境變得安全及較為衞生。

其後在秀茂坪，工作小組成員在視察一個隔火區時，肯定了隔火區的作用，因為它在四月間，將一場可能演變成災的火警控制在一個小範圍。

一行人亦視察區內有關工程的進展，包括改善溪澗，敷設污水管道，裝置食水系統及興建廁所及垃圾收集站的地基工程。

發言人說：「區內居民對正展開的工程表示歡迎，並予以充份合作，雖然工程對部份居民帶來很多不便。

「有多間木屋的地改需要移開，以便工人在木屋下面敷設渠道。」

這個工作小組在今年二月成立，由多個政府部門代表組成，經常舉行會議來策劃及統籌有關安全及改善工程的計劃。

今年初，一個名為改善寮屋區事務科的新部門在房屋署內成立，以在極積寮木屋區內進行安全及改善工程，這是因為在不足三年內發生了令人震驚的連場大火，使接近五萬名木屋居民無家可歸。

亞洲藝術節反應佳 門票已售六成 收入達八十萬

（特訊）將於十月中揭幕之亞洲藝術節，購票情況非常令人滿意，有六成門票經已售出，收入達八十萬元。

亞洲藝術節中心主任何篤光昨午在九龍聯青社午餐會上表示：每年由市政局主辦之亞洲藝術節，現已成為促進亞洲文化交流之重要項目，應邀演出的東南亞國家，每年均有增加。同時，由於香港藝術節在亞洲同類的文化演出中屬於大規模，故此頗受亞洲國家重視，各國均以嚴格挑選的節目參演，令藝術節節目的質素，亦年年增加。

本屆藝術節的節目共一百六十二項，其中有八十項屬戶內演出，其他均為戶外演出，各場座位合共六萬個，在八月初開始郵購訂票後已賣出四成。到目前為止，共有六成門票售出。預算本年門票收入達八十餘萬元。

市政局今年共撥款三百八十萬作為藝術節的經費，被邀請演出的國家共十三個，包括泰國、菲律賓、斯里蘭卡、巴基斯坦、紐西蘭、日本、韓國、印尼、印度、澳洲、中國、不丹及馬來西亞，其中不丹為首次參加。

本屆節目集中於東南亞國家的傳統音樂及舞蹈演出，其中較為特別的節目有：韓國國立劇院合唱團之六十名一流歌唱家之演出，菲律賓「爵士之友」演出出色的爵士樂，及日本鹿兒島歌劇團的歌劇「夕鶴」等。（儀）

未有依期呈交帳目 違反商品交易規定 亨慧公司吊銷註冊

（港訊）商品交易監理專員已按照商品交易條例第三十六條（五）（乙）款吊銷亨慧有限公司的註冊，於一九八二年九月二十二日起生效，理由為該公司未能遵守註冊條件，亦即未能按照商品交易條例第五十條所規定，在會計年度結束後四個月內呈交經查核的帳目。

他又表示打算按照該條例第五十二條委出一位核數師前往亨慧有限公司。該公司之註冊將繼續吊銷，直至核數師向他提出報告為止。

十一月文娛節目 仍接受郵購門票

（港訊）市政局於十一月份主辦的文娛節目，其中九項的郵購訂票已經開始，至本星期六（九月廿五日）止。

十一月上旬的節目為菱徹斯特卡馬尼瑞室樂團及英國諾頓芭蕾舞團的表演，尚有二十世紀芭蕾舞蹈團，國際民族舞蹈團及泛亞交響樂團的表演。

十一月下旬，市政局所主辦的節目將有曼尼路的鋼琴演奏會及施圖加室樂團、香港中樂團和法國里爾國家管弦樂團的演奏。

此九項節目將分別於大會堂音樂廳及劇院和伊利沙伯體育館演出。這些節目的票將訂於十月四日開始。郵購訂票表格可於大會堂票房索閱。

菲島紀遊

本報記者周綺明

落後部族葬禮令人悚然

菲律賓也有許多古靈精怪的習俗。譬如說碧瑤高山族人的葬禮，頗令人聞之而毛骨悚然，根據多年傳下來的族規，某家人去世後並非馬上便埋葬，而是必與至親的人作最後叙會，那是在去世那天由家人把屍體吊在椅上，家人就在屍下吃飯，然後由孝子背着屍體到另一親屬家，如此逐家探親，算是共進最後一頓飯。

由於這些落後地方，村與村間沒有路，孝子便須攀山越嶺，背着已發臭的腐屍為死者作最後一次效勞。

試婚屋，在艾美族公園內的一座只是模型，是給兩相情悅的男女作婚前考驗，合則來，不合則去，過一段時間後，如發覺雙方不能適應的話可分手。

鬥雞活動在菲律賓屬合法賭博，亦是賭博活動中最公平和最有信用的一種，因為比賽者只憑「信」字，而毋須用籌碼。養鬥雞場者是菲律賓一著名男星，據說其父曾為「賊阿巴」，走私地方亦在該養鬥雞場附近。

鬥雞又與普通雞不同，只要看見多一隻足趾的便是，它像一塊腳甲，代表其祖父的智慧，足趾上綁有一把小刀，但很鋒利的，作用是與對手比賽時決勝負的。

菲律賓亦有慘痛的回憶，例如一九六八年發生七點二級大地震，「魚尾大厦」倒塌，後來設有「魚尾八二紀念碑」，就是紀念此次事件的死難者。

「魚尾大厦」的地基本來是三層樓高，但建築商作弊，偷工減料，導致悲慘的結局來，事件發生後，搶救工作進行了一個星期才完成。

不過，悲劇曾出現過奇跡：那是一名不足七個月大嬰兒在塌樓後第四天始被救回，其母左手被壓，便利用左手取旁邊的食水餵嬰兒，到水喝完了，又用酒，結果能生還救出。

七級大地震一幕奇跡

「魚尾大廈」慘案至今仍在打官司，有關方面告發建築商，但始終未有結果。

馬尼拉國際機場現進行擴展工程，但進度太慢，至今仍毫無進展。新機場是去年開幕的，舊機場設有空氣調節設備，但在一九七二年焚毀了，政府曾表示是反對派的所為，亦有謂是燒去紀錄。

姑勿論原因何在，新機場在開幕當天曾鬧過笑話，當日一架泛美機飛到，所有搭客穿着整齊，但在下機時卻全變了「落湯雞」，原來是冷氣系統有故障，報章笑稱這此「首航」為WET TEST。（完）

酒牌局批准一申請 兩宗押後再行討論

（特訊）市政局酒牌局昨日只批准一項酒牌申請，其餘兩項申請則押後討論。

市政局酒牌局昨日舉行會議，由主席陳子鈞主持，會議中批准駱克道嘉和同樂總會有限公司的酒牌申請，有效期六個月，至於怡和街友聯會所撤消及更換會所酒牌之申請，以及擺花街台東記燒臘飯店之酒牌申請，則押後至十一月會議討論。酒牌局下一次會議，將於十月二十七日上午八時，在市政局會議室召開。（東）

享受最便捷的旅程 汎美獨家採用747SP 每日直飛三藩市

唯一中途不停站的每日班機.

汎美747SP比其他商用客機，飛得更高，更寧靜，更快捷。747SP航行43,000呎之高空，不受雲層、急流、惡劣天氣以及湍流等之影响，置身其中，自然倍感平穩舒適。

汎美獨家採用747SP，每日直飛三藩市。選搭汎美專為公幹人士而設之特等客位，寬敞寧靜，思考辦公兩相宜。汎美頭等客位，最講究空中享受，經精心設計之睡椅(Sleeperette®)，更是舒適無比，置身其中，豈祗上賓享受。

離港時間		抵三藩市時間
中午12:15分	直航	早上9:30分

請即向汎美訂位部(電話:5-231111)或各大旅行社預訂機位

汎美訂位部：香港：中環歷山大厦一樓　九龍：尖沙咀帝國中心地下

汎美.經驗唯我獨尊.享受捨我其誰！

九龍深水埗醫局街／九江街大單邊「寶榮大廈」A座

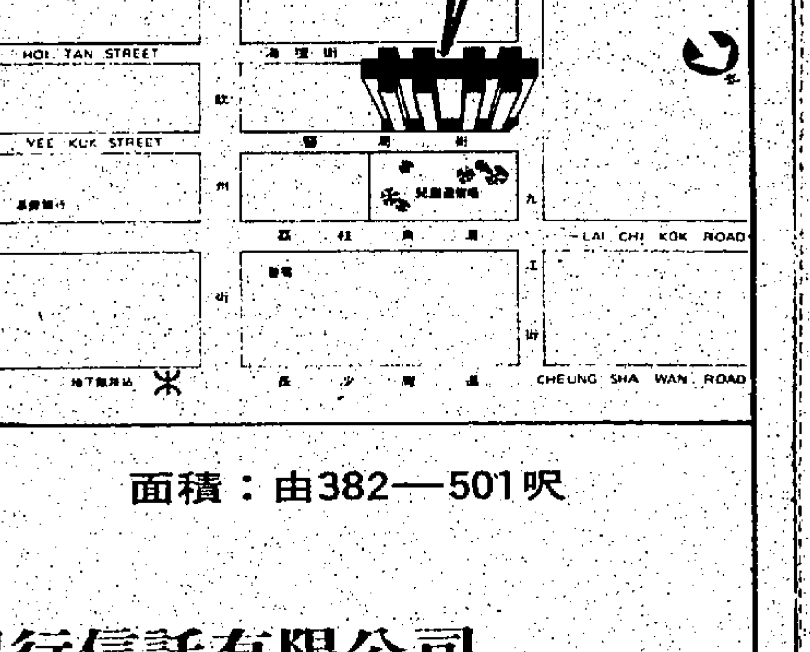
要安居樂業的好機會

先付 五萬元即可入住

月付二千餘
供滿十年後
得兩房一廳

- 外牆：顏色玻璃紙皮石
- 窗門：鋁窗茶色來路玻璃
- 地板：柚木地板，四寸柚木腳綫
- 廚房：顏色地台磚、顏色瓷磚至陣底，不銹鋼星盆。鋅
- 煤氣：預裝入牆煤氣喉
- 防盜：獨立對講機連電鎖開關掣

（尚有501呎，382呎單位可供選擇，每月供款則隨單位大小，略有增減）



面積：由382—501呎

洽購處：新華銀行信託有限公司

地址：軒尼詩道443號　電話：5-7952337 5-7954031-2 5-7954592-3

華僑經濟

商業銀行作爲國內投資 担任更活躍角色

渣打銀行中國部經理穆中天稱，外資商業銀行作爲國內投資銀行所担任之角色，將會日益加强，一方面，它們會向中國介紹生意，另方面，它們亦會向外商介紹中國市場。

穆氏稱，中國高級官員把外資銀行的參與視作「投資經紀」。他們的要求非爲籌措資金，而是希望外資銀行就某項發展計劃爲他們介紹客戶。

他續稱，另方面，外國客戶現極有可能向銀行詢問有關在國內推銷某種產品之市場潛力問題。

穆氏預測，中國今後之經濟合作發展，將集中於補償貿易協議，而有關方面對某項計劃之經濟及技術可行性之認識亦會提高。此外，商業銀行將在石油發展方面担任活躍角色。

他相信，本港商業銀行將加强參與中國石油開發有關之集資及後勤服務，包括補給基地及離岸船舶設備。

穆氏今日在半島扶輪社午餐會上，以「中國經濟及金融趨勢之近期展望」爲題，向工商界人士及記者發表了上述講話。

他表示目前最重要的金融發展趨勢就是：中國銀行扮演的角色日益擴大，它肩負起中國國內外的外匯買賣業務。

穆中天說：「中國銀行是一間商業銀行，但今天它已踏進了顧問及投資業務的領域。」

他說：「在過去兩年，中國銀行成立了三十八間信托機構，而在中國國內亦處理了價值超過十億美元的生意。中國銀行已決定將五億美元外匯分配予中國國內的小型企業。」

穆中天認爲中國銀行的蛻變及業務方面的增進，對於外資商業銀行來說，亦具有重大意義。

「中國銀行的身份是中間人，無形中也就減少了西方銀行直接向中國提供資金的機會。

穆中天表示，地區性的信托機構具有處理外匯業務的能力，而它們與商業銀行之間，將有更多投資往來。

他認爲外資商業銀行會爲此等投資信托機構提供資金，而該等信構機構則會將資金投資於外商無意直接參與的中國發展計劃。」

美大通銀行 委薪酬經理

美國大通銀行亞太區董事法蘭茲宣佈委任吳艷梅女士爲亞太區人事部薪酬科經理。

吳女士畢業於香港大學，社會工作系社會工作及人事管理方面資歷極深。投入大通銀行前曾任港勤公司人事部經理及國際電腦公司經理。

吳女士在大通銀行職責範圍包括評估，發展及管理亞太區職員之薪酬及福利政策。

鄧白商業資料公司購王安電腦 信貸電腦處理快捷 減少商業壞賬機會

美國鄧白氏商業資料國際有限公司和匯豐銀行合營之鄧白氏商業資料（香港）有限公司即將運用電腦處理各種商業及信用資料。

該公司將裝置的王安VS80型電腦系統總值約一百萬港元，具有綜合性的數據及文字處理雙重功能，專供該公司處理數據及分析資料，貯存，會計及其他行政操作之用。

據鄧白氏商業資料（香港）有限公司董事經理程超桐指出，這套電腦化操作系統將可促使該公司隨時檢索有關香港公司的資料檔案及業務情報。

程氏又說：「在經濟不穩定的環境中，查閱信用資料所花時間若能減少至最低限度，客戶便可利用手上的資料以第一時間作出明智的決定，結果亦有助於減低本公司客戶的壞賬比率。」

該公司將會利用這套新式王安電腦系統的卓越功能，編撰各種管理報告，商務拓展及營業統計，以及其他各種有關本港商界的重要統計。程超桐解釋謂：「本公司的客戶可利用此類資料情報決定應否授予信貸，評估供應商的實力，並分析一些公司是否值得投資或收購，以及從事其他商業上的用途。」

此外，該電腦系統又可配上遙程通訊制解調器，聯繫鄧白氏商業資料公司分佈二十七個國家的一百一十一間分公司，交換世界上一千一百萬家公司的業務及信用資料。該公司搜集的資料遍東歐國家的機構也包括在內。

鄧白氏公司乃世界最大的商業資料搜集及分析公司，早在一百四十年前便已在美國成立。美國四位已故總統——林肯，格蘭特，克利夫蘭和麥金利在未當總統前，均曾任職鄧白氏公司通訊員。

在香港，鄧白氏商業資料（香港）有限公司爲本港商界提供第一手商業及信貸資料的服務。當地客戶更可透過衞星傳輸或電訊獲得外國公司的信用及商業上的資料。

圖爲鄧白氏商業資料（香港）有限公司董事經理程超桐（左）與王安電腦有限公司總經理劉家賢（右）簽訂購買電腦合約情形。中爲王安電腦營業主任周陳韻華。

彈簧小型玩具車 美醞釀禁止入口

（港訊）美利用彈簧帶動的小型玩具車（KEY CARS），可能被禁止輸入美國。業者應密切注意。

玩具工業界表示，KEY CARS的專利產製權與商標權所有人肖可（KIDCO）頃向美國芝加哥地方法院提出仿冒品侵權及不公平競爭的控訴，結果獲勝，當地被告的經銷商均被判禁售該項產品，並賠償損失。

據指出，「肖可」正準備經由法律途徑洽請美國海關，對仿冒其產品者採取禁止輸入措施。

美短期國庫券 利息走下坡

（華盛頓電）美國兩位民間經濟學家預測，三個月期國庫券利率至一九八三年底可能降爲七%。

蘭斯頓投資公司副總裁瓊斯說，他預期短期國庫券利率至今年底將爲一○%，至一九八三年年中時再降爲八%，到一九八三年底降爲七%，至一九八四年年中降爲五%。大通銀行副總裁艾夫瑞特同意瓊斯的預測。

本港新聞

義國房屋代表團 讚賞港公屋設計

（港訊）義大利國家公共房屋協會代表團一行三十七人昨日在參觀香港公屋建設後，留下深刻印象。

該協會會長屈富思說：「香港政府爲市民提供居所而推行如此龐大房屋計劃，其決心實在令人欽佩。

他說，令他印象至深的就是香港公共房屋質素迅速提高——從五十年代末期的徙置房屋演變爲今天矗立於美麗園林及休憩場所中的現代化商樓大厦。

屈氏在參觀位於東九龍的順利邨時說：「這個屋邨的設計十分美好，我相信大部份居民對該邨提供的便利購物設備，都會感到滿意」。

這批訪客首先在房屋委員會總辦事處聆聽過房屋署長衞綸奇闡釋房屋概況，然後展開參觀行程。

圖示：義大利國家公共房屋協會代表團由順利邨助理房屋事務經理鄧榮昌陪同參觀該邨商場。

石籬青協增辦興趣組班

香港青年協會石籬青年中心爲推廣青少年善用餘暇精神，特於近期舉辦多個不同類型之興趣班組，如結他初班，C．I．F．出入口實務初班，繪畫技巧訓練班，土風舞初班，柔道組，國術組，社會服務團，劇藝社等，歡迎年齡十四至廿五之青年朋友參加。詳情請於每天下午二時至晚上十時致電○—二二二六四五，或逕往石梨貝區中心四樓查詢。（岩）

尚有港聞刊在第二張第二頁

觀塘游泳會同寅歡送運動員出席英聯邦運動會，全體合照。

甄陶教授病逝

文教界前輩甄陶教授，於九月十七日上午十時病逝港寓。教授字伯俊，廣東台山人，爲亞洲詩壇社長兼總編輯，中華學術院詩學研究所委員，中國文化協會委員。歷任廣州大學，華僑大學講師，及本港香江，德明，珠海，能仁，信義宗書院教授。著有中國文學概論，袖蘭館詞，袖蘭館讀南齋畫記，詞人齋畫記等書。栽培桃李，善誘循循，數十年如一日，爲人耿介不阿，深以延續中華文化爲畢生大業，今一旦溘逝，識者無不惋惜。遺體移紅磡世界殯儀館，定九月廿六日（星期日）上午十一時大殮，翌日行公祭，隨即辭靈出殯云。

「圖爲甄陶教授遺照」

現貨樓宇・特價出售

		面積	售價
旺舖			
北河大厦	深水埗北河街	118-452呎	$85,000起
華安商場	深水埗福華街105-107號	186呎	$409,000
麗華大厦	大角咀洋松街	93-170呎	$112,000起
寫字樓			
正豐大厦	西營盤正街6-14號	484-698呎	$323,000起
住宅			
正豐大厦	西營盤正街6-14號	666呎-703呎	$527,000起
麗都大厦	灣仔蘭度街	394呎	$355,000
北河大厦	深水埗北河街	386呎	$250,000
工廠			
永興工業大厦	長沙灣青山道499號	1676呎	$578,000起

詳情請洽：南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235・5-236866・5-243261

Container Storage Space
Available on Tsing Yi Island

- Easy Access
- Fast Turnaround
- 3-high Only
- Tarmac Surface
- Security
- Fencing & Lighting
- HK$3/TEU/day(empties only)

Further details available by contacting Mr. Marco Tam at Tel: 0-246121 Ext. 158.

新城市(新界)地產有限公司
NEW TOWN (N.T.) PROPERTIES LIMITED
香港港灣道三十號新鴻基中心

主席郭得勝先生報告書摘要，全文將連同一九八二年年報附上。

本集團截至一九八二年六月三十日止年度除稅及少數股東權益後之綜合盈利爲港幣二億零四十萬七千九百一十七元。一九八一年二月十八日招股章程內載列之盈利預測爲港幣三億元。在地產市道放緩萎縮下，本公司仍能有此盈利成績，實算令人滿意。董事局將建議派發末期息每股一角五仙，此與中期報告書所載列之預測相符。

帝苑酒店開業首年即能夠獲取經營盈利，實屬難能可貴。香港旅遊業現繼續上揚，本酒店亦將因此而受益。

新城市廣場建築工程正按序進行中。客戶對商場及寫字樓單位之垂詢甚多。實際上此是在衛星城市內興建之首個城市商業中心。

本公司年內成功地投得數個新地盤，條件是將部份建成物業撥歸政府應用，以抵銷部份地價補償額。此項新形式之物業發展方法，應可爲本公司帶來良好收益。

現時本公司正將暫不需要立刻發展地盤之流動資金予以運用，由此所生之財務收入，將會加入本公司來年之收益中。

在近期世界經濟不景影响下，物業市場正處於連綿之强化調整期。短期展望並不特別樂觀，亦無提早復甦之跡象可見。倘若世界經濟局面好轉與及一九九七香港前景問題得到明朗化，地產市場定會迅速反彈回升。

業績大綱（單位千元）

	截至一九八二年六月三十日止年度	截至一九八一年六月三十日止六個月
營業總額	335,583	79,105
除稅前經營盈利	142,006	23,492
財務收益	77,549	40,653
母公司盈利	200,407	53,798
每股盈利	0.22	0.06

茲訂於一九八二年十一月三日中午十二時三十分假香港港灣道三十號新鴻基中心頂樓召開股東週年大會。本公司訂於一九八二年十月二十日至一九八二年十一月三日，首尾兩日包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續，以便派發末期股息。

秘　書
富榮秘書服務有限公司
康樂廣場一號
康樂大厦

致樂工業大厦
鴻圖道卅四號
出　租
每伙仟餘呎　電梯充足
戶戶單邊　特價廉租
洽租處：致樂企業有限公司
香港萬宜大厦901室
5-261553　5-230685

上環旺舖
租　售
荷李活道174號實用1020呎
荷李活道174號A實用630呎
東街37號實用568呎
東街39號實用470呎
實用由470呎至2688呎
平售646,000元起
廉租 3,900元起
錦茂企業有限公司
5—236049　5—245961

中區全海景
公認風水好
高級商厦出租
干諾道中・繁盛便利
間格四正・大小合用
中央冷氣・管理完善
620呎至3270呎平通港九
另有中環租庇利街舖連大閣地庫及九龍大埔道東盛大厦2樓全大層合酒店、公寓、會所等（租售）
電 5—432870洽

聘請職工
（一）售貨員：年齡卅歲以下，不分性別，中五（F5）畢業，有售貨經驗者優先錄用。
（二）會計員：年齡卅歲以下，不分性別，中五（F5）畢業，有會計經驗者，優先錄用。
（三）出入口部文員：年齡卅五歲以下，中五（F5）以上程度，有出入口經驗者優先錄用。
（四）貨倉股長：年齡四十歲以下，高中程度，識英語，有貨倉管理經驗，有駕駛執照者優先錄用。
（五）勤什人員：年齡四十五歲以下，不分性別，身體健康，無不良嗜好者。
上述職位，待遇從優，有營業獎金、醫療福利、供膳。有意應聘者，請親繕詳履歷，附半身近照一張，郵寄香港北角英皇道三九五號本公司人事部收，合則約洽。
華豐國貨有限公司

香港時裝設計學院招男女生
政府註册立案　東南亞第一專科　中外名師加盟　全科職業訓練
包括高級時裝全科四季常裝晚服新裝繪圖製衣實習理論並重畢業頒發文憑全能担任時裝業務工作並薦職。10月4日5日7日開班；章程電索寄奉。尖沙咀漆咸道121號永業大厦6樓（近玫瑰教堂左鄰）電話：3-677952

租
每呎$5.起
廣利大厦
十四層商業大厦
高級寫字樓
近地鐵站　上環地王
商業中樞　防盜設備
管理完善　交通方便
地下連閣樓3000呎適合銀行
其餘面積由700呎至1100呎
廣利大厦 香港文咸西街30號
(即南北行街) 皇后大道西23-25號
洽租處：文咸西街五號 5-459478

多寶彩池
$932,498

六合彩第 75/82 期
中獎號碼　8,10,13,14,21,23 特別號碼：17
下次攪珠日期九月二十四日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。
香港獎券管理局

香港英國語文學校 Hong Kong School of English
地址：尖沙咀金巴利道35號金巴利中心
電話：3-699335
早、午、晚新班將於十月七日開課
現已開始接受報名
成人英語課程
中四及中五會考練習課程
十週課程包括：（每週二節、每節個半小時）
各級英語課程
實用英語會話（中、高級）
G.C.E.／托福試練習課程
女士實用社交英語（小組授課）
商業信札課程（中、高級）
初級秘書英語實用課程
英語聽覺理解課程（中、高級）
學員欲作個別或小組授課可與本校安排。
★申請人於入學前均會個別被會見。
★導師均爲資深及以英語爲母語之外籍人仕。
★採用最新教學方法，輔以最現代之視聽器材，確保學生在講、寫兩方面能學以致用。
★學員可借用本校圖書及錄音設備。
另設初級日文課程
課程爲期六個月，每週二節
報名時間：星期一至五　早上9：00—晚7：00
星期六　下午1：30—5：00
有關各課程詳情，歡迎致電查詢。

遷址啓事
由一九八二年九月二十六日起，本公司總寫字樓將遷往下列新址：
九龍觀塘鴻圖道七十九號
瑞安大厦八樓
電話：3-421232-6
電訊掛號：30798 SORML HX
我們的標誌亦將更改如上，以表現本公司追隨實踐瑞安集團盡善創新，敬業樂羣的傳統精神。
海港工程有限公司啟

豐順商業大厦
旺角彌敦道591號(旺角廖創興銀行隔鄰)
高級新型商業大厦
樓高廿層，每層千二呎
租金特廉
每呎8.5元
樓積四正，交通便利，鄰近地鐵站及銀行中心，管理完善，即可入伙。
發展商：廖創興企業有限公司
廖創興銀行總行五字 電話：5-265351
洽租處：廖創興銀行旺角分行租務部
旺角彌敦道601號廖創興銀行大厦
電話：3-849663

昨晚六場夜賽半冷天下
湧濤紅寶爆冷贏馬
明威胭脂虎連贏冷

快活谷昨晚舉行本季第一次夜馬，早上雖曾下傾盆大雨，日間轉晴，黃昏雖曾下細雨，但到開跑時場地已復正常，第一場激爭之下，一雙笹亦馬獲勝連贏，好情趣搶金滿贏獲勝，連贏每派六十八元九角，場外孖Q大熱門奪標，第二場李新榮策得福以大熱門獲勝，告東尼以倍朗跑第二熱頭冷腳，連贏派四百○六元六角，場外孖Q遂成一關熱一關冷，派彩不俗。

雖然是第一次夜賽，可能由於月底而粮期未屆關係，公衆席與中場席俱未能爆滿，但投注却未有減少。

畢奇策湧濤在第三場成爲冷門，結果力戰之下，挫敗次熱門更好趣和大熱門谷中精華而獲勝，佐治摩亞馬房爆冷開齋，獨贏每派一百卅九元六角，連贏每派三百一十七元四角。

六環彩熱門連過三關，到第四場，熱門客籍透封連，畢奇策恆勝大熱，潘納英輝次熱，一齊落第，鄭仲謀策紅寶獲勝利，鄭棣池馬房開齋，劉同安策駒中寶以半冷門跑第二，龍田跑第三也是冷門，六環彩在此關斷去不少了。場內三寶又出冷。

劉同安於第五場策明威力挫胭脂虎以次熱門取勝，胭脂虎爲冷腳，因此場內孖Q頭關也告爆冷，陳毓麟、劉同安齊齊開齋，連贏派彩一千一百一十元二角，成爲今晚派彩最高的一場。

尾場大熱門草心雖然跑第四，但二三熱門仍然獲勝，告東尼老頭童以次熱獲勝，潘納過山以第四熱門跑第二，連贏位成熱門天下。

第一場，第四班，一○三○米，出馬八匹，時速：十六秒二，三十九秒九，一分○六秒正，末段：二十六秒一。

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍三馬位。

第四名：⑥草皮（騎師潘納）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④好情趣	施泰浦
次名	⑧金滿贏	朴仕能
三名	③大快活	文家良

獨贏：二十八元九角

位置：十四元四角 十五元八角 五十七元五角

連贏位：④好情趣搭⑧金滿贏，派彩：六十八元九角。

第二場，第七班，一五七五米，出馬十四，時速：二十四秒三，五十一秒三，一分十八秒三，一分四十六秒二，末段：二十七秒九。

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍五馬位。

第四名：安利（騎師陳栢鴻）

（首名）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦得福	李新榮
次名	⑨倍朗	告東尼
三名	⑥穩定世界	曹達

獨贏：四十四元一角

位置：十九元八角 三十元五角 四十三元七角

連贏位：⑦得福搭⑨倍朗，派彩：四百零六元六角。

第三場，處女馬班，一四○○米，出馬九匹，時速：十三秒九，三十九秒，一分○六秒，一分三十二秒九，末段二十六秒九

冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍一馬位

第四名：③獵鷹（騎師何鑑森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②湧濤	畢奇
次名	⑧更好趣	施泰浦
三名	⑥谷中精華	告東尼

獨贏派彩：一百三十九元六角

位置派彩：（首名）十八元五角（次名）十三元七角（三名）十二元二角

連贏位②湧濤搭⑧更好趣派彩：三百一十七元四角

第四場，第四班，一○三○米，出馬八匹，時速：十六秒四，四十秒五，一分○五秒七，末段二十五秒二

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍六馬位

第四名：④英輝（騎師潘納）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥紅寶	鄭仲謀
次名	③駒中寶	劉同安
三名	⑧龍田	曹達

獨贏派彩：六十二元九角

位置派彩：（首名）二十七元三角（次名）五十六元五角（三名）六十元七角

連贏位③駒中寶搭⑥紅寶派彩：五百八十七元七角

第五場，處女馬班，一四○○米，出馬十四，時速：十三秒六，三十九秒一，一分○五秒七，一分三十三秒八，末段二十八秒一

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍四分三馬位

第四名：⑤海洋王（騎師徐貫良）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥明威	劉同安
次名	⑦胭脂虎	朴仕能
三名	③多泳精神	曹達

獨贏派彩：五十二元三角

位置派彩：（首名）二十元八角（次名）四十二元六角（三名）二十一元四角

連贏派彩⑥明威搭⑦胭脂虎派彩：一千一百一十元二角

第六場，第四班，一○三○米，出馬八匹，時速：十五秒九，四十秒二，一分○六秒，末段二十五秒八

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍四馬位

第四名①草心（騎師陳毓培）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④老頭童	告東尼
次名	⑦過山	潘納
三名	⑧永勝龍	李森

獨贏派彩：四十一元一角

位置派彩：（首名）十六元八角（次名）十六元二角（三名）十八元六角

連贏位④老頭童搭⑦過山派彩：一百二十三元

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

⑦得福搭⑥紅寶二百六十七元九角

安慰獎

⑦得福搭③駒中寶一百六十三元三角

（第二口三搭五場）

②湧濤搭⑥明威一千○七十七元四角

安慰獎

②湧濤搭⑦胭脂虎四百六十六元六角

（第三口四搭六場）

⑥紅寶搭④老頭童三百四十元一角

安慰獎

⑥紅寶搭⑦過山七十三元一角

職業專修課程
（秋季課程）
● 辦公室常用英語
● 辦公室英文書寫
● 英語電話應對
● 實用英語會話
● 英語及秘書實務
● 英文快速閱讀法
● 速記Speedwriting
● 打字
● 會計及部記入門
● 電腦打字課程
● 行政管理英語
日夜新班現正接受報名
詳情請於上午九時至下午八時
致電本學院或親臨查詢
The Maxwell Institute
麥仕偉專業英語中心
灣仔軒尼詩道71號3樓 5-276089, 5-276197, 5-284569

本港新聞

荃灣官立工業中學 水運會熱烈 五項廿餘人破紀錄

（特訊）荃灣官立工業中學第十六屆水運會，在該校鄧炳良校長主持下，假荃灣葵盛游泳池分兩日進行，於二十日初賽，復續於昨二十二日決賽。各社參加運動員人數百餘人，較歷屆爲多。比賽在驕陽照耀下熱烈地進行，其中過程，可謂刺激、緊張、諧趣兼而有之。

賽會爲刺激學生參賽興趣，該校鄧校長領導各教師分三組進行接力賽，其後又組成教師接力賽，向各學會挑戰。參加隊伍計有中文學會、拯溺隊、童軍團、英文學會、地理學會、風帆組及木工組共八隊。比賽結果，地理學會、風帆組及拯溺隊分別奪得冠亞季軍獎，綜觀此次比賽，有五項及廿餘運動員分別刷新成績創出新紀錄，實難能可貴。

友校邀請接力賽：男子組冠軍，伍若瑜中學，亞軍陳兆民中學，季軍下葵涌官立工業中學。女子組冠軍伍若瑜中學，亞軍寶明中學，季軍下葵涌官立工業中學。

個人全場成績：男甲冠軍李德鴻（黃社），男乙冠軍方展輝（紅社），女子冠軍梁燕蘭（黃社）。團體總成績：冠軍——黃社，亞軍——綠社，季——紅社。（鄉）

特別彩池派彩表

（場內孖Q）

第一場：4好情趣搭8金滿贏

第二場：7得福搭9倍朗

派彩：截稿時仍未公佈

（場內孖Q）

第五場：6明威搭7胭脂虎

第六場：4老頭童搭7過山

派彩：截稿時仍未公佈

（場內三寶）

6紅寶、6明威、4老頭童

派彩：截稿時仍未公佈

六環彩爆出冷門

昨晚賽馬，熱門多打入六環彩，斷得最勁的是第四場，恆威乃公衆穩胆，結果跑入包尾第二，但由於其他幾關都有熱門闖入，故中彩者仍然不算少。

六環彩開彩結果如下：

第一場④好情趣 ⑧金滿贏

第二場⑦得 福 ⑨倍 朗

第三場②湧 濤 ⑧更好趣

第四場⑥紅 寶 ③駒中寶

第五場⑥明 威 ⑦胭脂虎

第六場④老頭童 ⑦過 山

派彩：截稿時仍未公布。

太平月餅幸運抽獎 李司棋主持已揭曉

太平餅乾糖菓公司壬戌年中秋月餅會幸運大抽獎，經於日前敦請影視紅星李司棋小姐親臨實濃太平超級市場與太平董事長馬保先生主持抽獎，是次抽獎獎品豐富，計有九九足金金牌及名貴家庭電器等。而一九八三年癸亥年之月餅會亦已開收，獎品更豐富，月供式拾玖元便可得餅拾盒，盒盒有黃，可向就近指定代收商號辦理。

英國空運公司張鎏輝 應邀出席國際空運會

本港英國空運公司東亞洲菲律賓區董事總經理張鎏輝，將於明（廿五）日應邀出席由本月廿七至卅日，在紐約喜來登中心酒店舉行的第十一屆國際航空貨運業研討會，是次出席人數將達六百人以上，嘉賓多來自各大航空公司代表，機場及海關當局、飛機及有關製造業公司，付貨人，空運代理商及有關政府官員等。席上張鎏輝將發表專題演講，對本港航空貨運業的發展過程，前境、困擾及有關等問題作一詳盡的分析，以使到會人仕對本港空運業的獨特表現及於促進和推動國際間貿易上所扮演的重要角色有更深入的了解和認識。

據悉，張鎏輝爲亞洲區唯一應邀作專題演講的嘉賓；張氏從事空運業近十九年，經常接受海外邀請及代表本港對有關空運會議作專題或學術性演講，亦經常在各大報章、雜誌撰寫有關特稿。

張鎏輝因在推動空運業方面不遺餘力和作出多項建設性的貢獻，故曾獲選爲七八年度本港十大傑出青年。（圖爲英國空運公司董事總經理張鎏輝）

港九文教 婦女體育 各界籌慶 雙十國慶

（港訊）本港文化教育、婦女體育各界領導人士，昨在瓊華酒樓舉行籌備慶祝七十一年雙十國慶大會會議。由黃福鈴任主席與啓明報告籌備經過，出席者有鍾偉光、謝肇鈞、陳希聖、劉亞平、吳麗麗、楊錦珍、吳煜培、黎旺輝、吳鳳美、顏王等多人，新席決定一偉是日仍假九龍亞皆老街萬年華酒樓三四兩層樓舉行慶祝大會，會後敘餐，每位餐券港幣五十元。

大會主席團主席：黃麟鍾、釋覺光、梁永樂、朱參、黃福鈴、黎嘉潮、林建名、馬惜奎、劉航飛、林建岳、周廣智、李士秀、陳劍科、楊錦珍、譚華、李杏林、鄧健石、陳應林、區瑞章、胡素嫺、李鳳儀、劉淑芳、汪燕梅、杜淇津、徐蕙儀、李立勳、李樹芬、張文衣、許伍、伍楚生、劉亞平、梁德參、楊柳、吳道常、龍文賢、黃灑基、楊越鋒、包石元。

籌委會主席黃福鈴，總幹事吳啓明、副總幹事周廣智、陳希聖兼總務吳毓錦兼財務；聚務謝秉鈞、鍾偉光、姿[illegible]。

老人權益促進會 發表「老人宣言」

（港訊）老人權益促進會定於九月廿五日（星期六）下午二時正，假新蒲崗善導之母堂（麗宮戲院對面，伍煥青院旁）舉行「千青大會」，將有約千名老人參加，會上將宣讀一份「老人宣言」，確立老人在香港之地位、權利和義務，並由港九各區老人代表，即場簽名表示支持。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

廣州出品 消渴丸
功能：滋腎養陰，益氣生津。
主治："多食、多飲、多尿"消瘦之消渴症。經國內300多種臨床病例証明療效顯著！
中药製劑 無副作用
羊城貿易公司經營 電話：5-738186

文件要縮印 請用東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
既可影印 又可縮印 影印縮印機
超值產品 特價發售
總代理：宇宙商業機器有限公司 香港大道中36號興瑋大厦501室 電話：5-233617, 5-240649

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

美加、歐洲 特廉機票
包機 西海 5-451094
四季風旅行社 香港中環國際大厦2204室

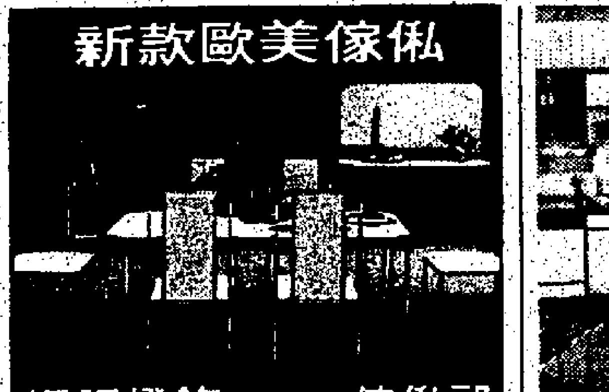
S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中廉樂大厦1209室 電話：5—256391

AMANO 安勉勞 自動打咭機
石英電子 自動看更鐘
總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0

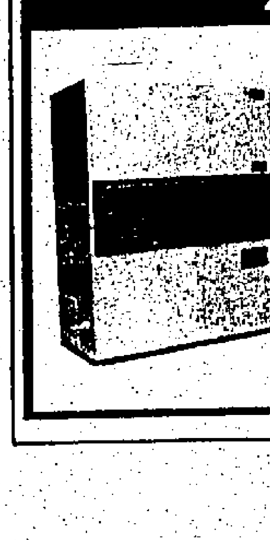
美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號 3-7570566 3-7570661

惠風牌 窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道[illegible]

ALNO 西德安樂高級廚櫃 香港灣仔洛克道304號地下：5-755832 5-755481

Coolpoint 快意牌冷氣機

●快意牌冷氣機清涼寧靜，性能卓越，特別慳電耐用。
●馬力由7½HP起，備有水冷，風冷和分體式等……。
●特惠按裝工程。
●專業冷氣策劃及設計，提供完善保養服務。
●適用於商業大厦、工業區、住宅。
●歡迎分期付款及外銷。
總代理 積高工程有限公司 3-410158, 412974, 413567

華僑日報讀者七海旅行團 中秋賞月遊河
今夜月明人盡望 碧海青天慶團圓
(1)乘坐冷氣遊輪觀賞中秋明月
(2)於仁翠園酒樓共進團圓晚宴
(3)漫遊維多利亞海港怡人夜景
(4)輪上享用應節佳品中秋月餅
(5)趣味幸運抽獎可得豐富獎品
(6)多項遊藝節目倍添歡樂氣氛
日期：十月二日（八月十六 星期六）
時間：下午六時十五分至十一時半
費用：$148

七海旅運有限公司 德輔道中國際大厦1702室 電話：413081（四線）

1982 香港年鑑

請購備

全書分十五類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一○六至一一六號 電話五－四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四○六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四○七四九

油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

△下列各處‧皆有代售▽

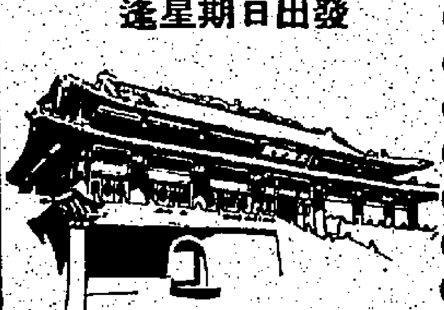
香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107－115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二○號
廣興書局	波斯富街一○八號
擷趣軒文玩公司	軒尼詩道[illegible]
東亞書局	書局街三十九號
靜宜書局	北角道八號D
東亞圖書公司	千諾道西12號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

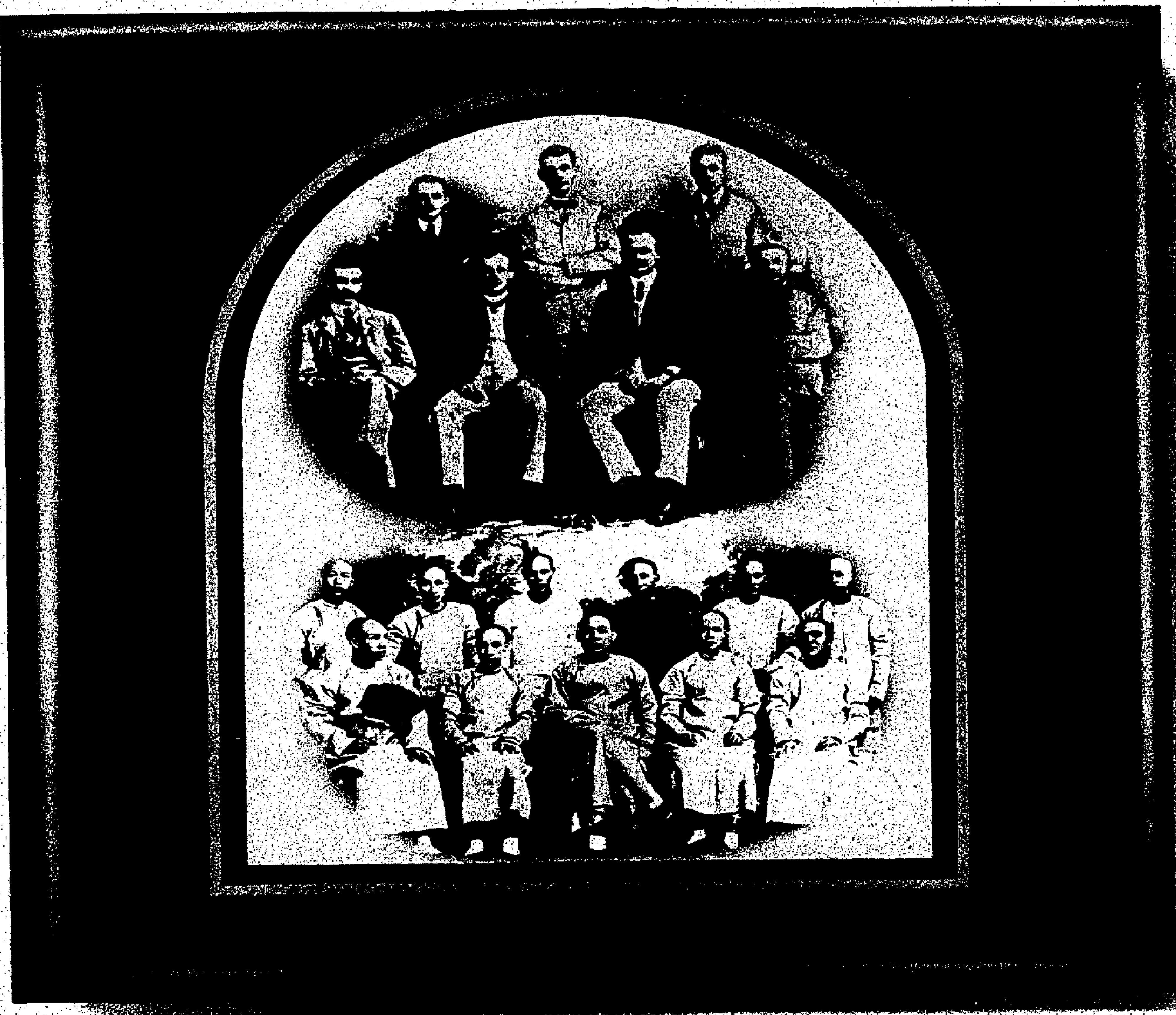
辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一○五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
滙全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20－22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	[illegible]公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團主辦
本港旅遊
代辦工商團體旅遊・接受委託歡迎垂詢

大嶼山寶蓮寺 $90
大澳水鄉聯遊
逢星期日出發
(1)乘豪華客位專輪往返梅窩
(2)瀏覽東方威尼斯大澳漁村
(3)自由選購著名特產及海味
(4)專車直達昂平寶蓮寺攬勝
(5)遍遊大嶼山風光秀麗如畫
(6)鳳凰山齋堂享用精美上素
(7)漫遊茶園品嘗山水豆腐花
(8)觀光石壁水塘賞偉大建設

嘉道理農場 $198
出發日期：10月3,17,24日
(1)乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
(2)參觀嘉道理農場賞奇花異卉
(3)遍遊彩虹亭及四柱擎天風光
(4)藝園適雅酒家享用豐富午餐
(5)登落馬洲遠眺經濟特區新貌
(6)新衛星城觀賞黃昏日落美景
(7)小欖公菜館嘗特式海鮮晚宴
(8)全場大贈送陳意齋旅行之寶

海上夜總會 $55
天天出發 歡迎訂座
・乘海上夜總會欣賞港海夜色
・著名樂隊演奏歌星輪廻演唱
・參觀多姿多采魔術什技表演
・輪上享用豐富粵式音樂晚宴
海洋公園 $30
・城巴來回接送・海洋公園攬勝
・乘坐登山吊車・參觀海獅表演
・新界歡樂遊・塔門一日遊
・西貢一日遊・長洲歡樂遊
定期出發＊敬請留意

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四線）



一九零二年來港
落地生根 欣欣向榮

早在1902年，享譽美國的萬國寶通銀行就對香港經濟前景充滿信心，特別委派七位職員來港大事拓展，並羅致十一位本地人士協助策劃，在遮打道十號成立本港第一間美國銀行——萬國寶通銀行。

經過八十年來不斷擴展，萬國寶通銀行與時並進，和香港的繁榮並駕齊驅，盡力提供最完善的銀行服務。目前萬國寶通銀行設有三十三間分行及八間附屬機構，員工有一千四百多名，並與遍佈全球一百多個城市的萬國寶通銀行緊密聯繫，提供全面性銀行服務。

在香港，萬國寶通銀行員工當中有九成半以上是香港人，大部份客戶也都是本地人，他們致力發展香港的經濟，有些甚至早在1902年已經開始和萬國寶通銀行密切合作，振興業務；可見萬國寶通銀行名副其實，是一間「香港通、世界通」的銀行。

回顧八十年來爲香港提供服務，萬國寶通銀行深感自豪，瞻望未來八十年香港經濟前景，萬國寶通銀行同樣充滿信心，希望繼往開來，不斷爲香港提供最先進的銀行服務。

萬國寶通銀行中心

CTB 002

萬國寶通銀行
1902年來港，積極投資創將來.

CITIBANK
INVESTING IN THE FUTURE OF HONG KONG SINCE 1902
© Citibank 1982

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名，住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

搭地鐵銀包失而復得失主來函表揚

編輯先生：本週四早上，本人回到辦公室後不久，便收到尖沙咀地鐵站控制中心打來的電話，謂有人拾到我的銀包並送到該辦事署。

本人相信一定是在我把上衣搭在臂上時，銀包從上衣的內袋掉落地上，而我並沒有注意到掉了銀包。

地鐵站的控制員希望我能親自去領回銀包，而我亦於數小時後在該署領回。銀包內的三百元港幣及許多的信用卡和會員卡都完整無缺，本人實在感到慶幸。但當我詢問該控制員是否知道拾獲銀包者的姓名及地址時，他並沒有給我任何資料。

本人實在感謝該控制員採取的適當行動，而且，在離開地鐵站辦事處時，為該位不知名人士的行動，的確能代表香港市民固有的忠誠而深受感動。

你最忠誠的亞倫H．R．甘寶上。

幼稚園女生在校受傷家長要查眞相

編輯先生：小女張少蘭，現年四歲半，本學年就讀於新界上水古洞村××幼稚園中班的下午班。今年八月二十六日下午，小女吃過午飯後上學，至下午四時三十分，本人在路口迎接學童車上之女兒時，發覺她臉青唇白，昏暈無力，且不斷嘔吐，身上滿是藥油氣味，腳上並多處有瘀腫傷痕。本人即携同女兒看西醫，其後又送往伊利沙伯醫院檢查，照X光，亦有看過跌打中醫。至今小女外表雖回復正常，但頸部卻不能直立，總是側向左邊，醫院謂頸骨沒傷，但中醫謂頸骨已彎曲。小女現時仍在伊利沙伯醫院留醫，用頸圈固定頭部。

就上述一事，本人有兩點意見：第一、事發當日，小女傷勢如此嚴重，學校竟不致電通知家長，或逕將小女送院，直至放學時亦全無老師陪同她回家；學童車上沒位，小女只得站立，直至本人往接她時才發現。

第二、本人於事發後第三天携女兒回校查問眞相，校長及各老師只以一聲「不知道」推卻一切。小女驚慌過度，未能盡記事情經過，只記得某老師在場，其他孩童亦有此說。當本人向該老師查詢時，她竟大嚷「我不是她的班主任」，而不予答覆。其他小孩亦謂當日小女哭泣，嘔吐和昏暈，班主任只着她留在位上，不許吵，也不予以照料。校方在本人不斷查詢和追究下，竟謂「你女兒如此嬌爹，我怎能負得起責任」。直至今日，校方仍未有向我詳述事件之經過，或予以問候。

試問作為一間學校，一羣教育工作者，怎可以如此這般，不理學生性命的安危呢？這些表現，實在令人激憤。本人在此希望追究得事情的眞相和誰的責任，使小女有合理的對待。

不平人上。九月十二日

有人响應罷買日貨建議多購香港貨

編輯先生：就日本文部省竄改歷史教科書事件，香港專上學生團體發起了「罷買日貨」運動，有些人可能以為這不過是為了表示我們的憤怒或藉此引起市民的關注，但我們却認為這個行動是具有更深刻的意義，因此想借　貴報一角來表達我們的意見。

首先，我們認為經濟因素是日本帝國主義及軍國主義復活的原動力。事實上，日本並未由於二次世界大戰的失敗而終止她的擴張，在六十及七十年代期間，她每年都從外國攫取數以億兆計的財富。（她現在已經成為了僅次於美國的經濟强國。）就以香港為例，祇要回顧卅年來日本和香港的貿易數字，大家便會被那龐大的逆差所嚇倒。一直以來，日本盤踞了香港進口貨品國家的首席，但却祇佔港貨出口國家的第四、五位，以最近三年為例，（即七九年、八〇年及八一年），港日貿易逆差分別是一百七十億、二百三十億及二百九十億港元。

可是，近年世界經濟不景，使日本經濟亦亮起了紅燈，很多與日本貿易的國家，亦不約而同地開始密切注視她的經濟滲透。一些右翼份子，因此就想藉着竄改歷史教科書來鼓吹大和民族精神及合理化她的經濟侵略政策。

由此可見，「罷買日貨」是具有眞實意義的。尤其在今日的經濟低潮中，我們認為在「罷買日貨」的同時，應該多「買香港貨」。

一羣反對日本對外擴張者：余美玉、吳志成、趙榮輝、李君雅、余志强上。

建議將「九一八」改為「國難紀念日」

編輯先生：近來因日本政府妄圖竄改侵華史實，美化軍國主義侵略暴行，以致引發中國人民的無限憤慨。然而仇恨終究於事無補，何況日人經濟勢力既已膨脹，軍國主義之復活確大有可能。古人云：「前事不忘，後事之師。」我們固不能讓仇恨情緒，迷失自己理智，但亦不可忘却在對戰爭中犧牲的千百萬同胞，乃至忽視這一慘痛的歷史教訓。誠如西諺所云：「我可以原諒，但我却不能忘記。」為中華民族的長遠利益計，謹建議以日軍大舉侵華之「九一八事變」改為「國難紀念日」。此事不妨由海外先行發動，每年隆重紀念，並使普及於海峽兩岸，最後使成為全國性的紀念日。此舉目的，主要在警惕後世子孫，為中華民族利益計，也就是為亞洲人民包括日本人民的利益計，中國必須奮發圖强，作中流之砥柱，勿讓軍國主義的逆流再度得逞。

萬新拜啓

堅決反對日本文部省竄改侵華歷史

我們是一羣熱愛國家民族，支持正義和平的基督徒，就日本文部省竄改歷史教科書，企圖粉飾其侵略亞洲各國歷史，極表憤怒；更對日本首相拖延改正歷史教科書，甚表不滿，因而作出下列聲明：

一、作為一羣基督徒，我們不能漠視任何損害人類社會之舉動，更不能容忍任何破壞和平之行徑。日本文部省此次竄改侵略歷史事實，我們認為是歪曲史實，及再次引發亞洲各國人民仇恨之舉動。

二、基於愛國、愛民族之心懷，更本於信仰的原則，任何損害中華民族尊嚴的行為，都是對我們的一大侮辱。因此，我們對日本文部省表示强烈譴責。

三、日軍侵華時濫殺無辜，恣意破壞，給中國政治、經濟、社會、文化帶來了不可彌補的創傷。因此，我們反對日本朝野促使軍國主義復辟，再陷兩國人民於水火之中。

四、我們嚴正要求日本政府正視史實，立刻修正竄改之教科書，並停止任何促使軍國主義復活之行動。

五、我們呼籲中國政府維護中華民族尊嚴，繼續對日本施加壓力，並防止類似事件再次發生。

六、我們誦呼籲全港市民團結一致，積極參與反對日本文部省竄改歷史之行動。

聯署機構：工業福音團契，中國神學研究院，循道愛華邨服務中心中國週籌委小組，循道衛理聯合教會觀塘堂，觀塘循道服務中心，柴灣區基督教與中國研究小組，香港基督教協進會（公共政策委員會），「破欄」雜誌，香港專上學生福音團契，香港中文大學學生福音團契，香港大學學生會基督徒團契，浸會學院基督徒團契，葛量洪師範學院基督徒團契，柏立基師範學院基督徒團契，羅富國師範學院基督徒團契。

社工爭取專業地位要提高服務質素

編輯先生：繼政府堅持其新措施——助理社會工作主任一職可由未受過社會工作訓練的大學生担任。——「第八號報告書」又建議將社會工作助理的入職起薪點降低。有關之社工團體紛紛起而反對，以維護社會工作之「專業」地位。

本人覺得，各社工除了向政府直接爭取外，還要努力提高服務質素，和帮助市民了解社會工作之「專業」為何，倘若我們能得到廣泛的支持，「專業」地位方能保持。為此，本人欲借貴報向廣大讀者介紹一下「社會工作」。

或者，有市民會認為社會工作只是一項助人的職業，有「好心腸」和「耐性」的人必能勝任，訓練根本是次要的，更談不上什麼「專業」。

雖然，社會工作只有近百年的歷史，它已漸漸建立一套對人及社會發展的特有見解和價值觀，其目標，工作範疇和方法都是建基於此。每位社工必須遵守這精神和守則。它相信人具有天賦的尊嚴和價值，基於這共同的人性，人人都是平等的，彼此要互相關懷。對於種族，國籍，宗教，階級，貧富和教育程度都不應存有偏見。因此，社會工作員對於每位接受服務的人都給予同樣的關懷和對待。又試圖去代入，以明白服務對象的感受和思想。他們懂得探求服務對象的個人經歷及處境，因而不會單純以他們的乖行和因他們與工作員有對立的看法而輕視他們，排斥他們。

再者，社會工作堅信每個人都有成長和進步的潛質，又是最瞭解自己需要的人。肯定只要在適當的環境，每人都懂得有利於己及社會的選擇。亦相信同一的問題可以有不同的解決方法，各人可就其生活方式，以作選擇。社工不會强加自己的一套在對象的身上，只帮助他們了解可供運用的資源及提供有關的資料，共同商討可行的辦法。

對於社會，社會工作絕對認同民主和平等的信念，每位市民對自己的生活皆有決策權，故社會工作極力提倡權力和資源的平均分配。

以上是構成社工「專業」的一些基本原素，社會工作者需要經過特定的訓練，方可掌握這種精神，學習社會工作的技巧。而專業守則乃是工作員的指南，及服務質素之保證。

一社工學生上。

上級讚揚下屬鼓舞　人事管理另有一套　激發士氣力爭上游

「你所幹的工夫，相當妥當呀」，「估不到你能獨創新意，比舊的製作更完善，更美觀」。資深工友感君指出：當工友們的操作，有別開生面的創造時，加以讚美，所產生的鼓勵作用很大。足以增加信心，提高幹勁。自然，讚美以事實為根據，若名不符實，過度揄揚，適足以增加驕氣。倘若有美中不足的地方，不妨稱讚其優點，然後再指出：假如能將小瑕的部份加以改正，那就十全十美了」。必能使對方受落，自動去改善。這麼一來，在做人做事方面，恰到好處。

自然，光是讚美，而沒有實質上的鼓勵與提升，日子久了，不免灰心喪志的，「做得好又怎樣？依然居下位，沒有機會出頭」。有了怨言，難免產生去志。故此，懂得下屬優點的人，於年底寫報告時須提及他的優點，根據實情去提，經過人事部的考核，名實相符，然後於有機會時加以提升，或酌情加薪，這才是較為公平和合理的做法。

處事……公平……合理

對人事管理有經驗的關主任也有意見：反過來，有一些人，處理人事的能力很差。（學歷不足，經驗短淺，以及感情同事等條件所使然）。例如：「噢！他的才能不在我之下，讓他出頭，我的職位很易被他搶走的，不如「閒住為佳」。例二：「他仗着有點小聰明，自作主張，事事不把我放在眼內，若起用他，我豈不是等於向他屈服」？例三：「他不是自己友，不宜重用他」。例四：「他事事能幹，多給他一點工夫幹，使他吃不消，做錯了才落他的牙較」。上述種種，例一是無能者的恐懼；例二是主管和經管的概念模糊（按：委派工作之後，操作技術，應由經管自行處理，不語實務，自作主張，管得太緊，實非所宜）。第三例為心理狹隘，不能容物。例四：公私不分，存心捉弄。四者俱為欠妥的做法。

上打……下成……一片

另一位工場領班表示：凡是有才能的人，必有他的個性。讚揚之，善用之，足以產生助力。否則，正如水滸傳中「楊志火拼王倫」，乃由妒恨引起，足為借鏡。獎以事實，有了助力才可產生輔翼，工作上領導得好，表現了自己的才能，——用人和領導的才能，這是自己之長，也是突出之點。何必向鷄下伐功，以自玄己能呢？「割鷄焉用牛刀」？大才小用，屬於浪費。上述種種劣點，應加以揚棄。

用人，應尊重和信任對方，然後可以產生合作的效果。這不是用術，而新應有的態度，並且應普遍樹立起來的用人風氣。（阿淸）

在職人士康樂活動　港九新界分別舉行

康樂文化署康樂體育事務處十月份有多項活動專為在職人士而設，以促進藍領及白領踴躍參加有益身心之活動。該等活動形式多樣化，有比賽，有訓練及益智活動，在職人士參加，一方面可善用工餘，另一方面可培養興趣，而參加這些活動，對於消除因繁忙工作而導致之緊張情緒，亦有莫大的幫助。

茲將該等活動資料錄後，以資參考：

工業青年水運會：定十月三日星期日下午三時至七時四十五分舉行，地點是李鄭屋游泳池，現已開始接受報名，查詢可向深水埗區辦事處洽。

工業從業員網球訓練班：有兩班，分別於十月十日上午十一時及下午一時舉行，地點是華仁書院。已開始接受報名，詳情可向深水埗區辦事處查詢。

在職人士康樂營：十月卅日至十月卅一日（星期六及日）舉行，地點是西貢戶外訓練中心，九月廿五日開始接受報名，詳情可向北區辦事處查詢。

工業區體育活動計劃：是十月廿四日星期日上午九時至中午十二時舉行，地點是啓業街遊樂場，於九月廿二日開始接受報名，查詢可向觀塘辦事處洽。

在職人士體育活動日：同類活動共兩項。首項十月三日下午二時至六時假紅磡停車場舉行，詳情可向元朗辦事處查詢，次項十月卅一日星期日下午一時至六時假紅磡體育中心舉行，十月十一日接受報名。詳情可向元朗區辦事處查詢。（晴）

法律援助編號：LU/WU 120/82

香港最高法院公司收盤案一九八二年第一四九宗

關於公司法案第三十二章

及

樂基紡織有限公司

啓者：洪思表寓九龍官塘瑞寧街瑞寧樓三樓C七室朱有喜寓九龍秀茂坪三十座五四五室及彭蘭群寓九龍官塘順天邨天瑞樓二一〇八室已於一九八二年八月三十一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年十月十九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取

法律援助署署長祁景舒（陳一徵代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十月十八日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月八日（即星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港在田土廳註册為內地段三三六六號D段之四、五、六、七分段及其延展部份之不可分割之一千三百六十份之九份權益連同上蓋建築物即北角堡壘街十號至十六號華廳大廈八樓（B字）C座之專用權該物業係遵一政府實地章程註册登記為政府實地章程一一四三號及一延地公函由政府工務司在一九二三年十二月卅一日簽發管業批期為七十五年由一九二二年二月十三日起計期滿可再續期七十五年該物業係根據一份公共契約在田土廳註册編號為二二七七八八一號內所載之責任及權益出售。

面積：請參閱附於本拍賣章程之圖則（祗作參考用）

每年地稅：一百五十二元之一千三百六十份之九

該物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師胡關李羅律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港中環康樂大廈二十六字樓

銀主代表律師　胡寶星　關卓然　李業廣　羅志能　律師行　同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司

香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室

香港一千九百八十二年九月廿三日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八二年九月廿八日（星期二）下午三時正在香港維多利亞城德己立街三十八至四十四號好利商業大廈A一室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落於香港在田土廳登記為新九龍內地段五零八五A段之第一分段及新九龍內地段五零八五A段之第二分段不可分割之一千九百五十份之一權益連同上蓋樓宇即九龍美孚新邨蘭秀街一號"A"座三樓(3/F)之獨自享用權該物業遵一份換地章程第九〇八〇號管業批期為九十九年由一八九八年七月一日起需遵守一九七二年十二月四日田土廳登記號碼九四五八九零之公共契約內所訂之權益

該樓面積：請參閱拍賣章程附圖

欲知詳細及投買章程請問賣主律師曾振邦律師行或拍賣人維多利亞拍賣行查詢可也

香港雲咸街一至三號南華大廈十七樓

銀主代表律師曾振邦律師行

拍賣人維多利亞拍賣行　同啓

香港德己立街38至44號好利商業大廈二樓A1室

香港一九八二年九月二十一日

嘉華電鍍有限公司 GALVATEC LIMITED（在接管中）之電鍍機器及一切生財器具等招標出售

啓者茲承嘉華電鍍有限公司 GALVATEC LIMITED（在接管中）債券持有人之委託將現存於新界葵涌葵成街東聯工業大廈廿三樓內之電鍍機器，冷氣機傢俬及其他一切生財器具等，現招標出售，諸君如欲購買該等貨物者請先到接管人或拍賣人之辦事處取貨單，洽條件，提交投標表，投標表格並須於一九八二年九月廿二日正午十二時或該日以前送達下列地址並投入標箱內。於該日正午十二時在拍賣人辦事處當衆開標

接管人　馬來先生（MR. JOHN MCNIE）

麥健信先生（MR. FRANK R. MULLENS）

韋健信先生（MR. BERNARD WILKINSON）

C/O PRICE WATERHOUSE

香港遮打道太子大廈廿二字樓

電話：五—二六二一一一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

電話：五—二三九四三〇

香港一九八二年九月十四日

尋人啓事

黃帶彩，自從與你失却聯絡至今，已有十三年，下落不明，全無音訊。希各親友知道其音訊下落，見報即來電H532940聯絡。

梁根有　啓

保護城市清潔　請勿亂抛垃圾

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TOYS LAND 之玩具傢俬及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1025 OF 1982 準於一九八二年九月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西貢街（譯音）門牌十號——十八號 MAJESTIC PLAZA 樓下舖位門牌五號（TOYS LAND）A FIRM（NATURE OF GOODS—WOODEN SHELVES, TOYS OF VARIOUS KINDS, ETC. 貨物性質——木架，各式各樣玩具各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 RING LIST LIMITED 之電動打字機及寫字樓用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.529 OF 1982 準於一九八二年九月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中（譯音）門牌四十號——四十二號 TUNG MING BLDG. 八字樓八〇三室 RING LIST LIMITED（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LOK GAR GARMENT FTY. 之大帮衣車及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1299 OF 1982 準於一九八二年九月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗 KING FUK ROAD（景福街）門牌一〇〇號 TAI KING INDUSTRIAL BLDG. 九字樓工場C（WORKSPACE C）（WONG CHONG SHING T/A LOK GAR GARMENT FTY.）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE WITH MOTOR. METAL WRITING DESKS, MANAGER DESK 貨物性質——衣車連摩打，寫字枱，大班枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DOLL HOUSE ENTERPRISES LTD. 之冷氣系統，製公仔機，大帮公仔及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NOS.5900 & 6901 OF 1982 AND KCJ 12670/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年九月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一七一號 WAI YIP IND. BLDG. 五字樓工場A及九字樓工場B（WORKSHOP UNIT 'A', 5/F., AND WORKSHOP UNIT 'B', 9/F..）（DOLL HOUSE ENTERPRISES LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS AND DOLLS 貨物性質——寫字樓用具及公仔）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

海事處佈告　打撈工程　一九八二年第一二六號

有關在港海繫船浮泡A24號附近進行打撈工程之一九八二年第七十一號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可逕往香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦事處免費索取。

海事處處長　戴偉

貿易署　今日宣佈

美國市場類目 648 一九八二年配額預用方案第二期第一階段之分配結果。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第42/82號。

九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署紡織品簽證辦事處之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。

重要聲明

張崧利先生在元朗安寧路一四二號至一四四號地下經營美國牛扒屋餐廳于一九八二年九月九日起結束營業，將舖位交還業主。在經營期內所涉及之錢銀，責任等華洋轇轕，概由張君負責，特此聲明。

業主：連德興

一九八二年九月廿一日

清潔香港　人人有責

姻戚世友鄉宗

先夫關公奕林號柏符府君之喪於昨（廿弍）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

未亡人　關嚴愛貞

子　幹祺　媳　趙鳳芝

幹華　媳　傅恒琍

幹偉

女　掌珠　婿　周爾恭

明珠　婿　汪武偉

慧珠　婿　李振威

美珠

靜珠

暨衆親屬　泣叩

先慈周母黃瑞珍太夫人痛於公曆一九八二年九月十九日下午五時二十分壽終港寓內寢積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月廿五日（星期六）下午一時三十分在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場　哀此訃

聞

孝男　啓聰　媳　陳壬香

啓鏗　媳　李碧鈿

啓謙　媳　周鳳屏

孝女　慕貞　婿　馮萬舉

孫男　國榮　孫女　淑儀

國安　淑賢

國樑　淑嫻

淑敏

外孫男　馮載安

外孫女　馮慧敏　外孫婿　麥湘

外曾孫　麥穎文

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

甄陶教授於九月十七日在港寓逝世茲定於九月廿六日星期日上午十一時在紅磡世界殯儀館大殮舉行公祭隨即辭靈出殯謹此奉

聞

甄陶教授治喪委員會

本港新聞

銀行業競爭日激烈 必須靈活適應轉變
積極研究客戶需求推介新服務
亞太區推廣會議一連三天舉行

（特訊）香港匯豐銀行總經理雷興悟昨日表示：由於銀行同業競爭日形激烈，故未來銀行業的發展，必須設計適應客戶需求的業務及細心研究有潛質的顧客業務。

雷興悟昨日在八二年亞太區銀行業務推廣會議揭幕致詞時指出：由於社會、政治、經濟及科技環境的轉變，造成客戶對銀行需求亦有所改變，因此，八二年銀行業競爭已日趨激烈，而銀行一定要適應這些改變，才能生存。

他認爲，目前銀行界所需要做的事，是積極去研究客戶所需服務，然後主動向客戶提供及介紹新服務，換言之，目前的銀行業務，已由昔日採取的被動態度，轉向爲主動爭取。

此外，他說，銀行業務注重市場運營，是必要的，但不要過於狂熱，否則會發生如英國商業銀行危機的類似惡果。

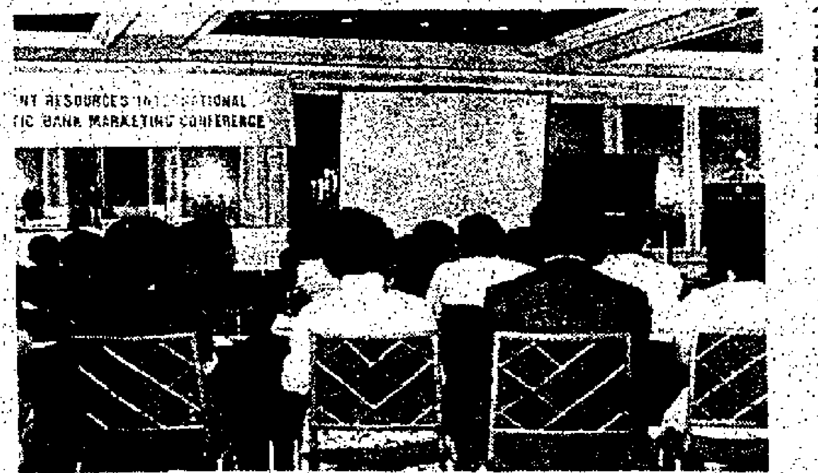
美國漢華實業銀行高級副總裁祖絲希利女士亦在會上表示，新一代銀行業務是注重業務推廣工作，且銀行方面需要訂立一個目標，然後按目標去推廣產品。

她並指出，目前銀行的壓力是來自競爭，而競爭除了來自銀行本身外，更來自整個經濟部份，因爲經濟部份相當廣泛，而銀行業只是其中一小部份而已。

祖絲希利續謂：在龐大競爭壓力下要使銀行業務獲得充份發展，銀行方面可以有三個選擇，其一是提供全面性的銀行超級市場式服務，其二是以最低成本，提供某些特別服務，其三則是銀行亦可以在服務方面競爭，諸如成立專門部門，向顧客提供其他金融服務。

另一位與會演講SHEARSON AMERICAN EXPRESS FINANCE LTD公司執行董事林孝信亦表示：現時的銀行業務再不會如過往般，它已發展成像其他行業般，它所面對的興趣也一如其他行業，它沒有可能不受經濟衰退影響。

林氏稱，就以銀行最基本的商品（通貨）來說，它的被動可與油價相比，而客戶的需求是不可預料，爲了配合環境的需要，他主張銀行業務應具彈性，及能切合市場而改變。



八二年亞太區銀行業務推廣會議會場情形。（本報記者攝）

十多位國際銀行業專家主講
業務應具彈性 革新管理技術
自動化設備將導致成本增加

他說，以往銀行內部管理是比較保守，如放貸、借款業務，每一個不同部門只顧本身經營，不大理會總體盈虧問題。

因此，他提出一套「傳統資產負債管理模式」（TRADITIONAL ASSET-LIABILITY MANAGEMENT MODEL）的先進銀行內部管理手法，使放貸及存款配合，達到應得的利潤收益。

他表示：目前本港大部份外資銀行已採用該種管理模式。

談及零售銀行業務成本時，他指出，零售銀行業務，除發展分行網外，還需增設一些吸引存款機器，如自動提款機等，而該等機器每部約二十萬元，加以維修費用高昂，使成本增加。

他謂，目前美國一些銀行已研究增加該些設備可否賺錢等問題，有些甚至已考慮收費，相信未來銀行在提供服務時，必會同期考慮盈虧，會是一種趨勢。

首次在港舉行的八二年亞太區銀行業務推廣會議，由昨日起，一連三日，在香格里拉酒店舉行，由十多位國際銀行業專家主講，深入研究現今銀行在市場拓展的特別關注問題。

出席該會議的外國講者除祖絲希利女士外，還有獲取銀行市場拓展協會最佳銀行市場拓展計劃「金錢獎」的華德博士，美國著名的營業管理專才TRWCREDIT DATA的區際副總裁甘拔漢列及駐菲律賓SUMMA INTERNATIONAL BANK LTD市副總裁雅嘉道李察等人。

此外，本港出席該會的演講者，除林孝信先生外還包括有，萬國寶通銀行副總裁萬志輝，鼎窩東南亞區際市務總監黃瑞良，美國國際商業銀行高級副總裁總經理張實來，加拿大帝國商業銀行亞太區總經理萬得信，美國大通銀行國際貸款部范瑞華，美國銀行市場推廣總監凌區賓兒，匯豐銀行營業經理方桂生，永隆銀行經理劉啓民，美國大通銀行副總裁J.M. MCLOUGHLIN，萬國寶銀行市場推廣部副總裁白美娜，區豐銀行事業發展顧問羅弼士，模範市場研究社地區總監JOHN D. EMURTHWAITE及萬國商業機器公司一名銀行業務專家。（耀東）

深圳經濟特區 廿年發展計劃
不日呈送國務院批准 具有對香港安撫作用

（特訊）中國宣佈深圳有一項二十年發展計劃。這個經濟特區是爭資本主義又在香港鄰近，目的似乎在安撫港人因前景未明而產生不安心情。

深圳是廣東省三個特區之一，其經濟政策比較靈活，目的在吸引外國投資者及香港商人。這個二十年發展計劃草擬集中於工業發展及提供投資優惠辦法如減低入息稅。新華社透露該草擬不日交省政府及國務院批准。

本港一些商人及專家對此草擬表示欣慰，並謂這對香港之安定與繁榮有貢獻。一位商人評論說：「這計劃顯示中國目前開放政策是長久性的。」

新界租約到一九九七年期滿，港人及投資者渴望再獲保證香港維持現狀及繼續繁榮。如果中國強行收回統治權，恐怕地價會大跌，資金外逃並於一九九七年後難以籌措資金。（强）

綵燈展覽會 星期五揭幕

（港訊）市政局議員胡法光及教育署助理署長（策劃及發展）李越挺將於九月廿四日（星期五）下午二時卅分假大會堂展覽廳爲本年度中秋綵燈展覽主持揭幕儀式。

場內一千四百八十二件展品是中秋綵燈設計比賽之參賽作品，該比賽是市政局主辦的中秋綵燈會其中一項節目。

影視及娛樂事務處 遷往佳寧中心辦公

（港訊）影視及娛樂事務管理處包括電視監督及電影檢查監督辦事處將於星期五（九月二十四日）由國際大廈三〇一至三〇七室、一八〇二室及二四〇七至二四一〇室遷往高士打道一五一號佳寧中心九樓。於搬遷之日（星期五），在國際大廈三〇一至三〇七室之諮詢處仍將辦公。市民如有任何有關電影電視檢查及娛樂牌照之查詢，可直接與該諮詢處聯絡。

由星期六（九月二十五日）起，影視及娛樂事務管理處之電話號碼如下：詢問處：五－七四二二五；電視監督組：五－七四二一七；電影檢查組：五－七四二三一；牌照組：五－七四三二三〇。

藍田屯門拆寮屋 二百多間遭夷平

（港訊）房屋署昨日在兩項清拆行動中，順利拆掉了合共二百七十一間寮屋建築物。

在藍田第三村，九十八間在六月暴雨後被列爲不安全的寮屋，基於安全理由被拆掉，受影響的家庭爲七十一戶共二百一十四人。

房屋署發言人表示：「房屋署已爲合資格入住公共屋邨或市區臨時房屋的家庭安排重配居所，而那些祗符合資格入住新界臨時房屋的家庭將需要等待以前數場大火的災民獲重配居所後，始獲安排入住他們應得的臨時房屋。」「現時，他們已獲安排暫時入住屯門臨時安置所」。

在屯門礦山村的首期清拆行動中，共有一百七十三間寮屋被拆掉，以騰出地方進行一項可爲四萬人提供居所的大型公共房屋工程。當局發言人表示，清拆行動完成後，受影響的二百四十七戶共八百五十八人，根據其資格，會已獲得重配公共屋邨或臨時房屋單位。

「此外，總額逾七十八萬七千四百元的特惠現金津貼已發放予四間店鋪及一間工場的合符資格經營者，而另外四十七間商業及其他行業的合符資格經營者亦會獲合共四百一十一萬多元的特惠津貼。」

聖公會聖三一堂 籌欵建社教中心
定期義映「梅花」一片

聖公會聖三一堂，爲繼完成牧區中小學及幼稚園之教育系統後，今年決在九龍城馬頭涌道之堂地，興建聖三一白普理中心，樓高八層，建築費達九百萬元。該中心已於八月廿八，聖三一堂九十二週年堂慶日動土，現已進行打樁，預期明夏完成。內有爲傷殘兒童設備之幼稚園暨啞活動室，青年閱覽室，小聖堂，社教活動室，教區辦公室及牧師宿舍等。該堂蒙匯豐信託公司白普理基金會捐助四百萬，教區撥助二百四十萬元，其餘由本堂籌募。該堂青年部定十月二日（公假）早十時半，假尖沙咀海運戲院義映中央電映公司出品抗日感人故事片「梅花」。票價照常價，推銷一百元之名義欣賞及致送各社會名流欣賞勸助云。

四川搜秘錄 優先場受歡迎

「四川搜秘錄」，將由雙南綫星期六午夜場及星期日四點場分別優先介紹，兩場均絕早爆滿，觀衆反應很好。

事實上「四川搜秘錄」爲近期少有的尋幽搜秘式影片，近年長城公司拍攝的「雲南奇趣錄」和「新疆奇趣錄」均受歡迎，「四川搜秘錄」稱爲「搜秘」，當然有它的特點。

四川是中國文化發達得最早，物產豐富，奇人奇事最多的地方，當年漢高祖劉邦與楚霸王爭霸，三國時之劉備與曹操爭天下，均以四川爲基地，由此可見四川之重要。

「四川搜秘錄」吸引觀衆的內容極多，如爭存少林寺有牌武術教授海燈法師首次公開之武林絕學二指禪功，又如碩果僅存，無班戰鋼山和尚在鐵索橋上表演之千斤墜功夫，再如赤水河畔的村民表演之一竹渡江的水上飄絕技，以及峨嵋金頂之佛光，雲海等等，均令觀衆嘆爲觀止。

影片現定廿三日星期四起在雙南綫隆重公映。

糖水道一段 劃爲禁區

（港訊）運輸署宣佈：北角介乎渣華道與馬寶道之間一段糖水道南行綫，由星期五（九月廿四日）上午十時起，將劃爲禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛一律不准於每日上午七時至午夜十二時，在該處上落客貨。

同時，由星期五（九月廿四日）上午十時起，銅鑼灣近霎甸街之一段怡和街西行電車軌上之行車綫，只准電車使用。

退股聲明

本人鄔麟龍由一九八二年九月十九日起脫離務地彰隆紙中心一切業務關係此後該中心業務糾轕一概與本人無涉。

鄔麟龍啓

一九八二年九月廿三日

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.473 OF 1982準於一九八二年九月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔堅彌地街（譯音）門牌十六號——二十號樓下舖位門牌十一號FUNG CHI SHING（NATURE OF GOODS—COPPER WIRE METAL BAR, RODS ETC. 貨物性質——銅綫鐵枝各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五－二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1151 OF 1982準於一九八二年九月廿三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍富貴街（譯音）門牌十八號PEONY HOUSE樓下及閣樓LEUNG KING TRADING CO.（NATURE OF GOODS—ICE-CREAM FREEZER, METAL SHELFS ETC. 貨物性質——雪糕凍櫃鐵架各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五－二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.450 OF 1982準於一九八二年九月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯音）門牌三八一號十八字樓C室LAM FUNG YING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五－二二零二二四

一九八二年九月廿三日

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

東華三院徵聘 學務部主任

本院現欲徵聘有專業才幹及經驗豐富之人士出任行將於年底空缺之學務部主任職位。受聘人須掌管本院學務部，直接向行政總主任負責，並專責全盤策劃發展及督導所有本院教育服務之工作。

一、薪酬：可面議，視乎應徵者之資格及經驗而定。並依據政府薪級表年薪不少過政府高級教育官薪酬。

二、應徵者須具備下列條件：

◉持有英國或本港認可大學學位及教育文憑，或同等學歷。

◉對教育工作有實際經驗，包括五年以上直接在學校任教，並對教職員及學生之督導有優良表現紀錄。

◉最近曾在教育行政工作方面担任高級職務，尤其事實於策劃及發展方面，並對本港政府教育條例及政府資助學校則例，有深切認識。

三、服務條件：受聘人經一年試用後，成績滿意，得錄用爲永久僱員，並須參加本院之公積金計劃，由僱主與僱員各供款百份之五薪金。

四、到職日期：希望盡快到職，但最遲須於八三年二月中前。

五、申請手續：應徵函須列具詳細履歷，包括出生日期，身份證號碼，歷年薪酬情況及聯絡電話，並於一九八二年十月十二日前函本院主席（香港上環普仁街十二號），信封上註明「保密」。

南大西洋基金
三軍慈善大抽獎獎券

中獎號碼如下：

1. 99931	14. 27545	27. 43563	40. 58826
2. 84387	15. 69473	28. 32500	41. 49720
3. 86103	16. 62841	29. 34041	42. 75606
4. 26149	17. 44557	30. 64498	43. 58730
5. 29039	18. 95028	31. 55352	44. 32663
6. 26768	19. 55154	32. 82108	45. 63054
7. 65899	20. 60404	33. 84791	46. 43117
8. 23867	21. 91890	34. 98519	47. 69939
9. 65081	22. 32678	35. 61213	48. 84907
10. 87121	23. 82846	36. 27243	49. 61901
11. 43137	24. 05445	37. 79106	50. 63336
12. 24941	25. 68161	38. 66741	51. 24080
13. 12856	26. 62834	39. 85481	52. 94310

中獎者可於一九八二年十月卅日前電5 28933147向英軍總部查詢有關領取獎品詳情

本公司營業代表陳志相先生因發展其本人業務自即日起經已辭職，日後陳君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉

仁生企業（香港）有限公司

一九八二年九月二十三日

離職啓事

本公司職員吳永昌先生I.D NO. D43669已於一九八二年九月二十日離職，日後此人在外一切行動及錢銀往來皆與本公司無涉，此敬告本公司客戶，特此聲明。

WINSTON CAMERA & RADIO CO.

雲森頓影音器材公司啓

聯合汽水廠有限公司
中期報告

董事會謹宣佈本公司業績業經取得長足增長，反映業務經營之全面改善。截至一九八二年六月三十日止之六個月未經審核純利爲伍佰翫拾柒萬叁仟壹佰零伍元，即每股盈利陸拾壹仙。

業績之改善實由於本公司於售賣部份產業後，獲得部份發展資金，故能減少向外集資從而使有關財務支出下降。業務情况倘無不可預睹之逆轉，則本公司認爲下半年度之業績當可與上半年度看齊。

正如上年度年報所述，本公司已順利投得一幅位於新界屯門之土地，用以興建一嶄新多層廠厦。是項投資已臻策劃之最後階段，建築工程亦將於不久將來展開。

董事會現決定本公司之財政年度將改爲每年九月三十日終結，是以本年度之賬目亦決於一九八二年九月三十日終結。

鑒於投資擴展業務之需要，董事會同時建議本期不派發中期息。

承董事會命　秘書

毛李慶屏謹啓

一九八二年九月二十一日

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承業主命賣重物業交吉出投

地點：香港仔黃竹坑道30號長德工業大廈十字樓及地下編號10車位一個

面積：約6,650平方呎

年期：75年由1969年12月22日起計期滿可續75年

拍賣日期與地點：

1982年10月5日（星期二）下午2:30

香港軒尼詩道500號興利中心（西貿）廿八字樓

（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

黎錦文季孟華律師事務所　皇后大道中三十號娛樂行303室及405室　☎ 5-265261

衛健明測計師行　皇家特許測量師・物業顧問　☎ 5-7909828

車輛登記號碼
公開拍賣

CW 813	CW 423	CW 3329	CW 2354	AW 3*
CW 887	CW 1308	CP 1881*	CV 7667*	CW 128
CW 3182	CW 4833	CW 7701	AU 9041	CT 2222*
CW 1948	2112*	CW 113	CW 636*	CV 8868
CW 425	CW 831	CR 8833*	CW 3296	CR 5*
CW 348	CW 2218	CW 130	CW 1838	CW 833
AJ 9911*	CW 1138	CW 2899	CW 4455*	CW 835

一九八二年九月二十五日（星期六）上午十時正假香港灣仔伊利沙伯體育館會議室舉行公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付欵，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得欵項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

運輸署署長李舒

*不得過戶之登記號碼

招請投標
關於輪船"WORLD TRADER"（SINGAPORE FLAG）
ADMIRALTY JUTISDICTATION FOLIO 215 OF 1982

茲依據一九八二年八月二十日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

①該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鏈，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括油艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列，此外該船之出售並無其他擔保。

②得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

③不保證：

（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。

（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。

（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。

（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

④由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事，欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。（香港皇后大道中五號恆昌大廈504室）

⑤有關該船之投標必須：

（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。

（乙）寄封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. ACTION 1982 FOLIO 215"字樣

（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃綫註明"A.J.A. 1982 FOLIO 215"。

（丁）寫明直至一九八二年十月二十日不予撤回。

（戊）於一九八二年十月六日中午前送達經歷司，否則投標無效。

⑥經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

⑦如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後六天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式支付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

⑧落選者可獲發還按金。

⑨投標人於一九八二年十月二十日，仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

⑩如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法院發還。

⑪中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

⑫買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

香港最高法院　經歷司

一九八二年九月十六日

Name :	"WORLD TRADER" (Ex ORE TRADER") (Originally "KATORI MARU")
Call Sign	9VYD
Official Number :	381661
Type of Vessel :	Steel Ore Carrier
Classification :	NK 4926
Ship's Registry :	No. 278—L Singapore 1979
Gross Registered Tonnage :	24064.04
Net Registered Tonnage :	7909.91
Deadweight :	37,524 M.T.
Summer Displacement :	45,497 M.T.
Overall Length :	193.50 M—634. 10"
Breadth Moulded :	30.00M—98. 05"
Depth Moulded :	14.90—48. 10.6"
Built :	29th March 1967
Builder :	Ishikawajima—Harima Heavy Industries Co. Ltd.
Main Engine :	IHI 2SA 8 Cylinder Sulzer 8RD 76 Reciprocating 2 stroke, single acting diesel engine.
B.H.P.	12,800
Speed	14.76 knots (said to be)
Aux. Boiler :	Cochran Multipass NV—M—19, 7.6Kg/Cm3
Cargo Equipment :	Crawler Cranes 4 Nos. 1 at each hatch S.W.L.—3 tonnes each Cranes at Hatches 1 & 3 : — Make : Kohring 330, Power Unit ; UD 4 Eng. Nos. 392996, 303466 Engine Power : 10 H.P. (Diesel Engines) Cranes at Hatches 2 & 4 : — Make : Hitachi KH 100, Power Units : DS 60 A Engine Power : 10 H.P. (Diesel Engines)
Windlass :	Twin Hydraulic Motor, cross Linked drive Individual port and starboard windlasses

志正國際有限公司
週年大會通告

本公司茲訂於一九八二年十月十五日（星期五）下午十二時十五分或隨即於同日正午十二時舉行之股東特別大會休會後，假座香港歷山大厦十二樓孖士打律師行之會議廳召開股東週年大會，處理下列事項：

一、省覽截至一九八二年三月卅一日止年度之決算賬目及董事會報告書。

二、宣佈派發末期股息。

三、選舉董事。

四、委聘核數師及議定其薪酬。

五、酌情考慮批准通過下列普通議案：

"無條件授權本公司董事局發行及處置不超過本公司已發行股本百分之十之新股"。

承董事會命

秘書　梁鴻輝謹啓

香港一九八二年九月廿三日

附註：任何有資格出席及投票之股東均可委派代表出席及投票，代表人不須爲本公司股東。委任書必須於開會前四十八小時送達。

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤462583

本港新聞

山泥冲塌護土牆湧入學校
逾千學生要疏散
牛頭角上邨基顯小學被迫停課兩天
山坭傾瀉疑因地底食水管爆裂引起

（特訊）牛頭角上邨第十座對開山邊，昨晨突然有大量泥土塌下，將一幅護土牆壓毀，塌下泥土並湧入附近的一間小學操場內，學校當局恐防塌下泥土影響學校樓宇結構，爲避免危險，於是命千多名學生需要緊急疏散，更爲着安全計，學校暫停上課兩天。

受山泥傾瀉而停課兩天的學校爲牛頭角區公會基顯小學。據稱，在昨晨三時許，牛頭角上邨安德道第十座對開的山邊突然有大量泥土傾塌下來，並將一幅四點五米的護土牆壓毀。由於山坡上泥土不斷傾瀉下來，所以安德道部份行人路受到塌泥影響而發生崩塌現象，警方人員到場後將現場封閉，暫時禁止行人通過，以避免發生危險及方便清理泥土。

山泥傾瀉的範圍，包括安德道及安晉道的第九、十、十一及十二座，但幸好事發時在於清晨，所以並沒有導致受傷意外事件發生。在昨晨八時許工務司署的工程人員奉命到場，將傾塌下來的泥土搬走，工程師並到場調查倒塌的山坡，是否會造成危險。

但由於山坡護土牆傾塌泥土逐漸增多，而傾瀉下來的泥土面積大約三十公尺乘十五公尺，部份泥土更湧入基顯小學的操場，所以學校當局有見及此，是是立即命上午班千多名學生全部要緊急疏散。學校當局爲恐防山坡再次發生塌泥而影響學校樓宇結構發生危險，經過與有關當局商討後，便決定暫時停課兩天。至於在雨天後是否再需要停課，則要看當時傾塌山坡情況會否造成危險才再最後決定。

據稱，該次發生山泥傾塌原因是由於在第十一座附近的一條地下食水管發生爆裂，食水源源流入泥土內，再加上較早時的大雨，雨水不斷的滲入山坡中，而導致今次的意外，有關當局現時已經通知承建商暫時用膠布覆蓋着傾塌山坡部份，以防止雨水再次滲入泥土裏。（合）

牛頭角上邨安德道第十座對開山邊昨晨發生山泥傾塌，工程人員正在現場進行調查。（本報記者攝）

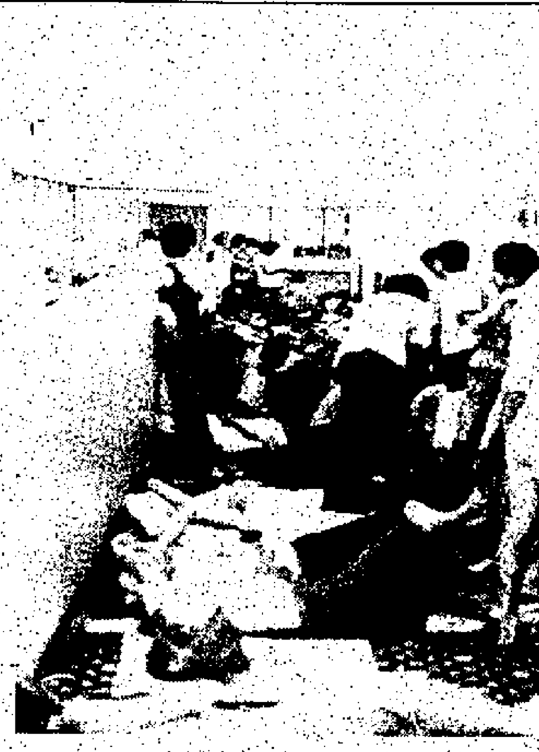
窩打老道水塘山上
爬上貨車搭順風
兩小童墮車受傷

（特訊）兩名小童，於昨晚九時許在窩打老道水塘山青年會對面，攀爬上一輛貨車乘搭一段路程時，詎竟一同自車斗上墮下受傷，後由途人發覺報案，將之送往伊利沙白醫院救治。

事後警方抵場調查，並追查該輛貨車及司機之下落，以便明白兩人失足墮傷之經過。

據悉，當時兩小童在山上遊玩，附近停有一輛貨車，根據其中一名姓梁受傷小童稱，他認識該名貨車司機，於是向司機提出要求順道儎他倆一程，在司機答應之後，兩人遂攀上車斗，詎於此時，貨車突然開走，兩童站立不穩乃自車斗上失足墮下受傷，但當警方向他查問貨車司機姓名及車牌號數時，該童則無法說出，是否該兩童事前上貨車斗上玩耍，司機不覺，後來前往將車開走，致兩童在驚慌之餘，自車上跳下受傷，警方正展開調查，並急欲會晤於上述時間自水塘開走之貨車司機，以明白事實之眞相。

受傷之兩小童名黎你業十二歲，經敷藥後出院，另一名傷者名梁希係十三歲頭部受傷留醫。（合）



南豐紗廠工人昨日深夜仍逗留在該廠中建大厦之寫字樓門外，以求獲得資方滿意答覆。（本報攝）

勞資談判各不讓步
南豐紗廠逾百工人
寫字樓外靜坐渡宿
資方已申請禁制令料今日批准

（特訊）逾三百名南丰紗廠工人昨晨再度前往該廠中環中建大厦總寫字樓，要求與資方重新談判離職補償問題，但因資方堅持原來補償條件，拒絕與工人繼續談判，故該批工人聲言若未能獲資方滿意答覆，將在寫字樓外靜坐行動。

直至昨晚深夜十二時，仍有百多名工人逗留在寫字樓外，並打算在該處席地渡宿。

然而，據悉南丰紗廠資方昨日已派出代表律師向當局申請禁制令，禁止工人在寫字樓外擾攘，而該項禁制令並可能在今日獲批准發出。

該批工人乃於昨日上午九時許前往中建大厦之南丰紗廠寫字樓，重新要求資方作出談判，但因資方堅持原來補償條件，即每位工人獲離職補償一千四百五十元及離職津貼四百元，故拒絕工人進入寫字樓內與其接觸。

及後，至荃灣高級勞工事務主任周東山到場安排下，雙方曾作短暫接觸，但因意見相距太遠，故談判終告破裂，而工人即聲言在寫字樓外靜坐，直至資方有滿意答覆爲止。

南丰紗廠資方鑑於工人實行靜坐行動，便委派律師與他們交涉，要求離開，但被工人拒絕，故有消息傳出資方立即向法庭申請禁制令，禁止工人在該廠寫字樓外樓外靜坐。

據悉，勞工處已與勞資雙方交涉，安排兩方進行談判。（安）

疑被人出千動武
男子蔴雀館傷人
判簽保守行爲三年

（新亞社訊）一名裝修工人，涉嫌在蔴雀館內打牌，疑被人出千，與他人發生口角，結果將對方斬傷，日前解上九龍地方法院審訊。被告不認罪，主審法官在聆訊案情後，裁定被告罪名成立。押候至昨日宣判，以便感化官向法庭呈交報告書，昨日法官在審閱有被告之報告書後，知被告在今次事件中有悔意且已有賠償傷者一萬五千元，乃輕判被告簽保五百元，守行爲三年。

被告邱兆江、卅四歲，裝修工人，被控於本年五月廿一日，在油蔴地吳淞街近南京街蓄意傷害男子吳禮榮。

案情透露：被告與傷者當晚同在上址一蔴雀館內同枱打牌，後來由於有人被指出千，兩人乃口角起來，傷者後來被職員逐出門外，被告後離去時，爲傷者及兩名男子追打，被告逃至一牌檔內奪得一把刀，傷者乃找得一張櫈仔，兩人打起來，結果被告以刀斬傷傷者之手及腳，然後逃去，傷者受傷留醫兩個月之久，警方調查後將被告拘捕。（合）

破產官昨往謝利源點算存貨
破產管理處已批准
謝志超賣金償債務

（特訊）破產管理處經已批准謝利源金舖公開出售所餘的珠寶存貨，得款將用以償還公司債權的債務。至於出售計劃之詳細情形，相信在本周稍後公佈。

昨日下午三時，破產管理處三名官員前往油麻地謝利源金舖總店，入內進行點核工作，逗留約十分鐘後離去。

破產管理官雅倫表示，有關用何種方式出售珠寶及如何運送珠寶，目前未能公佈有關資料，一切仍有待與謝利源金舖負責人商討才能決定，公開出售珠寶地點，將會在油麻地總行舉行，破產管理處將會監督整個售賣過程。

售賣珠寶所得款項，將由破產管理處接收，款項首先發還金舖前職員薪金，然後按程序發還債權人。

謝利源金行東主謝志超現時正與南洋商業銀行商討所欠下之五千三百多萬元債項問題，南洋商業銀行擁有謝利源總行物業爲抵押。

法律援助處副處長昨晨透露：謝利源金舖的清盤聆訊原定十月十一日進行，迄今未有更改。

至於該金舖職員是否意圖撤消清盤令，法援處不擬置評，亦基於職業道德，不能作任何透露。

警方商業犯罪調查科則表示暫時不會檢控謝志超，目前該案仍在調查中。（合）

香港商科語言書院
設醫學應考學習班

香港商科語言書院，爲輔導非英聯邦醫生專業考試，特開設醫學應考學習班。課程全部依照歷屆考試範圍，編印精簡講義及提供有關醫科教材，並設有模仿考試實習，由現任註冊西醫及醫學院教授，分別用粵語及英語授課，課程有：內科，婦、產科，外科，及全科，即日起報名。校址：（一）九龍旺角彌敦道六〇三號新興大厦三樓。（二）香港灣仔軒尼詩道四三九號香島大厦二樓。簡章備索。

主恩社賞月晚會
續辦寶島敬老團

基督教主恩社，爲各社員及參加台灣十月及十一月敬老團團員舉辦中秋賞月晚會，專船出發，並歡迎偕親屬參加，每位十元，並有節目助興。又十一月敬老台灣遊，只限本月底截止登記。未有入台證者，需備照片四張，及身份證影本，到西洋菜街廿六號十樓H座社址。凡五位以上集體報名者，可電H七八七三七四，孝敬師洽。當會派員往代填辦一切手續，無需勞籌老人，行程衷備宗云。

太　平　月　餅

太平餅乾糖菓有限公司

壬戌年中秋月餅會幸運大抽獎

於九月十七日敦請李司棋小姐主持抽獎

中獎號碼公佈如下

頭獎：0201
九九足金金牌乙面
（價值約五千元）

弍獎：0082
九九足金金牌乙面
（價值約三千元）

叁獎：0075
九九足金金牌乙面
（價值約二千元）

特別獎三十名：各獎名貴禮品乙份

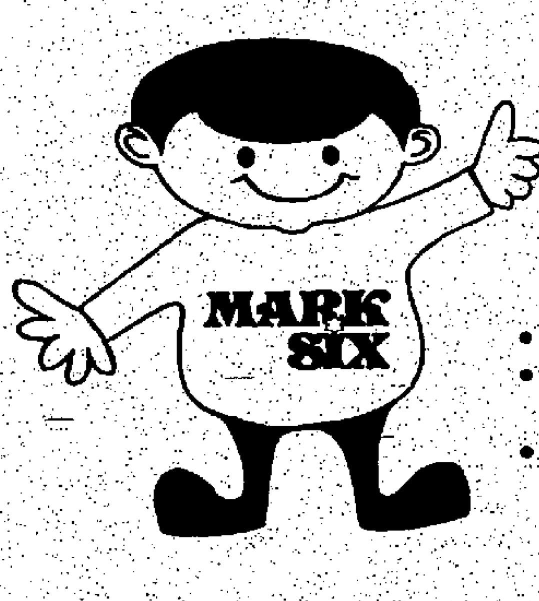
0267	0194	0319	0247	0159
0146	0108	0190	0079	0011
0210	0066	0016	0062	0272
0200	0072	0378	0114	0102
0208	0254	0372	0237	0001
0099	0073	0033	0189	0136

續開收一九八三年（癸亥年）月餅會

並有富格林金幣幸運大抽獎

香港筲箕灣愛秩序街40號　電話：5-602281-3

六合彩



• 逢星期二、五攪珠
• 可往馬會各場外投注處或以電話投注戶口投注
• 查詢開彩結果請致電五一七五八二一一

香港獎券管理局

買至先過睇

中區半山豪華住宅
麥當勞大厦 Macdonnell House

單位面積 2,519平方呎

治購處：
聯邦代理有限公司
RDC AGENTS LTD.
TEL.5-249311-5-247926

音樂語言新表現

TDK精益求精新裝璜

特別介紹全新AD-X磁帶——是第一種採用超級磁粉阿維林的普通偏壓磁帶，頻率響應及音域範圍極廣，由低音至高音之重播效果，清晰完美，適合任何錄音機使用。

TDK®　總代理：新元貿易公司　香港德輔道西40-50號 西區中心19樓　電話：5-497421（6線）

選舉日

本港新聞

黃竹坑道建築地盤發生意外 工人失足墮樓重傷 昏迷不醒情況欠佳

（特訊）香港仔黃竹坑道一建築地盤，昨午發生工業意外。一名工人失足墮樓，跌下十多米，當場身受重傷，昏迷不醒，送抵醫院救治，情況欠佳。

傷者杜育×，四十二歲，在黃竹坑道近消防局附近一個金×建築地盤工作，該地盤正在興建多層工業大廈，傷者在上址任地盤工人，昨日下午三時十五分，傷者在四樓工作，突然不慎失足，從坑槽跌下十多米二樓平台，頭部著地，當場頭破血流，不醒人事。

在場其他工人聽聞慘叫聲，走前查看，赫然發現傷者滿頭鮮血倒於地上，立即致電報警。

救護車到場立即將其送往瑪麗醫院，經救治後，情況欠佳。

日本貿易振興會首腦 訪保良局禮物贈局童

（特訊）香港日本貿易振興會首腦多人，九月十六日下午到保良局參觀訪問，保良局主席胡永輝迎接，介紹保良局工作情況，引領嘉賓參觀局內各部門及兒童生活情況，嘉賓對保良局之服務感十分興趣，對局童尤甚關懷，攜帶大批日本水晶梨贈送局童享用。（澄）

香港日本貿易振興會首腦訪問保良局，與主席胡永輝及局童合影。

港建築物廣泛採用 抗鹼防水建築材料 恒和總經理陳炳昭談護牆作用

如何保護建築物，令牆壁不易受到鹼和水的侵蝕與破壞。恒和噴牆防水工程有限公司總經理陳炳昭指出：鹼是含在土裏的一種物質、化學成份是碳酸鈉，味鹹，也稱鹽基性，而上蓋天面部份，雨水的滲漏，浸濕，滋濕，對建築物皆起極大破壞作用，因此抗鹼防水，是保護建築物的有效設施，但問題則在于採用何種物體始收妥效？

據稱：該公司總代理日本大楠化學工業株式會社出品之樹脂與水泥復合塗料，防鹼及防水效用優異。東洋橡膠工業株式會社出品之隔熱防水布分TS/S.TS K.TS W.TS WA四類，各有不同的優點。該公司獲得上開日產品東南亞總代理權，經本港房屋署、電話公司等各大機構及粵中山溫泉館現場採用，均表滿意，而港九大小建築物之運用者，亦甚爲廣泛。

恒和噴牆防水工程有限公司，設港皇后大道中一七六號錦安大廈二〇二室，顧客如有諮詢，必詳加解答。圖：恒和噴牆防水工程有限公司總經理陳炳昭

清水灣道彩雲邨外 鐵馬撞傷途人 再衝向私家車

（特訊）一輛電單車昨晨在清水灣道彩雲宮酒樓附近，失事撞倒一名男子，繼而再撞向另一輛私家車，意外中只有一人受傷。

車禍發生於昨晨八時〇六分，一輛編號BD三三×七的電單車，在清水灣道行至彩雲宮酒樓時，突然撞倒一名男子，再撞向前面一輛私家車BR九二×六始停下，被撞傷的男子被送院救治。（合）

灣仔民政處辦公開論壇 區議會候選人發表政綱

（港訊）灣仔民政處舉辦區議會候選人公開論壇，九月廿日晚上七時半，假溫莎公爵社會服務大廈戴麟趾夫人禮堂舉行。

論壇目的在鼓勵選民於九月廿三日市區區議會選舉日踴躍投票，提供機會予候選人向選民發表政綱及就區內問題作出討論。

來自五個選區之十四位候選人出席：銅鑼灣中：鄭學賢，李均德，強；灣仔東：何福注，鄧金城及鍾劉倩儀；灣仔西：吳世英，黃天佑及李明德；跑馬地：張熾標及何煜榮；大坑及摘樺埔：朱榮基，周國華及黃孟甫。

論壇分三部份舉行：第一部份：各候選人自我介紹及扼要陳述競選綱要；第二部份：各候選人就灣仔區內問題自由討論；第三部份：現場選民向候選人發問。

論壇由灣仔民政主任何宜威主持，各候選人熱烈討論兩小時，分別就區內交通，治安，休憩場所，文娛康樂設施及其他問題發表意見。區內已登記之選民對次論壇深表關注，參加者三百多人，就區內事務向候選人發問。

觀塘游泳會歡送運動員 出席英聯邦運動會

（港訊）觀塘游泳會同寅，昨晚假數碼酒樓，歡送該會選出參加英聯邦運動會選手，與會者有首長，彭醒榮、林珩輝、李梓華、黃金富、李斯雄、黃梁召冰、李開平、盧志洪、朱非光、莫章燊、陳志誠、黃定坤、王家強、周文駒、譚孟甫及運動員。會長林珩輝致詞稱：本會派出種籽會員參加英聯邦運動會，目的使運動員增廣見聞，交流經驗，將來協助拓展游泳運動。該運動會於月底在澳洲奧里斯本舉行，會參加之賽事有：一百公尺自由式及一千五百公尺，四百公尺自由式及一百公尺與二百公尺蝶式。林君爲本港游泳好手，年前參加游泳訓練會，在全港華人公開泳賽中獲得多項冠軍及破全港紀錄。

嘉賓致詞，對該會主任積極推廣游泳運動培育青年，深表讚許，詞畢歡宴，氣氛洋溢。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十七日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十七日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一二〇號華僑日報總社參閱編號，先取（領取證），然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

分發日期：
十七日：第一至二批
十八日：第三至四批
廿日：第五至六批
廿一日：第七至八批
廿二日：第九至十批
廿三日：第十一至十二批
廿四日：第十三至十四批
廿五日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿七日：第一至二批
廿八日：第三至四批
廿九日：第五至六批

國際金融股市行情

一九八二年九月廿二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+17.10（582.00）
午市	+16.30（581.00）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	10.15	10.35
怡和	H.K.$	17.65	17.85
和黃	H.K.$	13.90	14.00
會德豐	H.K.$	4.80	5.00
置地	H.K.$	6.75	6.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 +6.80（941.59）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 +30.82（7071.10）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. +15.00（441.50）
尾盤 U.S. +17.25（443.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5020	馬克
倫敦	1.7155	美元
東京	264.60	日元
巴黎	7.0490	法郎

消防總長江偉 服務廿年榮休

（港訊）消防總長江偉（右）在消防事務處服務二十年後即將榮休。消防事務處長尉遲新昨日在儀式中，代表同寅致送紀念品予江氏。江氏經多次擢昇，於一九八〇年昇爲消防總長。

松齡舍互委會 週年紀念聯歡

（港訊）香港樹仁學院新聞系講師曾觀祖日昨在松齡舍入住四週年紀念及聯歡會中，致詞時指出：區議會的設立，加速社會改善的積極性，市民應積極參與行動。

曾氏指出：目前香港社會已進入急需及快捷表達民意階段，市民長年的衣、食、住、行、育、樂等一切生活節奏，全都交託給區議員，市民的「意見及希望」如「出嫁女」般全附託給他，市民應以助己助人態度間接參與區議會工作，注意及一切責任及後果歸咎區議員身上。

祖堯邨松齡舍互助委員會日昨假新豐酒樓舉行，到會嘉賓計有荃灣理民府聯絡主任林寶添、荃灣區議員鄭永津、周森，香港教師會會長周慶智及香港樹仁學院講師曾觀祖及舍員嘉賓共五百餘人。

會中，首由該會主席陳志濟致歡迎詞及各主禮嘉賓致詞，強調松齡舍是香港惟一老年人的互助委會，會務興盛，會員常參與各種社區活動，其成就可稱不讓他會專美。

圖示：松齡舍週年聯歡，主禮人嘉賓合照。

五〇年 廿六回 庸社行友 荃灣漫遊

庸社行友第五十年第廿六回旅行節目「荃灣漫遊」，定一九八二年九月廿六日（星期日）上午九時卅分在荃錦公路（大帽山道口附近）郊野公園管理站前集合起行，預定約於下午三時到荃灣旭日花園附近散隊。

注意事項──（一）路綫走一段植林區車路，落連花山公立學校一段爲山徑，再落走水泥小徑到荃灣。行程短易，上山少而落坡多。（二）自備糧水，沿途無店。（三）路綫大部在郊野公園林區，慎防惹起山火，不可折枝採花。（四）保持郊野地方清潔，自行檢清食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車──在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，定八時卅分開出，駛往集合地點。單程車費每位三元正，孩童全票。乘車券發至廿五日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行；（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

「金禧特刊」──編輯工作將到總結階段，贊助印刷費徵信錄亦要編排付梓，收集贊助登記定廿六日結束，至希垂注。

洪江翁方龔汪六桂堂 歡迎菲律賓宗親訪港團

（港訊）洪江翁方龔汪六桂堂乃六姓宗親組織，遍佈全球，香港六桂堂，以菲律賓同宗組織東南亞懇親訪問團，於日前來港訪問，該會首長：洪耀，方錫茂，洪坤，江志濟，龔瑞龍等十多人往啓德機場迎迓。洪耀隨懇親團下榻華都酒店，雙方交換意見。

菲律賓親善訪問團：名譽團長：洪溯彬，洪我擒。團長：洪我文，副：洪智理，江柏生，洪源儉，洪連全。秘書洪經國。總幹事洪忠肇。總務：洪我賢，洪家員。財政：翁松柏。團員：洪源鋼，洪源酒，洪我增，洪番英，聯絡：龔香爐，洪我景，洪我成，洪溯天，洪飽香，洪祥博，龔展衡，洪源基，柯佩玉，施寶香，許永治，王秀鑾，劉寶珍，俞儀舍，姚淑美，顏淑紹，洪蘭儒，李愛治，林玉霜，洪明昭。

菲島六桂堂代表團在本月十八日下午搭菲航班機離港返馬尼拉。

華僑日報讀者 七海旅行團
旅遊搵七海 假期多姿采

台灣（五天）$1288（1/10起新價$1500）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程 五天遍遊：台北、桃園、日月潭、淡水等名勝風光，一流食宿，超值享受（逢星期五出發）
（逢星期一出發）★七天環島豪華遊 $1800（逢星期六出發）
★九天環島豪華遊 $2100（逢星期六出發）

星馬（七天）$2490（1/10起新價$2750）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受（逢星期三出發）
★7 天星加坡印尼 $3090（逢星期一出發）
★11天星馬泰 $3550（逢星期六出發）

日韓（八天）$3590（1/10起新價$3690）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光 回程停留台北不另收費（逢星期六出發）
★4 天韓國 $2350（逢星期五出發）
★5 天韓國 $2600（逢星期六出發）

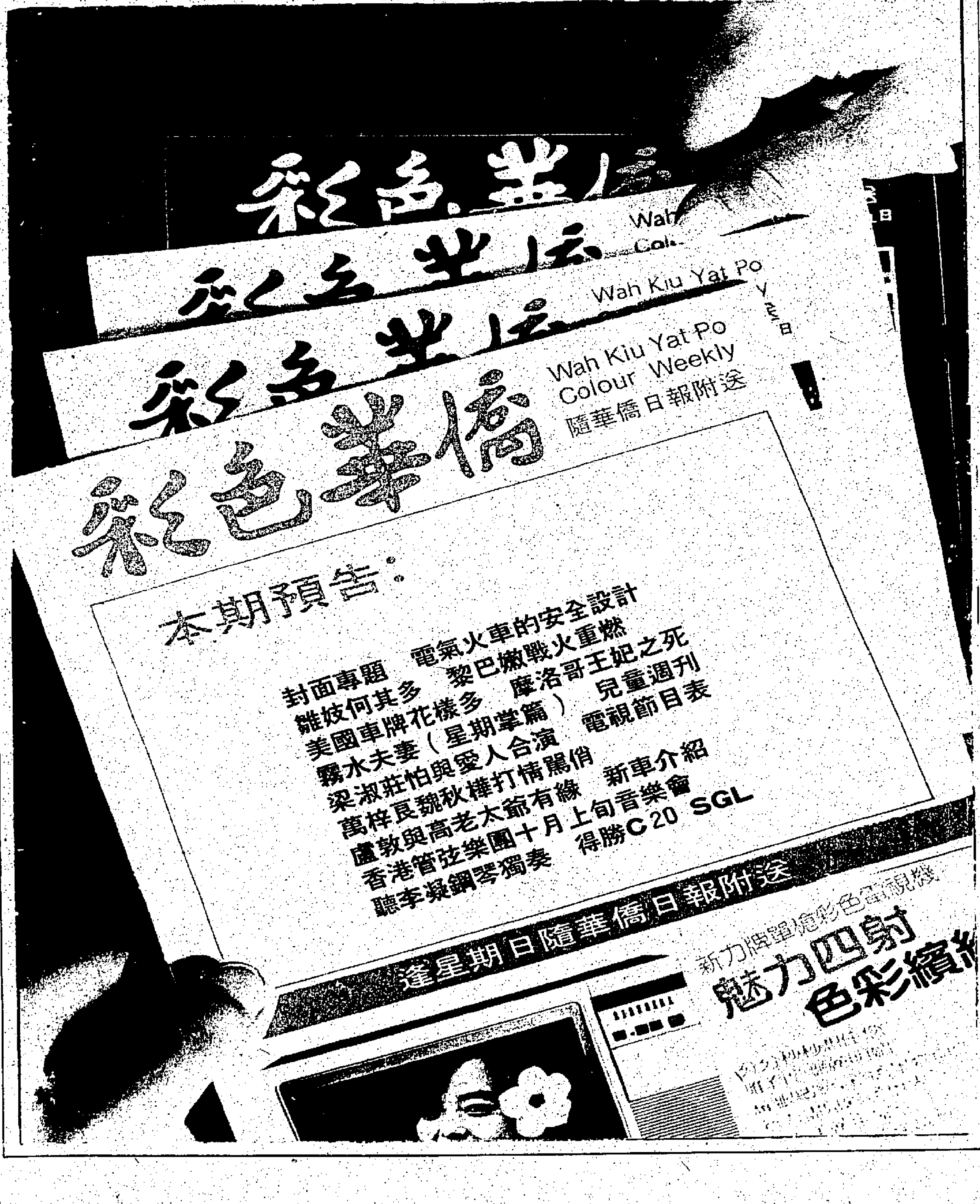
日本九州 七天 $2790（1/10起新價$2990）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7 天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7 天北海道 $3750（每週出發）

日本本州 八天 $3090（1/10起新價$3100）
（逢星期六出發）
遍遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8 天本州九州 $3990（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓 七天 $1790（1/10起新價$1890）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蠔場樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受（逢星期六出發）
★6 天菲律賓（蘇碧灣）$1890（逢星期三出發）
★7 天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店+機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
・嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地
代理世界各地機票・專線電話：5 413083

七海旅運有限公司



華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門 週末歡樂遊

①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤早餐于碧麗宮品嘗精美特式早點
⑥乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦橫跨澳氹大橋遠眺東亞大學外貌
⑧瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
⑨澳門龍昵大酒家進豐富海鮮午餐
⑩選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：十月二日（八月十六）至 十月三日（八月十七）
收費：HK$600（雙人房每位計）HK$430（小童不佔床位）

● 歡渡假日
● 節目充實
● 口碑第一

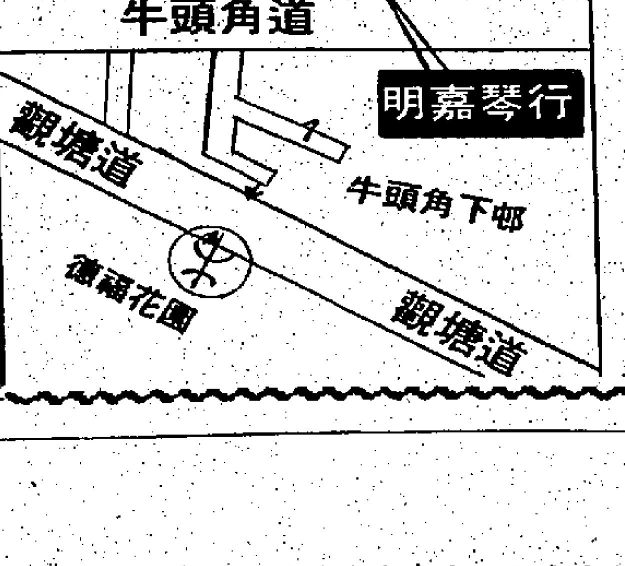
詳情請詢 七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

本報擴展東九龍區廣告服務爲 牛頭角，觀塘各區居民方便

設代收廣告處

華僑日報爲方便牛頭角，觀塘區居民惠刊廣告起見，由一九八二年九月十六日起委託明嘉琴行代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步。

牛頭角道
淘大商場36號地下
明嘉琴行
電話：3——7567915・7509561
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當
★每日下午五時截稿★



華僑教育

十九屆學校舞蹈節 一月全港分區舉行

分中小及特殊學校等四組演出 就東西方中國及現代教育評分

第十九屆學校舞蹈節定於明年一月十七日至廿九日期內舉行。歡迎各中、小學參加。

舞蹈節分四組舉行：(一)小學低年級組(一年級至三年級)；(二)小學高年級組(四年級至六年級)；(三)中學組(中一及以上)；(四)特殊學校組(歡迎各類弱能兒童——身體弱能、弱智、視覺弱能、聾童及情緒問題兒童——參加此組別之演出。有關演出之細則與其他組別相同。)

舞蹈項目分：(甲)羣舞(八人或以上)；(乙)獨舞、雙人舞及三人舞兩大項。

評分辦法由評判小組分別就西方舞、中國舞及東方舞、現代教育舞以結構、地區(民族風格)、演出(包括合作、韻律、儀表)、主題、創作、表達能力(身體運用及活動技巧；韻律感、空間感、力度及時間感等)、溝通等方面作評分標準。

各參加演出學校均將獲贈紀念旗一面。每一組別每項舞蹈之設計及編排如達高水準者，可獲編舞獎(獎狀)。

各項演出均設：(一)優異獎——須予成績在八十五分以上者；(二)甲級獎：須予成績在八十分至八十五分以內者；(三)乙級獎(獎狀)——須予成績在七十五分至八十分以下者。

凡獲乙級獎或以上之學校，其表演學生均可各獲獎狀一張。在舞蹈節中總成績最佳之三間中學及小學，將獲頒發全場總冠軍、亞軍及季軍獎。

本屆舞蹈節演出地點為：(一)香港——北角炮台山道金文泰中學；(二)九龍——石硤尾南昌街香港四邑商工會；(三)新界——荃灣大河道荃灣大會堂。

有意參加之學校，必須於十一月二十日前將報名表及報名費交回教育署體育組收。(成)

中大「暫取新生」方法 中大發言人謂無具體結果 學生稱教務會原則上同意

中大教務會昨舉行會議討論

中文大學教務會於昨日討論「暫取新生」方法。中文大學發言人昨晚對本報記者表示：「暫取新生」辦法在昨日之教務會議上會有討論，但未有具體結果，將會作進一步商討，待有詳細情形後，始作決定。

本報記者於昨晚深夜與中大學生會長聯絡，據他指出：中大教務會在昨日之會議中，原則上同意這個「暫取新生」方法，但詳細情形，將會作進一步討論。學生會代表將於今日下午面見中大校長馬臨博士，詳細討論「暫取新生」方法的進一步內容。

「暫取新生」方法大致是在會考放榜前，考生可以向中文大學報名，待會考放榜後，中大會約見成績較好者進行面試，然後根據面試表現；中學會考成績；中學校內成績及中學校長推薦等，以決定是否給予「暫取生」資格。接受資格者必須修讀一年制中六課程，只要該生在高等程度會考達到一定要求，便可入學。而高等程度會考成績要求不會很高，在全面施行時，「暫取生」人數和實際收生的數額會相近。(成)

英工業聯會獎學金 七年育才不少

港三工程師獲獎考察歸來

英國工業聯會獎學金三名得主左起彭瀚華、邵冠開、湯煥銘。

能夠在百多人的申請中，被挑選為獎學金得主，並且獲得機會前往英國考察，實在殊不簡單，三名畢業於香港大學的工程師抓緊這個機會，現已考察歸來，把在英國所學到的新科技帶回香港，為香港市民服務。

英國工業聯會是英國最大的私人機構，亦是香港一間大的工業組織，每年該會都會頒發獎學金，鼓勵五至六名本港在職工程師到英國學習，由於此項獎學金是遍佈全球的，所以在過去七年中，造就了不少人才。

彭瀚華、邵冠開、湯煥銘就是八二年度獎學金的其中三名得主，他們均表示很珍惜在英國吸取的工作經驗和科技知識，同時亦懷念彼邦的生活及朋友，不過他們會盡量把學到的東西，加以適當運用，來配合香港的需要。

彭瀚華 八年前在香港大學畢業，有六年工作經驗，其中二年是在香港工務局任職，但後來他發覺自己對電腦設計繪圖的興趣非常濃厚，所以申請英國工業聯會獎學金，趁機學習最新的科技。

最令彭瀚華難忘的是他的太太在英國懷孕，並誕下一個女兒，而他本人亦考獲優良成績，談到目前的工作，彭瀚華說：「現正參與屯門一間醫院的構圖設計工作，我是萬碩組合顧問工程師，當年初到英國，該地只有三間公司有電腦設計繪圖的系統設備，這門學問是比較新鮮，現在回來後，知道我原先工作的萬碩組合也添置了這個電腦系統，真是學以致用。」

邵冠開 五年前畢業於港大，曾在工務局任職，在倫敦的十五個月考察期間，他在英國一間總公司接受在職訓練，回港後在香港支行負責設計工作，目前參與大嶼山橋及踏石角發電廠的設計工程，但要等待政府進一步指示才動工。

談及收穫，邵冠開表示他會非常珍惜在英國的寶貴工作經驗，而且更會難忘那方的朋友，因為他們都很熱情，又時常給予幫助和鼓勵。

湯煥銘 現任水務署工程師，五年前畢業於港大，他覺得在本港和英國的工作都是同樣重要，他會把在英國所學到的知識加以變化，變成適合本港的科技，他對本港工人安全保障問題表示極為關注。

三位獎學金得主的心聲，可為有意申請八三年度獎學金的人士作為寫照，有意申請者可前往太古大廈九〇二室香港總商會查詢，遞交申請表格日期是十月廿二日，英國工業聯會今年準備頒發五名獎學金。(惠)

太古小學畢業禮 市局楊孝華主持

太古小學日前三十二屆畢業禮，出席者有該校師生及太古集團屬下機構高層人士。

市政局議員及太古旅遊董事總經理楊孝華致詞，楊孝華夫人頒證書、獎品給優異學生，出席典禮者尚有教育署小學課程設計總主任劉高傑卿女士。

市政局議員楊孝華太古小學畢業主禮。

童軍港島地域游泳錦標大賽 卅五旅團近四百人參加

童軍總會港島地域日昨假荔灣泳池舉行地域游泳錦標大賽。是次比賽共有三十五個旅團三百七十九人參加。賽後由童軍總會主席梁超文、港島地域名譽會長孔彌康，副會長李大衞，及司庫麥慶彰等頒發各項獎牌，是次比賽由地域副會長李大衞贊助。

全場總冠軍：港島第十六旅，亞軍港島第一四九旅，季軍港島第十二海童軍旅。

深資童軍支部全場總冠軍：港島第十六旅，亞軍港島第一四九旅，季軍第五旅。

童軍支部全場冠軍：港島第十六旅，亞軍：港島第十二旅海童軍。季軍：港島第九十九旅。

幼童軍支部全場冠軍：港島第一旅。亞軍：港島第十六旅。季軍：港島第二旅。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第九十五期

「樂」的讀音問題

答梁槙君

問：「敬業樂羣」一詞，「樂」字以往都讀「落」音，近年有比照「樂山，樂水」的讀法作「肴」字去聲讀者，即對國學有研究的人士在電台作教育性廣播時，亦兩音並舉，不敢肯定。鄙人想起論語有「好之者不如樂之者」一語，這個「好」的意義與「樂水，樂山」之「樂」字相同，而「樂」字讀「落」音就有更進一步的意義，根據「不如」一詞可知，所以「敬業樂羣」的「樂」字以讀「落」音為合。不知高明以為何如？

答：「敬業樂羣」出「禮記，學記」，陸德明「經典釋文」：「樂，五教切，又音岳。」有些人把「敬業樂羣」的「樂」讀為「肴」字去聲，可能是受了「經典釋文」的影響。從「經典釋文」中可以見到「樂」字在六朝已有異讀的存在，而陸德明往往不知所從，例如「詩經，周南，關雎」第五章：「參差荇菜，左右芼之，窈窕淑女，鐘鼓樂之。」陸德明「經典釋文」：「樂之，音洛，又音岳，或云協韻，宜五教反。」這大抵是由於六朝人不知「洛」、「岳」、「五教反」等音在上古屬同一押韻範圍而產生出來的異讀。現代人遇上這些音，似乎還是從衆比較適宜。(單周堯)

流水篇　挑戰

阿濃

有種人喜歡向別人挑戰，其目的無非是引人注意，以建立自己的地位，至於所爭的是否真理，倒不一定是他們要真堅持的。他們今天可以向南，明天卻又忽然向北，有一種為戰而戰的心態。

其中比較聰明的則專向權威挑戰，那好處實在是很多的：

能夠向權威挑戰，自然給人以一種「不簡單」的錯覺，地位立即提高了不少。

那權威如果覺得他的挑戰只是小人國國民向巨人射出的弓箭，不痛不癢，懶得答理，他們就可以說權威也啞口無言，高掛免戰牌了。

那權威如果不堪騷擾，對他還擊，他們就把自己當成了權威的對手，也是有份量的人物了。

只有那些笨蛋，才和自己同本份，同地位爭持，因為雙方都不能輸，那兩打肉搏的慘烈情況就厲害得多，而結果往往是兩敗俱傷，誰也佔不着便宜。

於是越來越多的阿貓，阿狗向巨人擲石子。

中大校外部增辦 高級插圖文憑班

中文大學校外進修部應社會需要，今年已增辦多項藝術及設計文憑課程，現又辦另一項新課程，名為「高級插圖文憑課程」。課程宗旨為有系統訓練學員接觸各種繪畫形式和範圍，並能靈活掌握各種技巧和媒介，通過適當教學方法，增強學員對插圖市場的拓展趨勢，引導學員走向具有個人風格的創作路線。

全部課程修業期為一年半，結業合格學員將獲發給文憑。凡已有設計與繪畫基礎者均可報名，索章可向九龍彌敦道南安年大廈中大校外進修部。

許瑜盛讚蘇浙同鄉會 對教育貢獻良多

葵涌蘇浙公學新校開幕

教育署署長許瑜昨日為位於葵涌興盛路的葵涌蘇浙公學主持開幕禮。

許氏在儀式中致詞，指出蘇浙旅港同鄉會辦理多間學校，對教育方面貢獻良多。許氏並稱讚該會會長徐季良廣推會務，令該會盛名遠播。

許氏回憶一九五三年他來港之時，正值蘇浙小學創辦之年。其後，許氏對該校和蘇浙同鄉會其他學校的發展，極爲關注。

他說：我想各位必會同意，該會在徐會長領導下，對本港教育方面作出巨大貢獻。

許氏又說：「徐會長在蘇浙旅港同鄉會歷史中，肯定佔重要一席，他並通過該會為本港市民提供多項服務。」

中大學生會下月中 中國文藝節 音樂舞蹈綜合會

中文大學學生會舉辦之中國文藝節，請得北京舞蹈學院及中國音樂學院組成之北京青年音樂，舞蹈藝術團擔任演出，於十月十四、十五日晚上七時半假中大邵逸夫堂演出兩場。

當晚演出者均為國內新一代最優秀之藝術表演者，內容多姿多采，包括：「膰舞」、「海浪」、「新嫁制」、「金山戰鼓」、「牧馬人之歌」等優美的民族舞蹈，樂器演奏以三絃、二胡、笙、管、二重奏等。

門票在中大學生會及中環、旺角、九龍塘、荃灣、觀塘站有售，票價分二十五及十元(學生票)兩種，同場並有交通安排在九龍塘地鐵站，詳細情形請電中大學生會查詢。電話：〇一六一二三〇二。(成)

明年九月升小一 官非會釋選學校

準備明年九月就讀小一的學生，本週內(在九月廿五日星期六或以前)就須要辦理報名手續，因爲這項「新小一報名辦法」屬首次執行，若干家長對處理程序仍感不清楚，官校非學位教師職工會爲協助家長選校，特於本星期四、五兩天(九月廿三日及廿四日)每晚八時至十時正於會所設立熱線電話服務，歡迎全港家長垂詢。電話號碼爲「三—三一五八五八」。

其實該電話詢問服務，「官非會」於上星期四、五兩晚已經開始，結果來電詢問的連絡不絕，證明了該項服務極為需要及極受歡迎。由該兩晚家長的詢問內容觀之，一般家長比較耽心是否會被迫在預先規限了的學校範圍內作出選擇，「官非會」為此特作出統一解釋如下：

一、本周內家長選校，完全可以按照自己最方便的標準，到任何一間子弟願去的學校報名。只要方便自己，不一定要選同區內的學校。

二、如果在本周內所選的學校落選，則該生仍同樣享有接受教署統一派位之安排。屆時仍有一定數目的與居址同區之學校可供選擇。

所以，在可能範圍內，不應放棄本周自選學校的機會和權利。

三、報名表應交往預備入讀的學校，而且絕無先到先得之規定，只要於期限前交到即可。

英語教育影片介紹傳意教學

教育署攝製的兩齣英語教學影片，快將在教育電視節目中播映。教育署發言人說，這兩齣影片片長約廿分鐘，目的在介紹傳意教學法，和中、小學英文科修訂課程綱要中建議的教學技巧。

他說，其中一齣名為「英語教學法三種」的影片，定於十月六日(星期三)上午九時四十分播映。片名為「傳意」的一齣，則於十月八日(星期五)下午二時四十分播映。

教育署發言人籲請各校校長安排，使英文科教師人人均有機會在電視教育節目中，觀看上述影片。

優薪誠聘 教師

元朗區某中學聘高年級中文教師　有意者請電0—774286梁主任洽

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓(泰盛商業大廈)
校務處：二樓(2字) 3-858577 3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓(基利商業大廈)
校務處：二樓(2字) 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓(金聯商業大廈)
(鱷魚恤樓上) 校務處：四樓(3字) 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓(2字)近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座(獅子石道對面) Tel：3-305487
九龍大埔道244—248號(新校)(近嘉頓酒樓) 3-853568

九龍大埔道新校(夜校)通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註冊入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內(近嘉頓酒樓) 3-853568

New classes commence in October 1982 (十月份新班適告)

PART TIME EVENING COURSES (夜校)收男女生

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校上課

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字(包括Telex)

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓(近高陞酒樓) 5-461226；5-476464
(二)九龍太子道夜校：太子道375號全座(獅子石道對面) 3-305487(日) 3-7130910(夜)
(三)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號(近嘉頓酒樓，聖路加書院內) 3-853568(日)、3-7770282(夜)、3-7798811(夜)

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班—只收女生
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註冊日期：即日開始接受申請入學。

Secretarial Studies Course (Commercial) 日校商科班
科目：初中級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微型電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

TS 多倫多留學輔導中心 Toronto School Service

會考生注意

五科合格者，明年可升讀大學

多倫多政府中學，著名私立中學現開始接受明年春季課程入學申請，會考生五科合格者，可免試入讀十三班課程，趕及明年九月升入加拿大大學。

本星期六舉行留加講座，備有幻燈及影片介紹加拿大學制，歡迎來電索取入場券。

注意：由於準備於明年春季赴加升學者衆多，簽証需時，爲免延誤，請從速申請。

地址：中環德輔道中300-2號，華傑商業中心11B (上環街市電車總站對面)
電話：5-409415 5-435832

聖若望英文書院 ST. JOHANNES COLLEGE

(小學部)

招收一九八三—八四年度 一年級新生

報名日期：一九八二年九月廿七日
面試日期：交回申請表時通知
校址：九龍窩打老道一四三號(小學部) 3—377406
九龍塘森麻實道二號(幼稚園部) 3—377434
九龍慈雲山道慈灣花園(中學部) 3—7448667
附註：報名時請備照片兩張，出世紙影印本，就讀K9.3證明書或K9.2成績表副本及回郵信封。

加拿大"伊士頓書院" EASTERN COLLEGE CANADA

現已開始接受83年春季1月份文理工商系新生入學報名。
*招收11，12，13班及英專進修課程(凡香港F.3—F.6學生均可申請)
*本校創立多年，自置獨立校舍及女生宿舍，學生可按校內積分升讀美加各有名大學。
*設學生顧問，協助海外新生入學申請及辦理學生簽證手續。
*駐香港辦事處往加升學資料設備齊全，歡迎各同學家長查詢。
有關本校詳細資料及報名手續，請親到九龍尖沙咀星光行1525室或電3 672957查詢。

日本語文化館

ncc

日本語教師募集

日本語文化館は十月より新クラス開催のために先生を募集する。興味をもってるかたは毎日午後三時から五時まで本館に相談下さい。
館址：九龍彌敦道五二四号二楼
日語講座招生：新班5 10.6 10.7 10

聖雲仙英文夜校

◁全校課室冷氣設備▷

招收班級：
(一)英中部：中五重讀生(會考班)文、理科 尚餘少數學位
(二)英專部：字母班至F.5(會考班)
校址：慈雲山蒲崗村道慈華大廈(萬年戲院背後)
電話：3 248988
辦公時間：星期一至六7：00—10：00P.M.假日照常
附註：1.英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
2.爲加強學生對英文文法上的認識，校方特舉辦一個文法補習班，由教學經驗豐富之導師主講，逢星期六上課，費用全免，歡迎各在學同學參加。
3.中五保送參加83年會考

華僑日報　請解教助
教善童學

新法預科夜校

中大H.L.九月廿九日截止報名
港大F.7/F.6，倫大A.L/O.L會考班
尚有少量學額，額滿即止。
(理組實驗在文福道新法書院實驗室上課)
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院(近火車橋)
電話：3—7119206，3—7119207

宣道工業管理專科夜校招生通告

非牟利 教會辦

工廠管理證書班	八二年十月十八日起上課
商業管理證書班	八二年十月十八日起上課
初級會計證書班	八二年九月廿四日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班	八二年十月廿一日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班	八二年十月廿八日起逢星期一、四晚上課
工商英文證書班	八二年十月十一日起逢星期一、四晚上課
人事管理專科班	八二年十月七日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課(中間休息十分鐘)。
電話：三—七一二四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文數 校務主任：陳國強

加拿大升學

加拿大，多倫多市及溫哥華教育局核下官立中學，教會及私立中學聯校招生通告：83年1月份大學預科，中學7—13班(F.1或以上學生可申請)及英文專修班
Toronto Board of Education 加拿大多倫多政府官立中學
Albion College, Toronto.
Concordia College, Alberta.
Cenntennial Montessori School, Alberta.
Dorset House College, Vancouver.
輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加學生簽証，移民簽証，接機膳宿及大學申請手續
海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
九龍尖沙咀東區康地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

加拿大

升學　移民　投資
講座
加拿大哥倫比亞中學　加易集團
舉辦
敦請市政局民選議員
楊勵賢女士
致開幕詞
時間：一九八二年九月二十五日(星期六)下午二時三十分至五時
地點：香港富麗華酒店三樓翡翠廳
歡迎各界人仕依時參加(免費入座)
查詢電話：5—276980林小姐，陳小姐

請長期訂閱華僑日報

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱户
訂閱電話：5—491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

新界版

元朗屯門七鄉會議批評
地政效率緩慢
申建丁屋一兩年未覆・指越尺度一天即督拆
比理民府施政倒退函決當局投訴

（特訊）元朗及屯門七個地區鄉事首長聯席會議，昨午在元朗酒樓舉行，整個會議的主題是批評元朗地政處在設立半載以來，施政效率十分緩慢。屏山區共有六十多宗申請建鄉屋未蒙批核，而別區有因建屋呎度稍不符合規格者則出動大隊人馬督拆，鄉民大受刁難，像這樣的政制，比以前理民府管轄時代差得遠。各鄉主席將促請當局另行指派高級官員督促。至於政府當局定期十月一日收用新界民地補價再減至每呎四十八元，一年之內減兩次，但對鄉屋出讓補地價則絲毫不減，殊欠公平，決函鄉議局及元朗理民府轉當局修改補價。

會議由輪值主席林則文主持，出席有劉皇發、戴權、鄧文伙、德球、鄧致祥、鄧伯齡、黎秦、鄧天恩、鄧位南、鄧伙光、文炳南、文揚波、鄧稚琪、鄧銀海、吳仲温、熊萬榮等。

會議檢討月來工作概況後，即開始討論下列各議決案，並將各案提交元朗理民府，以促於本月廿八日與理民府舉行七鄉官民聯席會議時提出討論。

㊀鄧伯齡提稱：聞悉政府將於本年十月一日開始，把收用新界民地的價格，再次減低為每呎四十八元，猶憶去年每呎為壹百零三元，今年上季先減為每呎七十二元，剎下一減再減，與初時相比，減額已逾百分之五十。若根據官方所指為每半年調整一次，以符時值，則毋可厚非，但對鄉屋出讓補價，則大部份未見宣佈降低，因而形成了此消彼長之勢，殊欠公平。

收地補償一減再減 村屋轉讓補價無變
鄉領指欠公平・聯促相應調低
元朗常水浸應降補價等級

觀此及文伙黎亦提說：有關鄉村丁屋出讓徵補地價，全新界共分為甲乙丙丁等共十級，而元朗多被評定為丙級，鑑於收用民地價額的一減再減，那麼「丁屋」之等級及補償，兩者也須相應調低，才算公平。何況元朗鄉區最近常因雨災水浸，等級應予降低。衆經納上述兩項意見，通過聯函鄉議局及理民府，促請從速修改調整。

（二）林則文提議：有關鄉村臨時屋宇（包括人住屋及鷄豬舍）等，因日久破爛而須重修重建，地政專員曾口頭表示不限制使用材料，木屋可改用磚石，但尚無白紙黑字的書面答覆，應請該處人員答覆。衆議決通過。

㊂林則文再提及：元朗地政處設立至今已有半年，對鄉民申請有關土地或建屋等問題，處理效率極為緩慢。地政處既屬專業部門人才，照理應比往日理民府管轄時期為快速，此際因快變慢，施政等如倒退，其中原因，可能缺乏高級官員監督工作，為配合地方繁榮，鄉民居住生活得到改善，包括民產、民宅、民享三大要素，應請當局設法提高地政處行政效率，糾正散慢作風。衆表贊同，決致函有關當局投訴。

及後，鄧致祥補充說：地政處行政效率之差，而針對鄉民申請丁屋或一般土地申請使用的各方面，經常數月無答覆，但鄉民修建屋宇，倘稍有偏差，則在三兩天內便遭發覺而加以干預，效率之高令人佩服。

林則文更指出：石步村一鄉戶因修建廚房，僅隔一天即有地政人員指其超越呎吋，出而二、三十人到場查拆，村民大表憤慨，出面阻止，認為這是小題大做。

（四）鄉民興建一「丁屋」，積壓有達一兩年之久，仍未獲批覆，原因何在？應請當局早日清理。決提交官民聯席會議研討。

（六）鄧致祥續提及：（A）：關於「丁屋」如一無規定建築池，務請當局予以豁免。（B）：「丁屋」如無入伙紙，能否申請辦理轉名手續，應請理民府明令公佈。（C）：農業用途之「更寮」，前限面積一百呎，實不敷應用，請改為二百呎及十五呎高，決議通過聯函理民府請求。

在臨時動議中，鄧致祥說：日前因替鄉民辦事，欲電約地政處一位高級主任陳某，却遭女秘書諸多推搪，且問及見官何事，如屬土地屋宇問題，必須帶齊資料證物，否則官方不予接見。口氣與態度，令人難堪。衆同意促官方改善。（君）

西貢坑口調景嶺區 水運會在九龍舉行
大會特備有專車免費接送運動員
選拔代表參加新界區際賽

（特訊）西貢坑口調景嶺水運會，經定於本月廿九日（星期日）下午一時假九龍摩士公園泳池舉行，並於下午五時在比賽結束後舉行頒獎典禮，敦請西貢理民府陳瑞璋，新界東區康樂體育主任譚伯行，高級教育官文子方，西貢鄉事委員會主席鍾盤，坑口鄉事委員會主席邱基，太平紳士李潤壽，江漢興聯合主禮，大會會長李學明，主席邱冠球，副主席鄧稚拔，馬鴻賓暨全體委員已柬邀有關之機構及地方首長蒞臨觀禮，屆時定有一番熱鬧。

該水運大會係由西貢區議會，西貢區體育會，西貢康樂體育事務處聯合主辦，西貢鄉事委員會及坑口鄉事委員會贊助，目的在促使區內人士對游泳之興趣，提高區內游泳水平，並藉此選拔區內好手，參加新界之水運會比賽項目分十米自由式，一百米自由式，五十米胸泳，一百米胸泳，五十米背泳，五十米蝶泳及四乘五十米自由式接力等多項，另加插有隊際水上游戲比賽。

組別分有男子成人組，青年組，少年組，及女子成人組，青年組，少年組等六組，成人組為十八歲或以上，即一九六四年或以前出生者，青年組為十五歲至十七歲，即一九六五年至一九六七年出生者，少年組為十四歲或以下，即一九六八年或以後出生者。

每組將設冠亞季殿四名，接力項目則祗獎前三名。參加比賽之人士，每人祇限參加三項賽事，但接力賽則不計算在內。報名參加者須填具報名表格，將性別，年齡，職業，出生日期，身份證號碼及地址電話填報，並貼上本人之照片，交西貢康樂體育事務處。

大會並備有專車免費接送運動員。接載之時間及地點如下：是日上午十一時四十五分，西貢康樂處門前，大澳門巴士站，十一時四十七分，白沙灣海燕樓，三育中學門前，十一時五十分，鄭植之中學路口，坑口鄉事會，十一時五十五分，井欄樹巴士站，調景嶺巴士站，如自行前往則須於十二時卅分前抵達摩士泳池。此賽優勝者將由西貢區體育會遴選代表該區參加一九八二年度之新界水運大會。（案）

官民機構聯合舉辦 沙田中秋提燈賞月晚會
分區委員會分派入場券

（港訊）沙田區議會，分區委員會，志願服務機構及各政府部門，正合力在沙田籌辦一個多采多姿的「中秋提燈賞月晚會」，慶祝中秋佳節。該晚會定於十月二日（星期六）假沙田賽馬會臨時運動場舉行，節目豐富，有激光表演，綜合性娛樂演出，綵燈展覽，燈謎，舞獅，中國舞等等。

籌辦委員會發言人透露：中秋提燈賞月晚會將由區內四個分區委員會派發入場券，招待二千名區內居民入場參加。

他說：「單是半小時的激光表演，已需費二萬元，但籌辦當局認為這是非常值得，因為差不多每位居民都可抬頭欣賞到變幻莫測的激光圖案」。

中秋提燈賞月晚會是沙田歷年來最具規模的賀節盛會，參與機構有沙田理民府、四個分區委員會、社區辦事處及區內各社會服務團體。籌辦工作早在七月間經已開始。

又為配合中秋提燈賞月晚會的項目，主辦機構更舉辦中秋綵燈設計比賽，歡迎全港市民參加，截止日期為九月二十五日。參加綵燈設計比賽的所有作品，將於九月三十日及十月一日，陳列於各社區會堂，供市民欣賞。至十月二日，全部綵燈將在沙田賽馬會臨時運動場，參加賞月晚會。沙田區之四個分區委員會現時忙於製造巨型綵燈，在晚會上展出。這些綵燈設計的特色與主題，分別具心思，將成為大會最吸引人的點綴品。

發言人深信中秋提燈賞月晚會一定受到歡迎，因為入場費全免，而且參與演出的又有紅歌星歐星龍，基及鍾珍妮姊妹，加上香港電台的淑梅担任司儀，必告色不少。

新界攝影展覽 元朗舉行
區際傑出青年

（特訊）由元朗大會堂主辦的「第一屆新界區際傑出青年攝影展覽」，現已定期於九月廿五日舉行，展覽期一連五天，至廿九日閉幕。

該項展覽目的，在於推廣新界區攝影藝術的發展，毋須經過比賽制度形式，以邀請及發掘區內攝影愛好人士，有機會公開展出個人作品，而透過這個展覽會，達成影藝交流技術研討及切磋。

主力推動這次展覽工作，為元朗大會堂的長青攝影學社，較早時，他們已分別在元朗、屯門、上水、大埔及荃灣等區，公開收集作品，作品題材不限，惟以新穎意念風格出之，彩色、黑白圖片，均表歡迎，故在九月十五日截收作品時，成績已超乎理想，預料展覽之日，當能吸引愛好攝影藝術的人士前往參觀。（君）

元朗區羽球排球賽完成
理民府韋仁信主頒獎
參加甚踴躍水準頗高

（特訊）元朗理民府韋仁信日昨為元朗區體育會，康樂體育事務處合辦男女子羽毛球賽及排球賽主持頒獎，到場觀禮嘉賓及球員達二百人。

是次比賽由八月十五日起逢星期日分別在元朗區體育會，趙聿修中學及鄉議局中學舉行，排球比賽分男子少年組，公開組及女子公開組共三組，參加隊伍十分踴躍，水準頗高。賽事方面，以男子公開組最有瞄頭，在初賽時表現平平的邀翔（B）隊後勁凌厲，越戰越勇，終能力壓群雄，勇奪魁首。女子公開組方面，力勁隊一枝獨秀，所向披靡，輕易登上后座，男子少年組各隊限於年紀及氣力，唯一般技術亦不俗，結果由撒旦隊及元鶴隊分獲冠，亞軍，羽毛球向為本區重點體育活動，本次賽事參賽者多達二百餘人，項目分單打及雙打，組別則分男子初級組，高級組，女子初級組及高級組。男子初級組由於參賽者人數最多，結果由何必強奪得冠軍，[illegible]。賽均順利完成，隨即舉行聯合頒獎，首由元朗康樂體育主任李俊文致詞，繼由元朗理民府韋仁信致詞，並頒獎各獲獎運動員及優勝隊伍，元朗區體育會排球部主任李崇煦，賽助理康樂體育主任梁子雪，分別致送紀念旗及裁判代表，參賽隊伍及童軍代表，最後由元朗區體育會主席趙玉全向主禮人致送紀念品。（君）

鄉局響應民政署呼籲
賀中秋勿放孔明燈
引起山火重罰

（特訊）新界政務署以中秋佳節與重陽即將屆臨，為防止山火發生，於日昨致函新界鄉議局，希請支持合作，並要求轉請各區鄉事委員會主席各村代表，留意下列各點：

（一）孔明燈可能引起嚴重山火甚或居民火災，在本港點放孔明燈乃屬違法。

（二）燃燒香燭為山火之主因，掃墓人士燃燒香燭冥鏹時，務應小心，以免引起火警。香燭應插在泥土上，冥鏹則應放在鐵罐內燃點。

（三）村民如在農地或附近將草叢燒去，尤須格外小心，以免火勢蔓延，引起山火，且應請當地之漁農處提供意見及技術指導。

（四）引起山火，乃屬違法，違者將予重罰。

新界鄉議局發言人謂該局歷年都支持防止山火，對上述各項措施，表示支持。經將該函轉致各鄉事委員會及村代表。（木）

會見市民反應良好 沙田區議會決支持
三月開始以來・平均每晚三宗
大部獲滿意處理其餘獲助

（特訊）區議員會見市民的計劃，反應良好，獲得議員們的支持和參與，認為不但可對投訴者提供意見及協助解決他們的問題，亦含有教育意義，有助區議員更加認識地區問題及政府政策的含義，應予繼續推行。

沙田區議會議員「接見市民」計劃於本年三月二日開始，逢星期二下午七時至九時有兩名議員在沙田理民府或其瀝源分處接見市民，討論問題及聆聽投訴。每次由一行政主任或聯絡主任及一位文員担任工作。區議員對此計劃反應良好，有十七位非官守議員及四位官守議員自願參與此計劃。任何人士如欲面晤當值議員，可以逕臨或申請預約。申請者可在沙田理民府或其瀝源分處索取。

自三月二日起至九月七日止，即廿八個星期二晚內，共進行為數八十九次的接見，即平均每晚超過三次。

根據統計，在八十九宗個案內，有五十一宗已獲滿意處理，這表示區議員可幫助投訴人解決他們的問題。十二宗不成功的個案中（包括清拆發展三宗，運輸二宗，房屋六宗及小販一宗），區議員仍可對公衆提供意見及幫助，並解釋政府的政策。

沙田區議會會議於昨日上午九時卅分假在恒生商學院會議室舉行，由理民府曾蔭權任主席，會中除檢討接見市民計劃（改為會見市民）外，工業處代表列席講解有關實行新度量衡條例，並徵詢意見，以及通過區議會常規，道路命名等案。（木）

本港新聞

禁錮輪姦偷渡少女 五人囚十至十五年
第二被告因病缺席押候宣判

（新亞社訊）六名男子，涉嫌協助一名少女從廣州乘快艇偷渡來港，然後將她非法禁錮及輪姦十次之多，為警方揭發拘控一案，昨經最高法院宣判，審判專員唐立理聆畢各被告之代表律師替他們求情後，重判第一、三、四及五被告四人各入獄十五年，第六被告兩罪入獄十年，至於次被告昨日因為患病未能出庭，故法官將其押候至本月廿九日才宣判。

大法官在判案時指出：除第六被告外，其餘各被告均是明知受害少女想偷渡來港，而策劃安排她來港，然後想說服她賣娼，並將她禁錮達六週之久，且分別強姦受害少女，行為非常卑鄙及可恥，故必須予以重判。

六名被告均否認控罪，六男一女陪審團於去週五聆畢全案證供，退庭商議五小時後，復出向法官回報，裁定第一至第五被告五人第二及第十三兩罪名成立，另第一、三、五及六被告四人一項強姦罪成立，第二及第四兩被告兩項強姦罪成立，及第六被告第十三項罪名成立，其餘三項罪名均不成立或控方撤銷控訴。

被告六人：（一）王華超，卅歲，（二）區錦財，卅三歲，（三）王成富，廿七歲，（四）戴錦超，廿一歲，（五）何坤，廿一歲，（六）劉永佳，廿七歲。

分別被控十三項罪名：（一）控第一、二、三、五被告四人，於去年九月十四日至十八日期間，安排或協助一名非法入境女子及兩名不知名非法入境者在香港居留。（二）第二至七被告六人，於去年九月至十月十七日期間，安排或協助上述之非法入境女子在香港居留。（三）至（十二）分別控六名被告，於去年九月至十月期間，在九龍地區，分別強姦該名非法入境女子。（十三）控全體被告六人，於去年九月十四日至十月廿七日期間，在九龍兩處地點非法禁錮該名非法入境女子。

檢察官陳述案情稱：受害少女為武漢人，十八歲，去年九月初從武漢抵達廣州，登上一快艇，艇上已有另兩名男女，而偷渡抵港，第五被告帶領她上岸登上一私家車，由次被告駕駛，首被告亦在車上，將她車往旺角上海街一酒店，第五被告則與該兩名同艇男女登上另一私家車而去，當她抵達酒店後被安排住在其中一房間，由其中一名被告看管她，並對她說是他們帶她來港的，指她是非法移民，是從內地偷渡來港的，如果逃走後果如何她自己應該知道的，其後被告等再帶她到馬頭角道一單位居住，在該段期間，六名被告先後以威迫利誘手段多次毆打她，且遭第四被告強姦她，而毆打她的，都是因她不肯就範而毆打她的，至十月十六日，首次及第四被告三人帶她到荃灣青山道一住宅單位，與一姓陳男子居住，翌日警方接獲線報突擊搜查該單位，而將陳及她拘捕帶返警署調查，她向警員承認是非法移民，無香港身份證從武漢來港的，其後一警長向她盤問在港被禁錮期間曾否被人勒索及強姦，她向警長稱她抵港後會被強姦。由抵港後翌日到被警方發現之期間內，曾遭八名男子強姦，包括六名被告在內，並知道她自己將會做該名姓陳男子之妻子，警方根據受害少女之證供，於十月廿一日拘獲首被告，由首被告帶領，在馬頭角道該住宅單位，續拘獲第三至五被告三人，其中第一、三及四被告三人，有該住宅之門匙，其後再拘獲第二及六被告二人，經調查及進行認人手續後，將六名被告落案提控。

四警員兩男子被控勒索金錢
第四被告改口認罪

（新亞社訊）四名現役警員（一名督察，一名警長，二名警員）和一商人，涉嫌結伴同灣仔一間聯誼會主持人勒索金錢，結果為事主報警將六人拘控，昨日本案在維多利亞地方法院續訊時，第四被告改口表示承認第一至第三罪，控方將第四項罪撤消，其餘各被告否認控罪，法官乃諭將案押候至今日續訊，以便控方申述有關第四被告之案情。

被告：（一）許伯晉，廿五歲，承建商，（二）吳潘沛，廿四歲，警員，（三）成偉江，廿二歲，警員，（四）葉劍華，廿二歲，總督察，（五）鍾子榮，廿四歲，警員，（六）廖耀明，廿四歲，警員。

控罪：（一）第四被告於三月九日，詐稱是警方掃蕩組主管，而取潘兆臣五百元，（二）三月十一日，第二、四、六被告向潘兆臣恐嚇勒索五千元，（三）第一至第五被告同日向容超文恐嚇勒索五千元，（四）被告三月十三日，企圖妨礙司法公正，涉及一宗勒索案的調查工作。

涉嫌妨礙司法公正 四男女無罪獲省釋
控方證人口供有疑點

（新亞社訊）四名男女，涉嫌被控妨礙司法公正，干擾控方證人，以使他們不敢出庭作證，警方事後調查將四人拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官在聆訊控方提出證供後，以控方證人口供有疑點，裁定四人罪名不立，當庭釋放。

被告：（一）陳昌頤，卅二歲，（二）梁沛祥，卅三歲，（三）黃偉強，廿八歲，（四）黃姿，女，廿四歲，同均是的士司機。

被控一項串謀妨礙司法公正罪，指四人於本年二月一日至四月十九日期間，在一宗第三被告被控刑事恐嚇案審訊中，阻止證人張順森，胡樹傑，及廣柏胡出庭作證，妨礙司法公正。

康樂中心遭人械劫 非法移民被控
還押警方看管

（新亞社訊）五名匪徒分持一槍兩刀，日前下午行劫旺角砵蘭街一間康樂中心，掠得萬餘元財物，一職員由二樓跳窗落街求救，驚動一隊巡邏現場的探員追截，經一番追逐後，卒在西洋菜街擒獲一疑匪，並搜獲一支起步槍，餘匪則挾贓逃去，涉嫌男子帶返警署調查後，將其落案控以兩罪，昨解北九龍裁判署提訊，控方請求將案押候九月廿五日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫時無須答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告洪輝，又名洪皓輝，廿五歲，非法移民。被控兩罪：（一）九月十九日，在九龍地區，與其他四名在逃人共同行劫十二名男女現金一千一百七十元，手錶、身份證及飾物等物。（二）同時在九龍地區無牌藏有一支起步槍。

特別車牌周末拍賣 得欵撥入獎券基金

（港訊）運輸署定於本星期六（九月廿五日）上午十時，假香港伊利沙伯體育館會議室，拍賣三十五個特別車牌號碼，得欵將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

CW八一三　CW二三五四　CW一三〇八　CW一二八　CW七七〇一　CW一九四八　CW六三三六　CW八三一　CR五　CW一三〇　AJ九九一一　CW四四五五

CW四二三　AW三三　CW三一八二　CP一八八一　AU九〇四一　二一一二　CV八八六八　CR八八三三　CW三四八　CW一八三八　CW一一三八

CW三三二九　CW二八九九　CW八八七　CV七六六七　CW四八三三　CT二三二二　CW一一三　CW四二五　CW三二九六　CW二一一八　CW八三三

投得車牌者應注意，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。是次公開拍賣車牌號碼，為運輸署自一九七三年五月以來的第七十九次。

第七十五期六合彩 頭獎無人中彩
二獎派十六萬六千餘

（特訊）馬會昨午宣佈第七十五期六合彩頭，二獎派彩結果：頭獎無人中，多寶獎金現時已累積至九十三萬二千四百九十八元。二獎每二元一注派港幣十六萬六千五百一十八元，中獎單位四個。三獎每二元一注派港幣八千五百廿六元，中獎單位一百廿五個。第七十五期六合彩所攪出之號碼分別為：八，十，十三，十四，廿一，廿三。特別號碼十七。（輝）

警方尋找失踪三人

（港訊）警方現呼籲市民提供下列三名失踪人士之下落。余景亮，三十六歲，於八月廿七日離開其寶安龍村住所，未有返家，他約一點六五米高，身材瘦削。蕭麗芳，三十二歲，自七月廿一日在其觀塘功樂道住所被報失踪，她約一點五二米高，身材瘦削。第三名失踪者是十三歲的錢紹全，他於三月六日離開其旺角通州街住所，他約一點七米高，身材瘦削。任何人士知悉上述任何一位失踪人士之下落者，請致電警察熱線五—二七七一七七。

失踪男女：余景亮、蕭麗芳、錢紹全。

騙外籍男子四萬元 花甲老翁判監八月
藉詞死人塌屋騙人同情

（新亞社訊）一名老翁，多次藉詞死人塌屋，搏得一名外籍男子同情，先後貸款四萬多元給他，而去如黃鶴，有借冇還，為事主報案，事隔多月，被警方拘獲檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情，及審閱感化官調查被告之身世報告書後，判被告七項罪名，每罪判入獄八個月，其餘十九項報假地址罪，每罪罰款三百二十元，如即無法繳付，則要共入獄三十八週作抵。

被告楊邦銳，六十四歲，無職業，被控廿六項罪名，為首七項指其於去年十二月尾至今年五月廿五日期間，在中區雪廠街九號一公司內，先後七次詐騙外籍男子賣金姿輝共四萬七千元，其餘十九罪指其於今年七月一日至八月廿四日期間先後在港島九間押店典當物件時，虛報其本人之住址。

案情透露：去年十一月某日被告到原告人麥煇上址之辦公室，詐稱是麥煇的朋友介紹他來的，被告並自我說出姓名等給麥煇知，至十二月尾，被告往找麥煇，詐稱其在鑽石山之木屋被火燒毀，無家可歸，而向麥借貸五千元，麥答允給他五千元，其後被告分別於今年一月初、三月廿九日、四月某日、五月某日、五月廿五日及六月十六日先後六次往找麥，每次均以不同之藉口借貸，分別稱子女無教育費，妻子患病無醫藥費，找得一份職業要保證金，兒子去世無殮葬費，女兒患病無醫藥費，及獲得批准入住公屋而需要搬遷費及租金等，而每次均獲得麥煇之同情，答允借錢給他，而先後共借貸四萬七千元給被告，都是想幫助被告，及期望他能將貸款償還的，但其後被告再不出現，麥煇才發覺事有可疑，至本月二日，麥煇向警方報案，再見被告在中區娛樂戲院遇朋友，便即通知麥煇前往，警方即派員前往拘獲被告，在探員徵詢下被告承認上述之行為，經調查後，將其落案控告。其後警方再查出被告十九次典當物件時報假地址之事情，而將其落案提控。

小販賣淫書 判監三個月

（新亞社訊）一名小販因售賣淫褻性書籍給遊客，為三名探員巡邏經過看見，而將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官以被告曾有三次相同性質之案底，而重判被告入獄三個月。

被告謝俊輝，廿七歲，小販，被控兩項罪名：（一）本月廿日在灣仔司徒拔道四十七至五十號對面之書攤，出版一本淫褻性書籍，可以作出售用途。（二）同時同地，藏有廿二本書籍，一百九十八張幻燈片，及四小盒幻燈片，全屬於淫褻性的，可以作出售用途。

案情透露：案發日晚十五分，三名探員巡邏經過上址附近，看見一輛旅遊車停泊在該處附近，約有一百名遊客在附近觀看風景，其中一名日本籍遊客行近被告之書攤，被告將一本淫褻性書籍給該日本遊客觀看，遊客看後給予被告一千元日本幣，三名探員見狀便上前向被告表露身份，指其出售淫褻性書籍，其後再在被告之書攤內，檢獲次罪所述的證物，而將被告拘捕，帶返警署落案提控。

後母鞭打兩子女 判監管行為兩年

（新亞社訊）一名後母，以兩子女不聽教誨，用籐條加以懲罰，但為該雙子女的生母知悉，向警方投訴，結果被告被控一項「虐待兒童」罪名，九月八日解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官審閱感化官一對被告之身世調查報告後，判其接受感化官監管行為兩年。

被告余勤英，廿三歲，幼稚園女教師，被控於六月十五日，在旺角山東街六十三號A五樓一單位，故意毆打一名九歲大男童王志堅及一名七歲大女童王佩恩，使他們二人身體受到不必要痛苦。

案情透露：兩受害兄妹因父母異離，被法庭判由父親照顧，而王父與被告同住於山東街六十三號一單位，於案發日下午六時四十分，被告問兩兄妹朝早有否開電視機，兩人答有，被告謂已吩咐你們唔准睇電視，結果用籐條教訓一番，翌日，受害兩兄妹之生母獲悉此事，向警方投訴，將兄妹二人接受檢驗，警方經調查後，將被告拘捕起訴，而受害兄妹亦轉交祖父照顧。

清潔城市 人人有責 大家合作

支持首長競選區議員 陳氏宗親總會同寅

（特訊）香港陳氏宗親總會同寅以該會會長陳漢宗今（廿三）日參加競選旺角西區議員，副監事長陳濟強競選旺角南區議員，當年會長陳炳坤競選港島南區議員，名譽會長陳富良競選深水埗南區議員，陳為思競選慈雲山西山區議員，由於各首長歷年來熱心族務，對社會公益，出錢出力，尤對地區工作，服務之寬，莫不悉力以赴，昨經會議，一致通過，籲請各區宗親，參與投票，鼎力支持各首長競選。（壽）

軍部籌款幸運抽獎 頭獎獲得房車一部

（港訊）駐港英軍為軍部慈善團體籌款的幸運抽獎之頭獎由羅傑文奪得汽車。在昨日下午舉行一項簡單儀式中，駐港三軍副司令賀卓智准將將車匙交予羅君。該項價值五萬七千三百元獎品，由仁孚有限公司送出。此項抽獎乃本年度為軍部慈善團體主要活動一部份。該項籌款活動主題是上週四在麗宮戲院舉行「午日奇蹟」一片的首映禮。駐港三軍司令卓保邦少將的夫人主持幸運抽獎。

由首映禮門券，其他捐助及獎券所得收入接近五十萬港元，該筆款項將分配予海陸空三軍家屬協會，英軍佐治基金，皇家空軍慈善基金，皇家海軍本地招募軍人慈善基金，居喀福利基金及南大西洋基金。並著意使在軍中服務本港人士能受到照顧。

圖示：駐港三軍副司令賀卓智准將將車匙交予羅傑文君，旁立者為仁孚有限公司總行政主任柏斯。

尖沙咀街坊會支持 吳多泰競選區議員

（港訊）市區區議會選舉今日舉行投票，尖沙咀街坊福利會呼籲尖沙咀區選民請投吳多泰一票。吳多泰為現任該區議員，香港中文大學聯合書院校董，扶輪社、吳氏宗親總會理事長，海南商會海南同鄉會、世界至德宗親總會等社團首長，熱心服務社會卅多年，經驗豐富，敢作敢言，服務社會。尖沙咀街坊會同人推舉吳多泰為競選代表，他們一致相信以吳多泰熱心社會的幹勁，及豐富經驗，一定是一位出色區議員。

（圖為吳多泰）

中國積極開發南海油田 廿年內投資弍百億美元
香港可用作後勤基地第二綫補給港
譚兆璋指出工商業有前景

（特訊）「中國南海石油即將開發，規模龐大，在今後二十年中，將動用資金二百億美元，工作人員以數萬計，香港雖然不是「後勤基地」，但具有種種有利條件，不失為後勤基地之第二綫，將吸引投資者之興趣」。拓銀國際亞洲公司中國部顧問譚兆璋，昨午在九龍西區扶輪社講「南海石油後勤服務基地與香港經濟」，例會由社長羅錦泉主持。

講者指出：後勤基地是為石油開發提供支援與物資補給之服務，對生活照顧，勞動服務，輔助設施，碼頭，倉庫，通訊運輸在內。

譚兆璋稱：整個南海開發期超過二百年，每一項合同至少二十年，據估計，南海石油年產至一九九〇年達四億噸，總投資額逾二百億美元，目前有十家國際性石油公司進入珠江口區塊，工作人員連家人約二千人。第一次投標共廿六區塊，有十個鑽台。沿海基地有：（一）雷州半島之流沙港，（二）海南島榆林港，（三）三水，（四）汕頭。至於後勤基地有：（一）湛江，（二）海南三亞，（三）赤灣綜合基地，（四）廣州黃埔後勤總基地，物資供應之綜合服務。因為開採人員工作辛勞，必需飲食起居配合各種文娛康樂照顧，始安心工作。

談及香港之功能直佔價值－香港雖退居第二綫供應，有許多有利因素，如物資採購中心，技術人力召募中心，財務中心，與鑽塔通訊中心，香港均能勝任。此種特定市場潛力大，貿量大，市場生命期間長，足以引發其他工業如：冶金，機械，化工，建材時間之配合，有許在大陸無法補給，仰賴香港之間接供應。

譚氏最後強調：南海石油開發高峰，在一九八六至八八年，其中需要人力物力甚大，香港帶來一些新型之輕工業及技術性服務，對推動香港服務行業多元化有一定助力。在資金融通方面，石油公司佔百分之卅，政府貸款佔百分之卅，其他有賴國際金融市場供應資金約七十億美元，為香港經濟長遠及投資計，龐大資金調動，實不能忽視，為中國經濟起飛之投資好機會。（宇）

回首當年

一九六七年九月二十三日

廠商會實行設展售中心

中華廠商聯合會一再提倡「香港人用香港貨」每年工展會的舉行一方面是為了向海外宣傳，另方便則為喚起港人勿忘使用港貨。該會於年前決定組織有限公司，專門發售及陳列港產貨品，該計劃大致就緒，實行設立展售中心，並決定在該會大廈地下及二三樓作為場所，以求積極推進是項計劃的發展。

獅子山隧道將提前通車

獅子山隧道全部主要工程，均大致完竣，數月前，仍未能正式全面開放行車，但有關之政府工程車輛，現均經由該隧道來往，目前，沿綫之燈飾安裝工程亦已告完成，抽氣機亦在安裝中，預料獅子山隧道，可望提前在十月底開放通車，開放後赴沙田可節省十五分鐘時間。

師資訓練制延長為兩年

本港師範專科學校將逐漸由一年制延長為兩年制，甚麼是新師資制度之優點？師資訓練制由一年延長至兩年，使在校的師範生有較多的時間來接受專業的訓練和科目的學習，同時，可配合中學師資的需求，使三年制的畢業生，在中文或英文學校，能負責中三以下各級的教學。

秋節後衣料批發漸開展

中秋節後天氣漸涼，多季衣料批發生意亦有新的開展，本月中旬間由歐美日本運到的男女裝新花衣料，陸續由貨倉提取發售，據匹頭商謂：今年多季衣料到貨較去年顯著減少，因去年遲到的衣料，尚有部份未沽清，而又因騷動事件的影響，對生意多不敢看好，故批發商減少訂貨，免受較大的風險。

本港新聞

亞洲電視節目方針 務求寓教育於娛樂

傳播良好意識負起社會責任 邱德根預言半年內收支平衡

（特訊）遠東集團主席邱德根表示：他希望在入主麗的電視後的半年內，做到開源節流，使其能做到收支平衡，改善該台十二年來長期虧蝕的情況。

邱德根昨在香港崇德社例會中稱：遠東集團今次收購麗的電視，純是採取「人棄我取，接受艱苦挑戰」的信念。

他強調：「香港共有五百多萬人口，絕無可能兩家電視台也不能共存！」

將來「亞洲電視」的開源節流的大計，主要是進行推廣攻勢，旨為吸引更多廣告客戶，次者就是添置器材，以改善節目的製作及質素。「若有需要的話，我們可能作出若干人士調動，以配合發展的需要」。

他透露亞洲電視的發展大計，是強調娛樂與教育並重，意即改善電視節目的質素，透過良好意識的電視節目，負起電視台對社會的責任。

近年來電視已成為大部份香港人的主要娛樂節目，電視是日新月異的行業，不但要時刻提昇觀眾口味，更要顧及不同年齡人仕需求，從觀眾的意向中尋求最好的方法改進服務，因此準確的市場調查，統籌和計劃都非常重要。由於一部份電視觀眾是兒童，電視對兒童的影響使不容忽視。良好的電視節目會對他們身心的發展有很大幫助。電視好比一面鏡子，經常反映着生活的各方面，我們實在需要經常提高警覺，務求將娛樂寓於教育。」

擁有三十多年經營娛樂事業經驗的邱德根指出：娛樂事業是一個相當廣泛的題目，電視乃是為其中最重要部份。三十年前香港只有很少娛樂設備的時候，人們祇針對衣、食、住、行，為本質的四大生活條件，但隨着時代的進步及生活水準的提高，娛樂已成為人類日常生活的重要的部份，因為娛樂是市民的精神食糧，對鬆弛緊張的生活有很大幫助。

經營遊樂場的人雖然本身毫無時間去娛樂，但當看到場內人頭湧湧，人們盡情歡樂的時候，自會覺得有所安慰。經營娛樂事業者不但要具備專業知識，更需要時刻採取各種最新方法改進設備。近年來因電視及政府舉辦的康樂節目日趨豐富，遊樂場的入場人次已由以往一年的三百萬減至二百萬，但邱氏相信遊樂場仍會繼續成為最受大眾歡迎的場所。

「由於多年來荔園一帶不斷發展，今日的荔園已被毗隣的高樓大廈所包圍而成為低窪地區，且經常在颱風及雨季時被水淹，故我們亦有計劃從新發展荔園，而迎合今時今日市民的口味。」（鍾）

香港崇德社例會中，邱德根表示希望能在半年內使「亞洲電視」達到收支平衡。

舊淺水灣酒店樹木 移植美化金鐘花園

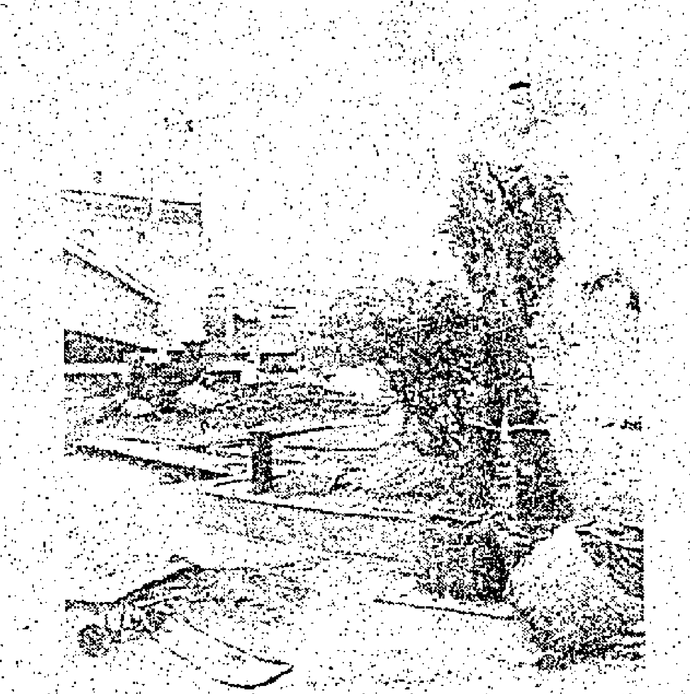
（港訊）昔日淺水灣酒店的一批樹木，已由港九市政署人員移植到地鐵金鐘站對面的一幅空地，那未來的金鐘花園。

當淺水灣酒店進行清拆時，市署職員已開始為該批樹木尋覓適當的新居所。

除上述樹木外，花園內尚有其他花卉、灌木及攀緣植物達二萬株，其中以攀緣植物佔大多數。

為使花園增添園藝氣色，市署並運來一些大石塊，作為裝飾。這座花園約於三週後開放，屆時園內並設有水池及長櫈。

金鐘花園乃市政局為響應清潔香港運動美化階段而作出之貢獻，為市民提供一個新的休憩場所。



圖示：這批昔日生長在淺水灣酒店的樹木已由港九市政署人員移植到地鐵金鐘站對面的新居所，即未來的金鐘花園。

社區活動彙報

家庭計劃指導會 青年心生理講座

香港家庭計劃指導會由十月五日起，連續四個星期二晚上七時至九時，將舉辦一個在職青年專題講座。主要內容有：男女生心理異同、約會、兩性溝通的藝術，戀愛與婚姻，受孕與避孕常識等。歡迎十八歲以上，中學程度，未婚在職青年參加。查詢及報名，請電五—七五四四七七內綫三十六。

香港仔坊會中心 星夜聲語歌唱會

香港仔坊會社區服務中心之北斗星、外展青年小組於九月二十六日星期日聯合舉辦一項名為「星夜、聲語——」之歌唱大會，內容以一新形式手法，透過歌曲介紹，從而討論時下青少年之心態，其中包括猜曲，幻燈，齊唱，齊討論，小食等，俾使大家能在星光燦耀下，暢所欲言，高歌同歡。歡迎有興趣之青年朋友參加，報名及查詢請電五—一五三八〇五一。

青協蘇屋智務社 公開招收新社員

香港青年協會蘇屋青年中心屬下之服務小組智務社，現為提供機會讓更多在職青年，參與有意義之團體生活及服務社區，以擴大生活圈子和充實人生，特公開招收新社員，歡迎十八至二十三歲在職青年男女參加，報名及查詢請電：三—七〇四三一八。

聖匠服務中心辦 青少聖約翰救傷

聖匠社會服務中心將於十月十五日（星期五），舉辦「聖約翰救傷班」，全期為三個月，歡迎青少年參加，報名查詢：三—六二三四九七。

勵德青年中心辦 樂理美術印刷班

勵德青年中心服務對象乃多屆青少年人，年齡十四歲至卅歲不等，於本期活動之後，九月份期間推出，連串之新興趣班及興趣小組招收組員，計有：樂理初班，實用美術設計，絲網印刷班，國語及國語初班，並有攝影沖曬課程等，年齡十四歲或以上人士均可參加，各興趣小組招收組員，計有「明德社」，資格中五或以上，「少年茶座」中一至中三同學，逢星期五晚聚會，「韶律社」，享受音樂人士均可，逢星期四晚聚會，歡迎有興趣人士電五—七〇三六〇六，查詢及報名。

青協何文田中心 秋季辦多項新班

香港青年協會何文田青年中心於秋季期間舉辦多項新班，藉此鼓勵青年朋友於課餘時間加以進修及提供舒展身心機會，計有：日文初階，日文中班，美術專修，烹飪，話劇，民族舞，攝影中班，樂理五級課程，素描初階，素描中班，瑜伽，國畫班，結他初階，結他中班，烹飪，土風舞，國語，書法，編織，室內設計，國術班，另註有網球訓練班，開班日期為十月中旬，詳情查詢請電三—七一二四七五八。

讀者關宅善長捐款救童助學

華僑日報熱心讀者關宅古道熱腸，樂善好施，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，認為此項善舉意義深長，功在社會，昨特惠來壹千大元，响應本屆捐款，嘉惠莘莘學子，宅心仁厚，令人欽佩。

清潔香港　人人有責　大家合作

運輸署副署長蔣梅堅表示 港府重視兩巴服務效率

全面調查司機工作情況 希望減少人為交通意外事故

（特訊）運輸署助理副署長蔣梅堅表示：當局有意全面調查兩間巴士公司的司機工作情況，希望藉此減低因人為而造成的巴士交通意外。

蔣梅堅於本月二十日出席香港城市獅子會午餐例會，以「巴士服務效率」為題作專題演講。他表示：運輸署對於兩巴的服務情況十分重視，本年初，份由香港大學進行的巴士司機調查佈告，顯示出巴士司機有工作量過重的情況。

目前運輸署正將該份報告進行詳細研究，並且希望可以獲悉兩巴司機服務的真實情況，而且亦有意全面調查巴士司機的工作條件及工作量，以及檢討兩巴訓練司機的計劃是否合乎需求。

蔣氏稱：雖然許多巴士意外發生不一定與巴士司機有關，但亦不能否定有些意外是因為司機的不小心造成，若加強檢討對巴士司機的工作情況，相信是有助減少巴士意外的發生。

此外，運輸署對於巴士的維修及保養問題亦十分重視，現時正草擬許多守則，監管兩巴在保養及維修工作，並且訂有懲罰制度，以確保兩巴對各守則切實遵行。

在談及兩巴的加價問題時，麥氏認為目前是不可預測巴士會否加價，因為地下鐵路的通車對巴士公司造成一定影響，但當局是盡量以其他辦法幫助兩巴維持合理服務。

蔣氏又表示：巴士的經營無可能取採公營方式，而目前當局與兩間巴士公司的合作亦頗愉快，九巴的服務情況是較令人滿意，中巴則較差，而當局對此等情況是會時加檢討。

下圖運輸署助理副署長蔣梅堅在城市獅子會演講，旁為會長屈榜柏。（本報攝）

海運·百樂·第4週
注意時間：12點半·兩點半·五點三·七點半·九點八
金球獎得主：
「藏絲姑娘」女主角：娜塔莎金斯基
「發條橙」男主角：馬康麥杜華
兩大天王巨星領銜主演
人變豹 豹變人 過程首現銀幕
聯合國際影片公司榮譽發行 環球公司作品
本片主題曲榮登美洲流行榜首席！

「美國警男」導演：保羅史萊特
「美國警男」監製：謝利北咸馬
「美國警男」攝影：約翰比利
「我的保鏢」編劇：阿倫岩士比
「午夜快車」金像配樂大師：佐祖摩洛德
合作結晶！
主題曲由 大衛寶兒 主唱·編寫
本片唱片及盒帶由信昌唱片有限公司代理

麗宮　今天
五場盛大獻映
世界各地到處哄動譽為最寫實的戰爭絕片
U潛艇96
水底決戰翻洋倒海！艇搶巨艦與汝偕亡！
二次大戰德國最強海軍海中之狼眞實事跡
海中之狼神出鬼歿！深水作戰罕見迫眞！
潛艇擄驅逐艦，火海連天！攻擊力防禦網，強大無比！
觀眾有如置身潛艇一起作戰
避免擠擁。請速定座

明天　新都·快樂·新樂·寶石·大光明
盛大聯映
火速定座預售三天
熱門話題　熱門電影

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

天後·普慶 加開午夜場
普慶·明珠 第2週
「星球大戰」·「異形」·「奪寶奇兵」設計師 諾高拔 又一超現實傑作

霍士公司發行
魔幻奇情超現實
粗獷英雄漫畫電影
CONAN THE BARBARIAN
北國女賊王 仙達寶曼
遊俠·戰士·王者 加力辛華舒諾亞

麗都 元朗 域多利 龍華 新樂 金城 寶華 金都 油麻地 寶石 民樂 英華 富都 金門 業聲 華聲 凱聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 新都 總統

張國榮·艾迪·露雲娜
賈斯樂·鍾保羅·林迪安
何慧嫻　最具時代氣息
充滿青春魅力

體育

十一月十九印度亞運揭幕 場地能否及時建成尚屬疑問

報章抨擊試驗賽事未如理想

（美聯社新德里廿一日電）當試驗賽昨日完成之後，第九屆亞洲運動會的籌辦當局，須爭取時間，完成建設無數的設備及更改在試驗賽期間所發現的種種問題。

體育部長畢達星在記者招待會上稱：「我們清楚了解在某些地方，我們仍欠缺效率。但我們從錯誤中獲得寶貴經驗。」

畢達星所遭遇的問題中，最感頭痛的是十九個比賽場地，以及亞運村，仍未建好。雖然數以千計工人不斷工作，但該等建設在十一月十九日亞洲開幕時，能否啓用，仍屬疑問。

雖然試驗賽九月十二日展開，但田徑賽因爲八萬五千座位的尼克魯運動場興建工作尚未完成，而阻延了五天才舉行。不過，昨日進行最後一項比賽時，工人仍在運送泥土及混合水泥。

昨日所見部份選手是赤脚的，部份人更投訴他們未獲政府特別爲運動會所訂購的田徑鞋，而印度快報又報導說，運動員在破爛的跑道上練習，是部最吃苦頭。

昨晚馬拉松賽的冠亞軍，所穿土製球鞋均在比賽中穿破。

該報又指出一名股東透露，該批條紙原應在昨天交貨的。

週日在條紙製造廠集中地發生的一場火警，估計引致六十萬港元的損失，報章報導其中一批價值四十二萬港元的條紙，是爲亞運會訂造的。一份報章更特別指出，其中一部份是室內運動場用的。

不過，運動會公關部總裁戴奴查星昨日表示，該次火警「無不影响我們」。

當局亦否認印度聯合報的報導，說居住在亞運村內的教練及超過三千五百名運動員，曾投訴所獲膳食已是腐敗及不足，並引起痢疾。

數名運動員昨日表示，他們部份朋友入村前已患有痢疾（此種病在此間常見），其他又有染上骨痛熱，此種病在此間首都十分流行。

部份運動員在進食時，表示十分可口，來自西印度的單車手格治說：「我們在家鄉沒有可嘗到這些美食。」

在亞運村中有一項公佈勸喻居民不要飲用水喉水，「因爲供水系統剛剛裝上而已……」

戴奴查星指出，上週他們在印達柏斯哈運動場中，亦裝上飲用水供應系統，因爲羽球員會投訴無此設備。

同時，射擊項目亦被阻遲，原因三萬日製碟士白鴿未能及時送達。而賽會之前日本訂購，皆因他們向法國所訂白鴿製造機器，也未能準時交貨之故，發言人稱，該機器將可在亞運會之前運抵，所以在真正比賽時，將有大量射靶。

在全部九天試驗運動會中，最常聽到的字眼，就是「混亂」。

印度聯合報稱，在週五混亂情況更甚。當時伊杜力卡柏射擊場的聯絡主任，告訴自由射擊及汽槍賽參加者，他們的成績須等到明天才能公佈，原因「評判員在其他地方很忙」，而且「沒有時間評定成績」。

週日的摔角賽，因印度人有讓長者大發議論的習慣，故遲了十分鐘才能正式開始。

稍後賽事必須暫停，因爲他們須歡迎一位著名的體育界政治家。很多觀眾覺得很悶。

然而，籌辦當局仍充滿信心，認爲十一月仍有一切順利。

不過，也有可觀的一方面，主要運動的積分牌，終於在昨天首次能夠開動，該匈牙利製積分牌在試用時，電機內電腦的微型晶片燒了。

甲組聯賽大球場今夜上演 流浪初遇晨星

晨星士氣低落流浪似看高一線

（特訊）甲組足球聯賽，流浪對晨星，今晚八時正在政府大球場上演，門券分收廿元及十元兩種。

流浪及晨星兩支隊伍均是今屆首次露面，然而在未開始比賽時，晨星陣營，因爲經濟問題而令軍心動搖的新聞不斷傳出，遺支今季才升上甲組的升班馬正處於風雨飄搖之際，由於部份球員不滿薪金拖欠，一度傳出今仗對流浪時不出場作賽。但晨星副領隊施燕南卻於日前表示，陣中已有廿二名註冊球員，兵源方面，絕對不成問題。

晨星隊昨晚仍有在大坑東球場作出賽前操練，大部份時間均由精工棄將史唐主持操練，而各球員爲要顧全大局，在操練時亦相當認真，遺支新升級的隊伍，雖然由一些年青及乏名氣之球員組成，實力比起其他甲組雄師稍遜，不過拼勁亦非全無，隊中兩名援將葛利士及連路士均有一定的技術，因此今日迎戰流浪，也並非是束手待斃的，晨星的班主陶夏利現正奔走，要求贊助，假如該隊的障碍問題能夠及時解決的話，球員的士氣也能振奮，就以他們的拼勁及多走幾步，希望能夠與對手週旋到底。

流浪爲了打响頭炮，連日來由教練吳偉文率領下，埋頭苦練，日前與丙組勁旅俠士友賽，以九比零之紀錄大勝對手。俠士雖謂是丙組隊伍，但陣中擁有不少前甲組好手如鄧鴻昌、張定、宗啟明等，但遇上了流浪，竟然慘吞九蛋，毫無招架之力，相信流浪亦有一定之實力，今屆在陣之外援球員，以現役北愛國脚史賓斯最令人觸目，在友賽俠士一場比賽中，他個人獨取四球。另外，在狀態之中的左翼球員亦是危險人物，選名球員除了有嫻熟的脚法外，其傳球往往令對手致命，再加上肯走肯搏的屈臣，使流浪構成一支不俗的前鋒線。

其他一班華人球員，如譚耀華、朱德鳴等，上屆已經和羅淮士在後防合作了一年，相信今屆之合拍會更加熟練，中場得到梁能仁及占士邦的加盟，相信使陣中的前鋒及後防均得到聯繫，而在七人賽中有出色表演的門將麥當奴把守最後一關，相信今仗對晨星一役，流浪勝望頗高。唯一使流浪抱憾的是黃華寶因在練習時受傷而不能上陣，使流浪不能全陣出擊。

據教練吳偉文透露：該隊季前赴斯里蘭卡集訓，狀態經已操起，可惜是回港後，練習較少，使球員戰意稍減，不過，經連日來催谷，他們很有信心今後能夠旗開得勝。

流浪
麥當奴
朱德鳴 羅淮士 譚耀華 會應全
占士邦 梁能仁 姚偉明
聖加利 屈臣 史賓斯

晨星
陳秀齊
劉應泉 余健祥 歐大勇 葉志强
鄧沛强 郭錦安 何錦培
連洛士 葛利士 楊楚森

中風導致癱瘓 蘇聯傳奇性門將耶辛 現正逐漸康復

（法新社莫斯科九月廿一日電）據此間體育消息，蘇聯傳奇性門將耶辛，經過突然腦充血而致癱瘓後，現正漸漸康復，但以前的記者並沒有報導。不過，消息已得到蘇聯足球行政部發言人證實。

耶辛現正在莫斯科一所醫院內療養，並已開始再次步行。醫生是由他的好友西德貝根鮑華所推薦的。

耶辛在他廿五年職業足球生涯中，曾經爲蘇聯戴拿模及國家隊把關。他在七一年受傷退出球壇，耶辛今年五十三歲。

（法新社加拿大九月廿一日電）北愛國脚全能後衛占美尼高已在加拿大足總辦妥了手續，轉會到英國辛拿特蘭。他亦曾爲該球會效力。本週六出戰，尼高以前曾爲愛聯隊效力。

球員聯誼會本週日 會員週年同大

香港華人足球員聯誼會，定於二十六日（星期日）中午十二時在禮頓道希雲大廈會所舉行註冊有限公司第十六屆（創會廿七屆）會員週年同人大會，敦請陳饕川、許竟成、張觀興、會境康等首長主持，屆時到會者除招待午點外，獲金猪一份，又本屆續辦會員子女傑異成績獎學金，名單如後：蕭瑞萍、周爾儀、區美儀、郭安琪、駱佩瓊、駱振華、陳玉愛、蔡麗鑽、蔡麗麗、羅立基、陳金愛、蔡麗華、高永祥、蔡艷桃、劉姻、劉令施、區傑雄、區傑龍、區傑靈、劉劍鋒。同人大會後，隨即產生新執行委員，屆時將有一番熱鬧。

意大利奪世界盃後 國內足球面目一新

巴素進攻式足球已證明擊敗南美踢法，西德整體戰略亦拱手稱臣。

（路透社羅馬九月廿一日電）當意大利甲組聯賽新球季在兩星期前揭開序幕時，意大利各球會領隊稱，他們的球隊將會重複意大利國家隊贏得世界盃的進攻打法。

連同在馬德里奪標的廿二名英雄，意大利本屆有三十名外援球員，包括世界盃賽中巴西、阿根庭、英格蘭及西德球星。本屆外援人數是意大利有史以來最高紀錄。

衛冕的聯賽冠軍祖雲達斯擁有眾多球星，由在西班牙大出風頭的羅斯担任。他在前鋒線與柏迪加合作，後者因傷錯過了世界盃決賽一仗。在防守方面，四十歲的索夫仍把守最後一關，在他前面的防線，則由他的國家隊隊友真泰維亞及卡蘭尼組成。中場的泰迪尼獲得法國柏天尼及波蘭射手布力克協助，如虎添翼。以上陣容，使祖雲達斯要另比贏得世界盃的意大利國家隊更爲强勁。因此，該隊領隊戴柏東尼須提醒他的球員及球隊的擁躉，沒有球隊是無敵的。

戴柏東尼稱：「我唯一的困難是減低他們熱情。太多人認爲祖雲達斯是無敵的」。戴柏東尼在六星期前剛承認，他心中充滿疑慮。

雖然如此羅斯及其祖雲達斯隊友將使該隊成爲保持聯賽錦標的熱門，而且很有機會首次贏得歐洲盃。

國際米蘭在歐洲盃賽中及科倫天拿、羅馬及拿普里在歐洲足協盃中應該獲得好成績。

意大利國家隊領隊巴素相信，意大利在世界盃的勝利將會提高國內球會爭勝的信心。他預測稱：「每一個人現在期待意大利的球隊獲得勝利，而我確信我們國家的球會本季在歐洲各項比賽中會有較佳的表現。」

但對意大利球迷來說，最佳的消息是巴素進攻式足球哲學可能終於對球會領隊發生影响。

羅馬隊的瑞典籍領隊利荷姆稱：「在西班牙，意大利經常在反攻中入球。我認爲在本季我們將會看到更多進攻式的打法。」他的樂觀想法並不是孤立的。國際米蘭的馬徹斯稱：「世界盃已經給球員、領隊及公眾注入興奮劑。我們將踢出較佳的足球，並不祇是因爲我們是世界盃得主。」

拿普里領隊基亞高發尼稱：球會從巴素採用的戰術得益不少。他補充說：「你將會看到很多守衛及中場球員協助組織攻勢。」

唯一不同的見解來自科倫天拿領隊迪斯達。他說：「我不是一個現代主義者，我的球會上季仍採用人盯人的打法。國家隊的戰術運用非常成功，但你需要有好的球員。」這個位於佛羅倫斯的球會，至目前爲止仍未恢復上屆的光彩，當時它排名緊隨祖雲達斯，兩隊角逐聯賽錦標相當激烈，至最後一場始敗於祖雲達斯。該隊本季除擁有國脚安東朗尼及加斯安尼外更獲阿根庭國脚巴東尼及巴薩里拉加盟，但成績令人失望，上星期在意大利盃賽中被淘汰。

巴素稱：國內著名的球隊實力仍然强勁，例如國際米蘭，祖雲達斯，科倫天拿，羅馬及拿普里。但它們亦不可忽視其他隊伍如於甸，熱內亞及阿斯葛尼。」如果說足球某些最刺激的踢法源出於意大利，例如著名的門前「較剪脚」，意大利亦有很多不合法的踢法及職業犯規。

聯賽球證在本星期舉行的週年會議上促請有關方面注意場內及場外無紀律的行爲，並警告稱他們本季將採取更嚴格的吹罰。

與一些西歐國家不同，意大利足球繼續吸引經常及大批的觀眾。意大利甲組本季共有十六隊。根據一項估計，本季甲組球員的身價總值，連同外援計算在內，超過二百億里拉（一億四千三百萬美元）。

阿士東維拉球會內 歐洲盃被球迷盜去

（法新社倫敦九月廿一日電）一羣年輕的球迷，爲要與歐洲盃賽冠軍的獎盃拍照，竟然在週二淩晨時候潛入伯明翰阿士東維拉球會內將獎盃盜去。

這隻著名的銀盃是阿士東維拉於五月期間在鹿特丹打敗了西德拜仁慕尼黑後捧回來的，阿士東維拉將這銀盃放置在球會的禮堂供擁躉欣賞。

當該些青年球迷遂成心願後，他們將銀盃送回警署。

在阿士東維拉球會而言，這已是他們第二次獎品被盜，在一八九五年，他們球會所贏得的足總盃亦是被人偷去，而且下落不明。

第十九屆校際舞蹈節 明年一月中分港九新界舉行

現開始報名十一月廿日截止

（特訊）由教育署體育組、香港學界體育協會及新界體育協進會合辦之第十九屆學校舞蹈節，現已開始接受報名。

舞蹈節定於明年一月十七日至二十九日舉行，歡迎各中、小學學生參加。項目包括：西方土風舞或民族舞、西方舞劇、中國舞、中國舞劇、東方舞及現代教育舞。

比賽分小學低年級組（一年級至三年級）、小學高年級組（四年級至六年級）、中學組（中一及以上）及特殊學校（弱能兒童）組。

港島方面的項目，安排在北角炮台山道金文泰中學演出，而九龍則於石硤尾南昌街香港四邑商工會黃棣珊紀念中學進行，至於新界的舉行地點是荃灣大河道荃灣大會堂。每校不論參加項目多寡，須繳交報名費二十五元。

各項表演均設優異獎、甲級獎及乙級獎，視各學校得分多少而定。在舞蹈節中，總成績最佳之三間中學及三間小學，將獲頒發全場總冠軍、亞軍及季軍獎；而凡獲乙級獎或以上之學校，其表演學生均可各獲獎狀一張。

所有參賽學校均會獲贈紀念旗一面。

報名表及報名費須於十一月二十日前，交回九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓教育署組體育科首席督學（麥燮穀女士經辦）。

英華書院水運會 高六文總冠軍

八項大會新猷

英華書院本年度水運會已於九月二十日至二十二日一連三天假座九龍仔泳池順利舉行。是次水運會比賽項目豐富，分爲遊泳、拯溺，及趣味性比賽三類共四十七項。參加同學極爲踴躍，成績非常美滿。各班健兒皆殫若游龍，悉力以赴，精彩紛呈，而新增加的趣味性項目如推泳板、划浮床等等，更是緊張刺激輕鬆風趣兼而有之，帶來了場內外一片歡樂與掌聲。尤爲可喜的，是本屆成績大爲提高，共創新了八項大會紀錄。

大會於決賽日邀請了前英華書院老師，現淺會學院講師陳國良主持頒獎儀式，最後由梅浩濱校長致辭，大會終在雄壯的校歌聲中完滿結束。成績如下：

甲組

五十背泳	何耀偉	劉賢强	梁國全
五十蝶泳	鄧偉成	楊時豐	
一百自由式	鍾顥天	鄧偉成	戴國康
一百胸泳	梁國雄	李鴻兆	王頌恩
一百背泳	何耀偉	譚志賢	梁國全
二百自由式	譚志賢	黃志輝	衛振聲
二百胸泳	梁國雄	劉慶璋	李少聰
二百個人四式	黃志輝		

乙組

五十背泳	戴少聰	吳源富	李健明
五十自由式	戎成德	關景偉	楊創德
五十蝶泳	李偉明	戎成德	張睿佳
一百背泳	戴少聰		
一百自由式	林偉浩	高希龍	
一百胸泳	關景偉	李健明	張杜文
二百胸泳	張杜文	余子聰	李志榮
二百個人四式	李偉明	張睿佳	林偉浩

丙組

五十背泳	龔偉新	梁健祥	黃敏南
五十自由式	葉偉新	蔡小天	陳鎮鴻
五十胸泳	劉瑞鳳	黎泰和	李駿
五十蝶泳	陳鎮鴻		
一百自由式	陳勳陽	劉鎮國	
一百胸泳	劉鎮威	黃庭威	阮富祺

丁組

廿五背泳	陳爲建		
廿五自由式	王志强	任梓斌	曾繁劍
廿五胸泳	任梓斌	曾繁劍	陳爲建

趣味性比賽項目

甲組

五十推泳板	黃偉安	何耀偉	黃錦祥
五十腿挾泳板	戎成德	鄧偉成	李偉明
百米划浮床	陳敬新、何敬德	翟繼文、馬漢强	李雄漢、梁國全

乙組

五十推泳板	關景偉	張睿佳	張杜文
五十拖魚雷	李偉明	關景偉	吳源富
百米划浮床	楊創德、林偉浩	吳源富、吳裕偉	招秉恒、高希龍

丙組

五十推泳板	李駿	劉瑞鳳	黃庭威
五十拖魚雷	許慈國	王志强	梁耀基
百米划浮床	朱志强、吳榮堅	歐陽子良、蔣佩雄	陳國雄、周寶通

丁組

五十推泳板	胡天成	曾繁劍	李家榮、鍾建榮
五十拖魚雷	鄭偉德	薛偉强	梁健祥
百米划浮床	羅文燊、賴俊文	陳爲建、陳達	陳信仁、陳建忠

班際全場總冠軍高六文

筲箕灣官立工業中學水運 藍社膺總冠軍

筲箕灣官立工業中學第二十一屆水運會於九月二十日（星期一）下午一時十五分至四時半假香港維多利亞泳池舉行。

賽事共二十八項，參加人數逾二百。由於出賽各健兒俱經預賽選拔，故技藝俱有頗高之水準。賽事過程，甚爲熱烈。

概括而言，該校不特水運健兒技藝不俗，即其啦啦隊之表現亦極出色。四社分以紅、藍、黃、綠四色旗幟、服飾、紙球、長布等物迎風招展，並齊誦精警語句，以鼓勵士氣，形成極熱鬧之場面。

賽事完畢後，繼由邀請而來之友校舉行邀請賽。女子二百米邀請賽參加友校計有筲箕灣官立中學、何東女子職業學校、金文泰中學、堅尼地城官立中學、德貞女子中學、聖保祿書院、庇理羅士女子中學、鄧肇堅維多利亞工業中學。結果冠軍由聖保祿書院奪得；亞軍由庇理羅士女子中學奪得；季軍由德貞女子中學奪得。男子二百米邀請賽參加友校計有九龍工業中學、筲箕灣官立中學、慈幼中學、皇仁書院、鄧肇堅維多利亞工業中學、金文泰中學、英皇書院、堅尼地城官立中學。結果冠軍由皇仁書院奪得；亞軍由九龍工業中學奪得；季軍由堅尼地城官立中學奪得。結束此次運動會，繼由體育督學馬英堅頒發獎品並致訓辭云。

該校比賽結果於左：

全場總冠軍
藍社 四四四分

社際冠軍
男甲：綠社 六二分
男乙：紅社 九四分
男丙：藍社 一〇二分
女甲：紅社 六七分
女乙：黃社 卅九分
女丙：藍社 八七分

個人冠軍
男甲：周偉成（藍）廿五分
男乙：范喜華、馬志光（藍）廿七分
男丙：鄧仲恒（藍）廿七分
女甲：葉翠蓮（紅）廿五分
女乙：謝玉蓮（紅）廿七分
女丙：羅月桂（藍）廿五分

友校邀請賽
男子組（順序）
（一）皇仁、（二）九龍工業、（三）堅尼地城。
女子組
（一）聖保祿、（二）庇利羅士、（三）德貞。

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十自由式	張滿池	周偉成	梁國柱
一百自由式	周偉成	梁國柱	
五十胸泳	張滿池	林兆銘	寥榮生
一百胸泳	寥榮生	林兆銘	張滿池
二百胸泳	寥榮生	林兆銘	周康年
五十背泳	周偉成	陳錦强	張美成

公開組

項目	冠軍	亞軍	季軍
五十蝶泳	范嘉華	林富龍	梁國柱

男子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五自由式	鄧家民	吳樹南	趙偉明
五十自由式	范嘉華	楊建新	曾敬
一百自由式	范嘉華	林富龍	曾敬
廿五胸泳	趙偉明	鄧家民	楊文華
五十胸泳	馬志光	李國偉	香國寧
一百胸泳	馬志光	林富龍	余展宜
二百胸泳	馬志光	吳兆樞	余展宜
五十背泳	范嘉華	林富龍	香國寧

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五自由式	何廣瑜	葉偉能	吳澤英
五十自由式	鄧仲恒	潘超雄	劉雄宜
一百自由式	譚錦全		
廿五胸泳	李德榮	鄧旭新、蔣文昌	
五十胸泳	鄧仲恒	王有興	潘超雄
一百胸泳	鄧仲恒	崔天主	吳永基
廿五背泳	司亦敬	葉偉能	張日輝
五十背泳			
五十浮板賽	謝建華	朱國强	李偉

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五自由式	鄭惠英	鍾玉蓮	伍秀英
五十胸泳	葉翠蓮	葉雲英	黃婉娟
廿五胸泳	朱玉梅	鍾玉蓮	鄭惠英
一百胸泳	葉翠蓮	薛錦芬	
五十自由式	冼麗明	葉翠蓮	葉雲英

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五自由式	五美蓮	梁少鸞	翁美鳴
五十自由式	蔡寶蓮		
五十胸泳	蔡寶蓮	房寶恩	
一百胸泳	蔡寶蓮	房寶恩	
廿五背泳	五美蓮	梁少鸞	翁美鳴
廿五胸泳	翁美鳴	五美蓮	姚秀麗

女子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五自由式	鍾碧華	五施南	馮惠揚
五十自由式	卞惠儀	羅月桂	彭清美
廿五胸泳	李敏珊	謝少碧	鍾碧華
五十胸泳	羅月桂	彭清美	卞惠儀
一百胸泳	羅月桂	彭清美	
廿五背泳	宋月恩	梁彩聯	馮惠揚
五十背泳	卞惠儀		

本屆世女排錦標賽 美中日秘晉入四强

（美聯社秘魯里馬九月廿二日電）第九屆世界女子排球錦標賽，美國、中共、日本及秘魯先後晉入四强。

在泰珍盧賽區舉行的複賽中，中共及美國分別以首次名獲得該組的出綫權。

在里馬舉行的賽事，日本與秘魯所得的成績相同，雙雙以首名資格，聯袂出綫。

星期二晚的比賽，美國以五比十五、十五比十、十一比十五、十五比十二的成績敗於上屆盟主古巴陣下，該場比賽相信爭持得甚爲激烈，得失只係於差距之差，另一仗在泰珍盧舉行的比賽，中共以十五比二、十五比二及十五比二輕易擊敗澳洲。

在里馬進行的比賽秘魯勝日本十五比四、十五比五、七比十五、及十五比十。另一場里馬進行的複賽，南韓保加利亞十五比六、十五比四、十五比五，贏得頗輕鬆。

蘇聯勝匈牙利十五比七、十五比八及十五比九，而巴西則以十五比十、十五比十二、七比十五及十五比二力克加拿大。

未能出綫晉入四强的隊伍將會分別在雅威尼柏及泰珍盧進行遺材賽事。

本週足球聯賽 精工兩度出師

足球總會公佈本週足球比賽秩序，精工經一輪休息後，將在月底連續出師兩場，分別戰愛電、荃灣，精工在七人賽僅能挫敗愛電奪標，聯賽初相逢，到時必有一番的角逐了。茲將秩序錄後：

九月廿六日（星期日）
〈甲組〉
荃灣對精工 政府場 四時
〈乙組〉
花花對九巴 大坑東 一時半
駒騰對美青 大坑東 三時一刻
保濟丸對警察 跑馬地 三時
祥和對先特霸 跑馬地 三時
九月廿八日（星期一）
加山對港會 何文田 三時半
〈甲組〉
南華對東昇 政府場 八時
九月卅日（星期四）
〈甲組〉
精工對愛電 政府場 八時

世界男排熱身大賽 巴保蘇聯暫領前茅

（美聯社里約熱內盧九月廿一日電）在此間舉行的男子排球表演賽，星期一的賽事，蘇聯、捷克及阿根廷分別勝出，這項比賽是作爲下月在阿根廷舉行的世界男子排球錦標賽的熱身賽事。

上屆世界錦標得主蘇聯隊以十五比十一、十五比七及十五比〇擊敗羅馬尼亞；捷克以十比十五、十五比十一、十五比十一、十一比十五及十五比七力挫中共；阿根廷亦以十五比九、十五比十二及十五比十三挫加拿大。

星期一賽後，巴西與保加利亞同時以三比〇的紀錄在第一組立於領前地位，而日本則以二比一列於次席。第二組的賽事，蘇聯以三比〇一馬當先，而捷克及阿根廷則分別是二勝一負。

這項表演賽共有十二隊參戰，賽事將會在九月廿五日結束。

華足聯開 執委月會

華人足球聯會定於今日（廿三）日星期四下午六時在會所召開執行委員會月會，到時將討論有關會務云。

體記聯誼會 定週一開會

香港體育記者聯誼會定本月廿七日（星期一）下午六時半在灣仔天樂里勝利酒家召開月會由輪值幹事梁榮燊任召集人，會後聚餐，各會員希依時出席共商云。

抗議聯邦運會住宿待遇不週 蘇格蘭短跑家沙普 憤然離運會選手村

（美聯社澳洲比里斯班廿二日電）蘇格蘭賽跑明星沙普週二晚離開聯邦運動會的運動村，以抗議蘇隊所獲住宿待遇。

廿四歲的沙普一週前在歐洲田徑錦標賽，獲二百米銀牌。他自己出錢，遷住一間旅店。

蘇格蘭領隊金寶轉述沙普所言，「若遺就是他們所能做到最好的，我便會搬出去。」

蘇格蘭男子隊自從兩天前抵達之後，一直强烈批評他們的住宿待遇。

金寶說他們在基里夫大學辦工大樓中，四人一間房的住宿，是他在國際體育廿五年來最差的一次。

聯邦運會舉辦當局在受到蘇格蘭隊批評之後，已同意將每間房人數減至三名，並會提供更多傢俬。

金寶表示：「這班選手在過去四年一直預備參加比里斯班運動會，而他們目前可能正面對訓練過程當中，最重要時刻，但他們却遇到完全不可能接納的居住環境。」

沙普是蘇格蘭在一百及二百米項目上，最有希望獲金牌的選手。

蘇格蘭游泳代表已搬往其他運動村，以便讓出更多空位。但蘇格蘭隊秘書特對此表示「極之勉强」，他又稱：「當四年後聯邦運會在蘇格蘭舉行時，澳洲隊將會住在該處。」

同時，昆士蘭省政府勸告昆士蘭人，不可對聯邦運會的訪客表現過份。該政府是主辦此次五十七國參賽的聯邦運會的機構。

環境部長希城表示，雖然運動會被宣傳爲「友誼賽」，但澳洲人相處的習俗，可能會令遊客尷尬。

他說，他希望禁止用一些俗語如「老友」及「吾愛」。他向一班膳食及款待學院畢業生表示，澳洲人認爲沒有關係的行爲，可能會令遊客感到尷尬，甚至激怒他們。

他對那羣學生說：「昆士蘭人不能將熱情與粗野行爲混淆。」

去年網球精英賽冠軍 溫斯基本屆捲土重來

（本報訊）去年異軍突起，以黑馬姿態擊敗大熱艾文遜，而勇奪一九八一精工網球精英賽冠軍的美國左手名將溫斯基，已決定再度抵港，在十月三十一日至十一月七日，於維園亮相，衛冕寶座。

曾經先後贏得美國及溫布頓青賽冠軍的溫斯基，現時已是一位名居全球五百多位男子職業球手之四十名內好手；不過今屆精英賽强手衆多，故相信正在狀態的溫斯基仍將有一番激烈硬仗。

據賽會方面透露，雖然大賽的報名至今仍未截止，但球星們角逐此一總獎金達十萬美金大賽的强手，已有法國巨星諾亞、南非名將祖基兩位頂級好手。

歐洲盃足球錦標賽 威爾斯今迎擊挪威

領導認爲難打而艱辛一役

（法新社倫敦九月廿一日電）威爾斯領隊英倫告訴他們的球迷，明天歐洲盃他們第一場賽事在史雲斯出戰挪威隊將會是艱辛的一役。

英倫表示，這次與挪威人作賽，最重要的是要堅忍，他說：「一個良好的開始對我們的球員而言是非常重要，我們爭奪晉入八四年在法國舉行的決賽週除了挪威外，還有南斯拉夫和保加利亞，我認爲挪威並不容易應付，但我們必須保主場之利，將他們擊敗。」

一大堆責任落在利物浦球員屈殊肩上，他在法國舉行的世界盃外圍賽和冰島一役中，仍是充任後備球員。

由於他們不能打敗冰島，使威爾斯不能晉入世界盃決賽週，「不能晉入世界盃決賽週，使我們感到非常失望。但我們現在不會繼續懷緬過去的失敗。我們現在只致力於歐洲盃賽事，而對挪威的一仗，更是我們的大前題。」英倫說。

修斯將會第二次代表國家隊把關，替代了曾爲國家隊出賽五十一次戰的維斯．湯瑪士及非恩將會與史雲斯隊的查理士及占士成爲國家隊的隊友。

挪威隊的出戰計劃，受到球員受傷問題困擾，不過仍然不會削弱了去年他們擊敗英國隊的活力。

挪威去年擊敗英國的班底，今年大部份仍留在陣中，而最近這支球隊又以一比零擊敗瑞典。另外，他們又勝丹麥及與芬蘭賽和，在近幾場比賽中，他們只輸過一場，當時的對手是西德。

歐洲國家足球外圍賽 英國丹麥俱狀態欠佳

（法新社倫敦九月廿一日電）明天若果英國隊不能挫敗丹麥的話，英國新領隊羅遜便會遭遇很大的不幸，因爲他曾因英國陣中人選問題激怒了不少人。但前任伊士域治領隊羅遜本着一「福克蘭島精神」領導這支新組成軍的隊伍參賽，今天在歐洲國家錦標賽外圍賽的前夕對球員表示不能輕敵大意。

四年前，英國曾以四比三擊敗丹麥於首都哥本哈根。[illegible]

[illegible]

大馬派羽球隊 參加聯邦運動會

隊中包括世界盃亞軍米賓西迪

（路透社吉隆坡廿一日電）馬來西亞奧委會今日在此間宣稱，大馬只會派遣一羽球隊參加聯邦運會，因爲其他項目的選手均未達水平。

羽球隊成員包括男球員黃炳堂及西廸兄弟：米賓西廸及笠西廸，而加芙達及梁彩蓮則會參加女子組比賽。

廿二歲的米賓西廸上週日在第二屆世界杯羽球賽的決賽中，力戰而敗。他是馬來西亞最有希望贏取獎牌的選手。他上週在決賽中受挫於印尼的林水鏡。

笠西廸及米賓西廸在今屆全英的賽中，勇奪雙打冠軍，但笠西廸今次不會參賽，因爲他在世界杯賽中扭傷足踝。

總會盃小球 今上演四場

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽，今晚共四場上演。修頓場：六時，修聯對火鳥，七時，丹拿山對好友。修頓三號場：六時，焦風聯對實光聯，七時，馬會職工對傑之友。

娛樂圈

虧本何氏担當賺錢要還本銀行及利息
何賢無限量支持李翰祥北京拍片

何賢先生昨日設午宴於飛龍酒樓，款待廣東粵劇團全體老倌。並邀請本港紅伶出席陪客。被邀到場者有白玉堂、林家聲、鄧碧雲、阮兆輝、尹飛燕、新海泉、羅家英、李寶瑩、石燕子、任冰兒、林錦棠、吳千峰、江雪鷺、劉月峰等。

何賢席間表示歡迎廣東粵劇團再度重臨香港演出，今次此以往不同，是純屬青年藝人担綱，啓見粵劇已有接班人。

何氏昨日對記者透露：李翰祥同北京開拍兩部大片，（一）「火燒圓明園」，（二）「垂簾聽政」，現已拍攝一個多月，何氏表示，仰慕李翰祥的才華藝術，所以在經濟上無限量支持他拍該兩部影片，祇是作李翰祥銀行担保人，担保李翰祥在銀行貸款拍片，否認是何氏當老板的。

何氏謂：三年前遊北京在故宮與李翰祥叙面，曾經答應過支持李氏拍戲，由於何氏數十年來均對影劇界人士有來往，十餘年前也成立過華僑影業公司，而且較早時也支持過任姐拍戲，任姐第一部影片「武潘安」亦由何氏支持而拍成的，所以今次支持李翰祥同京拍戲也是順理成章。

記者問及支持款項多少？何氏答：以拍成兩片爲止，將來影片虧本何氏担當，賺錢者就歸還本之外祇要繳納銀行利息就夠了。並沒有任何條件的。

何氏又謂：支持影劇界發展事業已經不是一朝一夕，祇要任何人士有藝術前途他會考慮協助一切云。（左中棠）

何賢午宴款待省港紅伶。（前右起）石燕子、陳笑風、何賢、黃炎。（後右起）新海泉、林家聲、黃志明、紅虹、羅家英、李寶瑩。（徐）

省港新一輩的粵劇生角，也是現在的中流砥柱，他們是前排：小少佳、羅家英。後排黃志明、吳千峰和阮兆輝。

自「楚留香」在台吃香後
鄭少秋首部片上演
特拋下七部片從台返港宣傳

鄭少秋與沈殿霞昨日與他的師傅劉家良及其劉家班等，進入無綫客串「歡樂今宵」，鄭少秋及沈殿霞等上午開始錄影。

鄭少秋表示，目前他在台灣還有七部電影的片約未完成。雖然他已很認眞挑選亦推掉了不少邀請，相信也要拍到明年初才能拍完。他笑謂，他在接劇本時已力求認眞，有等劇本還像電視劇一般哩！此外，在港他又欠下嘉禾一部份債，而他師傅劉家良將要開拍「張三手」，他亦不知詳情如何，所以他相信，最快也要明年初才能決定何時再拍電視。

無綫一年一度台慶，快將來臨，鄭少秋表示到目前爲止，他還未接到無綫通知或邀請他在台慶之夜演出，但那段時期，他是多數會在台灣拍片，不過，他表示，與無綫多年賓主關係，不論他到時有多忙，如果無綫要他參加演出的話，他也一定會回來參加演出的。就算不能參加演出的他也會打電話回來祝賀公司的。

莊靜宜昨日表示「香城浪子」將會在十月十四日殺科，目前只拍到十八十九集，但趕在下個星期播出，所以趕得非常辛苦，她大概睡眠不足的關係，左邊面無緣無故地腫起來，有人提議她叫她的母親多煲些湯水給她，但她表示自己忙得回家喝湯水的時間也沒有。

廿九日赴日參加「國際小姐」選舉
寇鴻萍試古裝學行路及做手
送羽毛畫擺設予大會，送刺綉針包予各國佳麗並送小手飾箱予監護人。

「港姐季軍」寇鴻萍將會在九月廿九日啓程赴日本參加本屆「國際小姐」選美，昨日她進入無綫試古裝，爲預備民族服裝試身和學造手，她表示，她會在廿九日起程往東京，而在十月十三日參加在福岡舉行的選美會。

寇鴻萍昨日試的是一套鳳冠霞帔。她表示，原本她是想要穿旗袍的，但她的旗袍太過普通，不夠特色，而她又已向梁凱蕊她們請教過，知道民族服裝取分很易，所以要特別小心挑選，經公司協助，選了一套鳳冠霞帔，她表示，不奢望自己可以打入前三名，只望「求其」取個獎回來，已經心滿意足了。

由於這是她初次穿古裝，所以她感到很新鮮，亦要從新學過一套做手和步法。「香港八二」的順嫂，見義勇爲，耐心地教導她，很快，她也學得似模似樣。

寇鴻萍表示，她已決定買一套羽毛畫擺設予選美大會，送中國刺繡針包予外國佳麗，和送一個小手飾箱予她的外國監護人。她謂已向「婦女新姿」的監陳寶珠請假，不過她以自己不能參加「婦女新姿」週年紀念各項活動而感到遺憾。

鄭少秋與劉家班昨入無綫宣傳邵氏影片。

寇鴻萍向梁葆貞請教步法做手。

麗的「婦女節目」下週改革
節目分「午間小叙」及「下午茶」兩部份
由江雪、鄧碧梅、張美璉、黎萱、周慧娟及陳婉薇担任主持。

麗的電視昨（廿二）日爲新的「婦女節目」舉行記者招待會，除了公佈婦女節目的內容外，還邀請新舊主持人一同出席。

昨日出席有「婦女節目」監製周偉材、主持人：江雪、鄧碧梅、張美璉、黎萱、周慧娟、陳婉薇等。

據「婦女節目」監製周偉材透露：新節目將會配合「亞洲電視」新台名的推出，（廿七日）節目共分兩部份；第一部份爲「午間小叙」，逢星期一至五，下午一時十五分至一時四十五分播映，由張美璉與黎萱主持；第二部份爲「下午茶」，在下午三時四十五分至四時三十分播映，由江雪、鄧碧梅主持，而周慧娟、陳婉薇則担任外景主持。

麗的電視的「婦女節目」，除了加長播映時間之外，更增添不少新的內容，例如：老人問題、兒童問題、烹飪示範、家庭常識、婦女日常生活所接觸的新事物等，使觀衆對象由婦女擴展到各階層及不同年紀的市民。

據周偉材表示，增加「午間小叙」，係根據最近調查所知，該段時間婦女觀衆，年齡由卅五至五十，達百萬之多，調查同時顯示，有男性觀衆收看，但數目並不多，因此節目內容仍以婦女觀衆爲主。目前，「下午茶」收視達百分之四十，希望今次改革，能爭取有更好收視！

至於「下午茶」主持人楊詩蒂突然被飛，周偉材解釋，楊詩蒂已被調返話劇組，而周慧娟亦將會稍後歸隊。

此外，下午茶於十一月底七週年紀念時，會舉行盛大慶祝。

羅維在台北組發行公司

年來羅維很少有出品，祗因羅維在台北組發行公司，致力在港片及台片買賣生意，並在台北拍攝新片，計劃下月初在台開拍兩部影片「魔昭」，「龍騰虎躍」。

「衝激二十一」是一部青年人寫實電影，由露雲娜、賈斯樂担綱演出，昨午該片導演及男女主角均出席記者招待會云。（徐）

鄭少秋片債多多，還要爲影片作宣傳。

四年沒有演出電視 江雪復出作主持人
這四年間，無綫麗的曾找她演劇集，但她已厭倦演戲劇，故……

江雪重返麗的，出任「下午茶」主持，但暫時未有動筆簽約，仍需時間考慮。

據江雪表示，張之珏於十日前找她，由於對該節目甚有興趣，於是答應下來，但簽約之事，她仍需考慮。因她已有四年沒有演出電視，雖然這段期間，兩台有找她復出，但都是演劇集，從以往經驗所知，演劇集時間，很不穩定，不可以照顧家庭，故她曾多番婉拒，不過，主持「下午茶」，時間穩定，而且子女經已長大，可以獨立，家庭担子輕了不少，加上節目適合，因此再復出電視。

原來江雪也有主持節目經驗，她表示，以前曾與黃霑合作綜合性節目「翠星會」，相信已沒有人記得。

問江雪如果麗的找她演劇集，會否演出，她說視劇本及時間而定，不過，她對演戲，仍興趣甚濃。

香港結他總決賽 大專會堂展競逐

由通利琴行主辦，商業電台協辦的一九八二年度香港結他大賽總決賽，已定十月九日（星期六）晚上八時正，假九龍大專會堂隆重舉行。

比賽共分四組進行：（一）古典結他獨奏組。（二）流行及非古典結他獨奏組。（三）歌唱結他合奏組。（四）歌唱結他獨奏組。

評判在二百多位參賽者中分別爲每組選出三位或三隊優勝者，參加決賽，爭奪冠軍大獎。

總決賽司儀由鍾保担任，並邀得葉德嫻及葉振棠特別客串演唱名曲多首助興。

今次總決賽的評判包括有葉振棠、聶安達（ANDERS NELSSON）、馬柏力（PERRY MARTIN）、司徒志超、林萬新及孔繁奎。

四川搜秘錄
雙南線十四院聯映

長城特色紀錄片王「四川搜秘錄」今（廿三）日起港九雙南院綫十四院公映。這是該公司繼「雲南奇趣錄」、「新疆奇趣錄」之後，又一部深入中國內地尋幽探勝的珍貴紀錄。

中國的四川省，有天府之國之稱，文化發展得早，土地富庶，物產豐富，向來是兵家必爭之地。三國時代，四川省是劉備的大本營，故當地人留有許多那個時期的歷史遺跡。四川又是一個奇人奇處特多之地。世界聞名熊貓故鄉，金絲猴故鄉，佛教、道教發源地──等等。攝演孫蒸深入四川搜探三個月，定下拍片方案，然後再化大半年時間，才把許多奇人奇事搬上銀幕。如入原始森林拍熊貓，金絲猴，上佛教聖地峨眉山拍佛光，雲海，上道教發源地靑城山拍張天師廟等，此外，他還找到了法師級的少林高僧海燈和向表演絕藝二指禪功與及少林拳式等。這些奇人古跡都不是容易得來，更非旅遊四川人士所經易見到的。連日來，該片試映，招待場及午夜場反應俱甚熱烈，足以證明該片口碑甚好。

半年內令麗的收支平衡
邱德根充滿信心
改善十二年來虧蝕情況
對發律師信給王天林，不認爲是小題大做，因這對麗的影響甚大。

邱氏家族接辦麗的至今，對該台今後前途，首要局主席邱德根表示，對前景依然充滿信心，並希望於半年內令麗的收支平衡。

邱氏昨午出席崇德社午餐例會上指出，他們接辦麗的至今，雖然每月還出現虧蝕情況，但數字已按月減少，邱氏家族仍需不斷投資巨額經營。不過，他可望於半年內改善麗的存在十二年的虧蝕情況，目前，他們經營方針，減少無謂開支，增加廣告收益。在廣告方面，最近採用四套新方法經營，以薄利多銷宗旨，增取更高廣告額。

邱氏又表示，經過月來了解，麗的內部情況，還有多處地方需要改善，首先改良員工工作水準，就以創作組而言，他認爲該組表現仍有欠理想，這些將會向外物色人才提高創作水準。同時公司最近更經常調動部門員工，目的希望爲他們揀選適合工作崗位，以人盡其才。

麗的於廿七日，正式易名爲亞洲電視，問邱氏今後以甚麽「武器」同無綫競爭？邱氏稱，從未敢奢望同無綫相比，他只希望搞好本身節目。談及「家春秋」收視成績時，邱氏表示，對該劇甚爲滿意，只可惜主題曲並不悅耳，他已向梁天提出，但並不表示要他更改主題曲，因時間已來不及，他提議一是播出主題曲音樂，或者以痺曲代替。

另方面，有關王天林事件，邱氏表示，已發出了多次律師信，但每次都退回。他不認爲這事小題大做，因對麗的影響甚大。

邱德根昨在崇德社演講關於娛樂與電視事業時

廣東粵劇團今開鑼
紅虹的唱腔和戲路 戲劇界給她的評語
有人說：有些唱段咬字不清楚，擅演現代劇，仿演古裝不行，演喜劇可以，苦情戲並未到家，自己唱的戲曲好聽，紅綫女的戲曲不動聽，這雖然是個人對她觀感，但也不完全沒有道理！

河海流

廣東粵劇團已來港，今晚將先爲歸藝會演出「佳偶兵戎」，這是紅虹首次在本港亮相，與觀衆見面。

過去，一些戲劇界人士對紅虹的唱腔和戲路，有人贊，亦有人彈，有人說，「紅虹只擅演現代戲，不擅演古裝」，「紅虹演喜劇可以，演苦情戲不能」，「仿紅綫女的名曲好聽，唱自己的戲曲不動聽」。雖然這都是片面及某些人意見，是否如此還要今晚看過她演出便清楚。

不過，去年除夕電視台晚會節目中，她有些唱段咬字不清楚卻是事實。

要分析紅虹的唱腔和戲路，還需從她成長過程談起，紅虹原是執信女中畢業，從小愛好音樂、舞蹈和文藝作品，也學彈鋼琴，後母親多方引導，才跨入粵劇之門，所以說，紅虹並不是科班出身，後來雖然到了北京，上海等戲劇學校學習，主要是學兄弟劇種的東西多些，對粵劇的傳統唱腔和基本的基礎並不深厚，由于她天賦條件好，天資敏悟，一路銲台，就在「仙女散花」、「金鎖匙」、「山鄉風雲」相任主角，正當嶄露頭角的時候，就碰上文化大革命，十年浩劫，對一個演員來說，是很大的折騰。

但有人承認，紅虹的戲路是別具一格，倒有點像京戲的簡慧生，那就是以小旦和刀馬旦爲主要行當，以飾演江湖女俠，巾幗英雄，刁蠻宮主，智慧姑娘最爲特色。

不過，紅虹的戲路倒給一些青年人歡喜，過去，有人認爲粵劇節奏緩慢，情節單調，拖腔過長，而紅虹的戲路，恰好沒有這些短處。

今天，我們可以從廣東粵劇團看到紅虹的演出，便可概見上述人仕對她的評語，是否恰當。

在何賢歡宴廣東粵劇團會上
白玉堂對粵劇還未忘懷 黃志明要拜阮兆輝爲師

·朱侶·

戲言戲語

港澳名人何賢昨日中午假飛龍酒樓歡宴廣東粵劇團，並邀請本港著名紅伶出席作陪客，連少出現這種場合的老倌人白玉堂也出席了。已沒有演戲十多廿年的白玉堂表示，已沒有練功，也沒有興趣復出，但對於唱粵曲還有濃厚的興趣，有時間還會練練聲，吊吊嗓。

在席間，何賢和廣東粵劇團團長阮煥和中國戲劇家協會廣東分會主席李門作了簡短的談話，其中李門更作了一首詩，預祝香港粵劇復甦，詩云：羣芳薈萃海之濱，贏得周郎笑語頻，我願台前爲唱彩，復興粵曲再逢君。

廣東粵劇團除了紅虹是將門之女（馬師曾和紅綫女）外，小少佳也是將門之後，他是靚少佳和鄧碧玉的公子。鄧碧雲在這樣的場合，眞不知誰是誰的，後來聽見衆者請小少佳拍照，她才知道原來是故人之子，她頻說自己眼査查。

黃志明是一個很懂得走位的人，小少佳、阮兆輝和羅家英等少壯派拍照時，他也不甘後人，也來拍照留念。

黃志明前日來港，即晚往新光去看本港紅伶爲「聯藝花會」演出，他很欣賞阮兆輝在「水浸金山」演出的韋佗架。在席間黃志明說要拜阮兆輝爲師跳那韋佗架。

林家聲的太姪紅豆子是紅虹的師姐來呢！她覺得小師妹半途（十五歲才學粵劇，以前是學芭蕾和鋼琴）出家，而有此成績是非常難得的。

麗的婦女節目新陣容：江雪、鄧碧梅、周偉材（監製）、張美璉、黎萱。

林家聲、黃志明、羅家英、文千歲、紅虹、江雪鷺、李寶瑩和梁少心攝於歡宴廣東粵劇團會上。

艾美獎頒獎禮 麗的英文台播！
星光熠熠電視界盛事

美國電視界一項盛事──「艾美獎」選舉，日前已在洛杉磯揭曉，麗的電視安排今（廿三）晚八時半至十一時半，麗的英文節目中播出。

競選今年第卅四屆艾美獎的電視片集全部是由美國有名的資深電視人提名角逐，其中四部電視片集更已被麗的電視重金購買，在該台播映時，頗受觀衆歡迎。

這四部電視片集，包括：「故園風雨後」，「春滿杏林」，「樂樂樂無窮」與「賽伯米勒」，而「故園風雨後」目前正在麗的英文節目逢星期一晚播映。

在以上片集中，「春滿杏林」的亞倫雅特，獲傑出男主角獎，「故園風雨後」的羅蘭士奧利花，獲傑出男配角獎，「賽伯米勒」獲傑出喜劇獎，而早陣子在麗的英文節目播出的「我要高飛」導演哈里斯，更獲得傑出導演獎。

今晚的「一九八二艾美獎」頒獎禮，星光熠熠，並有紅星卜合，姬史密夫客串表演助慶。

情人生日的士高慶祝
湯鎮業生日願望 與狄寶娜合灌錄唱片

湯鎮業和狄寶娜慶亞早已是公認的一對，二人生日也很接近，二人的生日也有不少趣事，前天是狄寶娜慶亞的廿歲生日，湯鎮業不用拍戲，原本二人可以共渡美好一天，但由於狄寶娜慶亞自己要拍「香港八二」二人只能在晚上落的士高，而湯鎮業又要趁不用開工的一天，上理髮店，狄寶娜自然要陪着他，結果狄寶娜埋怨湯鎮業「閒親」她，要湯鎮業哄她一番才沒事，湯鎮業表示，幸好狄寶娜慶亞也很易哄的。

湯鎮業送給狄寶娜慶亞生日禮物是一架耳筒錄音機，內有一盒錄音帶，錄了一首湯鎮業與狄寶娜合唱的情歌，狄寶娜慶亞表示聽湯鎮業唱歌只覺得很好笑，而且聽親人唱歌特別親切的（看來他已把湯鎮業當成親人）。

遲些時輪到湯鎮業生日，他表示未有特別慶祝計劃，相信不外是食飯看戲，至於生日願望，他只希望多賺些錢，又或是向歌壇發展，問及他與狄寶娜慶亞二人有何計劃時，他笑謂二人或許會合作灌唱片，還叫人別輕看狄寶娜慶亞，因爲她的歌聲不錯，只是未遇到伯樂吧，而他自己大概也算是伯樂了。

名藝員演梨園新舞台受歡迎
黃淑儀演平貴別窰 歐陽珮珊演六月雪

「歡樂今宵」推出「梨園新舞台」，反應熱烈，故今後邀請具號召力藝員演出，包括黃淑儀、馮粹帆，歐陽珮珊等。

起初「EYT」有意安排黃淑儀與馮粹帆演出「柳毅傳書」但因難度高，芝芝極力演出「平貴別窰」已獲公司答允。芝芝表示，她已聽過「平貴別窰」的戲曲，十分動聽，而且聽行內人說，做手技巧較爲簡單，因此與阿梁商量後，決定演出這劇目。

可是公司未有「平貴別窰」的曲詞，芝芝唯有一邊聽錄音帶，一邊抄寫，現在整篇曲詞已抄下來。

另外，歐陽珮珊與甘國衛已獲通知，被安排演出「六月雪」，珮珊昨日返公司時表示不喜歡「六月雪」劇本，因此考慮演出其他劇目，公司給了十多個劇本給她揀選。

難得聚首一堂的老中青粵劇演員，今次在何賢歡宴廣東粵劇團的場合中出現了。上圖爲鄧碧雲、白玉堂、林家聲和紅虹，下圖是任冰兒、梁少心、尹飛燕、紅虹、江雪鷺和南鳳。

大衆化

·七怡·

許冠傑說有個心願：「希望能爲歌迷舉行一個大衆化演唱會。」

這樣做，無疑是想把歌迷期待的，盡量給予他們。

以許冠傑今日的地位和號召，他的演唱會，無論收多少票價，一樣會爆滿的。

偏偏，許冠傑說要開個大衆化的演唱會，由此證明了許冠傑的品格。

他不是一個只顧自己的人。

在日常的生活瑣事中，他常常表現了他對別人的關懷和真誠。

一個超級巨星的位置，不單只靠歌藝，個人的品德更加重要。

「最佳拍檔續集」開拍，阿森全面投入工作中。

對於「最佳拍檔」一片，觀衆是懷念的，今年初上映時，觀衆不惜一次，再次地觀看，連平日不看電影，不看港產片的觀衆也吸引了入場，這種狂熱的潮流，不是普普通通一部片就可以做得到。

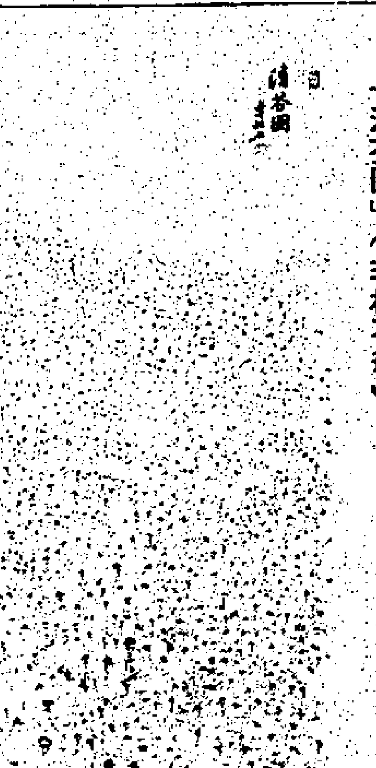
狄寶娜慶亞生日，明珠台爲他做生日，主持人覃思樂，與狄寶娜爸爸弟妹皆出席。

華僑文化

香港中國美術會 會員作品年展 今明繼續舉行

香港中國美術會會員作品年展，假香港大會堂八樓，由昨起，一連三天舉行，隆重展出。昨揭幕後，蒞臨參觀與觀衆之擠擁可謂空前，而展出之書畫，遍懸四壁，幾不能容，可見會員以其作品參展之熱烈。

館暨耆宿所有參展作品，莫不推陳出新。以山水言之：一丘一壑，一木一石，各具千巖萬壑之趣。以言花卉：其布局，設色，構圖，隨意點染，便得其神逸，所謂不在形似而在筆墨之妙。至於新秀後進之作，無論山水，多遨遊各地寫生，正如石濤「畫語錄」所謂：搜盡奇峰打草稿。花卉則寫艷如浮其香，寫色而神其韻，蓋青年多具朝氣，敢於大胆創作焉。因之參觀者咸皆讚嘆，能盛觀如斯盛展，誠眼福不淺。昨會員積極作品參展者有：顏小梅，馮漢樹，孫智娜，李長風，潘佛洞，謝體卿，陳定生，陳成東，梁思敏，梁子彬等。展出期至廿四日止，歡迎各界參觀云。



「清芬圖」（李柱石筆）（香港中國美術會年展作品，現展出大會堂八樓）

竹棚萱花（設色） 林聖錦筆 （香港中國美術會年展作品，現展出大會堂八樓）

何敏公暢遊美加 宣揚文化及義展 麗精同學將爲設宴洗塵

（黃惠貞）

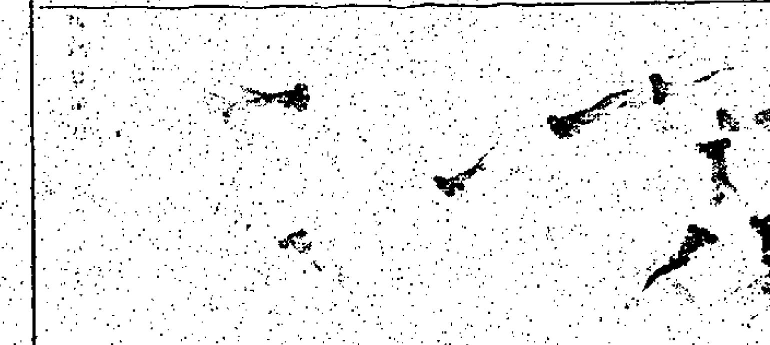
麗精畫苑同學會何敏公會長，爲宣揚中華文化，在美加舉行書畫義展及講學已歷三個月，成績彪炳，備受各埠僑胞，暨美加文化界讚許。最近已回港。麗精畫苑同學會擬於下月舉行歡迎會，慶祝何氏凱旋。

鮑少游老師之高足，香港中國美術會連任三屆主席，何敏公師兄，于三月前，應美國侯士頓中華文化服務中心之邀，於八月廿一日至八月廿八日，在該中心舉辦個人書畫展及義賣，展出書畫七十餘幀，所得收入，五分之一捐助該文化中心。由中華民國總領事黃傳禮主持開幕，市長仇爾德亦參觀。醫藥中心之華僑醫生，及各地文化團體均設宴招待，丹青馳譽，轟動一時，各大小報章，爭相刊載報導。

何敏公師兄，此次應邀在加拿大、紐約及華盛頓各地，作巡迴書畫展，何師兄一到加拿大當晚，安省中國美術會同寅，鍾秉剛，黃錫儒，陳秋言，邱炳良，伍時彬，馬笑如，鄺譯等三十餘人，其中亦有與何師兄素未謀面者，在歡迎會中，彼此高談美術，互相切磋，美加各埠僑胞，皆知鮑師。鮑師於去年回國應國立歷史博物館之邀，展覽其長恨歌詩意圖及水滸傳人物畫兩大名作，並由國立歷史博物館監製，遺兩套大作印成叢册，命名爲鮑少游畫集，供諸於世，以爲後輩之典範。故各埠文友均向敏公師兄致意，托代問候鮑老師。何師兄更於本月應愛荷華州立大學之邀，往該學府，作爲期一週的專題演講，然後立即回港，日昨已由何師兄專函稟告鮑老師。

麗精畫苑同學，擬於下月中旬，設晚宴爲何敏公大師兄洗塵，並藉此機會，親自聽取何師兄之經歷，將得益不少，希望各同學踴躍參加，參加辦法容日後再行公佈云。

「荷花」黃文達作（香港中國美術會年展作品，現展出大會堂八樓）



（上）錦鱗戲藻圖（葉哲豪近作）。（下）雲起圖（梁國華作）。（香港中國美術會年展作品，現展出大會堂八樓）

世佛會本週日下午召開會員周年大會

世佛港澳分區總會，定本月廿六（星期日）下午二時，在會所召開新註册第十四屆會員會。議程：一、主席致開會詞；二、報告一九八一至八二年度會務；三、省覽並通過一九八一年至八二年度財務結算；四、選舉下年度董事會董事。五、選舉下年度執委會委員。六、聘請下年度核數師。敬希同人依然出席。

謝熙書大壽字（中國美術年展作品現展出大會堂）

鮑少游老師二大回顧畫展彙輯序

香港中國美術會主席 何敏公

夫治事之所貴，在乎聰慧；治藝之所貴，在乎性靈；養生之所貴，在乎心靈浩然之氣量。此三者，欲求之而難得，欲迴之而無覺處，雖近玄機，實存哲理。

鮑少游老師於去年春，應國府邀要回國舉行回顧畫展，蒙蔣總統接見垂詢。回港後，又應香港大學馮平山博物館，爲其舉辦第二次回顧畫展。港大校長黃麗松先生，親自爲之剪綵揭幕。余蒐集其盛況，及先生生平治藝演講等，爲之編集以實其大著：「百鳥新詠詩集」，以誌此藝林盛事；並以紀錄鮑師在五十年來，致力於美育提倡文藝之永久紀念。鮑師是一位期頤高齡之老畫家，能詩能詞又精研畫論文章，可謂近百年罕見之藝壇名宿。溯其由少而壯，由壯而老，才名事跡，夙已遍傳遐邇。中外人士，對此耆宿無不敬仰。

鮑師去歲應台港二大文化機構之邀，舉行回顧畫展，一則可以自我省視，五十年來治藝之進境；二則希望兩地文化界賜以高評，而檢察藝術上之得失。至於第三點，因爲筆者和鮑師，既有同邑鄉誼，亦師亦友久受薰陶，深諗師之生平，熱心致力於促進中國文藝之復興運動，精勤勇毅，抱著承先啓後之志願，自民國十七年居港，首創麗精美術學院，專心志致於扶掖藝術後輩，以身示範，啓發我們同儕之靈感與藝術。例如除教授六法外，以時應邀在各學院社團演講，三十年前早在中英學會，首倡「不即不離」學說。鮑師主張重要重視傳統精神，師古又要師法造化，力倡變古開今，以期促進新時代之創作。

鮑師宗旨堅定而忠毅有守，身體力行言行相符，始終一致。其論畫：絕不作時大妄虛之論，最近應約在香港大學主持美術講座，講題爲「從中國畫革新運動說到氣韻之動與靜」，引古證今，力言理論要在兼能實踐，精闢無倫前所未見（文長不錄）。至其養生之道，每天起睡恰早，既有一定時刻，並絕煙酒，食不過飽，靜居而好讀書，治藝自娛而忘懷得失。由此觀之，足證上文余所謂：治事貴在乎聰慧，治藝貴在乎性靈，而養生貴在乎心靈浩然之氣。人之求之而不能致者，而先生以一身而兼得之。其能成爲大藝術家，五六十年來，馳名中外而久享盛譽，則其成功之道，固在乎精勤勇毅，量大有容，而非偶然也。今當吾師大著「百鳥新詠」付梓，謹代表中國美術會如麗精同學會同人，敬致欽仰欣祚之誠而爲之序。

中華民國七十一年歲次壬戌初春，廬江何敏公於客次香港。

郊野行攝影 金鐘站展出
白力克剪綵何經業主辦

由何經業舉辦的郊野行攝影展覽，於本月廿一起，一連七天，假地下鐵金鐘站公展，並邀得地下鐵路有限公司總經理白力克主持剪綵儀式。白氏隨參觀展品，並表示該公司，將會大力支持及推廣藝術文化展覽。是次展品，乃漁農處委何經業拍攝並會用以印制一九八三年月曆。六十多幀作品中，除遍及港九各郊野公園外，更包括了自然保護區，和富有文化色彩及歷史價值等不同地區。

梁道蔚在宗友社續講「大體中道」

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社，聯同宗教文化學會於本月廿五下午三時，舉行宗教文化講座，特請前台北市東與大學講師梁道蔚，續講「大體中道」之方便際面。

梁氏謂：「方便」一辭，本爲佛家術語。原意：爲達某種目的而採取之手段。佛陀爲欲領人至於涅槃之境，乃說世間種種惡趣：地獄、餓鬼、畜生之道，其苦無量，甚可怖畏；人間、天空、福盡墮落仍不能免惡道之苦。然則，涅槃誠可得否？金剛經曰：「無一衆生得涅槃者」。蓋因涅槃，即是解脫，解脫即是一無所得，是故天台家詮釋「方便」有云：「空拳誑小兒，以此濟衆生」。然而「大體中道」所設之「方便」，則以新奇殊勝之技藝玩賞，而傾人悟入「大體中道」之真實義理，並使人人自覺心有所得，真實不虛云。又是日講畢，五時開始，特請宗教文化學會秘書，及該社瑜伽中心主任，還經瑜伽師，義務教授瑜伽術。免費歡迎參加學習云。電話：三—七一四一—三八。

墨蘭（顧植槐筆）（香港中國美術會年展作品，本月廿二起展出大會堂八樓）

名畫家何敏公赴美展畫榮歸
主持中國美術會年展

名畫家何敏公，應美國東方藝術協會之邀，赴美國中南部各大學及藝術館，作學術演講，並舉行個人國畫展，爲期三個月，昨已屆期滿，由芝加哥載譽回港，並主持香港中國美術會年展及巡迴展覽。此次何氏赴美之行，順作各地遊覽，訪問外地友好。在加拿大旅遊中，得畫家陳秋言駕車接載，拜訪各界人士。在侯斯頓，又得趙青坪作嚮導，展覽事宜亦帮忙很多。所到各地均有僑領熱情招待。當全程完結後，駐美協調事務所侯斯頓副領事陳頤會設宴送行。席次，何主席口占七絕一首致謝：「獻拙深慚在海涯，頤憑翰墨結新知，盛筵更飫郇廚饌，祗有無辜致謝辭」。何氏夙抱我國固有之書畫藝術，今得償其素志，與彼邦作文化交流，溝通藝術之展舉，功甚偉云。

鮑少游老畫師新著 百鳥新詠近將出版
香港中國美術會何主席特爲作序

中山鮑少游老畫師，早於五十餘年前，在堅道首創麗精美術學院，爲本港提倡美育之先導。更於教學之餘，常應邀到各大學府、社團、大會堂、美術館等，公開演講美術問題，倡導中國畫與理論之重大關係。

鮑師歷年著作，有故宮博物院名畫評論，鮑少游畫論集，詩詞集等，均已由台北商務印書館印好，大受港、台、及南洋、美加各埠文化界歡迎愛讀。近又應該書局之約，其新著美術參考書「百鳥新詠」，經已付梓。

由於去年春，鮑氏應台北國立博物館，及香港大學之邀約，連開二次畫展，並主持港大學美術講座——論美育與中國畫改進問題，事後由麗精美術院同學會提議，將香港大學主辦——鮑少游七十年回顧畫展之經過，及文友紀事詩、文，應付印入鮑氏新著「百鳥新詠」書中，俾內容資料更加豐富。頃聞台北訊，鮑氏此書已校對完畢，不日便可面世。又訊：中國美術會主席——何敏公，特爲鮑師此書作序，詳述編印經過。茲特將何敏公文序刊出，以供衆覽。（請閱另段）

明珠社佛史班 插班生定期十月三日開學

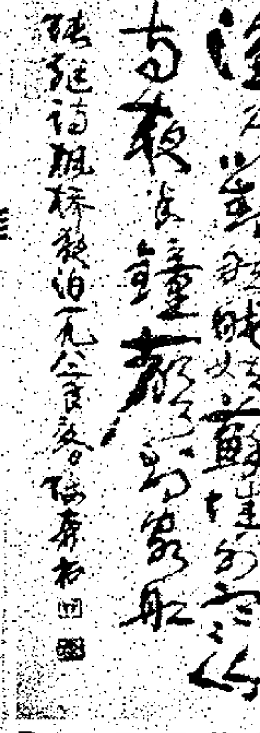
明珠社三屆佛學進修班（以中國佛教史印度佛教史爲基本課程），三年結業，現招收之插班生，須具中學畢業程度，對佛學有認識者，錄取較嚴，故所招插班生，前由請入學者，部份未有填報學歷，未便接納。有志入學者，仍希函索報名表，於本月底以前寄回，審查後將以電話通知入學。十月三日早十時開學，不舉行儀式。隨即上課開講。希爲留意（報名表請撥上電話）。按中國佛教史，講近代佛教，印度佛教史，講大乘佛教。特此附告。來函請寄九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓明珠社佛史班收云。

出版消息

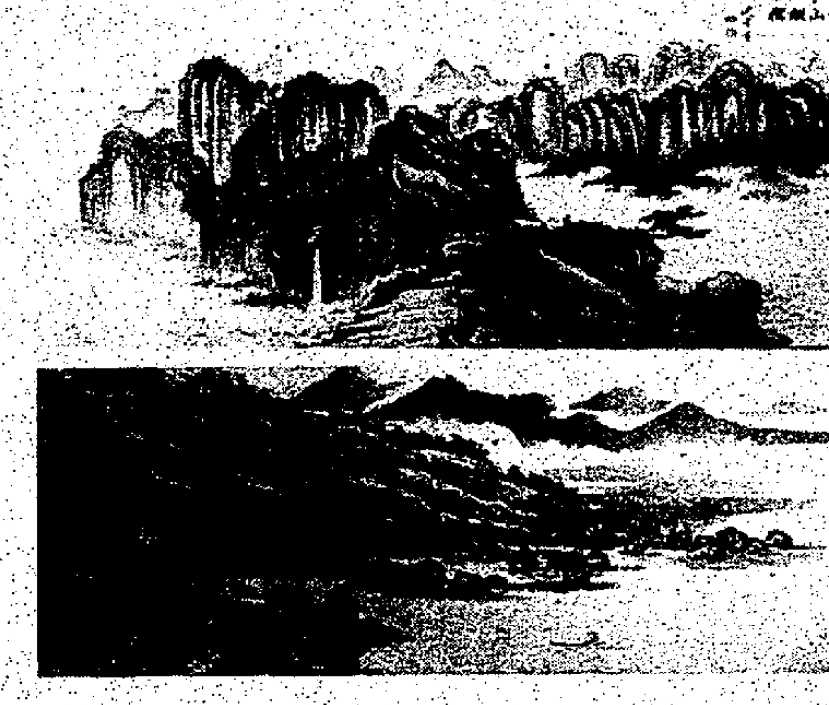
人權學報 創刊號，九月已於十五日出版，社長劉定坤女士，督印人：朱恒星博士，內容豐富。朱博士著有確保香港安定繁榮策略一文，頗具卓見。

園藝新書 得利書局出版「盆栽植物栽植」，對各種盆栽植物的習性、栽種方法及整型整姿的種種技巧，都作詳細說明，並附彩圖。

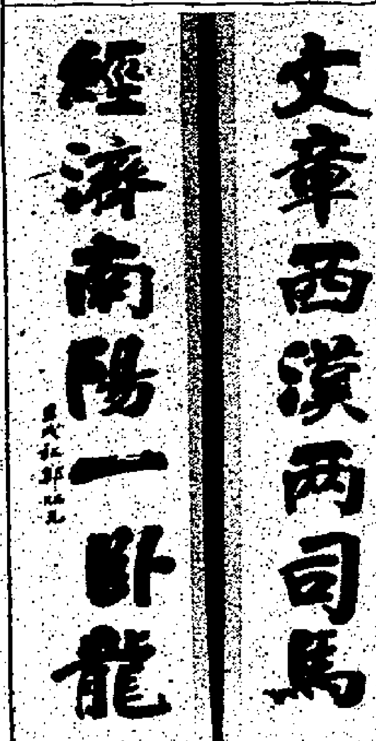
世界史圖 「泰晤士世界歷史地圖集」中文版，由三聯港店發行，各大書店有售。是部巨型的客觀世界歷史圖集。有彩圖六百幅，一百二十七篇對人類歷史重大主題作高度概括的學術論文，附錄「世界歷史大事表」和相當於一本簡明世界歷史詞典的「專名詞匯」（一千五百條）。查詢電話：五一二五〇〇二。



（右）書法。（左）「旭日初昇雄鷹翱翔」（陳森筆）（香港中國美術會年展作品，現在大會堂展出）



（上）雲山縱攬（梁國華筆）。（下）山水（江之石筆）。（香港中國美術會年展作品，現在大會堂展出）



鄭炳元書聯（香港中國美術會年展作品，本月廿二起展出大會堂八樓）

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

龐大公屋建設已超百分七十比率 荃灣增達廿三屋邨 住戶人口逾五十萬
另有兩個居者屋邨・房協亦佔四個新邨 成新市鎮重要一環服務需多兼顧

根據有關當局的紀錄，荃灣新市鎮內各公共屋邨的居民實際已達到五十萬人的大關。這顯示公共屋邨已成爲新市鎮的重要部份，在社區服務各方面的比重亦需更多顧及。

據報告指出：荃灣新市鎮內現共有十九個出租公共屋邨，以及兩個出售的居者有其屋計劃屋邨。上項統計並不包括由香港房屋協會在荃灣所興建的四個出租屋邨在內，如果連同計算，則荃灣區內的出租屋邨共有式十叁個之多。

按照當局的統計，荃灣新市鎮內十九個出租屋邨包括有大窩口邨，重建大窩口邨、福來邨、葵涌（一）邨、葵涌（二）邨、石蔭邨、石籬（一）邨、石籬（二）邨、葵芳邨、葵盛東邨、葵盛西邨、梨木樹邨、荔景邨、麗瑤邨、長青邨、長康邨、象山邨及石圍角邨。兩個居者屋邨則是悅麗苑及翠瑤苑。

以上十九個出租屋邨擁有居民已達五十萬，而兩個居者屋邨則有九百九十六個單位，居民四千三百餘人。居住屋邨人口已超過整個新市鎮百分之七十以上的標準比率。

至於荃灣區內先後由房屋協會建設的出租屋邨，包括有祖堯邨，四季大廈，滿樂大廈及寶石大廈等，亦共有居民逾三萬人，計算起來，居住屋邨人口更達龐大紀錄。

各邨居民分佈有別 較大三邨改採劃分管理
悅麗苑翠瑤苑四千餘人 居屋佔不及百分一

據當局統計，荃灣區內各屋邨以葵盛邨最大，共有七萬式千八百人，因而需要劃分爲東、西兩邨管理。其餘各邨居民人口分佈各邨亦各不同。

在六十年代初期最早建成的大窩口邨共有六千四百五十叁個居住單位，居民式萬三千三百人。

重建大窩口邨第一期工程於八〇年完成後，新建成四座大廈共有一百四十四個居住單位，容納九千多人居住。而該重建邨範圍並建成有社區中心，街市及購物中心。而第式期重建工程亦開始進行中。

位於荃灣西區的福來邨共有叁千一百叁十一個居住單位，居民一萬八千七百多人。邨內特別設有廉政公署福來分處，家庭計劃指導會診所及公共圖書館。

葵涌一邨及二邨共有居住單位九千餘個，居民四萬零四百餘人。該兩邨近年除推行美化計劃，擴建花園及休憩與遊戲設備外，並已完成一項耗費一百叁十五萬餘元的工程改善郵所設備。

石蔭邨共有四千三百四十四居住單位，居民式萬七千式百人。邨內特別設有民安隊新界總部，聖約翰救傷隊訓練中心及弱能兒童訓練中心與宿舍。

石籬一邨及二邨共有居住單位一萬叁千零七十五個，人口六萬叁千餘人。邨內已建成耗資式千八百萬元的石籬商場。而預定增建四座大廈的石籬擴展計劃亦正進行中。

葵興邨有居住單位式千八百五十六個，擁有人口一萬五千五百人。邨內設有街市，以及兩個露天停車場。住宅單位內原有的蹲式則盆已陸續改爲坐式。

葵芳邨共有六千四百九十七個居住單位，居民叁萬五千人。邨內特點是總面積的叁分之式闢作公園、休憩場所及康樂用途。邨內新建有本港唯一有封罩的架空車道——地下鐵路軌。而邨中設有圍網的溜冰場及羽毛球場亦成特色。

梨木樹邨有八千七百三十六個居住單位，人口四萬七千四百名。邨內特設有三個街市，一座商業中心，以及社區會堂。

荔景邨有四千式百式十八個居住單位，人口式萬一千零八十七人。邨內特設有一座三層高的工場。

葵盛東邨及西邨是荃灣新市鎮內現有的最大公共屋邨，居住單位一萬零九百三十五個，居民逾七萬式千八百人。邨中特式是建有四座升降機塔，並有上蓋行人通道與大廈貫通，以方便居民來往。

由於該邨人口特多，已劃分爲葵盛東邨及葵盛西邨。邨內有社區會堂，老人服務中心與宿舍，弱智兒童訓練中心，輔因宿舍以及精神病者康復工場等。

麗瑤邨有居住單位式千四百一十一個，共容居民一萬九千八百人，多由舊型屋邨遷而來，對改善居住擠迫有重要效果。位於葵涌陡峭山坡上的該邨設有街市及多層商場，對居民相當方便。

長青邨是青衣島上第一個公共屋邨，有四千五百個居住單位，居民式萬四千五百人。此外，該邨並正增建一座大廈，將可增加四百一十一個居住單位而增容式千居民。邨內有商場、街市，一座社區中心亦已告興建落成。

長康邨現有三千二百九十個居住單位，居民一萬八千六百人。原該邨預期於一九八五年全部興建完成時，將可增至九千餘居住單位而共達五萬七千人口。邨中的商業中心設有診療所及母嬰健康中心。

象山邨有一千六百零八個居住單位，居民一萬式千七百一十八人。邨內有完備的商場，街市及新型熟食中心。

石圍角邨已完成總共六千四百五十六個居住單位的建築，人口將達四萬人。爲荃灣新市鎮最新建成的該邨同時建成一座社區會堂，特別設計的首座天濛花園亦正興築中。

各邨通常所需的學校、休憩及康樂等設施均已顧及而充份提供。（西）

葵涌新區招募青年担任補習

葵涌新區居民聯會兒童補習班欲招募邨內青年爲小學生補習，時間是晚上七時至八時半。與此同時會提供兒童心理，如何帶領小組，程序設計等訓練。歡迎中三以上有志青年參加。請致電〇—二〇六五三一—查詢。（拓）

荔景邨慶中秋 花燈賽開晚會
青年義工辦廢物創作賽

社會福利署荔景社區會堂青年義工組「儲揮社」對於本年九月舉辦一項「廢物利用創作比賽」，目的爲培養及激發區內居民創作及設計之興趣。參加者只須利用一些剩餘物資或以最適宜之方法製作一件物品，製成之物品可以是一些家庭用具、飾物、布公仔、室內小擺設或文具用品等。

比賽組別分爲三組：（一）青年組：年齡在十五歲至廿四歲。（二）少年組：年齡在十四歲以下。（三）成年組：年齡在五十歲或以上。

比賽交件日期由即日起至十月二十日。有興趣參加者請逕往新界葵涌荔景邨荔景社區會堂索取簡章及報名表。

此外，該會堂並與小童羣益會荔景兒童中心携手合辦「中秋花燈創作比賽」及「中秋夜」綜合表演晚會，以與居民共慶佳節。如參加比賽或查詢，可致電話：荔景會堂三——七四一九五九六，荔景兒童中心三——七四二八七三六。（岩）

女青年會社區處推展 青州臨時屋區輔導功課服務
徵求青年參與担任導師

葵涌青州臨時房屋區是一獨立的社區，區內居民早出晚歸，子女學業較難兼顧，過往數年來，香港基督教女青年會青州社區工作辦事處於區內進行功課輔導班活動都受到家長們歡迎，今年八二——八三年度特續舉辦是項活動。該辦事處轄下的功課輔導班需備小組，現徵求敢於接受挑戰之年青人參予作爲功課輔導師，負責指導區內兒童們功課。每星期兩至三晚，每晚個半鐘頭。參予之導師並獲接受一「安置區兒童培養訓練課程」，以期使導師了解安置區兒童面對的困難及掌握功課輔導之技巧。報名查詢請電〇—二四四五三六，或親臨葵涌青州臨時房屋區二座側該辦事處。（琰）

大窩口邨居民認爲 加租兩成幅度太大
居民聯會發表調查四廈意見指出 因經濟不景應五年加一次

大窩口居民聯會就房屋署於七月廿三日通知各住戶加租百分之二十或以上的未徵詢先決定行徑，表示強烈反對。據該會發表說：我們作爲一個關注民生的居民組織，深感使今次加租已經無法避免；但爲免以後有更多不合理事件重演，我們認爲有需要團結公共屋邨街坊聯合監管公共屋邨的行政管理，包括財政，租務政策，維修及管理等）以保障各街坊的權益。

該會說：就加租事件本會會員在八月廿五、廿六及九月二日分三晚在大窩口邨富貴樓、富榮樓、富華樓及富安樓四座重建後的新型樓宇共一千四百多個單位進行問卷調查，以綜合各街坊意見作爲長遠監管公屋行政的計劃。收回問卷七百八十九份，佔全體住戶半數以上。根據收回問卷資料，顯示九成以上的被訪住戶認爲今次加租幅度太大，主要由於最近經濟不景影響住戶的負担能力，因而認爲今次房屋署加租事前未徵詢民意，也未了解居民情況之舉實屬不當。綜合各住戶意見，都認爲兩年加租一次實在太密，佔四成以上被訪住戶認爲五年加租一次最爲合理，而選擇三年及四年也分別佔超逾二成。此外，佔九成被訪住戶同意居民有權監管公共屋邨行政管理，顯示住戶都要求在公屋的財政，租務政策，維修及管理中有參予決定權。

該會就是次調查結果對房屋署作出以下要求：

（一）儘速重新檢討幾多年加租一次及如何釐定加租幅度的政策，並在檢討過程中先考慮社會經濟現況及居民生活狀況。

（二）同意居民代表參予公共屋邨行政管理的決策，並承認他們的代表性及決策權。

該會並表示更希望各區街坊團結一致共同改善居住環境，爭取權益。

據該居民聯會發表調查居民對加租意見報告如下：「大窩口邨富貴、富榮、富華、富安居民對加租之意見調查」。（一）調查目的：房屋署於七月廿三日通知各位住戶加租百分之廿或以上，此次加租事先未徵詢民意，事後亦有部份街坊作出反對，爲進一步了解這四座樓宇的街坊對加租的意見，本會設計一份問卷以綜合各街坊對此次加租意見，作爲長遠監管公共屋邨行政管理的基礎。

（二）調查方法：是次調查以問卷形式進行，由本會會員上樓派發問卷，然後由他們自行填寫，立即填妥後亦由本會會員收回。如遇有不識字或不瞭解的亦由會員即席講解及代填。

調查對象是居住在富貴、富榮、富華、富安樓居民，共一千四百三十七單位。

調查分三晚進行包括八月廿五、廿六及九月二日。

（三）調查結果：共收回問卷七百八十九份，佔全部單位的五十四點九%（而其中一戶佔兩個單位的只收一份問卷）。

①你認爲今次加租幅度是否太大？是（九六・五八%）；否（三・四二%）。

②你認爲多少年加一次租才合理？兩年（二・五九%）；三年（二二・二八%）；四年（二三・三%）；五年（四四・三%）；六年（〇・九〇七%）；七年（〇・三八九%）；八年（〇・九二%）；十年（四・九二%）二十年（〇・一二九%）。

③你是否同意居民有權監管公共屋邨行政及管理？同意（九〇・九三%）；不同意（九・〇七%）。

（四）總結：九成以上街坊認爲今次加租幅度太大，主要是部份街坊居住未滿兩年，而最近的經濟不景更影響各住戶的意見，以五年加租一次才合理中佔四成以上，而三、四年亦佔二成。即超過八成住戶不滿意兩年加租一次。另外，佔九成住戶同意居民有權監管公共屋邨行政及管理。顯示住戶都希望能在公屋的財政，租務政策，維修及管理中有決定權。（碧）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
女英雄	HEROINAE	日本	廿三	大三
馬力克	IBN MALIK	台灣	廿三	怡和
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿三	日郵
太武山	TAIWUSHAN	福州	廿三	華夏
約翰禮士	JOHN LYKES	美國灣	廿三	怡和
山和丸	YAMATO MARU	日本	廿三	天祥
衡勝	MIJDRECHT	地中海	廿三	寶隆
亞爾泰	ALTAIR	基隆	廿三	福來
乘風	SINGWIND	曼谷	廿三	順昌
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿三	馬士基
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	廿三	總統
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	廿三	大三
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿三	港郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	廿三	川崎
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿三	海陸
克陶	KERTAU	關島	廿三	海豐
薩摩亞	SAMOA	新加坡	廿三	寶隆
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	日本	廿三	百保利
錫里蘭利	LANKA SIRIMANI	科倫坡	廿三	東亞
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿三	港郵
威爾騎士	CHEVALIER VALBELE	地中海	廿四	沙暗
鹿洋丸	KAYO MARU	台灣	廿四	大煦
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿四	富必
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿四	天祥
利來得	NL.DEJIMA	日本	廿四	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	廿四	東宇
嘉利	MAGIDA	台灣	廿四	嘉慶
百吉	E.R.BRUGGE	台灣	廿四	港郵
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿四	捷成
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿四	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿四	天祥
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿四	福來
東方飛翼	ORT.EXPRESS	台灣	廿四	美亞
蘇利亞	SONIA M	基隆	廿四	福來
曼露九號	MANO 9	釜山	廿四	港興
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	廿四	富必
佳拿	THALASSINI	基隆	廿四	日郵
海順	OCEAN HOPE	日本	廿四	大三
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	馬尼拉高雄	廿四	馬士基
吉利	CATTLEYA	日本	廿五	大源
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	廿五	天祥
勝拿	SIENA	美國	廿五	寶隆
海力	OCEAN STRENGTH	基隆	廿五	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿五	海聯
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	廿五	福來
福他德班	FROTA DURBAN	新加坡	廿五	豐利行
力星	LILAC STAR	日本	廿五	東源
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿五	捷成
保衛者	SL.DEFENDER	美國	廿五	海陸
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿五	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿五	東洋
萬春	WANCHUN	基隆	廿五	太古
渣華眾富	NL.LEUVE	基隆	廿五	渣華
宇宙	COSMOS	沙巴	廿五	川崎
嘉隆	AL KHAMES 1	台灣	廿五	嘉慶
赫隆海	SEA HERON	日本	廿五	大三
依沙蘭高	ISLA SALANGO	台灣	廿五	捷成
美西美	MAH 2	曼谷	廿五	振盛行
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
光大	KWANG TA 2	高雄	廿六	永裕
安達馬士基	ANDERS MAERSK	日本	廿六	馬士基
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿六	聯航
富山	TOYAMA	歐洲	廿六	寶隆
宜蘭	YE LAN	美國	廿六	利達
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	廿六	美輪
地利	B.TERRIER	美國	廿六	百保利
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
早川丸	HAYAKWA MARU	基隆	廿六	日郵
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿六	大三
嘉蘭林	GERANIUM	日本	廿六	日郵
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 10	馬尼拉	廿七	百保利
福興	FOO HSING	高雄	廿七	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
紫水晶	AMETHYST	歐洲	廿七	仕嘉
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿七	國光
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
新海虹	NEW HAI HUING	上海	廿七	華夏
金虎泉	JINHUQUAN	青島	廿七	華夏
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿七	太平
東豪丸	TOHGO MARU	日本	廿七	中央
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿七	香島
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	廿七	港恒
華戴安妮	VARDIANI	日本	廿七	大三
雅士康閣	ACE CONCORD	歐洲	廿七	港郵
長生	EVER VITAL	歐洲	廿七	利達
歆古隆	GYOKURYO	日本	廿八	美邦
長春	EVER SPRING	美國	廿八	利達
榮恒	GREEN FOREVER	台灣	廿八	利達
新安江	XINANJIANG	華北	廿八	新僑
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿八	海豐
金華	KING HWA	高雄	廿八	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	廿八	東發
長運	EVER LUCKY	台灣	廿八	利達
澳門快輪	MACAU EXPRESS	台灣	廿八	安快
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	廿八	海陸
莉娜	MARIANA LILA	台灣	廿八	大煦
蘇珊美蓮特	SUZANNE FLINDT	日本	廿九	福來
達文	UNION DARWIN	台灣	廿九	安興
安德魯士	ANDROS	澳洲	廿九	麥達初
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	廿九	大三
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿九	天祥
大成功	SUCCESS	日本	廿九	中央
美利	NOBILIS	日本	廿九	大源
金星	VENUS	日本	廿九	美邦
海國	HAI KUO	高雄	廿九	永裕
東方愛國	ORT.PATRIOT	美國	廿九	港郵
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	廿九	港恒
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本基隆	廿九	馬士基
東方鴻範	ORT. DESTINY	印尼	廿九	港郵
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿九	香島
利安赫特	ANJA LEONHARDT	台灣	廿九	利亞
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	廿九	華林
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海

今日空郵（星期四）　截郵時間

馬來亞、台灣、西澳洲、新加坡、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、緬甸、非律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎爾伊、西屬北非、堅尼利羣島、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、沙巴	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、烏拉圭、日本、琉球羣島、加拿大、秘魯	下午六時

今日平郵

尼日利亞、象牙海岸、利比利亞、喀麥隆	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	廿三	港郵
女英雄	HEROINAE	南美	廿四	大三
約翰禮士	JOHN LYKES	美國灣	廿四	怡和
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	廿四	寶隆
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	廿四	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	廿四	馬士基
海平萊城	SEAPACLEXINGTON	西北太平洋	廿四	港郵
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國西岸	廿四	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿五	中央
蘇利亞	SONIA M	南美	廿五	福來
依蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿六	捷成
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿六	海陸
渣華眾富	NL.LEUVE	南美	廿六	渣華
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿六	捷成
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	廿六	海陸
宜蘭	YE LAN	紐約	廿六	利達
地利	BARBER TERRIER	紐約美國大西洋	廿八	百保利
長春	EVER SPRING	加州	廿八	利達
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	廿九	海陸
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	三十	港恒
東方愛國	ORT.PATRIOT	加州紐約	三十	港郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
歐洲綫				
聖普路斯基	GEN.ST.POPLAWSKI	歐洲	廿三	天祥
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿三	川崎
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	廿三	大三
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	廿四	寶隆
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿五	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
海順	OCEAN HOPE	地中海	廿六	大三
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿八	利達
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	廿八	利達
澳洲綫				
勝拿	SIENA	弗里曼特爾	廿五	寶隆
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	怡和
鹿洋丸	KAYO MARU	新畿內亞	廿五	大煦
莉娜	MARIANA LILA	南太平洋羣島	廿九	大煦
香島貨櫃	ISLANN CONTAINER	澳洲	三十	香島
安德魯士	ANDROS	澳洲	三十	大三
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	三十	新興
印·巴·中東綫				
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿三	日郵
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	阿拉伯灣	廿三	百保利
錫里蘭利	LANKA SIRIMANI	科倫坡	廿四	東亞
利來得	NL.DEJIMA	遮打	廿四	寶隆
馬力克	IBN MALIK	阿拉伯海	廿四	怡和
東方飛翼	ORT.EXPRESS	吉大港加爾各答	廿五	美亞
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿五	福來
海順	OCEAN HOPE	遮打	廿五	大三
嘉利	MAGIDA	遮打阿喀巴	廿五	嘉慶
嘉隆	AL KHAMES 1	遮打阿喀巴	廿五	嘉慶
赫隆海	SEA HERON	紅海	廿六	大三
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	廿七	新興
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	廿七	中央
榮恒	GREEN FOREVER	遮打	廿八	利達
華戴安妮	VARDIANI	紅海	廿八	大三
新安江	XIN AN JIANG	杜拜達曼	廿九	新僑
澳門快輪	MACAU EXPRESS	科倫坡印度	廿九	安快
東南亞綫				
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿三	亞利來
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿三	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿四	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿四	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿四	港郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿四	振盛行
山和丸	YAAMATO MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
香港怡美利	THOMASVERETT	曼谷新加坡	廿五	福來
宇宙	COSMS	古晉納閩亞庇	廿五	川崎
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	廿五	東宇
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿五	富必
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿六	海聯
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	廿六	日郵
乘風	SINGWIND	曼谷	廿七	順昌
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿七	大源
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 10	馬尼拉	廿八	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿八	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷新加坡	廿八	港恒
明尼加五號	BINEKA 5	雅加達泗水	廿九	海豐
美西美	MAH 2	曼谷	廿九	振盛行
東方鴻範	ORT DESTINY	雅加達泗水	廿九	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	曼谷棉蘭	三十	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	三十	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
祥安	FORTUNE TRADE	亞庇古晉詩巫	三十	東安
新海聯	NEW UNITED	印尼	三十	聯航
台灣·日本·釜山綫				
佳星	FORTUNE STAR	天津	廿三	華夏
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
北山	BEI SHAN	天津	廿三	招商局
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿三	福來
泰來	TAI LAI	高雄	廿三	東海
聖普路斯基	GEN.ST.POPLAWSKI	日本	廿三	天祥
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
克陶	KERTAU	關島	廿四	海豐
海國	HAI KUO	高雄	廿四	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
雯琮	MINTSUNG	大連	廿四	招商局
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	廿五	新興
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿五	富必
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿五	東洋
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿五	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
曼露九號	MANO 9	釜山	廿五	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
萬春	WANCHUN	高雄日本基隆	廿六	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	廿六	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿七	緯利
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿七	緯利
興華	HSING HWA	高雄	廿七	海豐
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
光大	WANG TA 2	高雄	廿七	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿八	永裕
歆古隆	GYOKURYU	日本	廿八	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
嘉國	CHAR KUO	台灣	廿九	嘉慶
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	廿九	東發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	廿九	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	三十	川崎
臨江	LIN JIANG	上海	三十	興華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
金星	VENUS	日本	三十	美邦
非洲綫				
金加納	GOLDEN GHANA	南非	廿三	達迅
百吉	E.R. BRUGGE	西非	廿五	港郵
渣華眾富	NL.LEUVE	路易士港	廿六	渣華
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿七	日郵
海力	OCEAN STRENGTH	西非	廿八	大三
澳門快輪	MACAU EXPRESS	西非	廿九	安快

航訊

民航界權威人士指出
若欲促進旅遊事業 必須放寬航空政策
藉以刺激公開競爭及靈活調節

（本報訊）據民航界權威人士指出：任何國家如要促進旅遊業，必須解放其航空政策。

據指出：波音公司預測太平洋航綫上，搭客增長率每年平均爲百分之十二。

而在東方各國之間的搭客數甚至每年增長百分之十五。

促成這種增長的媒介是美國採取了放寬規章限制的政策，美國與東方間的太平洋航綫每年增長率爲百分五，但實施新政策之後兩年，載客量每年急升百分十七，而客機運載容量的擴大，亦只不過百分之十四。

據指出：享有自由航空政策的國家與缺乏這種自由化的國家間的對比，就可見其市場變動之巨大差異。

此外，日本和美國、美國和韓國及美國和新加坡的乘客增長率均與時俱進，後者是因爲新加坡與美國簽署了自由的空航服務協定所致。

瑞士航空公司宣佈
加强機師訓練設施 添購模擬飛行裝置

（本報訊）瑞士航空公司最近向加拿大CAE電子儀器有限公司訂購第二部DC九－八一型客機的模擬駕駛儀器，價值達八百八十七萬美元。預算一九八四年別可以取貨。

這部訂購之DC九－八一型模擬駕駛儀器，與去年中該公司開始使用的同一款型模擬器差不多，只不過電腦的功能比前更爲强大，而且有日夜視覺效果裝置。

目前瑞航共擁有五部模擬駕駛儀器，分別爲DC九－三二型、DC九－五一型、DC八及DC十型的款式。

不過，由於歐洲A三一〇型空中巴士及新式波音七四七會在明年面世，因此瑞航亦已訂購這兩款機的模擬駕駛儀器，預算可以在明年加入訓練機師的行列。

瑞航將會使用新訂購之DC九模擬器訓練屬下及奧地利航空公司之機師；此外，兩式DC九－三二與及五一型的機師亦因飛機不斷改良而需要用之進修學習新訂購之模擬儀器，將爲機師們提供與眞機極爲相似的駕駛環境，但由於毋須應用眞正的飛機作實習，因而可以大大節省燃料與及操作上的經濟消耗。

現時除瑞航外，全世界只有美國西南太平洋航空公司擁有一部DC九－八一型機的模擬飛行裝置。

圖：瑞航於去年開始應用的一部DC九－八一模擬飛行儀器，另一部有進步性能的現正在訂購中。

泰航與北歐航贊助
丹麥樂隊來港獻藝

（本報訊）素以「盆地街怨曲」、「十二街拉格泰姆調」及多首爵士樂名曲馳名國際的丹麥海盜爵士樂隊，日前（九月十九日）乘泰航班機飛抵本港，並於本月二十及二十一日兩晚，假座怡東酒店雙城吧獻藝。

丹麥海盜爵士樂隊來港之前，曾在美國紐約和新港兩地的爵士樂音樂節表演，風靡一時。他們今次來港，乃在泰航和北歐航兩家公司贊助下，東來亞洲作巡迴演出，其中包括在曼谷一家酒店舉辦的北歐週活動中參與演出。

該樂隊迄今灌錄名曲唱片逾四十隻，其中有不少的銷量打破百萬紀錄，而且長時高踞流行曲榜首。此外，他們經常參與爵士樂電影及電台廣播演出；在音樂表演會中的表演更是不可勝數，蜚聲國際樂壇，歷久不衰。

圖：丹麥海盜樂隊日昨從曼谷乘坐泰航飛抵香港。

南非偉利近有期往台日
地利星期日抵埗 南進廿九返釜山

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非偉利近（S.A. VERGELE GEN）號貨櫃輪，在下月二日（星期六）由新加坡抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，前往台灣及日本。

百保利輪船公司代理之地利（B. TERRIER）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期日）自美洲到埗，停泊在國際四號櫃起落貨，廿八日離港，直放美洲哥倫波布亞、福城、聖多明高、聖約翰、費特維多、法爾巴來索、紐約、侯斯頓、多倫多、費城等。

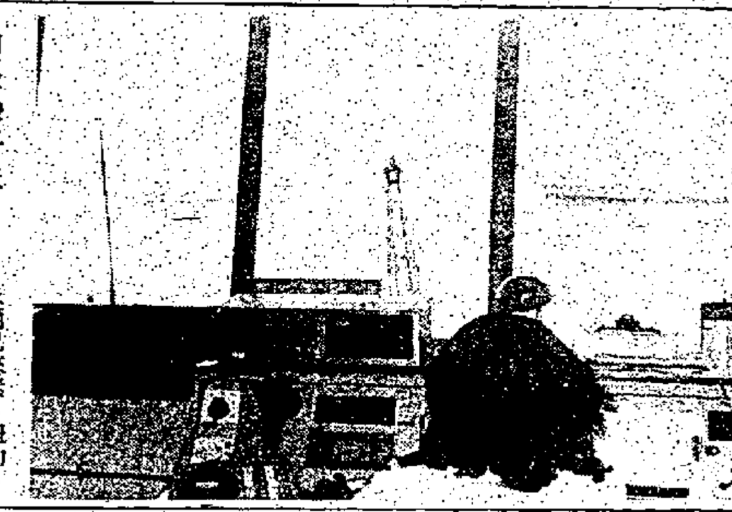
東發航運有限公司代理之南進（HP. NAMJIN）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期二）由釜山到達，碇泊在B號泡上落貨，翌日前赴釜山。

華戴安妮下週航紅海
藍愛神廿八進口 皇星訂月杪載貨

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之華戴安妮（VARDIANI）號貨輪，於本月廿七日（星期一）由日本抵港，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓航，前往紅海荷地打、遮打、蘇丹港。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍愛神（BLUE VENUS）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期二）從日本到埗，停泊在A號泡起落貨，翌日開航，直放印尼耶加達等港口。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在下月一日（星期五）由釜山到港，停泊在8號泡上落貨及例檢，船到前一天截貨，二日啓航，返回釜山。



圖小：負責指導航行的港口通訊中心。（本報攝）

符禮樂簡報多項新設施
海事處設備現代化 確保港域航行安全

（特訊）香港是世界第三大貨櫃起卸港，僅次於紐約和鹿特丹而已。每日往來進出港口的船隻十分多，就去年的數字來說，每日有三百四十二艘船隻進出，全年達十二萬零四千九百一十五艘。而本港海事處及其屬下部門扮演十分重要的角色。

在本港水域內，有二百五十九個新式導航指標，分佈在適當位置，指導船隻往來碇泊區，其中設在港內的，當局更會不斷改善，確保船隻進出安全。航道上每個浮筒都有燈光照明，很多信標亦裝有雷達反射器。同時，當局現已在東博寮海峽及藍塘海峽推行分綫航行計劃。

海事處根據國際海事頻率，採用持續及甚高頻率的無綫電話，提供全面性的港口通訊服務，藉以聯絡港口及各入口航道。

據海事處高級海事主任符禮樂表示，港口通訊中心是廿四小時全日服務，共有四十名人員工作。該處的電報打字系統伸展至世界每一角落，直接與專用電報使用人士連繫。此外，另有一個不斷監聽是否有船隻遇險的通訊網，使該處的搜索及救援協調中心可與皇家香港空軍輔助隊的「民」式和「泰坦」式飛機、軍用直升機、水警輪、減火輪及其他類的設施保持聯絡。倘有船隻在南中國海距離香港約一千三百千米的水域內遇險，該處會成爲救援協調中心。符禮樂表示，在一九七五至八零年之間，共有七十九艘船在南中國海出意外，有一百卅八人獲生，並有二千零五十一人在意外中獲救。

海事處及其他當局已進行磋商，並正計劃實施海上交通管理系統，監察範圍幾乎遍及遠洋輪船行駛的全港水域，目的在確保海港及入口航道安全有效。

海事處常派出巡邏船，巡視航行情況，航道、避風塘和貨物裝卸區。並且不斷使用無綫電與港口通訊中心聯絡，使中心在特殊情況下，能策動並配合其他部門展開行動。

本港雖無硬性規定船隻進出港口必須由領港導航，但因港海交通繁忙，而且港口常有工程進行，故仍以由領港導航爲宜。本港的領航事務，亦由該處管理。

符禮樂稱，本港是可以投考領港員的，不過資格十分之高，要至少持有六年英國船主牌，並要參加各項嚴格的考試，及格後，才可成爲領港員。他們的工作十分困難，因爲要引領不同大小及類型的船隻。

現時本港共有七十一個供遠洋輪船寄碇的繫泊浮筒，由海事處管理和維修，其中四十三個適用於長達一百八十三米的輪船，其餘則用於長度不超過一百卅五米的船隻。（乃）

佳拿明從基隆到 英偉雅士十月初赴岷 海洋貨櫃美國來途中

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之佳拿（THACAS SINI KYRA）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期五）從基隆到達，碇泊在A號泡上落，翌日開行，直放西非拉高斯、阿巴巴。

東洋船務有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在下月四日（星期一）由日本到達，碇泊在現代櫃上落貨，即日往日本及馬尼拉。

香島輪船有限公司代理之海洋貨櫃（OCEAN CONTAINER）號貨櫃輪，於下月一日（星期五）從美國抵埗，停泊在國際四號櫃起落貨及例檢，翌日離港，經基隆、大阪、橫濱往美國長堤、洛杉磯、三藩市、利森滿、聖地牙哥、史托頓等。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五四一一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
莅洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗒	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大厦七樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭首
[illegible]中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	25/9-1/10	25 30/10	2/10
雅利洲輪 APLI CHAU	3 9/10	3 8/10	10/10
綠島輪 GREEN ISLAND	12 18/10	12 17/10	19/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德蘭特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21 27/9	21 26/9	28/9
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1-8/10	1-7/10	9/10

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.
散貨收貨站：九龍倉海運櫃(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	28/9-4/10	6/10
吉利島輪 KELLETT ISLAND	17-24/10	25/10

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	12-19/10	20/10
長洲輪 CHEUNG CHAU	17-24/11	25/11

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
香島貨櫃輪 27/9 蒲台島輪 8/10
海洋貨櫃輪 1/10 雅利洲輪 9/10
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "PETRELO" 百利來輪 十月二日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能。
M.S. "A VESSEL" 快輪 十月八日由日本抵港 九日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二〇一室
電話：⑤249428，⑤250241（十綫）

Japan Line
ARUBA.CURACAO·定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "GOLDEN TRADER"
金翼快輪 九月卅日落貨 十月五日開行
LOADING DIRECT FOR: --
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, San Juan. Acajutla, Puerto Caldera. (Puntarenas)
聖馬田(Philisburg)由San Juan轉
貨倉截貨時間十月四日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
6th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
CargoBooking Please Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江發輪 M.S. KARA CAREER 十月五日落貨十月六日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL. ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: __ Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki. Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta. Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
Sulu Career 江亞輪 十月六日到港 十月七日開行
Daiwa Maru 大和丸 十一月十八日到港 十一月十九日開行
直航：上海

中秋節特刊

中秋三五夜，明月在前軒
天朗氣清齊賞月
佳節歡樂慶團圓

中秋的「中」字，即仲秋之意。「仲」字解作中，中秋，即是說在秋季正中的一天，中秋在陰曆八月十五日，民國十九年，國民政府以陽曆秋分後之望日，故早九月九日，被延十月七日爲中秋。

自古以來，文人雅士爲中秋佳節寫下很多佳句。例如白居易效陶潛體詩曾寫道「中秋三五夜，明月在前軒」。劉基曾寫道「可憐今夜中秋月，獨照寒蛩泣細紗。」這個「蛩」字，指一種蟋蟀，白居易「禁中聞蛩」詩云「西窗獨暗坐，滿耳新蛩聲」。劉基以蟋蟀自居，在「中秋夜」晚上「泣細紗」，懷懷感感之情，溢於言辭。事實「送李秀才歸荊溪」詩中云「八月中秋正圓，送君吟上木蘭船。」天朗氣清時，明月皓潔，高掛夜空，當然很妙，可惜有時天不造美，在中秋夜爲雲蔽天，月兒不見，未免大煞風景，有一句話「中秋無月」就是指這個情形，司空圖的中秋詩中有兩句，「此夜若無月，一年虛過秋」，可見古人對中秋賞月之重視。

「夢粱錄」中解說中秋節是「八月十五日，中秋節，此日三秋恰半，故謂之中秋，此夜，月色倍明于常時，又謂之月夕」。「剪燈餘話芙蓉屏記」中的記載則如下：「將月餘，值中秋節」。

中秋與月有不可分割的關係，相傳偷了靈藥的嫦娥，就是住在月宮裏，「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜深」。「月宮」是神話傳說裏的「月中的宮殿」。鄭綮著的「開天傳信記」裏有以下的記載：「吾昨夜夢遊月宮，諸仙娛予以上清之樂，寥亮清越，殆非人間所聞也。」這裏的「吾」，是唐玄宗自稱。白居易亦有詩云「月宮若有閑田地，何不中央種兩株？」

月宮亦稱廣寒宮。「海內十洲記」裏記載「始青之下，月宮之閒。」「天寶遺事」裏有「明星遊月宮，見牓曰廣寒清虛之府。」劉禹錫之「懷妓詩」中有「青鳥去時雲路斷，姮娥歸處月宮深。」

形容月亮，有很多美麗的名詞及形容詞。如「月白」即表示月明之意。蘇軾的「後赤壁賦」中有「月白風清，如此良夜何？」「月白風清」即是月明風和之意。月華亦指月光，或作月色」解。梁元帝「烏棲曲」中有「復值西施新浣紗，共向江干眺月華。」

張若虛的「春江花月夜」詩中有「此時相望不相聞，願逐月華流照君。」出現在月亮周圍的光環稱作「月華」。馮應京著的「月令廣義，八月令」中有「月之有華常出於中秋夜次，或十四，十六，又或見於十三，十七，十八夜。月華之狀如錦之捧珠，五色鮮瑩，磊落迎月，如刺繡無異。華盛之時，其月如金盆桔赤，而光彩不朗，移時始散。蓋常見之而非異端，小說誤以月暈爲華，蓋未見也。」

形容月色，很多時會用上「月白」這兩個字。月白是說月色白的意思。杜牧著的「猿詩」中有「月白烟青水暗流，孤猿銜恨叫中秋。」溫庭筠的「過華清宮詩」中有「月白霓裳殿，風滿羯鼓樓。」張濱寫的「宿山驛詩」中云「月白翻驚烏，云閑欲就人。」

相傳在月亮中有一株桂樹，稱爲「月桂」。「酉陽雜俎天咫」中有如下記載：「舊言，月中有桂，有蟾蜍，故，昔言，月桂高五百丈，下有一人常斫之，樹創隨合，人姓吳名剛，西河人，學仙有過，謫令伐樹。」

姑勿論人類是否已登陸月球！

姑勿論大家是否因爲人類已登陸月球而幻滅了對嫦娥、吳剛等神話中人物的幻想，中秋節還是一個很浪漫的節目。

月餅價格又「上一層樓」
金華火腿月受歡迎

月餅是中秋佳節的應節食品，家家戶戶到了這個節日的必備之物。每年月餅價格都節節上升，今年的月餅又比往年貴了足足一成有餘。一盒上好的四黃蓮蓉月，取價近百。有人將製造月餅的材料拆開來計算其成本，市面上每隻成蛋王不過壹元多，四隻蛋黃也不超過十元，加上蓮蓉、生油、麵粉等，也沒有理由賣得這麼貴。假如你買的嫌餅家的月餅太貴，不妨自製月餅，既可省錢，用來送禮，更顯心意。

這裏介紹金華火腿月餅及五仁甜肉月餅的製法：

一、原料：①、餡用料：熟瘦火腿二兩五錢，生肥肉一斤，汾酒三錢，白糖一斤五兩，杏仁、欖仁五兩五錢，瓜子仁六兩五錢，芝麻式兩，干冬菇八錢，叉燒肉七兩五錢，糕粉五兩，麻醬四錢，檸檬葉二錢，五香粉三分，胡椒面三分，醬油一兩，精鹽二錢五分，熟花生油一兩式錢五分，清水三兩五錢。

②、皮用料：糖漿五兩，面粉七兩五錢，鹼面四分，花生油一兩二錢五分，雞蛋一個。

二、操作過程：①切火腿切成小丁。肥肉切成小片，用汾酒拌勻醃兩個小時，然后上籠蒸熟，取出切成小丁，再用白糖拌勻，杏仁切成小粒。瓜子仁、芝麻炒熟。冬菇用開水泡上，泡透后剪去根，洗淨泥沙，切成小丁。叉燒肉切成指甲片。檸檬葉切成細絲。

②把所有的餡備用料（糕粉除外）置案上調拌勻。再加入糕粉揉勻。待三十分鐘后，分成二兩重一個，團成圓球放入盤內。

③面粉置案上開成窩形，先放入糖漿，后放花生油。鹼面用一點水解開，倒入糖漿內。把窩內各料攪勻，再加麵粉調拌均勻，用手搓成一個麵團，再揪成每個五錢重的劑。

④把劑用手按成圓片，取一個餡放在皮的中央，包緊包勻，放入模子內（包口向上），用手壓實、壓平，然後倒出來即成生的月餅。月餅平碼在烤盤內（花紋的一面向上），在月餅上灑上清水，放入烤箱烤制，烤倒餅身已干，微呈淺黃色時取出。將雞蛋打散刷在月餅上，再入烤箱用中火烤製，待呈金黃色熟透即可。

①糖漿製法：砂糖十斤、清水四斤五兩、罐頭菠蘿水式斤、酸沙五分。先將清水放入鍋內燒開，再放入白糖，用中等火煮式十分鐘，改用小火，加入菠蘿水，再繼續燒開，約三十分鐘。可用小勺舀一些倒入盤內，若糖在往下倒時，有小部分糖絲，即可離火，倒入盆內即成糖漿。

②把杏仁式斤去皮切碎。桃仁式斤去皮切碎。桔餅四兩五錢切碎。加入白糖三斤、玫瑰糖式兩、花生油五兩、瓜子仁一斤式兩五錢、欖仁式斤一兩、芝麻三兩、糕粉一斤、汾酒五兩、水八兩，調拌勻做成餡，分成二兩重的劑，用同樣包製烤製「金華火腿月餅」的皮，即「五仁月餅」。

③糕粉製法：糯米淘洗干淨，盛入篩內散開晾干水分，用小火炒至呈淺黃色，裝入布袋中，十二小時，磨成粉即爲糕粉。

五仁甜肉月餅

一、原料：①、餡用料：杏仁一斤、白糖一斤五兩、橘餅一兩五錢、瓜子仁四兩、肥肉一斤、欖仁一斤二兩、糕粉五兩、玫瑰糖一兩、芝麻二兩、汾酒一兩、熟花生油一兩二錢五分、清水四兩。

②、皮用料：麵粉七兩五錢、糖漿五兩、花生油一兩二錢五分、鹼麵四分、雞蛋一個。

二、操作過程：①肥肉用汾酒拌勻醃兩小時，上籠蒸約二十分鐘，取出切成小粒狀，再用白糖拌勻。杏仁去皮切成粒狀。瓜子仁、芝麻上火炒熟。欖仁（去皮）、橘餅均切成小粒狀。

②把肥肉、杏仁、瓜子仁、欖仁、橘餅、芝麻、玫瑰糖放在案上合在一起，實把三分之二的清水放入拌勻，再加入余下的水拌勻，然後放進糕粉拌勻，最後放進花生油拌勻，待三十分鐘後分成每個二兩重的劑，團成圓球形。

③、將皮用料的面粉放在案板上，開成窩形，先放入糖漿，后放花生油，再把鹼麵用適量水溶化到入糖漿內。把窩內各料調勻，再將面粉捲入均勻，用手把麵搓成光滑麵團，揪成每個五錢重的劑，即成糖漿皮。把每個劑成圓扁形，將餡放入包緊，放入月餅模內，包口向上，用手按實去平，再輕輕磕出，放入烤盤內（有花紋的一面向上），用手灑上清水，入爐內用火烤製。待呈淺黃色時取出，刷上雞蛋，再入烤箱用小火烤呈深金黃色即可。

①拌餡時注意水量，水多餡軟，烤好后餅形會塌陷，影響美觀；水少餡硬，烤出來餅質粗，皮餡不相結合，影響餅的質量。

②下入糕粉一次拌勻，不要揉搓，否則油會起勁，若拌不勻，則餅身走形不美觀。

中秋佳節食新口味
羊肉巧製珠江月影

中秋節是象徵一家團圓的大節日，不少華人家庭在這一天少不免要全家上下共聚一堂，共享一頓豐富的晚餐，以應「人月兩團圓」之意。

過節吃的菜色自然比較平常豐盛，鮑參翅肚和雞鴨等，大魚大肉自然少不了。因此紐西蘭肉食詢問處特別介紹一款應節的羊肉食譜「珠江月影」。這道菜式不但外型美觀，同時味道亦非常清爽，在節日的美酒佳餚中，不失有一新耳目的感覺。

「珠江月影」用料和製法如下：用料：紐西蘭羊脊肉六百克，紫菜六張，咸蛋王六個，檸檬葉兩片，蔥兩條，芫茜兩棵，蒜頭兩粒，麵粉一湯匙（用一湯匙水拌成粉漿）。

調味料：鹽一茶匙，糖一茶匙，生粉一湯匙，麻油數滴，胡椒粉少許。

製法：

一、羊肉剁爛，檸檬葉，蔥，芫茜及蒜頭剁碎。
二、將以上用料加入調味料拌勻，撻至起膠。
三、咸蛋黃切成長條形。
四、將每張紫菜舖上羊肉，咸蛋黃條放中央，捲起圓筒形，摺口及兩端用粉漿黏好。
五、紫菜卷排放碟上，隔水蒸熟，取出切段。
六、燒大量油，將紫菜卷慢火炸透，取出盛一碟上。
七、碟邊伴以芫茜及蕃茄即成。

趁熱奮食，用來下酒更是無以尚之。

圖片說明：
圖爲紐西蘭肉食詢問處介紹的一款中秋應節食譜「珠江月影」。

榮華「白蓮蓉」最受港人歡迎

白蓮蓉月餅係灣仔榮華酒樓及九龍青山道二九六號元朗大榮華酒樓，元朗榮華酒樓門市部之榮譽出品用正湘蓮製做，不豬煞，純植物質，不膩不滯，深得社會人士稱讚，故其門市部及各代銷處連日來均顧客如雲。同時開收明年度月餅會花式衆多，全部鐵盒，做會一份，即送蛋黃白蓮蓉月餅一盒云。

香港希爾頓賀中秋
「萬福號」海上逍遙遊

一年一度中秋佳節即將來臨，香港希爾頓酒店特於中秋夜（十月一日）安排一次海上逍遙遊，讓客人乘坐酒店屬下的「萬福號」雙桅桿船，於徐徐吹來的海風中，悠閑地賞月及欣賞美麗的海港夜景，輕輕鬆鬆愉快地歡渡佳節。

「萬福號」中秋夜海上逍遙遊，將由當晚六時半自中環卜公碼頭出發，途經淺水灣及香港仔避風塘，至十時半結束全程。客人除可於船上享用一頓豐富的燒烤晚餐外，更有各款雞尾酒、紅白酒、汽水及月餅任君品嘗；此外酒店還備有賀節禮餅贈予各參加者。

是晚中秋夜海上逍遙遊，成人每位收費二百三十元正（包括晚餐及飲品），小童每位收費二百元正。「萬福號」座位有限，客人如訂位請從速，訂位及查詢請電五－二三三一一一內綫二〇〇九或內綫五。

此外，希爾頓餅店亦有多款精美月餅禮盒出售，其中四黃蓮蓉月餅售價港幣八十五元，三黃白蓮蓉月七十八元，三黃蓮蓉月五十五元，雙黃蓮蓉月四十八元，五仁肉月三十二元及單個淨蓮蓉月餅禮盒裝九元五角，適合餽贈親友及自用，歡迎訂購，電話五－二三三一一一內綫一七四六。

新中華國貨
季末大清貨

港九新中華國貨公司，在夏末秋初之際特別舉辦「季末大清貨」，藉此機會將季節性之夏日服裝、床上用品、西衣料、絲綢與及有關日用品均徹底清貨，其優待價格確實抵買，五折、六折列爲大割價，七八九折確實益大家，爲提高顧客選購興趣，其餘部門所有商品都有不同程度的優惠，顧客甚感興趣，該公司銷貨量頓然大增。

由於中秋節快到，適逢今年又是雙春兼潤月，目前天氣早晚已有點秋意，該公司之新款秋裝，羊毛衫亦已上市，由於同時優待顧客，選購秋裝毛衫者大不乏人，據該公司負責人稱，近日銷出學生毛衫、恤褲、鞋襪特別多，由於樓樓平，學生文具用品，頗著多銷，主要是符合節省原則，該公司亦抱着薄利多銷，因而出現一個熱鬧採購場面。

嘉頓月餅賀中秋
七星伴月慶團圓

「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。」以上兩句李商隱的詩，深刻地描寫出嫦娥淒清的心境。幾千年來，陪伴著她就只有玉兎，桂樹以及默默無言的吳剛。每逢中秋，這個美麗的神話就似乎特別惹人遐思，儘管現今的科技已揭開月亮之謎，却一點也掩蓋不了中國人慶祝這個節日那種熱鬧的氣氛，尤其是對中秋月餅的熱愛。

嘉頓公司承襲多年的傳統經驗，生產質精味美之上佳蓮蓉月，已是人所公認的送禮佳品。嘉頓月餅首創以衛獨槻製造，甜度適中，嘉頓月餅無膩滯感覺，口口清甜甘香。嘉頓製造月餅另一爲人稱譽之特色是機器製作，水準質量劃一，斤両十足。同時每個月餅分別以膠袋密封，入盒前經紫外光照晒，保證衞生。

去年上市哄動一時的嘉頓「七星伴月」，更爲月餅中之極品。金碧輝煌之包裝，印上生動的嫦娥奔月圖，充滿古典味中又帶有一點時代氣息，倍顯名貴。盒內月餅，放棄市面一般採用八個不同月餅的形式，獨創選用七個雙黃月餅，伴著一個特大四黃蓮蓉月，七星拱照月團圓，品質出衆，意頭更佳。中秋嘉頓「七星伴月」，別具心思，賀節自用，亦倍添氣氛。祈望各位仕女以「七星伴月」歡渡佳節，此後百事吉祥，萬事勝意。

祝賀福建省出口商品展覽會隆重開幕

特設小賣部

中秋之餅

廣州、汕頭、蘇州、寧波

大量上市

華豐國貨有限公司

地址：香港北角英皇道395-421號　電話：5-628271

榮華出品 白蓮蓉月

灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道1號 ⑤741340

元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 0-769966

元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 0-770837

元朗榮華九龍門市部 青山道二九六號 ③873930

港九新界特約經銷處

旺角中心商場 彌敦道地鐵站快富街口 電話：3-967236
紅磡．金菊園酒家（蕪湖街）
沙田．裕珍超級市場（乙明邨）
港九．永安公司（超級市場）
中環．源昌鮮果公司（大道中）
上環．源昌超級市場（永樂街）
中環．亞洲超級市場（砵甸乍街）
北角．錦基公司（電器道）
鰂魚涌．美東超級市場（華蘭路）
大角咀．統一辦館
尖沙咀．大發辦館（加連威老道）
旺角．明泰辦館（旺角道）
旺角．周迎合（上海街）
旺角．合豐超級市場（亞皆老街）
何文田．源昌公司（窩打老道）
何文田．聯發餐室（窩打老道）
太子道．聯發燒腊家
美孚新邨．三陽泰辦館
美孚新邨．盛發隆辦館
土瓜灣．長發超級市場（崇潔街）
土瓜灣．龍城辦館（馬頭涌道）
新蒲崗．敍園辦館（衍慶街）
牛頭角．牛頭角超級市場
官塘．百利超級市場（康寧道）
官塘．榮泰辦館（協和街）
荃灣．周迎合（川龍街）
荃灣．好彩士多（沙咀道）
荃灣．蕭耀記（川龍街）
荃灣．民明辦館（享和街）
荃灣．興泰辦館（享和街）
荃灣．裕行豐（德華街）
大埔．永興隆超級市場（靖遠街）
大埔．沙利文超級市場（大元邨）
沙田．章興（大圍道）
油麻地超級市場 統一碼頭 官塘碼頭
柴灣．聯邦超級市場

榮華 白蓮蓉月

榮華

中秌佳節
團圓樂
喜慶多
閏月雙春

紅荳沙月　紅棗蓉月

九龍旺角通菜街二六〇號　訂購部專用電話：八四〇六九二

犀利光

中秋賞燈 安全妥當

一扱就光・吹唔熄・跌唔爛・唔爇手・光足四小時

中秋賞月・露營・停電・修車・釣夜魚・都啱有用

永安公司

工人世界

學者與社工昨在退休研討會上

呼籲政府及工商界 關懷僱員退休福利

有人建議設特別課程教育老人

有人建議組織老人為社區服務

有人建議設中央公積金勞資均要供欵

多位講者昨日在一項研討會上一致認為退休人士面對的問題，個人必須作出適當安排外，當局亦宜相應配合，改善退休及社會保障制度，以配合本港社會需要。

香港中文大學社工系講師在研討會上指出，老年人應該有自己的生活方式，也應有他們獨特運用時間的方法，而最重要的，是老年人覺得他們自己的生活過得有意義，而他們的時間也不是輕輕地浪費過去。

退休前後如何運用時間

談到老人服務方面，周氏認為香港大部份在老人服務方面的開支，仍集中一些最基本和必須的服務，特別是房屋和醫療方面，不過周氏認為樓宇內的陳設和佈置可能對一個老人生活帶來有更大的影響。

周氏強調，要達到老人善於運用時間的目的，單是提供更多服務並不足夠，況且，時間的運用，最終還是一個人的決定和選擇。彼又認為老人善用時間的先決條件必須是人們對老年人的觀念上轉變以及社會態度轉變。

至於退休前後如何運用時間，周氏認為老年人必須自我教育與創新，傳播媒介應為老年人提供更多有意義消磨時間機會，此外，老年中心應扮演一積極角色，向老年人灌輸新知識，並組織老人為社會服務等。

社會福利署高級社會福利主任梅勤傑認為教育對老年人是不可缺之的，彼建議需要經常的和有系統的課程，透過各志願機構，大學校外課程，各工商機構的負責人，定期及經常舉辦這種課程，使退休人士對老化過程有更深的了解。

如此這般安排退休生活

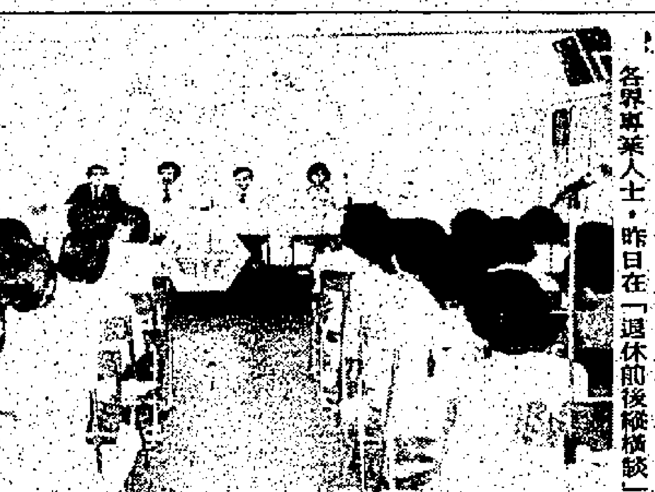
聖雅各福羣會社會工作員吳純純及益龍半導體有限公司人事部經理張耀德亦在研討會上發表談話，彼等促請政府及工商界關懷僱員退休福利問題。

吳純純表示適應及安排退休生活是需個人努力，然而制度上及社區資源上是需互相配合，政府及工商界需要支持或共同分担退休前準備工作，並改善退休及社會保障制度以配合本港社會需要。

張耀德則建議政府成立一個部門，在僱員能夠賺取收入時，規定將薪金的一個百分率存入一個中央公積金內，而僱主也要負担一個定率為僱員供欵。

基督教家庭服務中心社會工作員林彩穗在會上以「退休前後的人際關係」為題發表意見，彼認為良好的人際關係可帶退休人士預先作好準備與別人和睦相處，使生活更有意義和滿足。

是次「退休前後縱橫談」研討會是由香港社會服務聯會安老服務部特別舉辦，除提供退休前準備有關資料外，更深入探討退休人士面對問題，從而有效協助他們適應退休生活。（安）



各界專業人士，昨日在「退休前後縱橫談」

社會工作者總工會

廿五開會員大會 分區派發公開信

反對降低社工起薪點

據香港社會工作者總工會消息：公務員薪俸及服務條件常務委員會在本年六月廿三日公佈「第八號報告書」的內容，建議以「學歷基準」作為入職起薪點的釐定準則，將社會工作助理的入職起薪點由原來的十七點降至十四點，資歷與港大入學試合格同；在漠視社工專業訓練及社工職業尊嚴之餘，更嚴重打擊工作員的士氣，惡化社工人手流失情況，阻碍社會服務發展，影響市民福利。

在實施方面，「第八號報告書」在公佈後七日（即同年七月一日）便倉卒執行。

影響招募社工

香港社會工作者總工會就反對「第八號報告書」降低社會工作助理入職起薪點事件，曾先後召開記者招待會，約見常委會及社會署代表，並與各機構及社工團體聯絡，商討社工界大團結，採取一致行動，挽救專業地位及防止社會服務因社工人手流失而受影響。隨後社工總工會更召開緊急會員大會，出席的四百多名會員在會上通過決定於七月二十日舉行四小時警告式罷工，要求：（一）社會署及銓叙科派代表與工會談判；（二）部份凍結「第八號報告書」；（三）在常委會內設工會代表；（四）反對降低社工助理入職薪點。七月二十日的警告式罷工行動得到千多位會員的支持，並於當日下午齊集於布政司署門前靜坐抗議。七月二十七日，工會代表得與社會署及銓叙科代表舉行會議；但會議結果並未能消除「第八號報告書」對社工界的嚴重打擊及社會服務的影響；與會代表更指出要證明招募人手有困難，才考慮修訂報告書。

解決薪級問題

社工總工會肯定「第八號報告書」對人手招募有極嚴重的影響。並去函社署重申所堅持立場，要求社署採取適當措施維持社會工作助理最低起薪點為十七點；凍結「第八號報告書」所建議入職薪點，使本年度畢業生可獲同一薪點；及成立人力政策委員會解決人手流失及薪級水平問題；並限期社署於九月廿二日答覆。

針對上述情況，香港社會工作者總工會將於九月廿五日上午九時假九龍尖沙咀中間道十一號海員俱樂部禮堂召開會員大會，報告有關第八號報告書工作進展，商討社署之答覆及議決有關之行動。並隨即發動會員前往中環、灣仔及尖沙咀等地區派發「給全港市民公開信」，向市民解釋常委會決定對社會服務及全港市民之影響。

中秋節特刊

鑽戒

鑽石指環也並非一定要大粒頭的才吸引，如圖中幾欵用碎鑽鑲的戒指，雖然實際價值不高，但手工精細，欵式新穎，用來作日常戴用，配襯衣飾，也很合用。

鑽石在近年來的價格不斷下跌，尤以大粒頭的鑽石為最，碎鑽反而比較穩定，需求仍殷，雖然它的保值作用不大，但亦為一般女士所歡迎。

中・秋・雜・憶

西風東漸的香港，一般人為繁文縟節，在過年過節時，通常都簡簡單單地準備些應節品便算。過中秋，買些月餅，一家人聚在一起吃吃，或準備較豐富的一頓晚飯，家裏有孩子的，給他們買些花燈，便算是過節了。

以前的人過中秋，即絕不簡單了，他們得花很多天的時間來過節，不但在賞月那晚要吃一頓十分豐富的，甚至在中秋過後的幾天，也有連串節目，以示慶祝。

據中華國民生活曆的記載，在中秋前的一天，家家戶戶便已開始了慶祝中秋的活動，什麼畫兎比賽，收，娘家之人送應節食品給出嫁女，故又稱太陰，繁文縟節之多，現代人聽起來能不乍舌才怪！生活曆內載着的「中秋前一日」風俗習慣如下：「舉行畫兎比賽。母家遺麥藕、石榴、栗、柿，月餅於新嫁女。卑幼以月餅瓜果饋遺尊長。女歸寧者，夕必返夫家。店肆以斗香、月光紙、新酒、時果應市」。

中秋前的一天所展開的活動，多是準備性質，到了正主兒的中秋佳節時，活動更多了。生活曆內寫道：「晨起，食糖芋頭。」「旅外歸來者，拜謁親族中之長者。」「舉行鴛侶會成年未婚男女，赴有桂之處玩賞、擇配。慍意者，男贈女以巾，女繡圓月其上以報之，然後挽人介紹為友，進行訂婚，不合者退還之。」「入晚設宴，玩月賞桂，闔家團叙。」「婦女以月餅、菱、藕、瓜、炎、芋頭等，在月下供設。瓶花香燭，陳斗香、月光紙、及八月十五日兒童所作之圖像雕刻齋月。」「有樓台者，出正月收藏之燈張，眺遠為樂。」「濱河備燈船，設雅座，操舟望月，延欵親朋，為團圓會。」「私家花園及桂盛之處開放。」「婦女簪桂夜遊。」「啖鮮果月餅，坐觀月華，能詩者，即景賦詩。」「兒童模秋，壘瓦塔，燒瓦子燈，舞草龍，或以預製之燈，相約為提燈會。」「店舖備盛饌，餉夥友。」「街衢月賣月光香，兎兒爺，及各種中秋應時畫圖。」「娛樂場所演唱唐明皇遊月宮等中秋故事。」「夜深月正圓時，始焚斗香，月光紙，撤供，散家人必遍。」「行綵婆。」「是日前後，數日盛熱如溽暑者，名桂花蒸。」

古人於中秋之晨，吃糖芋頭，是取其甜蜜團圓之意，文中提及的鴛侶會，是古時未婚青年男女一同聚會，自由選擇理想之對象的聚會。一旦揀選到合意的人選時，或唱歌跳舞，或贈答禮物，互通欵曲。

古人之月亮為陰，又亦有稱月姐為女神，又名嫦娥，詩人雅士亦喜把月兒喻作美女，故古時婦女每逢中秋佳節，當準備供品來祀月。「兒童模秋」一句，是表示當晚兒童均執火炬，結隊到田野四處走玩，以摘取果豆等物相與識別，稱之為「模秋」。

從前的中秋之夜，那時的小販便四處兜售月光書（亦即木魚書，為粵曲之一種，純用粵語，以為彈唱），和兎兒爺，兎兒爺有用泥堆成的，布紮成的，以及用紙糊成的，那是用以紀念月中之玉兎。

上述的種種習俗，都是古人在中秋佳節沿行的，當然如此繁文縟節已被淘汰大半，但今天小孩子們提花燈結伴遊玩，親友們互贈月餅等應節禮品，都是由古時傳流至今的。

香港每年的中秋的公眾假期，每設在中秋之次日，有關當局想必考慮到大家在中秋之夜，必賞月至深夜，次日定當需時休息，所以才選擇中秋翌日為假期。其實，亦屬明理之舉。古時對於中秋之次日亦視為慶祝佳節之重要日子，那天，她們都要行「出嫁之女，回母家拜節。婦女採桂花，用醃之以泡茶，或製桂醬。」即表示說在八月十六當天，出嫁之女子在十五那天跟夫家一起渡過佳節後，必須回返母家探望雙親。那天他們要採摘桂花，用以泡茶或釀成桂花醬待日後之用。

揚州蝦仁月餅 皮酥餡靚可口

市面上流行的月餅說，是廣東月餅，嚴格來說，那是廣州月餅，粵式月餅的餅皮，是薄薄的一層麵皮，餡料有很多種，不過總的還是以甜為主。北方月餅跟兩方月餅有很大的不同，北方月餅的皮是鬆化的酥皮，比粵式月餅細小一點，而最大的分別，還是在餡料方面。

廣東式月餅最重要的是餅皮的用料，主要是糖漿，糖漿越舊越好，舊的糖漿做出來的餅皮，顏色油潤，引人垂涎，而且餅身能持久不會彎扁，究竟何謂舊糖漿，原來一般餅家做月餅皮的糖漿，多是預早在三幾個月前準備好，因為做好的糖漿起碼要經過十多廿天的貯藏才可使用。

粵式月餅的餡料多以豆沙、蓮蓉、蛋黃、瓜仁、欖仁、杏仁、白肥肉、糖桔餅等為主，京式的則以紅棗或黑棗、綠豆沙等為主要餡料；而潮式的則以芋泥等。上海的蘇州月餅，餡料分甜、鹹兩類，甜的是豆沙、棗泥、蓮蓉、椒鹽、百果，鹹的有火腿、鷄絲和苔菜等。各類月餅風味各異，都有獨到的風格，值得一嘗。

眾多月餅當中，最特別的可算是蝦仁月餅了，普通酒家餅店推出的月餅，往往是豆沙、蓮蓉等幾種，全部是甜膩膩的，但蝦仁月餅則不然，它皮酥餡靚，油而不膩，且還有熱吃更可口的獨特之處，實是江蘇揚州之代表。

蝦仁月餅的材料包括鮮蝦仁、豬腿肉、葱、醬油、鹽、糖、味粉和熟豬油等。

蝦仁一定要選用上等的新鮮淡水蝦，先把蝦擠出蝦仁，用清水洗淨，接着把豬肉切成小丁，再剁爛成肉末，和蝦仁、葱末、醬油、味素等拌和至有點粘性便可使用。

餅皮的製法亦非常簡單，首先把麵粉加熟豬油及適量淸水調和，并大力揉搓；使麵粉團調成為油酥，達柔軟光滑為止，然後搓成長條，則成大小相等的餅皮坯，用木棒壓成扁圓形，加入餅餡，收好餅皮邊搓按成圓團，放入木刻餅模倒出。

烘餅時用平鍋一個，燒紅，月餅一個個鋪在鍋上，待餅烤至全部呈深黃色，餅餡熟透後變硬，即可起鍋。

上海有一種月餅，名為「燒肉月餅」，酥皮，熱吃至佳，餡料以豬肉配各類香料，較普通粵式月餅為小。

潮州月餅著名的是芋泥月餅，香甜而沒有歐式月餅的油膩，餅皮以酥皮形式，跟滬式月餅較為接近，價錢便宜。

江西廬山雲霧茶

江西廬山景色宜人，山明水秀，山上終年雲霧瀰漫，雨量充沛，土質肥厚，日照期短，奇珍雲霧茶出自其間，得天獨厚，加上精細的傳統採製工藝，茶葉青翠多亮，得色清澈明亮，葉嫩均齊，香鮮爽而持久味醇厚而含甘，飲之解渴宜神，廬山雲霧茶首批運到銷售，美觀的裝璜，港九大同實公司有售由泉品有限公司經銷。

野味大會

富麗華酒店將從本月廿一日起至十月十月止，在該酒店燒扒屋舉辦「野味大會」雙週。

香港人越來越喜歡吃野味。秋風一起，吃野味便是老饕們重要的「秋事」之一。但因香港是個嚴禁狩獵的地區，富麗華酒店的野味是從英國空運到港的。

在八月中旬，英國的獵人開始出動，活躍於山林沼澤和曠野之間，到處狩獵，隨着日益強勁的秋風而達到高潮。

這狩獵的傳統是從原野山林開始，因鄉村進入城市，成為全民歡騰的節日。

野味是從山林野火燒起的，後來雖然進入城市，及至進入豪華酒店，仍然保持了製法簡便的原始特色。只要燒烤得法，即使只用少量牛油稍加煎炸，不必借助調料仍能香味四溢。

迎佳節談新裝

嬌俏的娃娃裝，穿在年輕活潑的少女身上，更顯青春之可貴。

這兩件裙子，都給人娃娃的感覺，最主要是來自它的花邊。左邊的一件是白衫領白袖邊，配一對小小巧巧的白手套，有如一個精緻的愛娃娃。右邊的一件裙子，卜袖、細滴花邊，很高貴的娃娃裙式樣。

中秋與嫦娥

小時候聽大人說起嫦娥，心目中的這個仙子，是一個漂亮，瘦弱的女子。一提到嫦娥，腦子裏就一其出現一幅圖畫：一個穿着輕紗的女子，長長上衣飄動，她俏麗上升的臉兒向着天空，露出迷惘的神情，教人猜想：嫦娥是否「偷靈藥，碧海青天夜夜深」的後悔呢？

嫦娥亦作恒娥或姮娥。神話中她是后羿之妻。后羿從西王母處得到不死的靈藥，嫦娥偷偷地將它吃了，遂奔向月宮。

最先記載這神話的是「淮南子」「覽冥訓」。「太平御覽」卷四中引張衡的「靈憲」中說嫦娥在奔月後，變為蟾蜍。

亦有傳說云嫦娥是由「常儀」演變而來的。常儀是古時的一個帝妃，以善於占月之名而著名。古時「儀」、「娥」同聲通用，故有此說。

上海曲奇，好食到出奇！

金鷄牌 美加美 曲奇餅

鬆脆美味 營養豐富
欵客送禮 名貴得體

選用上等鷄蛋、麵粉、牛油（白脫）製造。

經銷處：泉昌有限公司 香港永樂西街154號地下 ☎5-413717（四綫）

1983
中學會考試題預習專欄

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

經濟及公共事務（一）

Economic & Public Affairs (1)
K.K.Wong & L.T.Chan
Mill & Dale Press Ltd.

Basic Concepts of Economic Affairs

1. Economic and free goods
   Goods are defined as those which yield satisfaction to the consumers who use them. They can be classified as free goods and economic goods.
   Free goods are unlimited in supply, e.g. air, sunshine and they do not bear prices since consumers can use them as many as they want.
   Economic goods are limited in supply. They bear prices because they are demanded by consumers but cannot be supplied with unlimited quantities, e.g. car, pen, house, book, etc.

2. Wants.
   People have many wants, ranging from the primary wants arising from the biological requirements such as the needs to drink, eat, and wear clothes, to the secondary wants created by culture such as the desires to watch movie, listen to music, study at university, etc.
   Since resources available for each individual are limited, he or she cannot have all his/her wants satisfied, but only some of them. Therefore, for each individual there is a hierarchy of wants. Wants which are basic and important will be given the first priority and will be satisfied first.

3. Scarcity and Choice
   People's wants are many, but the resources for making goods and services are limited in supply. Resources are scarce in the sense that everyone's wants cannot be satisfied fully even when all resources have been utilised to produce foods and services. Therefore, it is natural that people's innumerable wants are constrained by limited supply of natural resources. In economic term, 'scarcity' arises when everyone tries to maximise his satisfaction subject to the existing level of resources.
   As scarcity arises, people must make a choice since they cannot have all their wants fully satisfied. They have to sacrify some of their wants in order to meet other needs. Therefore, choice is very important for every individual as long as scarcity of resources exist.

4. Opportunity Cost
   Since people have to make a choice between two competitive ends, with which he can be satisfied, the one he obtains for consumption represents a loss for him in using the other one. Thus for the cousumption of a certain commodity, the sacrifice of the other commodity is the opportunity cost. For example, a person is confronted with two alternatives that he may enjoy with a certain amount of money, i.e. a new flat or a motor car, the opportunity cost of having a new flat will be the motor car, the one which he has to do without.

5. Wealth
   Wealth can be defined as the stock of goods, which may be tangible or intangible, used for satisfying people's wants or for further production. wealth can be of an individual, a society, a firm, a nation, or the world.

6. Consumption
   Consumption is the process of utilizing a certain commodity or service, from which satisfaction is obtained by the person who used it.
   Consumption is necessary for each individual and it is the primary motive for a person to work.
   As consumption occurs, utility is derived and the need for production arises.

7. Market
   Market can be defined as an area where buying and selling of a certain commodity take place.
   With the help of modern transport and communication, a market for a good needs not be a place, since trade is no longer a face-to-face relation.
   The main function of a market is to facilitate the exchange of goods and services. It also provides market information for both buyers and sellers.
   Markets can be classified as goods market, factor market, capital market, labour market, etc.

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋
華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
高速公路分鐘到市橋 85年通車 45
每間只售港幣五萬餘元起
開顯發展有限公司
電3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓 距廣州十英里

廉租
元朗中心
元朗壽富街282地段
YUEN LONG CENTRE
高級商業大廈即租即用

商業樞紐・交通便捷・外型堂煌
名貴雲石凸窗台・隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部鋪設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司
電話：3-7220799
地盤電話：0-786565（假日照常辦公）

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 六基有限公司
5—226009 5—252497

東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
廣州市
將來之"金融中心"及中國銀行新廈
流花大廈
首期一成 五年分期
電話電報 直通港九
線額無多 欲購從速
每呎僅售 $270 餘元起
開顯發展有限公司
電 3・321198 844305
83年秋入伙

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 六基有限公司
5—226009 5—252497
新界辦事處： 0—834379

灣仔洛克道68—70號
（地下渣打銀行分行）
偉信商業大廈
樓上寫字樓祇餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—297886

北角廠樓
七姊妹道196號健康東街單邊
東建廠厦叁樓
面積1700呎平租
請電：3-781305
恒盛企業有限公司

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 六基有限公司
5—226009 5—252497
商場辦事處： 0—834379

仁福大厦
薄扶林道第二街120-126號
只售＄264,400
899年期

兩房一廳 顏色潔具
柚木地板 交通方便
後向半山 面對港海
面積384呎 地下商場
全部建築完成即將入伙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售698元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H-447229 H-437753

高級寫字樓招租
聯業大厦
柯士甸道49號（鄰近地鐵站）
每呎 $6.50
面積：2,500呎，2,300呎，1,086呎及860呎
中央冷氣系統，備有車位出租
接洽電話3—677191內綫248（辦公時間）

香港工業中心A座
位於長沙灣道通州西街青山道三面單邊對正地鐵站口經已入伙八至十二樓由二千呎起租售均可直接業主請到上址管理處引看或電3—897386張小姐洽

出租
筲箕灣單邊商業樓宇二樓全層
面積四千餘呎
獨立樓梯，地點旺盛
適合商場，茶餐廳，幼稚園及各行業
有意請電5—633129

新型工業大廈招租
現址：近葵芳地鐵站——葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H 274727徐君洽

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺交通方便陽光充足中央冷氣快速電梯兩部有意者請電5—274727徐君洽

出售
綠楊新邨第一期
二房二廳單位
K S Q R 座
年底入伙
Vigers HONG KONG
Chartered Surveyors
5-217355

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近鴨脷洲板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7489229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新實城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

屯門
高級工廠大厦租售
（東亞工業大廈八、九樓）
三個單位每單位貳萬呎
有意請電：0—822001分機281蔣先生
3—855183何先生

九龍青山道682—682A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

旺舖廉租
香港灣仔道207號旺舖1,300呎，另閣樓1,000呎，舖面20呎闊，適合各行業，電5-235967劉洽。

澳門金利樓大平售
私家地權 環境幽雅
二房二廳 年尾入伙
每呎只售200元，建築期內免息
位於媽閣街45號
地下連閣樓1,700呎 只售383,000元
二至四樓各900呎，每間只售183,000元
五樓連天台 已售
澳門洽購處 香港洽購處
金龍地產發展有限公司 永興公司
請電：81109 86073曾先生 H229183顧太

交吉商業二樓
九龍大埔道56號二樓
實用面積1067呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或勞先生洽

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大厦6890呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大厦
2650呎至8305呎另有車位
有意請電3—7220799許小姐洽

油麻地寫字樓招租
彌敦道448號文豪閣
207室實用面積430呎
下午請電K-307594

香港中環新建寫字樓
特價平租
利源東街交通方便近地鐵站
請電H230685 H261553

中區寫字樓廉租
（先施公司對面）
（1）德輔道中166/168號定昌大廈265呎，395呎，550呎，1250呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓 電5—459222

廠房招租 大角咀合桃街壹號
福昌工廠大厦
11樓C D座共7000尺租1單位亦可
洽租處電3—382388 或管理處電3—926989

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力強
・本欄廣告・
・費廉效大・

中區寫字樓租售
嘉賓高級商業大厦
擺花街及砵甸乍街交界
全新寫字樓單位
電話：5—246484 5—254661

中區寫字樓出租
日發大厦
德輔道中44—46號
電話5—230912

深水埗順寧道
旺舖廉租
順寧道277號單邊地舖，面積1,850呎有閣仔，地旺人稠，適合各行工商業。
詳情請電⑧699431蔡先生洽

學助童救 報日僑華
舉善解請 翁仁長善

華僑教育

1983 中學會考試題預習專欄

中國歷史（一）

立基出版社 馬凱旋提供資料

前言

本欄按照一九八三年中學會考中國歷史課程（甲組）大綱編寫，上起商代，下迄南北朝（約公元前一七六六年至公元五八九年）。

研習歷史，不論其爲求知或僅爲應付考試，必須明白史事之前因後果，各種制度之沿革流變與優劣。本欄之編寫，重點亦在於此。

爲方便同學應考，本欄將上述內容擬爲問答形式，並以分列重點方式作答，以配合評卷給分標準。

（一）商代

一、試述商之興起經過及商湯革命成功之因素。

答：（甲）商之興起經過

（一）商：始祖爲帝嚳之子契，姓子氏，曾輔佐舜、禹，封於商（河南商邱）。

（二）契十四傳至湯，遷居於亳（山東曹縣）。湯得賢相伊尹輔佐，行仁政，國力大盛，滅北方葛、韋諸小國。

（三）當時天下共主夏桀無道，沉迷酒色，殘民以逞，湯遂以「弔民伐罪」爲名起兵伐桀，逐之於南巢（安徽巢縣），代之而有天下，國號商。湯出身於貴族。以力征得天下，爲國史上第一次貴族革命。

（乙）商湯革命成功之因素

（一）商湯行仁政，民心歸附。

（二）商湯得賢相伊尹輔佐，生產發展，社會安定，因而大治。

（三）商湯先滅北方葛、韋諸小國，免除後顧之憂，在戰略上甚爲適當。

（四）夏桀無道，兵士陣前倒戈。

二、商爲國史上遷都最頻仍之朝代；試述盤庚遷殷之原因與影響。

答：（甲）盤庚遷殷之原因

（一）商代中葉，王室及貴族漸趨腐化，習於驕奢淫逸，且王位繼承每起爭奪，第十九傳君主盤庚爲緩和危機，乃強迫貴族及民衆渡河遷殷（河南安陽小屯村）。此後商不再遷都，故商又稱殷或殷商。

（二）盤庚時，人口不斷增加，需要較多肥沃之耕地以發展農業，且奄（平東曲阜）常遭黃河水患所苦，遂渡河遷殷。

（乙）盤庚遷殷之影響

（一）殷地幅員遼闊，土地肥沃，較少水患，故農業發展甚速。

（二）農業發展迅速，人民生活大爲改善，爲文化發展提供堅實之物質基礎，商代文化由此大大發展起來。

三、試略述商紂之滅亡原因及經過。

答：（甲）商紂滅亡原因

（一）窮兵黷武，日事征伐，不恤民命。

（二）拒納諫言，殘害忠良。

（三）爲求享樂，苛徵重賦，耗費民財。

（四）迷戀妲己，置政事於不顧。

（五）衆叛親離，兵士倒戈相向。

（乙）商紂滅亡經過

（一）商紂殘害忠良，暴虐百姓，引致百姓怨恨，諸侯離心，周侯姬發起而革命。

（二）姬發與八百諸侯會於孟津，聯兵伐紂。

（三）諸侯聯軍與紂兵戰於牧野（河南汲縣），紂兵於陣前紛紛倒戈，紂遂自焚而死。

四、商之社會與文化概況如何？試略述之。

答：（甲）商之社會概況

（一）王位繼承採「兄終弟及」制，兄弟盡，乃傳子，或立長子之子。至末葉則父死子繼，且限於嫡長子。

（二）商代蓄奴風盛，奴隸之主要來源爲戰爭中之俘虜。奴隸可買賣或贈送，甚至可用作殉葬。

（三）商人好戰，甲骨文中常有「命某侯伐某方」之記錄。每次出兵數目，由三千人至萬餘人不等。

（四）商代之稅法稱爲「助法」，以六百三十畝田地分作九區，由八家各受私田七十畝，又令耕中央之公田。公田收穫，全歸公家，私田收穫，各歸私人，不再徵稅。助法即後世井田制度之雛形。

（五）商代之農作物有禾、麥、黍、稷、稻；家畜有牛、羊、犬、豕。

（六）商代手工業種類頗多，而且分工精細，有石工、玉工、骨工、銅工等。

（七）商代有舟車等交通工具，商業頗繁盛，以貝、玉等作爲交易媒介。

（八）商人迷信鬼神，凡事求神問卜，每年定期虔誠祭祀祖先。

（九）商人的歌舞，善飲酒，常作長夜之飲。

（乙）商之文化概況

（一）商代曆法完備，並能推測月蝕。

（二）甲骨文爲商代占卜之記錄，乃中國迄今爲止所發現之最古老文字。

（三）商代已有鑄造青銅器工藝，並用銅、錫合金鑄造工具，硬度頗高。

大酒店咖啡室逐個介紹　裝飾柔和氣派取勝

很喜歡光顧酒店的咖啡室，既欣賞它有穩定的酒店式服務水準，也欣賞它的隨和舒泰的氣氛。所以無論是怎樣豪華的酒店，咖啡室都不能太着重氣派或格調，這種唬人的東西在抓房賓弄尚可，搬到咖啡室去就滿不是味兒了。

很多人都讚半島大堂的咖啡室，我則以爲那祇是個門面漂亮的大橱窗吧了。喝茶的看人，也想被人家看，而且吵得很。我在那兒喝下午茶，從來就沒有寧逸的感覺。

反而麗晶的咖啡室不俗，視野佳是其中一個有利條件，服務殷勤才值得一讚。麗晶很注重小節，由跟湯而上的麵飽便可見一斑。一次我在那兒喝一個凍牛油梨馬蹄忌廉湯（十二元），跟湯的麵飽用竹籃子上，用雪白的布蓋着保暖，單是這籃麵飽的種類已夠瞄頭，計有芝士條，小芝蔴飽，小法國圓飽，一片蒜頭麵飽，和一大片芝蔴薄餅。如果以我的胃納，午膳時吃這一籃水準極佳的麵飽和一個湯，已夠飽有餘，埋單也不過十三元二角吧了。

文華的咖啡室是新開的，以氣派取勝。它佔盡地利之宜，無論甚麼時候都座無虛設。那兒每天下午三時起供應多款自製雪糕和冰糕（SHERBET），色味俱佳，值得一試。

香格里拉的咖啡室，以「咖啡花園」爲名，走進去的確有如入花園的感覺，它的藍，白兩種主色調配得極柔和，視覺上令人舒服。座位寬敞也是它的優點。加上那兒利用室內植物來培養「花園」的氣氛。咖啡花園的確名實相符。

富豪的咖啡室在地下第一層，除一般咖啡室供應的例牌食物外，還有簡單的中菜如中式牛柳，蝦肉西蘭花等，這在其他酒店來說，比較少見。那兒的串燒牛柳有一定的水準，用料靚，饒的時間夠，值得推薦。但那咖啡室有一個弊病，就是卡位的枱與座椅之間的距離太近，坐下去有侷促感。據悉酒店當局正謀求良策改善這問題，希望在快的將來可以看見富豪咖啡室以更完美的面貌出現，使我輩愛吃佳餚者有多一個好去處。

利園酒店的咖啡室，其實也是重新裝修不久，新面目的燈光，氣格調非常恰如其份，不奢華，但舒適，自然。那很實事求是的作風。兒的餐食份量符合美國水準，夠多，夠大。在那兒光顧，真正感到自己每一個仙都用得很值。「希爾頓」有兩個咖啡室，「嚤囉街」知名度比較高，那兒分上、下兩層，下層是「不吸烟地帶」，是我輩聞烟味即頭暈的人的理想避難之所。另一間是ESPRESSO，很小，但很舒適。每次我在那兒吃飯或飲下午茶，都有正在渡假的感覺，怪哉。

怡東的「風磨」，跟我理想中的咖啡室一模一樣，不刻意求格調，但從每一處小節都很自然的流露出其歐陸風格。「風磨」的每日精選值得介紹，一次我吃的一客牛肉餅，伴碟的薯茸做得幼滑細膩，那次是我近年來吃薯仔吃得最痛快的一次。

圖片說明：本港皮革時裝設計師設計的「三合一」明克大衣，款式別緻而且亦非常實用。

清閒集　但願人月雙圓

韋心

圓圓的、甜甜的月餅上市了，看見它，想起了月亮，想起月亮，記起了中秋節。

象徵團圓的中秋佳節，意境甜蜜深雋，最激動人心弦。

團圓包括着完美，完美的人生，是人們生活中的追求目標。

一個家庭，人口團圓叙天倫樂是家長的心願。可是在目下這個新時代，家庭成員們很多天各一方，難得全體作歸巢燕，小燕兒飛出去的力量充足，飛回來的力量常顯得薄弱。

愈是經濟好的家庭，大團圓愈不容易。朋友之情義固然應該追求完美。在希望熱切的實際情況裏，也難得像中秋月那樣渾圓明朗。也許是我的錯，也許是你的錯，小誤會引致水深火熱，小隔閡形成互不了解，那攜手同行，互相幫助的感人美景便不容易出現。

別以爲朋友間不時常見面便易生隔閡，那怕天天見面，亦會莫明其妙地被金錢上的、名譽上的「利益」所愚弄，變成陌路人。

有人對工作吊兒郎當，有人對工作熱心負責。

工作態度認真的人，追求完美成績，希望自己的工作成績像中秋月那樣完整悅目，不帶甚麼缺點。

十全十美的工作成績，有嗎？這是相當困難的事。觀點與角度不同，客觀環境的要求不能遂自己的心意，難以達到理想無瑕。

愛情又如何？窈窕淑女，君子好逑，去愛一個異性，發乎真情，這不是錯。相互愛上了，你要我只愛你一個，理應如此；你要我不再和其它異性扯上關係，雙雙去喝頓下午茶或看場電影也不可以，當然，既然已有了你，還去應酬風騷作甚？愛情專一千古不移，具體地表現專一就是行動上不和其它異性作公事以外的接觸，這並不是甚麼妒忌、小氣的專制。是感情上的道德。

愛情糾紛大多發生於不作遷就，如果他不歡喜的我決不做，絕不給予他精神上的刺激，糾紛便發生不起來。這就是保持愛情的具體行動。

愛戀心意像圓月般沒有漏洞，長相團圓在一起，是愛之情懷！

我們生活上任何一個季節都有與圓月爭輝的意願，盡管意願難償，仍然應該希冀！

每週星座

·馮雅麗·

十二星座在第四季的羅曼蒂克遭遇：（二）

金牛座的男孩子具有相當熱情的性格，因此，羅曼蒂克的事跡不少，不過實際上保守以他却未真正有一個愛人；女孩子方面需要稍加打扮去吸引異性的追求。雙子座出生的女孩子在這幾個月裏會碰到一個頗合意的追求者；男性方面，會爲着戀愛的事而花費相當大筆的金錢到底有多少收穫則要視乎他自己的表現。巨蟹座的女性會有很多異性追求，不過，要真正贏得其歡心者仍然沒有一個；生於這個星座的男孩子最好是將自己的象象改變一下，否則，在這段日子裏要有羅曼蒂克的遭遇則沒有那麼容易。　（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這幾天你要浪費很多時間在購物方面，因爲這是必須的，即使暫時放下一些不太重要的工作也不能不完成。星期五有一個特別的約會，其中的運程可算多姿多采，同時亦會令你留下深刻印象。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

有些預料不到的事會發生在你身上，或者你會因此而感措手不及，不過，你仍然有足夠的能力去應付。消化系統上的毛病不可疏忽，讓其一直發展下去就可能變成頑疾。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

別因一時的衝動而做出些自以爲是的傻事出來，假如真的面臨重重困難，最好向年長者求教。愛情上的煩惱在所難免，只要你的胸懷廣闊一點就會感到舒服些。經濟上會有失預算。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這個星期會碰到一些臉皮厚的人，他們會不斷向你挑逗，記着少對他們言笑便可。在公共場所中要時時刻刻留意自己的言行舉止，免致使人的印象產生錯誤的觀感。

☆雙魚座（五月二十一日至六月二十日出生）

有空閒的時間不要呆在家，該多點與朋友交往。失去了年青人的朝氣人生尚有什麼意義。家庭中的是是非非最好不要表現得過於激動，否則，只會將整個局面越鬧越麻煩。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期要加倍努力才可以應付各類問題，不過成績總算令人滿意。諸留任何物件的時候都要先加考慮，免致過後感到得物無所用。朋友的困難最好在自己能力範圍下伸出援手。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

有許多事都要自己承當責任，推卸給別人不是長久之計。愛護物件，即使這樣東西不是你自己所有亦不要將其摧殘。許多事是需要按步就班去做，因此，凡事切勿心急。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天有些私人的事務急於在短期內完成，此刻最好減省所有非重要的約會，好讓自己能集中精神去處理這些事。在閒暇的時候，會產生無限感觸，其實多點閱讀就不會胡思亂想。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

有些事情經已到了無可再拖的時候，這幾天你必須要盡快完成，否則，就會誤人誤己。計劃到外地旅行，心情會顯得比較興奮。金錢上的事最好由女性去支配，因爲她們比較仔細。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期有不少瑣碎的事等着你去完成，因此，表面上看不到你做了什麼，而實際上已足夠令你忙得透不過氣。健康比什麼都重要，別因爲朋友的三言兩語而破壞自己原來的生活方式。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

工作雖然有好的進步，上司亦對你另眼相看，可惜，你自己的真材實學有限，若不急起進修，相信難於應付日益繁重的職務。愛情上的問題最好能看開一點，即使人家說什麼亦不要介意。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天花在應酬方面的精神和時間不少，不過，收穫却不多。投資的事要冷靜，過於衝動會導致多方面的損失。新近認識的異性會影響到你的正常生活，即使對方不太吸引，可是追求手法却把你動搖。

談談健身運動

一種嶄新的健身運動最近介紹到香港，這是一種由美國人發明的體操式運動，叫作「彈跳」，英文是REBOUND，這種運動，容易上手之極，是由彈網運動中簡化而成。進行彈跳者在一個圓型的小彈網上作上下跳動，運用全身肌肉，達到健身及減肥的效果。

彈跳可以在任何地方進行，當然戶外是最理想的場所，但就算在天花板不高的香港室內環境，也同樣可進行這彈跳運動。

據介紹運動儀器（即特製的彈網）的公司的發言人表示，彈跳的優點很多，它不受地理環境及時間所限制，隨時可以進行。它很簡單，易學，沒有一定的標準動作，差不多任何年紀的人適合作此運動。彈跳是全身肌肉均運用到的運動，它不但對心臟、肺部、動脈、靜脈、血管等有好處，還促進血液循環。

彈跳還可以藉着來回跳動的動作來訓練一個平衡能力。這種運動已在美國開始了幾年，已有取代緩步跑，滾軸溜冰等熱門健身運動的趨勢。現時本港祇有一間公司發售彈網，分爲大、小兩類，適合不同的環境。大型的每個賣九百九十元，小的每個賣八十元。

彩色生活

就痔論痔　痔瘡好發季節

陳頌富

痔瘡發作究竟有沒有季節性呢？很多患者都很關心這個問題，以病理來稱釋，痔瘡急性發作是不會分季節性的，只要有誘因，隨時都可發作，問題就在誘因上了，造成痔瘡急性發作的誘因，卻有季節性的，以香港人的痔患成因，大都因飲食不節及腸胃不妥造成的，香港人的飲食習慣，實在不敢恭維，每天大魚大肉，豪飲白蘭地的實大有人在，即使一般市民，亦是肉食多而蔬果少，久而久之，腸胃漸漸負荷不了，問題就來了，痔瘡不知不覺就形成了。每年的秋風初起，天氣漸干燥時，人們就開始進補了，各種各樣的補品，補藥，大量吃進肚子裏去，青年人又開始熱衷於燒烤，本來超負荷的腸胃就更吃不消了，濕熱積聚，下注肛門，不引起痔瘡急性發作才怪呢！所以初秋時分，特別多患者前來求診，而十之八九是正在急性發作，詢問之下，亦十之八九會在發作前進補或喝下過量之酒類，痔瘡急性發作，主要症狀是紅腫熱痛，[illegible]眼，並有大量分泌物，血液外滲，痔核翻脫出肛外不能納回，引起肛門周圍括約肌水腫，甚至硬化，併發血栓塞，就像就變成腫上加腫，痛上加痛，患者舉步維艱，夜不能眠。要受這樣的痛苦何不未發作前先治癒它呢！

女記隨筆　郊野行攝影展

·阿翎·

看過了何經堂的「郊野行」郊野公園攝影展覽，會訝異於香港原來竟然有那麼多漂亮的郊區景色。夕陽斜照下的西貢，蠔灶下自然保護區的白鷺，東坪洲的霧景和怪石層，水平如鏡的破邊洲——在何經堂的鏡頭底下，這些景色變成了完美的圖畫，你很想躍入圖畫中，在石層上赤足漫步，在落入黃昏裏的沙灘細看斜陽，香港郊區的魅力，何經堂透過攝影機將它發揮得更加淋漓盡至。

我是在世界貿易中心會看到這批作品的，其中有一幅給我最深刻的印象，前景是飽受風雨侵蝕的東坪洲千層石，佔了畫面很大的位置，色調深黃，帶微啡，背景是在灰濛濛的天空一角，祇佔畫面左邊的一小角，那灰很淡，但很冷，跟溫暖的黃色調成強烈對比，天空與石層，在何經堂的眼裏，是如此的別具一格。

認識何經堂的人，是在看過他的作品之後，問他如何去拍好一張風景照片？他說：「最重要的是對光線的感受，利用光去突出畫面的構圖和層次。」

這次「郊野行」攝影，是由漁農處贊助的，目的是要從近千張照片中挑選出其中精品，印製八三年月曆。何經堂用了差不多一年時間，以堅忍的毅力及無比的耐性去進行這項任務，其中很多鏡頭，何是用了很長時間才捕捉到的，其中一幅蝴蝶採花圖，就耗了他三個小時。我問他：「那麼攝影是否可以訓練一個人的耐性，他毫不猶疑的說：「絕對可以。」

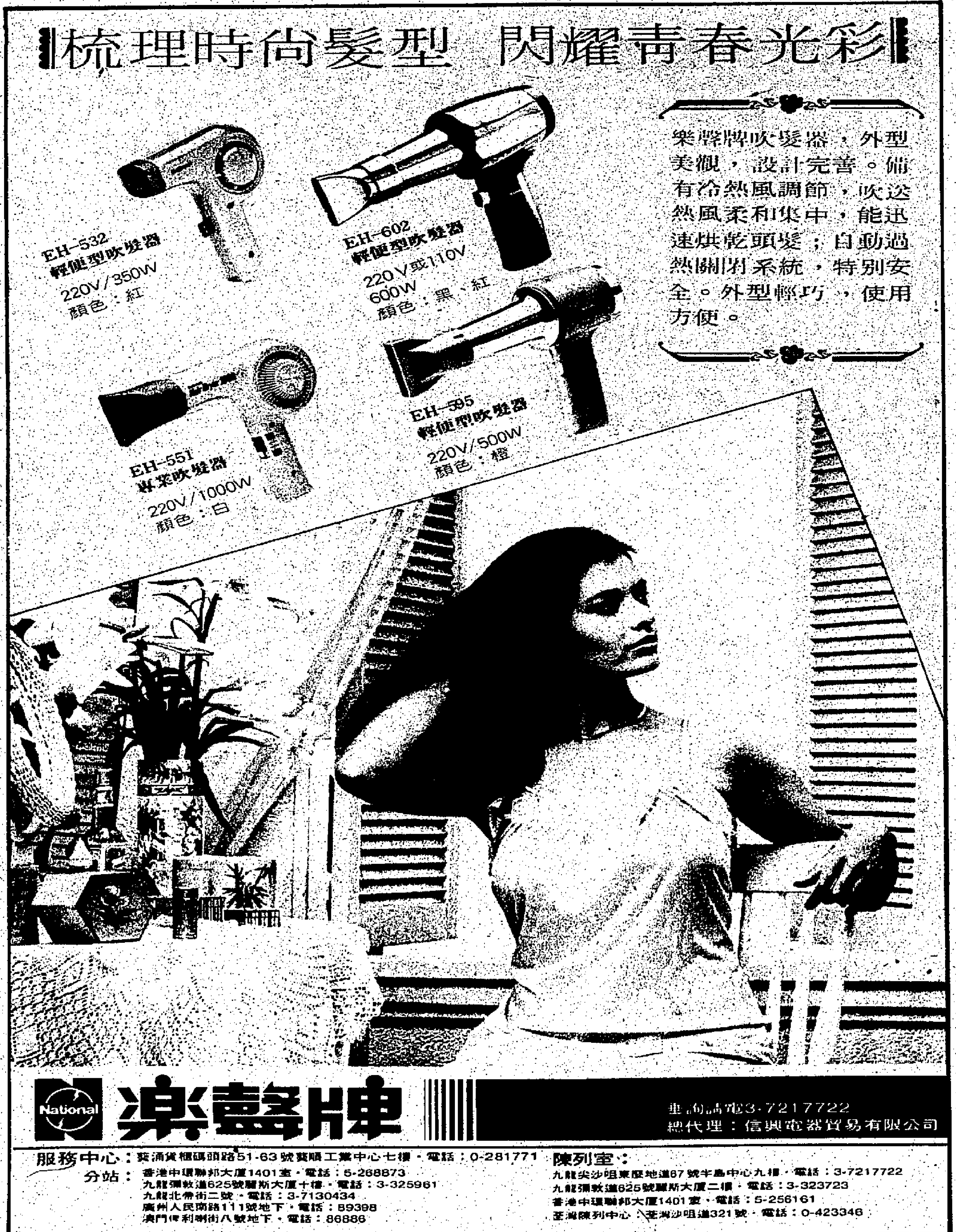
很多人常慨嘆香港沒有郊遊的地方，其實在香港的一千零五十二平方里中，有百分之七十是郊野，而郊野公園也有二十一個之多。如果你懷疑這些郊野公園的旅遊價值，請看一看何經堂的照片，它們於本月廿七日前，在金鐘地鐵站展出。

秋風尚未起，但冬裝已出籠。今年冬天的男裝款式，由這身配搭中見一二，鴨舌帽、小領子的恤衫，配小蝴蝶呔，外套一件針織圓領毛衣，鬆身的直腳褲，用橡筋吊褲帶作爲配飾，很歐陸的裝扮，成熟中有幾分憨直，十分花心思的裝扮。

新潮傢俬

線條是室內設計的靈魂，有格調的居室佈置不必有昂貴的傢俬或名貴的擺設，小巧玲瓏的傢俬也會顯出主人家的品味。

附圖的座枱燈及茶几，就是採用簡單的原料及簡單的線條設計成另一格的新潮傢俬。簡潔、明朗，是時下流行的調子。



反映工業產銷疲弱原料需求減少

化原銷量萎縮

第三季以來化原平均減銷二成以上

美匯漲價入口成本隨增來貨難和算

紡織漂染印花輔料減幅大電鍍電池漆油印刷亦減用料

（特訊）第三季以來，本港各項工業產銷仍然疲弱，原料需用量亦影響減少，化工原料銷量萎縮，就是各項工業生產不振的反映，因爲化工原料品種很多，爲各項工業的補助性原料。

據化工原料商透露：第三季以來，化工原料銷量繼續減少，其中以紡織、漂染印花用的輔助原料減少最爲顯著，但其他如電鍍、皮革、膠鞋、肥皂、玻璃、搪瓷、電池、漆油、印刷等輔助原料需求亦有不同程度的減少，估計各種化工原料平均銷量比去年同期減少二成或二成以上，也是過去多年來化工原料銷量全面性減少的罕見現象。

化工原料商指出：實銷減少已造成化工原料商向外訂購繼續緊縮，又因美元匯率上升，採用美元作爲結算單位的化工原料，入口成本隨而增加，很多種化工原料港市售價偏低，來貨已難和算，估計今年首九個月化工原料進口量，平均比去年同期減少三成。

現在很多種化工原料因滯銷而降價，中國大陸冰醋酸每公斤三元九角，西德醋酸片每公斤十五元五角，台灣鹽酸每磅七角五分，港產鹽酸及中國大陸鹽酸每磅七角，台灣硫酸及港產硫酸每磅六角，西德硫酸胺每公斤一元，日本胺水每公斤二元七角，中國大陸磷酸每公斤三元，日本六十力潤白粉每公斤七元，中國大陸六十力潤白粉每公斤五元五角，中國大陸硼砂粒每公斤五元，日本輕炭酸，每公斤一元二角，中國大陸輕炭酸鈣每公斤一元一角，歐洲哥士的每公斤二元四角五分，中國大陸哥士的每公斤二元一角五分至二元二角五分，日本哥士的片每公斤二元八角，台灣哥士的片每公斤二元五角，中國大陸哥士的片每公斤二元二角，美國及加拿大硫酸鋅每公斤五元五角，日本雙氧水每公斤四元六角，西德雙氧水每公斤五元，日本白棉油每公斤七元二角，中國大陸白礦油一百六十五公斤庄每桶四百六十元及四百五十元，中國大陸全精煉白石蠟每公斤二元八角五分，半精煉白石蠟每公斤二元八角，中國大陸梳打洗粉每公斤一元二角五分，日本梳打食粉每公斤二元，中國大陸梳打食粉每公斤一元三角五分，歐洲保險粉每公斤六元八角，中國大陸保險粉每公斤六元一角，美國二氧化鈦每磅三元二角，歐洲二氧化鈦每磅三元，日本原素每公斤二元，加拿大及歐洲鋅氧粉每公斤六元二角，西德硫酸鋅每公斤二元二角及二元一角。

（倫敦訊）國際鋼鐵學會表示，全球八月份的原鋼產量下降至二千八百七十萬噸，較去年同期少百分之十八點七。

全球產量下降主因是美國的產量減至五百萬噸，其年長率下降百分之四十五點二，共市的減幅爲百分之二十三，產量減至六百九十萬噸。

國際鋼鐵學會的數字包括全球鋼鐵產量的百分之九十八，但並不計算蘇聯、東方集團國家、中國以及南韓。

利率低趨‧補倉刺激

港金急升一四五元

收市價三二一五連續衝破三千一百及三千二百兩大關，飾金波幅五十五元。各月份期金結算價升十八至二十美元。週三歐洲金市銀市開盤均報高，期銀價及富格林金幣收市價均上漲。

（特訊）昨（廿二）日本港九九金價突然大升一百四十五元，收市價連續衝破三千一百及三千二百兩大關，各月份期金結算價升十八至二十美元，飾金牌價改高。

週二倫敦金價以每盎斯四二八美元收市，上升一‧五美元。紐約金價得到美國利率預期會較低級的刺激，挽住持續三日的跌勢，以四三七美元收市，較週二高出一〇美元。

金商說，本港金市承接美國的升勢大幅報高。由於近來金市已轉呈淡勢，故此空倉甚多，在美國金價報高十美元的刺激下，加上大量補倉的助力，故金價升勢更爲凌厲。

金商稱：金市經過一段時期的疲弱後又轉大升，主要的利好因素來自利率方面。在美國的貨幣供應連續四個星期增加後，金市人士擔心利率會回升，因而對金市看淡，但事實上近幾天來不但未有利率回升的跡象，反而有更進一步下降之勢，這主要表現在：（一）美國財政官員認爲要繼續放寬銀根，因爲目前經濟實在太差，無法改善失業，（二）近日美國在聯邦基金利率已跌至九厘。（三）近來美國的債券利率偏低。

昨日本港九九金開市價三一七〇，較前日收市價高一零三元，亦爲全日最低價，上午一度拔上三千二百關之上，以三一九九結束早市。下午開市三二〇〇，稍後升上三二二〇，成後以三二一二收市，較上午開市價高四十二元，較前日收市價升一百四十五元。全日最高三二二五，最低三一七〇，波幅五十五元。公價定三二〇〇，低息九‧一九元。

期金方面，全日共成交二十八手，值一百三十萬美元。九月期貨結算價每安士四四四美元，較前日升十九美元，無成交。十月四四五，升十八，成二手。十一月四五〇，升二十，無成交。十二月四五，升二十，成廿二手。明年二月四六二，升二十，無成交。四月四七一，升二十，無成交。六月四七九，升二十，成四手。八月四八八，升二十，無成交。

飾金價每兩三千三百三十元，較前日升九十元。飾白金每兩二千六百六十元，升一百二十元。

富格林金幣收市買賣價每安士二二七〇五及二二三〇元。

本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安五〇元，較前日升十五元。

週三倫敦黃金開市價每安士四四四‧二五美元，升一九‧七五美元。蘇黎世開市價四四四‧五〇美元，升一八‧五〇美元。

週三倫敦白銀現貨開市價每安士九‧〇五美元，升三十八美仙。

受美股刺激

東京股市反彈

指數升卅八點 成交逾二億股

（特訊）東京九月廿二日電：對隔晚華爾街股市上揚作出反應，東京股市反彈。東京股市將于九月廿三日休業。

東京股市杜瓊斯平均指數于上日跌二‧三五後，是日回升三〇‧八二而爲七〇七一‧一〇。新市場指數升二‧二四而爲五三一‧二七。

市況交投平穩，全日總成交二億二千萬股，比上日的一億八千六百九十萬股爲多。

經紀指出：華爾街股市上日飄漲，加上日圓兌美元回升令投資者趁低吸納藍籌股，但稍後投資者在活躍的吸納中撤退，原因是證券業的結算年度即將來臨。

輕電氣股，精密儀器股及有消息支持的股份吸引投資者，其中松下電氣，錦豪相機，富士通及新力等個價均升。但一綫股中的藥業股、汽車股及非鐵金屬股在收市前均趨低，石油股及鋼鐵股亦報跌。

美元隨外圍而回順 港匯指數輕微掛低

同業拆息穩淡歐元亞元利率亦跌

（特訊）由於外圍同軟，港市美元相應回順，英鎊，馬克及日元均回升，港匯指數報跌。銀行同業拆息穩軟。歐洲美元與亞洲美元利率同跌。

據金融業消息報導：昨（廿二）日業內美電以六一一點五〇至六一一點七〇開成，最高成六一二點〇至六一二點四〇，收市爲六一一點二〇至六一一點四〇，比上日收市價回跌一港元。英鎊成一〇點四九〇，升〇點〇一五港元。馬克成二四五點三〇，升〇點四〇港元，日元成二三一點一〇，升〇點二〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇五點八〇，升一點三五港元。每百澳洲元兌五九四，跌〇點八〇港元。每百瑞士法郎兌二九〇點二〇，跌〇點七〇港元。每百星加坡元兌二八五點四〇，跌一點三〇港元。每百法國法郎兌八七點八五港元，無升跌。

港匯指數報跌〇點一而爲八十七點九。

外匯業人士表示，由於外圍無特殊新消息刺激，加上金商入市吸納疏少，故昨日美匯交投較淡。

而隔晚紐約市場聯邦基金利率回跌至十厘關下，爲促使美匯回軟的主因。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（廿二）日，業內廿四小時通知拆息成八厘，比上日升二厘。隔晚錢以六厘半開成，收市爲八厘半至九厘，比上日跌一厘，長錢拆息企堅，一個月期拆八厘六二五，升八分五厘，兩個月期拆八厘八七五，升八分一厘，三個月期拆九厘，跌八分一厘，六個月期拆十厘二二五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十一厘二五，跌八分一厘，兩個月期十一厘半，跌十六分三厘，三個月期十一厘七五，跌十六分五厘，六個月期十二厘五六二五，跌八分三厘，九個月期十三厘，跌十六分一厘，十二個月期十三厘，跌十六分五厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘八七五，跌十六分三厘，兩個月期十一厘一八七五，跌八分一厘，三個月期十一厘四三七五，跌十六分三厘，六個月期十二厘三一二五，跌四分一厘。

歐洲金融開市

美匯報低 金價急揚

白銀價升卅八美仙

（特訊）倫敦九月廿二日電：歐洲各主要金融市場開市時，黃金價急升，美元兌大多數西歐貨幣報跌。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四四五美元，比上日收市價四二六‧五〇，上升一八‧五〇美元。倫敦每安士報四四四‧二五美元，比上日收市價四二四‧五〇，上升一九‧七五美元。

九月廿一日紐約黃金收市價每安士報四三六‧五〇美元，上升了十美元。

巴黎美元開市由七‧〇七六，跌至七‧〇四九法郎，蘇黎世美元由二‧一四一〇跌至二‧一三二四五瑞士法郎，法蘭克福美元由二‧五〇一五跌至二‧四九三三五馬克，布魯塞爾美元由五〇‧〇五微升至五〇‧〇八比利時法郎。

米蘭美元開市價由一四〇九‧八〇跌至一四〇五‧八五里拉。

倫敦英鎊開市價由一‧七〇九升至一‧七一五五美元。

倫敦一主要金商指出：在歐洲開市前，日本及美國的投機者在香港市吸金，令香港金價在收市時報升了一九‧九二美元而爲每安士四四一‧三五美元，而歐洲金市隨後開做，價格亦跟着掛高，但上午定盤時，每安士已回降至四四一‧五〇美元。

倫敦白銀開市價亦報升，每安士報九‧〇五五美元，比上日收市價八‧六七五，上升了〇‧三八美元。

假期前夕

東京美匯回跌

收市價較上日跌一點六五日圓，成交十一億餘。

（特訊）東京九月廿二日電：東京外匯市場美元兌率回軟，收市時爲二六三‧三五日圓，比上日收市二六五‧〇〇下跌一‧六五日圓。

美元開市時爲二六四‧六〇日圓，之後在二六四‧五〇日圓水平盤旋，但由於東京匯市週四休業，本地銀行沽售美元平倉而使美元受抑穩步下跌。此外，美國聯邦基金利率回跌至十厘以下，使本地及外商銀行在午後拋售令美元在收市前跌勢加速。

是日美元在二六三‧三五至二六四‧六五日圓之間徘徊，全日總成交十一億三千八百萬，比上日的成交量十一億三千一百萬微增。

人心普遍保持審慎態度

港股市勢欲升還穩

半日開做總值一億五千四百八十八萬元。恒生指數收市報升八點三二而爲一一二一點八五。遠東收市指數則微報升三點九一，收市爲五五四七點八二。中華煤氣，九龍燈、和記黃埔及太古地產等，市價表現較堅俏，一般之收市價變化不大。中華煤氣第二中期息二角六分。泰盛發展中期息三分。

（特訊）昨（廿二）日香港股市交投向活，雖則只半日交投，成值仍超過一億五千萬元。指數比前日亦有報升，惟整日市道之走勢頗爲悶縮，大致而言乃屬先揚後軟，當昨日上午開市已感有向好趨勢，然而隨着市價迅而扯升之後，經開市短時間之升後，賣家回吐壓力增加，但市價已無力再晉，僅管不乏買家接承，繼而稍轉回軟。以昨日大市之走勢，很明顯是受英首相訪問大陸的消息影響，有關本港前途問題，初步並沒有特殊的消息，一般股市人士普遍審慎的觀望，故市價扯升後迅而感受到回吐壓力，由於賣家沽售尚非急切，故指數不致報跌。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有一億五千四百八十八萬元，比前日全日交易數值減少不足一千萬元。在交易總值中香港交易所佔二千六百八十一萬元，遠東交易所佔七千五百四十八萬元，金銀交易所佔五千二百三十三萬元，九龍交易所佔二十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚報升一二、〇六而爲一一二五、六〇，收市指數回降爲一一二一、八五，仍比前日收市指數升八、三二。遠東指數收市爲五五四七、八二，比前日收市指數則微升三、九一。遠東分類指數中，倉場及紡織類無變動，銀行及航業類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數爲九五三、五二，比前日收市指數升五、一三，金指數爲一〇〇六、四七，比前日收市指數升八、二六，銀指數爲八九七、〇九，比前日收市指數升三、四八。在遠東交易所有成交之一百一十二項股票中，上升者有三十九項，下降者有三十項，無變動者有四十三項。

據中華煤氣董事局昨日宣佈第二中期息每股二角六分，截止過戶日期爲十月五日至八日。泰盛發展中期息每股三分，截止過戶日期爲十月十八日至廿二日。此外，據香港毛紡董事局宣佈不擬派發截至一九八二年十二月卅一日止年度之中期息。

交投雖增活，成交不脫集中一綫股，大多數股票交投亦屬偏靜，做價亦以局部表現較堅俏，如九龍倉升四角，中華煤氣升一元二角，和記黃埔升三角及太古地產升三角等。做價低跌稍較明顯者計，維達跌一角，嘉華銀行跌一角，利興跌一角七分半，泰盛發展跌三分等。其他股票之收市價與前日各該收市價比較除部份無變動外，榮辱俱只一兩個價位之間。

六艘輪船運到

韓幼砂糖供應激增

現貨跌近百元，期貨退出百元大關，榴花粗砂糖亦被牽落。

（特訊）昨（廿二）日糖價由於幼砂糖供應繼續趨落，期貨續跌，粗砂糖價亦跟着下降。

南韓幼砂糖，本月下半月共有六艘輪船運到，除了「漢江」輪、「寶麗星」輪、「皇星」輪，已於上週抵港之外，本週繼續到達的，計有「快榮星」輪、「寶利雅士」輪、「探險者」輪，碼頭交收每担降爲一〇三元及一〇二元，十至十二月付船期貨，退出一百元大關，以九十九元沽出。

日本幼砂糖，十至十二月付船及明年一至三月付船均有貨盤，每担九十九元。

中國大陸榴花粗砂糖，來貨轉多，價格回降，現貨轉手每担一七八元，本月底或下月初到港轉手每担一七二元。

國際糖價飄忽不定。倫敦（廿一日）原糖現貨每噸八十三鎊，降三鎊。十月期貨每噸九十四鎊五〇，升一鎊八五。一月期貨每噸九十八鎊〇，升一鎊四〇。三月期貨每噸一百一十鎊六〇，升兩鎊七〇。紐約（廿一日）原糖十月期貨每磅六點二五美元，升點一〇美分。一月期貨每磅六點七〇美分，升點一〇美分。三月期貨每磅七點四二美分，升點一二美分。

期豆價上升

市況堅穩，全日共成二千零一十八手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所大豆期貨市道堅穩，全日共成二千零一十八手，較上日減少七百四十一手，造價上升。

十月份大豆合約開收市價同報一一九元，共成二百五十五手，十一月份開市一〇〇點四元，收市一〇二點二元，共成一百三十三手，十二月份開市九八元，收市一〇〇點六元，共成三百十四手，一月份開市九八點八元，收市一〇〇元，共成二百五十一手，二月份開市九九點四元，收市一〇〇點二元，共成四百一十二手，三月份開市九九點六元，收市一〇〇點二元，共成六百四十三手。

煤氣上半年業績

售量盈利超預期

上半年售量比去年同期增百分十六點一，除稅前盈利爲四千二百一十七萬元，亦比去年同期增加一千二百一十七萬元。第二中期息每股二角六仙。

（港訊）據中華煤氣有限公司董事局昨（廿二）日宣佈，一九八二年上半年因用戶數目增加二萬二千八百九十戶，加上本港恢復全日供水，煤氣銷售量比去年同期增加百分之十六點一，較該公司所預算之百分之十二點六爲高。

因煤氣售量增加及銀行利息率下降，上半年稅前盈利爲四千二百一十七萬元，較上年同期之三千萬元增加一千二百一十七萬元。

該公司董事會宣佈本年第二次中期股息，每股港幣兩毛六仙（二點四八便士），定於一九八二年十月十四日派發。

又據該公司董事局主席利銘澤在中期報告指出，重新發展堅尼地城物業，本公司已如期在上月收到由合作發展公司付來之餘數三千二百六十萬元。初次建築圖則須稍爲修改，建築師已將圖則再呈建築條例執行處批准，如獲批准，地基工程可望於本年底或一九八三年初開始動工。

有關本公司由英國註冊轉移爲在香港註冊，本人欣向各股東報告：香港私人法案已於三月十二日頒佈，英國議員私人法案亦已於六月廿八日獲得英皇御准。目前正進行將所需文件呈香港註冊總處審閱，定程序可在下月十四日完成。

本年下半年開始至今，煤氣售量已超越預算，而本公司去年大部份時間在困難情況下經營，故董事會深信本年度全年業績將較去年有滿意之增長。

美國民生總產值

二季年率上升二點一

公司利潤亦升一厘

美國商業部公佈，美國今年第二季經通脹調整的國民生產總值年率，上升百分之二點一，較早時報導的增幅爲百分之一點七。

第二季的通脹年率爲百分之四點六，較早時報導爲百分之四點九。

政府消息界人士表示，據商業部估計第三季經通脹調整的國民生產總值年率，料將攀升百分之一點五，第三季於九月三十日完結。

此項估計是基於部份數字以及在詳細的修訂下定出。

美國公司在今年第二季稅後利潤上升至一千一百六十三億美元，年率增升百分之一點一，較早時報導減幅爲百分之零點八。

商業部同時表示，第一季的稅後利潤，經修訂後，下降至一千一百五十億美元，減幅爲百分之二十點。

東亞及巴黎銀行資助

地鐵興建太古城線

法國國家巴黎銀行屬下法國國家巴黎財務（香港）有限公司昨日簽署一項合約，爲地下鐵路公司提供一億三千萬港元貸款。法國國家巴黎銀行爲是項貸款計劃首席經理及代理人，參與貸款之其他銀行共有五間。

是項貸款將爲地下鐵路公司提供中期資金，作爲興建太古城站至西灣河及太古城站一段港島綫之部份經費。

法國國家巴黎銀行港澳區經理賴高恩在簽約儀式上稱：「此項貸款使地下鐵路港島綫興建計劃，進了另一大步。目前地下鐵路乘客量每日平均超過一百二十萬人次，預期到一九八五年港島綫擴展至太古城時，地鐵之每日乘客量將約爲二百萬人次。當此經濟放緩之際，是項貸款計劃尤足以表明本銀行對香港之發展及基礎設施深具信心。」

參與貸款的其他銀行爲東亞銀行、法國東方匯理銀行、美國大通銀行、新鴻基銀行及遠東銀行。

中秋海味市道入高潮

冬菰元貝價格趨高

紅棗粉絲菜乾亦漲

今年海味雜貨價格普遍升高二成

（特訊）中秋海味市況，近日漸趨活躍，多菇、蝦米、魷魚、粉絲、菜乾等市道頗爲不俗，價格有持續上升之勢，以目前的價格，多菇價格較去年高百分之十五至二十，江珧升百分二十至三十，鰡庄鮑魚升二成，元貝升一成等。

海味商人表示，近來海味市道爲歷年新年以來最好者，批銷已晉入高潮，而零售市亦已晉展開。雖然現時的市道較去年同期尚有不及，但數個月來的淡態終於有所改善，亦使業商稍爲安慰。商人說，今年由於工商各業不景，民消費力低落，而海味價格本來已屬昂貴，今年再度上升，將會影響實銷。另方面，今年中秋的回鄉潮將會稍爲退卻，而回鄉客購買海味的亦會減少，此舉對海味市亦不利。

日本多菇近日銷量繼續增加，而價格亦稍上升，花厚菇成一萬七千四百元，上並菇一萬四千元，並多菇九千三百至九千一百四十元，花中玉菇成一萬一千八百五十元，花小玉菇八千八百五十元。鮮乾白菜近日上市量增加，價爲二千六百元，大包粉絲市道亦好，二級做價六百二十元。泰國淡菜價普通，中步貨價爲七百八十元。泰國蝦米靚貨仍少，一般高成三千一百五十元，普通貨二千四百五十元，中蝦，特蝦一千五百五十元，大蝦一千三百元。泰國魷魚亦疏挾，成價三千五百元。普通貨二千五百五十元。

匯豐公積基金業績

淨利百分八點五六

匯豐公積基金宣佈截至一九八二年五月三十一日年度內獲得淨利百分之八點五六，毛利爲百分之九點九二，毛利百分比爲概念，用以與來自其它形式投資之毛利比較，而這種投資在一九八二年二月二十四日之前應付利息稅百分之十五，而在該日期之後付利息稅百分之十。

淨利已扣除各項行政費用及稅項。公積基金資本由匯豐銀行担保，最低投資利潤爲百分之五。

匯豐公積基金專門爲公司職員提供退休福利，目前參加之公司逾一千間，而這些公司之職員逾三萬七千人。

匯豐銀行集團公司推出該公積基金之太古匯豐福利保險有限公司常務董事傅瑞安稱，在經濟不景之情況下能獲得上述業績令人滿意，同時顯示，類似這種基金必須穩定及堅強，該基金通過去三年每年平均淨利爲百分之十一點五四。

銀行經營興趣一如各行業 無免受經濟衰退影響可能

經營者應具彈性適應市場需求

因競爭日烈銀行邊際利潤下降

（特訊）匯豐銀行總經理雷興悟，在八二年亞太區銀行業務推廣會議指出：在七二年時，銀行的實質邊際利潤爲百分之一，但以後開始，由於銀行同業間的激烈競爭，銀行的盈利已不及往昔了。而今日銀行如果想生存，則必須適應客戶改變的需要及細心研究有潛質的顧客業務，銀行應該設計適合客戶需求的業務。

他又指出說：由於今日客戶的需求已改變了，銀行營業方針應該用以往處於被動走向主動，而注重市場運營（MARKETING）是必要的，但不要過於狂熱，否則會發生如英國商業銀行危機的類似惡果。

此外，在今天亞太區銀行業務推廣會議上，SHEARSON/AMERICAN EXPRESS FINANCE LTD.公司執行董事林孝信表示：現時的銀行業務再不會如過往般，它已發展成像其他行業般，它所面對的興趣也一如其他行業了，它再沒有可能不受經濟衰退的影響。

林氏稱：就以銀行最基本的商品（通貨）來說，它的被動可與油價相比，而客戶的需求是不可預料，爲了配合環境的需要，他主張銀行業務應具彈性，及能切合市場而改變。

林氏提出了（TRADITIONAL ASSET-LIABILITY MANAGEMENT MODEL）資產負債管理模式，一套先進的銀行內部管理手法。他說：以往銀行內部管理是比較保守，如接傳放貸，借款業務，每一個不同部門只顧主身經營，不大理會總體盈虧問題，上述管理模式就是使處理之放貸及接受存款如何配合，才有利可圖的一種方法。

林氏又補充說：上述管理模式是要銀行研究出那種業務是賺錢，然後將全部的人力資源集中在推廣這種業務，以求達到最大利潤收益。

林氏表示：現時營銀行業務的成本是很大，最基本的它要發展分行網，又要增設一些吸引存款與機器，如自動提款機。這些機器每部約二十萬元，再加維修費用，成本實在很大，目前美國一些銀行已研究竟增加這些設備的可否賺錢方面的問題，有些甚至已考慮收費，相信未來銀行在提供服務時必會同期考慮盈虧，會是一種趨勢。現時本港大部份外資銀行已採用了上述管理模式。

萬達基要員指出

金價將基本穩定

銀行破產不會很嚴重

萬達基有限公司執行董事莊德賢在港稱，黃金價格最近大幅上落之後將基本穩定下來，每盎司價格估計將保持在三百五十至四百美元之間。

莊氏乃國際著名黃金專家，他認爲，利率保持在高水準之情況下，金價不會大幅上升。

他不認爲會發生大規模銀行破產。

莊氏同時指出，最近金價由三百一十美元猛漲至五百美元，主因在於大規模黃金投機活動。另外一個原因在於，許多人認爲各國工業公司之失業人數已高達三千萬人，因此政府將採取措施來刺激經濟，惟這樣做勢必導致產生新通貨膨脹；此外，他們亦担心銀行危機；這兩個因素，已令不少人購買黃金；莊氏認爲，這種心理狀態將繼續至下個月左右。惟莊氏稱，目前有更充份理由認爲金價將下跌，而非上升。理由之一係蘇聯預期在未來數月內拋售大量黃金。今年頭九個月蘇聯一直觀望，而去年同期蘇聯在頭三個季度亦保持觀望，惟在第四季度却大量拋售黃金。另一理由係，當金價上升百分之五十或百分之六十時，人們便陸續出售黃金，如，由於這個原因，上月份投入本港市場之黃金估計高達三噸。由於類似原因，一九八〇年投入中東市場之黃金達三百多噸。

加消費價格

上升半巴仙

加拿大統計局公佈，加拿大今年八月的消費者價格指數上升至二百六十六點一，增幅爲百分之零點五，七月份的增幅爲百分之零點五，而去年八月的增幅爲百分之零點七。

八月份的年長率增爲百分之十點六，七月份爲百分之十點八，六月份爲百分之十一點二。

尚有經濟 刊七張二

澳洲天旱稻穀歉收 食米來港影響續減

第四季入口澳洲米一部分將由泰國米代替

預料泰國米供應將轉呈增加

（特訊）昨（廿二）日米市，交投轉呈減少。入口米商十一家開盤，提沽食米十九款，其中七款有成盤的，中國大陸米二百七十中包，泰國米佔八百中包。

據米業人士指出：現在泰國香米及大米供應仍緊，澳洲米供應更緊，中國大陸米供應較多，此爲替換儲糧的必然現象，但第四季入口額增加，泰國香米及大米到了十月，供應將逐漸復常，只是澳洲米來貨仍少，由於澳洲天旱，影響米糧生產，第四季澳洲米入口額將會有一部分轉而輸入泰國米，這是入口的機動性。

成盤紀錄：中國大陸慶字絲苗每担一六二元，柏字絲苗一七二元及一七七元，展字（早造）新絲苗一六八元，才日字油粘一五二元，字（早造）新油粘一六七元。

港匯指數

（特訊）一九八二年九月廿二日（星期三）的港元實際匯兌率指數爲八十七點九，下跌〇點一。

香港金融行情表

一九八二年（九月廿二日）

九九金每司両（最高）三二二五 （最低）三一七〇 （收市）三二一二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六一一‧〇〇
美單	一〇〇	六一〇‧〇〇
美鈔	一〇〇	六〇九‧五〇
英鎊	一〇	一〇四‧四〇
加拿大圓	一〇〇	四九七‧〇〇
法國法郎	一〇〇	八五‧五〇
瑞士法郎	一〇〇	二八五‧〇〇
西德馬克	一〇〇	二四四‧〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四‧二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二二‧〇〇
澳洲圓	一〇〇	五七五‧〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三‧一七
菲律賓披索	一〇〇	六八‧五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四二‧〇〇
坡圓	一〇〇	二八〇‧五〇
台灣圓	一〇〇	一四‧八〇
泰國銖	一〇〇	二六‧八〇
印度勞啤	一〇〇	五二‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九五‧五〇
南非蘭特	一〇〇	四九〇‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六‧五〇

炒家平倉觀望

期糖造價牛皮靠穩

交投轉增，全日共成一千三百八十三手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所原糖期貨交投回增，市況穩好，全日共成一千三百八十三手，較上日增加七百八十一手，造價穩中向好，現貨價報六點二美仙，上升十點，專家分析，近日糖市走勢間竹，價格日上日落。市況飄忽不定的主要成因，是空投炒家選擇機會補空合約，補倉獲利活動非常明顯，空倉者顧慮蘇聯習慣性買糖日期已近，西方市場糖價恐會受其影響而回升。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份六點二八美仙，共成八手，一月份六點八七美仙，共成五十六手，三月份七點五三美仙，共成三十八手，五月份七點八四美仙，共成一百六十八手，七月份八點二六美仙，共成四百一十二手，九月份八點三九美仙，共成七百零一手。

鞋店生意劇減三成

購買力下降及運動鞋熱潮冷却

盛極一時的運動鞋狂熱，會使鞋店及體育用品生意驟增，隨着這股潮流的退却，與及經濟不景的打擊，高價鞋的銷路受到相當程度影響。

（特訊）受市民購買力下降及高價運動鞋熱潮冷却的影響，鞋店生意節節減縮，今年暑假業績較去年同期退縮近三成。

據業內商人表示：每年新學期復課前，鞋店生意均有顯著的增加，不少學生家長都會爲其兒女添購一對新鞋上課，故暑假結束前的一段時間，是鞋店生意較好的日子。

今年由於各行工商業務退步，一般家庭在通貨膨脹的壓力下，購買力顯著下降，許多家庭已出現入不敷支的情況，因此，許多非必需的用品都會可慳則慳。何況，今年學生投入工商界從事暑期工的機會大減，這對消費市場的活力，有很大的障礙。與此同時，高價運動鞋滯銷，也對鞋店業務造成嚴重的打擊，商人說，早兩、三年前，穿著高價名牌子的運動鞋的風氣盛極一時，不單是體育界人士應用，不少年青人也喜愛於日常穿着，現在這股潮流已漸成過去，穿着者大告減少，一、兩年前興起的緩步跑運動，最近也低沉，致令跑步鞋銷量也告大減，減幅達七、八成。

目前運動鞋零售商感到最頭痛的，不僅是銷路減縮，而且也爲過量的存貨而發愁。雖然存貨已經過一年時間的長期消化，但經濟活力的疲態，確實使人出乎意外，現時仍有一些店舖積壓着今年初購存的貨品。

本港銷售的運動鞋，主要來自台灣，西德、英國和美國，前兩者約分佔市場的四成，後者佔市場的兩成左右，此外，還有來自中國大陸和港產的。

台灣運動鞋在本港市場所佔的比重越來越大，大多數是其天下，它所以能佔有如此優勢，主要是由於當地工資低，廠租便宜，令生產成本低減，所生產的鞋款式新穎。事實上，西德、英國名牌子鞋廠不少在台灣設廠，提供機器和生產技術。

此外，各牌子彼此競爭劇烈，也加深銷市的困難，現時銷港的台灣製品中，有六家以上的牌子已廣泛受歡迎，對本已疲弱的港產運動鞋銷路加重了打擊，部分以生產本銷運動鞋爲主的本港鞋廠，迫於轉向發展外銷。

由於潮流的轉向，不少名牌子運動鞋製造商已改變生產路綫，開始發展高級皮鞋方面，但受到經濟活力所困，這些高價貨品的銷路並不理想，因而積壓鞋店商人大量的現金。

在經濟欠佳的環境下，銀行退票常有發生，不少皮鞋批發商都不願給予零售商較長期的帳單，一些超過六十天期的帳單，多不予接受，在彼此授信缺乏信心的支持下，生意額自然下降。一些較有信譽的店舖，雖然獲得較長期的放賬，但批發商訂高貨價，來抵消利息和壞賬風險，也直接刺激零售價格提高和削弱市民的購買能力。

受到上述種種因素的影響，使今年暑期生意大受打擊，一般鞋店業績均較去年同期減少近三成，預料這種情況還會持續下去，除非本港工業產銷有實質性好轉，否則下半年生意實難令人樂觀。

建利銀行研究報告指出

台灣工業步伐快速 競力提高市場地位

（港訊）英國建利銀行發展台灣經濟研究報告指出：「台灣工業面臨限制和壓抑，在八十年代的經濟發展速度可能比不上六十及七十年代——但預料台灣的工業化過程步伐，將會比世界各大工業國家更爲快速。同時由於該國出口貨的競爭條件將持續改進，故此在世界市場的比重上將會日益提高。」

台灣政府在八十年代十年經濟發展計劃中所訂下的全面目標，促是要取得每年增長率百分之七點九的成績，其中製造業更須在此十年間取得增長率百分之十點三，並要創造九十萬個就業機會。

這份報告又指出：雖然此項計劃的經濟增長目標，顯示台灣經濟發展步伐可能較過去三十年來稍爲放緩，但從世界經濟展望，以及台灣仍然必須依賴外國進口能源的情況來說，這項目標仍可說是雄心勃勃的。

報告認爲，如果撇開進口能源問題不談，台灣在八十年代的國際收支平衡方面預料將會繼續保持穩健。

建利銀行在台灣設有分行，亦爲首家在台灣開設分行之英資銀行，該行多年來一直積極參與融資工作。建利銀行台北分行提供廣泛之貿易金融服務，特別是透過建利銀行在世界各地的聯繫，協助台灣工商機構打開歐洲、中東、亞洲大陸及太平洋地區新市場爲主要目標。

股市成交價目表（九月廿二日 星期三）

香港會成交：26,810,000元　遠東會成交：75,480,000元
金銀會成交：52,330,000元　九龍會成交：260,000元

四會成交總額：154,880,000元

恒生指數：1121.85升8.31　遠東指數：5547.82升3.91
金指數1006.47升8.26　銀指數897.09跌3.48　金銀指數953.52升5.13

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	64.50	65.00	64.00	65.00	65.00	65.00
滙豐銀行(除息)	10.20	10.20	10.00	10.10	10.00	10.10
海外信託	4.70	4.725	4.65	4.70	4.675	4.675
友聯銀行	10.00	10.00	9.80	—	9.90	9.80
東亞銀行	31.50	31.75	31.50	31.75	31.50	31.50
永隆銀行(除息)	60.00	60.00	59.00	60.00	59.00	60.00
嘉華銀行	2.35	2.35	2.30	—	2.30	2.325
工商銀行	4.70	4.75	4.60	4.60	4.65	—
廖創興銀行	3.55	3.55	3.50	3.55	3.50	3.50
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	73.5%	73.5%	73.0%	—	73.5%	73.0%
港燈債券9.25%	77.5%	77.5%	77.5%	77.5%	—	—
港燈認股權證	8.00	8.10	8.00	—	8.10	8.05
置地認股權證86	13.00	13.50	13.00	13.10	13.00	13.20
怡和認股權證92	2.175	2.20	2.15	2.175	2.15	2.15
（二）公用類						
九燈	14.30	14.40	14.10	14.30	14.30	14.30
港燈集團	5.90	5.95	5.85	5.85	5.85	5.85
中華煤氣	28.00	29.00	28.00	—	29.00	28.80
電話公司	32.50	32.50	31.50	31.75	31.75	31.75
油蔴地小輪	3.90	3.95	3.90	3.90	3.90	3.925
九龍巴士	5.80	5.80	5.70	5.80	—	5.70
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
佳寧	2.60	2.625	2.575	2.60	2.60	2.575
隧道公司	11.20	11.30	11.00	11.00	11.30	11.00
青洲英坭	31.00	31.00	30.00	30.00	30.50	30.00
恒隆	3.575	3.75	3.575	3.575	3.675	3.575
康力	1.92	1.92	1.90	—	1.90	1.90
永安公司	2.45	2.50	2.45	—	2.45	2.50

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	13.70	14.00	13.60	13.90	13.90	13.90
怡和	17.50	17.70	17.50	17.50	17.60	17.60
立興	2.70	2.70	2.60	—	2.70	2.60
生力啤酒	6.50	6.60	6.50	—	6.50	6.60
瑞興公司	2.275	2.275	2.25	—	2.25	—
先施公司(除息)	40.00	40.00	40.00	—	40.00	—
寶光實業	3.00	3.00	2.925	—	3.00	2.925
會德豐A	4.85	4.875	4.775	4.80	4.80	4.80
信德	2.25	2.25	2.25	—	—	2.25
仁孚企業	1.38	1.39	1.37	1.38	1.37	1.38
太古洋行A	11.50	11.60	11.30	11.40	11.30	11.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.30	1.32	1.30	1.30	1.31	1.31
連卡佛A	8.30	8.30	8.30	—	8.30	—
鱷魚恤	4.15	4.20	4.15	4.15	4.20	—
利豐	2.00	2.05	2.00	—	2.05	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.30	1.30	1.28	—	1.28	1.28
廖創興企業	2.80	2.80	2.80	—	—	2.80
長江實業	11.60	11.60	11.30	11.30	11.30	11.30
恒基兆業	1.56	1.56	1.54	—	1.55	1.54
利興發展	2.65	2.70	2.575	—	2.575	2.60
新昌地產	0.58	0.59	0.58	—	0.58	0.58
嘉年地產	1.32	1.32	1.32	—	1.32	1.32
置地公司	6.80	6.85	6.70	6.75	6.70	6.75
信託公司A	5.00	5.00	4.90	4.95	4.975	4.90
合和實業	2.15	2.225	2.15	—	2.175	2.20
新昌集團(除各項)	1.80	1.80	1.77	1.80	1.79	1.78
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除各項）	3.75	3.75	3.65	—	3.65	3.65
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	4.05	4.10	4.05	4.05	4.05	4.05
新鴻基地產	5.80	5.85	5.70	5.75	5.70	5.75
大寶	2.45	2.45	2.375	2.40	2.40	2.375
泰盛發展	1.20	1.21	1.16	1.17	1.16	1.16
新世界	3.30	3.375	3.25	3.30	3.275	3.25
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君	1.38	1.40	1.38	1.38	1.38	1.38
大昌地產	1.86	1.86	1.83	1.84	1.83	1.84

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公和	4.30	4.35	4.35	—	4.30	4.30
亞細安	0.05	0.0525	0.05	0.0525	0.05	0.0525
建煌新記	0.83	0.83	0.82	—	0.83	0.82
國際城市	0.69	0.69	0.67	0.67	0.68	0.68
大生地產	2.20	2.25	2.20	—	2.25	2.25
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大	1.53	1.56	1.51	1.52	1.52	1.51
華光地產	1.26	1.27	1.25	1.25	1.26	1.26
希慎興業（除息）	0.57	0.58	0.57	0.58	0.57	0.57
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.39	0.40	0.39	0.40	0.40	0.395
利安	1.03	1.03	1.03	—	—	1.03
太古地產（除息）	7.30	7.45	7.10	7.45	7.45	7.45
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
好世界投資	1.02	1.03	1.01	—	1.02	1.02
第一城市	2.95	3.00	2.95	—	3.00	2.975
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	2.00	2.00	2.00	—	—	2.00
世界發展	1.75	1.75	1.75	—	1.75	1.75
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.01	1.04	1.00	1.01	1.01	1.00
信和置業	0.62	0.62	0.61	0.62	0.61	0.61
遠東發展	1.41	1.43	1.41	1.41	1.41	1.41
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	3.25	3.25	3.20	—	3.20	3.20
華信地產	1.23	1.23	1.22	—	1.22	—
德榮建築	2.10	2.10	2.075	—	2.10	2.10
百寧順	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
九龍倉(除各項)	4.125	4.20	4.10	4.10	4.10	4.10
安全貨倉	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
中華造船廠	1.26	1.26	1.24	—	1.24	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	4.00	4.05	3.90	—	4.00	4.025
海港企業	40.50	40.75	40.50	40.50	40.75	—
大酒店	31.00	31.75	31.00	31.50	31.75	31.50
美麗華(除各項)	52.00	52.00	52.00	52.00	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.07	1.07	1.03	1.03	1.05	1.03
富麗酒店	0.92	0.92	0.90	—	0.90	0.90
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業（除息）	2.85	2.85	2.85	2.85	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.60	3.60	3.25	3.60	3.50	3.35
東方貨櫃	2.425	2.425	2.40	2.425	2.425	2.425
華光航業	2.60	2.70	2.60	2.70	2.70	2.60
隆豐國際(除息)	2.375	2.40	2.35	2.375	2.35	2.35
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.30	13.40	13.10	13.30	13.10	13.20
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.70	2.725	2.675	—	2.725	2.70
（十）其他						
菲立斯礦(除息)	0.11	0.11	0.105	—	0.11	0.105
邵氏	14.80	14.80	14.80	—	—	14.80
星島報業	6.60	6.60	6.60	—	—	6.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.15	4.15	4.10	4.15	4.10	4.15
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

印尼來港購辦食料增旺

蒜頭准證發放有刺激　耶城日用品已薄向港補給

（特訊）最近印尼商家來港購辦食料雜貨及日用品稍爲增加，由於耶加達市場一部分貨品價格上升，港貨去銷已有和算，尤其印尼政府自從去月十三日宣布管制蒜頭入口後，已發出的入口准證須在十月十三日以前運到印尼，否則准證失效。故此近日印尼商家來港購辦蒜頭較多，以白蒜爲主要對象。

據本港辦莊消息：近日印尼商家來港購辦食料雜貨及日用品爲增加，主要原因是彼邦市場一部分貨品已薄，作補給性購辦。但其他貨品如工業用原料、醫藥品、建築材料等購辦仍少。在食料雜貨之中，又以蒜頭購辦較爲大量，因爲印尼政府自從八月十三日宣布管制蒜頭入口後，已簽發的入口准證，必須在十月十三日以前將蒜頭運到印尼，逾期則准證失效。所以，近日印尼商家來港購辦蒜頭轉多，以窰定白蒜頭爲主要對象，刺激港市價格上漲，每噸由四千元漲至五千二百元，漲幅達百分之三十。

辦庄人士表示：今後印尼政府發出的蒜頭特許入口證，只能簽發予三家特殊指定商，其他商家不能購運蒜頭入口。

油國市場監察委員會會議　對油價與產量未達成協議

世界原油日產初估千七百萬桶

（外電報導）石油輸出國家組織（OPEC）市場監察委員會週一集會後，未能就原油價差與日產量上限問題達成結論。會後阿拉伯聯合大公國石油部長歐太北表示，高低品質原油價差問題仍需進一步研究。產量問題則因目前OPEC原油日產量只有一千六百八十萬桶，低於OPEC一千七百五十萬桶的產量上限，因此問題嚴重程度不如各國配額問題。

歐太北說，該委員會訂下月十六日再行集會，但對先前新聞報導所稱，擬與各會員國二商，決定是否於十月十八日召集石油部長會議一事，歐太北並未置評。

科威特石油部長卡里法預測，OPEC在一九八五年前，無法提高油價，一九八五到一九九〇年間，油價漲幅無法趕上通貨膨脹率。

沙烏地阿拉伯石油部長雅曼尼則指出，要是其他會員以低於沙國油價的競銷，沙國降低油價的可能就無法消除。

（紐約二十一日電）石油情報週刊報導，今年七月石油輸出國家組織（OPEC）原油產量雖然略減，但仍高於日產一千七百五十萬桶的上限，同時液化天然氣產量也略降。

石油情報週刊估計，七月份OPEC原油日產量平均爲一千八百四十萬桶，比六月份減少一十萬桶，八月份日產量初步估計爲一千七百三十萬桶，今年頭七個月，OPEC平均原油日產量約爲一千八百三十萬桶。比去年同期減少二點七%，自由世界原油日產量比去年同期減少十點四%，而爲四千一百一十萬桶。

石油情報週刊並指出，雖然目前現貨原油價格上漲，比今年夏季最低價已回升一點七美元，但仍不足以支持OPEC每桶三十四美元的基準油價。

〔拉哥斯二十一日電〕石油業者表示，石油買主已威脅奈及利亞，表示擬從下月起減購奈國原油，此舉顯然是要壓迫奈國降低原油價格。

業者指出，若干原油買主已通知奈及利亞，擬自十月起，依據合約規定的最低數量提貨，如果買主提貨數量減少，下月份奈國原油日產量可能降爲九十萬到一百萬桶之間，比本月份一百三十萬桶的日產量大減。

生猪價穩市平淡

貨源供應充裕，買意未見積極，成量普通，市道變化不大，總成量達八千七百餘頭。

（特訊）生猪貨源供應充裕，買意平淡，成量普通，貨價企穩。港九生猪昨（廿二）日總成量達八千七百二十九頭，其中大陸大猪佔六千六百五十一頭，撓種八百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，梧州，紹與，洪江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有三百頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，撓種八百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成四百七十元，本地生猪一千零二十頭，大猪佔七十頭，最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成五百元，燒種最高成七百六十元至七百八十元，普通貨成七百元至七百五十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百五十一頭，最高成四百七十元，最低成四百零五元，泰國大猪二百四十六頭，成五百六十元，中猪十二頭，成七百三十元。

渣打銀行發行　新VISA旅行支票

標準渣打銀行集團獲准發行以西德馬克及瑞士法郎爲單位之VISA旅行支票，這使該集團成爲第一間可以供應四種主要國際貨幣旅行支票之發行機構。

西德馬克VISA旅行支票現已在渣打銀行港九及新界二十間分行有售。

瑞士法郎旅行支票亦即將在渣打銀行公開發售。目前發行之其他兩種外幣VISA旅行支票爲英鎊及美元。

相信該兩種新支票會對經銷代理尤爲方便及有利，因爲他們現可向一間供應四種貨幣旅行支票之發行機構，購買所需之旅行支票。

德國家用紡織品　週五怡東展出

今次展出的目的是希望能擴展遠東市場，同時介紹西德傳統之高級紡織品給遠東買家，在港展出後再往日本展覽。

（特訊）由一個十多個紡織品廠商組成的西德家用紡織製品展覽會前來東南亞地區展出，其產品一方面是希望能擴展遠東市場，另一方面則希望介紹西德家用紡織品之優良，與及減少西德與遠東區之貿易逆差。

由西德家用紡織工業界主要廠商聯同舉辦的製品展覽會，將於一九八二年九月廿四日，星期五在香港怡東酒店風月軒，貨寶廳舉行，展期一天，展覽會將於上午十時開始，屆時德意志聯邦共和國駐香港總領使狄德穰博士將蒞臨主持開幕儀式，之後一直至晚上六時，歡迎隨時到場參覽。

西德家用紡織業聯會總幹事彼得艾根先生，在港舉行記者招待會時透露：西德家用紡織製品目前在世界各地都享有極好的聲譽，近年來在本港亦深受歡迎，銷路顯著上升，主要因爲西德之家用紡織製品質地優良，設計精美，而且更能保證運送安全，準時交貨。

這個展覽會，今年是第三次在本港舉行。專誠邀請本港的專業買家及進口商到場參觀，展出的製品將包括下列各項紡織用品：地氈及地氈板塊，傢俬布料，裝飾布料，毛氈，被單，床上用品，針織被及毛巾等家用紡織製品，各式枱布及餐巾等。

彼得艾根先生指出：雖然今次展出的西德家用紡織品不少在港亦有生產及向西德輸出，但也不會影響西德家用紡織品在港銷路，是西德今次展品，早具有西德之傳統特色及設計外，其中不少更可作室內裝飾及配襯傢俬之用，特別是過去兩年來，本港有關貨品售價已明顯上升，而西德進口貨品因馬克匯價低跌，令進口成本減輕，所以售價升幅不太大，在售價方面是具有一定之競爭能力的，因此今次展出成績相信會相當美滿的。而今次在港參出後，便會前往深圳參觀，其後便前往日本展出。

港混紡紗價距縮短　紗商向台已減訂購

台灣混紡紗訂價提高後

（特訊）最近本港針織業及梭織業需用混紡紗不增而反減，但港產混紡紗生產成本較高，售價比台灣混紡紗及中國大陸混紡紗高得多，可是現在台灣混紡紗訂價提高，與港產混紡紗價格距離縮短，紗商已減少訂購。

據紗商透露：台灣針織用混紡紗訂價每包提高十二美元至二十美元，梭織用混紡紗每包提高十美元。但現在本港針織及梭織需用混紡紗均告減少，且因台灣混紡紗訂價提高後，與港產混紡紗價格距離縮短，以往相差百分之十五，現在相差百分之十。本港紗商訂購亦告減少。中國大陸混紡紗價格又比台灣混紡紗爲低，不過，品質不及台灣混紡紗，最近銷量亦減。

現在本港市場售價，港產六五×三五成分的四十五支混紡紗每包三、五〇〇元至三、五五〇元。台灣六五×三五成分的卅二支混紡紗每包三、一五〇元至三、二〇〇元，四十五支混紡紗每包三、二五〇元至三、三五〇元。中國大陸六五×三五成分的卅二支混紡紗每包二、八八〇元至二、九二〇元，四十五支混紡紗每包二、九五〇元至三、〇〇〇元。

世界油協研討會議　「南順」代表黃孟雄　發表品質控制論

（港訊）每三年舉行一次的國際性美國食油化學師協會（AOCS）今屆將於十月三至八日假荷蘭海牙召開。在食油用途被公認對人類生活和社會經濟關係至鉅的現世紀，預料會議所提出的研究資料，對食油未來發展必將具有更進一步的突破。

據悉：有「食油王國」之稱的「南順集團」業已再度接到大會邀請，並指派食油總工程師黃孟雄出席會議，查黃氏爲世界有數食油專家之一，在會議中，他將以在物理及化學提煉中「食油副產品品質控制與用途」爲題，發表學術性研究論文。

查南順集團對油類品質控制的先進設備，和完善的分類實驗組織體系（整個集團單用於實驗研究，佔地數萬平方呎），以及數以百計的一流科技專業人才，在世界同類型的企業中，具有崇高的位置的，其歷次所提的食油研究報告，往往被國際權威人士形容爲「難能可貴」。

圖：南順集團食油品質控制部一角

E/C紗價全面出現翻升

（航信報告：據台北）國產E/C紗價最近兩週來出現全面性翻升的現象，每件分別上漲新台幣四百元至一千元不等，其中針織用紗需求頗殷，漲幅較大，有帶動紗市復甦的趨勢。

據紡紗業者表示，國產E/C紗、棉紗等市況自去年下半年以來，即因內外銷需求減弱而不斷走低，價位呈現持續性下跌，多數均跌破成本線，這種低迷大勢至本月份起E/C紗價首度出現回升，紗價止跌回漲。

據指出，包括E/C四十五支、三十支、三十八支等大宗紗目前價位每件紗已分別上漲四百至一千元，其中針織紗漲幅約在五百元至一千元之間，平織紗漲幅約在四百元左右。

據業者分析E/C紗出現翻升的主要原因是受到針織用紗需求增加的刺激，針織紗係由於下游針織成衣業者趕出貨，多趁年底前將配額出清以免攤掉而遭受扣減配額處分。因此造成市面針織紗需求轉旺，單價上揚的情況。

業者表示，E/C平織紗目前亦出現小幅回升，主要係受針織紗帶動，惟E/C平織布市況至目前爲止除銷加拿大市場稍佳外，其餘外銷市場包括歐洲、香港等地均不樂觀，接單量仍然清淡，因此平織紗價出現上揚力量較弱，基礎亦不穩固，若布市未有轉機將難望持穩。

紐約股市出現搶購勁力　收盤大起十八點四九

聯邦不會收緊信貸

（特訊）紐約九月廿一日電：本日紐約股市升到一個新高點，投資者對聯邦儲備銀行不會收緊信貸，愈來愈抱樂觀的態度。

杜鍾斯工業平均指數在中午上升了祇有四點，但到收市時，當聯邦儲備銀行總裁華里治說利率會進一步下降後，却上升了十八點四九，以九三四點七九收市。

這是一九八二年八月十四日以來，杜鍾斯最高的收市指數，當日一般人都密切注視的收市時指數爲九三六點九三。

上升的股份多於下跌的股份，上升的有一一二〇〇種，下跌的有三七〇種。成交量由昨天的五千八百五十二萬股，增加至八千二百萬股。

信貸市場亦升市，增加了股市的升勢。聯邦儲備局隔晚貸款利率由十厘半下降至九厘又八分七，九十一天期的財政部債券下跌了定點三六，而爲百分之七點三八。

在上兩個交易日股市下跌，是因爲投資者担心基本貨幣供應措施，會迫使聯邦儲備局採取提高利率收緊銀根。

支持升市的還有第三季國民總生產毛額會增長百分之一點變的預測，第二季國民總生產毛額，由早些時候報導的增長爲百分之一點三，改正爲百分之二點一。

特里花斯公司哥頓預測，股價會繼續上揚，因爲保險公司銀行信託部及其他機構的投資者，仍持有大筆現金。

杜鍾斯運輸平均指數亦錄升了八點二五，而至三七一點一八，一如一般人都預測國會將會表決束鐵路司機的罷工。

首屆世界租貸會議在港　明春盛大舉行

（港訊）國際器材租貸業知名人仕將於明年一月在香港舉行爲期三日會議，會議乃由香港器材租貸協會及著名的租貸月刊──LEASING DIGEST合辦。會議定名爲「第一屆世界租貸會議」，將於明年一月十日至十二日假香港希爾頓酒店舉行。多位來自美國、亞洲、歐洲及澳洲的租貸業知名人仕均將出席發表演講。

器材租貸這種新概念於五〇年代初期在美國崛起，隨着六〇及七〇年代歐洲、日本及澳洲工業化之蓬勃而大行其道。再加上近年亞洲經濟急劇發展，這種以租貸方式在基本器材上的投資，更在亞洲普遍起來。

目前，若干大的國際租貸公司及商業銀行已在香港廣設國際及本地之租貸服務。香港器材租貸協會成立迄今不到一年，但已擁有會員四十四位。

租貸器材的最大好處是，不僅租金可從器材賺得的利益中支付，同時減輕成本。用戶只要安排租貸公司購得所需器材，再由租貸公司按若干年期租給用戶，而租期長短則視器材壽命而定。此外，用戶毋需借貸或支付現金，即可取得所需器材，而稅項又可在經營開支上扣除，因此，對租戶來說，租貸器材有百利而無一害。

會議以「過去、現在及未來」爲題的首屆租貸會議，將由香港財政司彭勵治主持開幕，屆時將分別回顧檢討租貸業之現況，目前的發展及未來的前景等問題，而香港被選爲這個國際租貸業盛會之會議地點，不僅由於它是國際財經中心，另方面也使香港有機會成爲亞洲主要的租貸重地。

蘇聯及日本　輸入谷物爲數最來

白本貿易振興會報告顯示，八一年穀物輸入量最高爲蘇聯，其次是日本。

據與會負責人表示，蘇聯與日本輸入的穀物數量分別佔世界穀物總數的百分之二十二和百分之十一。

報告表示，儘管蘇聯穀物失收，但美國與加拿大的農業產量爲全球最高，故美國的穀物出口量佔全球總穀物出口量的百分之五十五，生產額亦佔百分之二十七。

據美國農業部數字顯示，日本是美國農產物出口的最大市場，一年的銷售額爲六十八億美元。

尚有經濟消息刊在第七張第一頁

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	8.375%
二個月	8.625%
三個月	8.875%
六個月	9.000%
一年	10.000%
一年半	10.000%
兩年	10.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500　旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283　大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261　深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115　觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED

港幣存款利率行情

期限	利率
三個月	9.250%
六個月	10.000%
九個月	10.000%
一年	10.500%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

5-260281~9

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	7.000%	一個月	8.250%
十四天	7.500%	兩個月	8.500%

恒生存款有限公司

三個月	9.000%	一年半	9.750%
六個月	9.750%	兩年	9.750%
一年	9.250%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

亞洲聯合金融投資有限公司
亞洲世界（國際）集團成員
實收資本港幣伍仟萬

期限	港幣利率	美金利率
三個月	9.250%	11.500%
六個月	9.750%	12.375%
一年	10.125%	12.750%
最低存款額	HK$50,000	US$10,000

利率如有變動，恕不另行通知
香港中環康樂大廈27樓
垂詢電話：5-258202-8　5-215277-8

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	7.50%	三個月	9.50%
一個月	9.00%	六個月	9.50%
兩個月	9.25%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

1983
中學會考試題預習專欄

地 理 (一)

明德出版社李隱業 提供資料

GEOGRAPHY (1)

Y.Y.LEE
HILL & DALE PRESS LTD.

series of exercises is to help you to get a much better result in the Geography Paper of the School Certificate Examination. Two essay type questions are each time, with suggestive model answers. They aim at supplying supplementary information as well as providing revision f(you. To acquire the optimum benefit, studen are advised to think of the points carefully by themselves first before reading the model answe The questions are so carefully set that they covering almost every item of the syllabus, n(only give you ample information, but also help you evaluate your ability to observe accurately, interpret systematically and present your ideas logically.

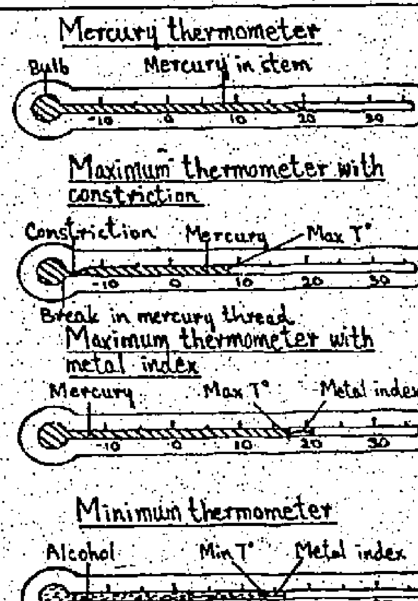
Revisional Questions:

1. If you were given the task of setting u a school weather stat ion to measure air temperatures, relativ humidity and rainfall amounts, what would you buy? How would yo set them out? Draw we -labelled diagram to illustrate your answe

Suggested Answers:

1.a. Air temperatures
To measure air temperature, the following instrument should be bought:
1) An ordinary mercur thermometer to measure current ai temperature or the temperature at a particular time.
2) Maximum thermomete to measure maximum temp..
3) Minimum thermomete to measure minimum temp..

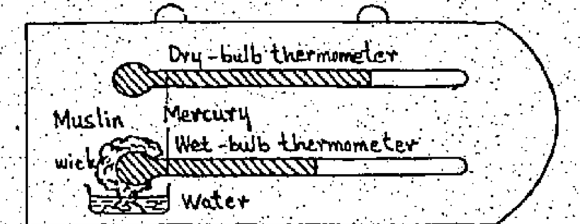
DIAGRAMS TO SHOW THE THREE TYPES OF THERMOMETERS



Procedure of Setting Up
1) All the above instruments should be housed horizontally in a Stevenson Screen.
2) This is done since shaded temperatures are required.
3) The Stevenson Screen is a wooden box whose roof is double boarded with an air space between so that the heating effect of the sun can be minimized.
4) The louvred sides allow the air to move freely so that the air inside the screen has the same characteristics as the air outside.
5) The screen is painted white to improve insolation.
6) The screen is mounted on a stand to avoid heat reflection from the ground from influencing the thermometers directly.
7) It should be positioned in the most open and exposed place with its door opening to the north to prevent the sun from shining into the screen whilst readings are being taken.
8) The readings should be recorded daily at a fixed time, preferrable in the morning. After recording, the maximum thermometer should be reset by using a magnet (for the one with a metal index) or by shaking vigorously (for that with a constriction) and the minimum thermometer should be reset by tilting it gently.

b. Relative humidity
To measure relative humidity, a wet-bulb and dry-bulb thermometer should be bought.

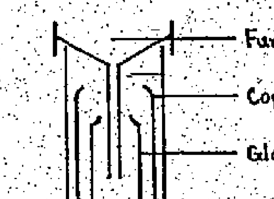
A WET-BULB AND DRY-BULB THERMOMETER



Procedure of Setting Up
1) It should be housed in the Stevenson Screen, too.
2) The bulb of the wet-bulb thermometer should be kept moist all the time by covering it with muslin which dips into a container of water.
3) The difference between the two readings is an indicator of the humidity of the air:
- if there is no difference - the air is saturated
- if the difference is large
  - humidity is low
- if the difference is small
  - humidity is high
4) The actual value of relative humidity is obtained by checking the reading from a book of tables.

c. Amounts of Rainfall
To measure the amount of rainfall, a rain gauge is necessary.

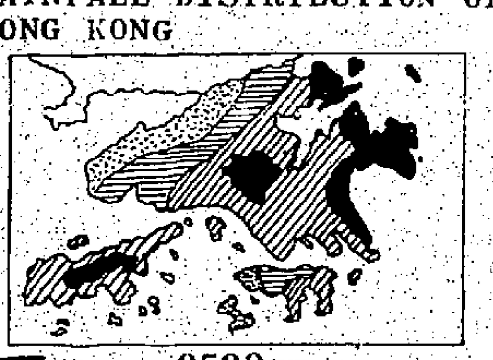
A RAIN GAUGE



Procedure of Setting Up
In setting up the rain gauge, the following points must be noted:
1) It must be put on level ground.
2) It must be placed in an exposed position, far away from any objects which might affect the amount of rainfall collected. If the buildings and trees are present, the gauge must be positioned away from them at a distance of at least twice the height of these objects.
3) It must be sunk in the ground to prevent it from being blown or knocked over.
4) The top of the funnel must be 30.8cm (12") above ground-level, to prevent rain nearby splashing into the jar.

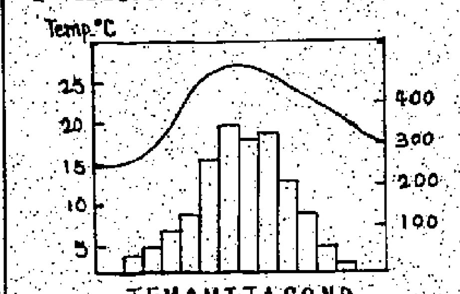
2. Below are diagrams showing information of rainfall in Hong Kong. With the aid of diagram, account for the seasonal and geographical distributions of rainfall in Hong Kong.

Fig. I
RAINFALL DISTRIBUTION OF HONG KONG



Over 2500mm
2000-2250mm
1760-2000mm
below 1750mm

Fig. II
TEMPERATURES & RAINFALL OF HONG KONG

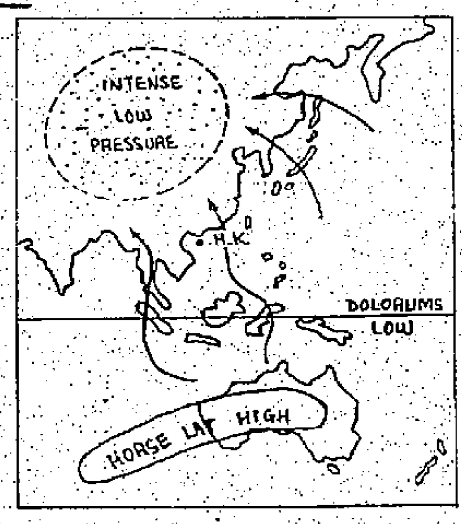


Suggested Answers:

2. The Seasonal Distribution of Rainfall in Hong Kong
From the Climatic graph, we can see that the rainfall in Hong Kong, with an annual total of about 200-2500mm, does not distribute evenly. About 80% of the rain occurs in the summer months - from May to Sept. A monthly total of over 250mm in the summer rainy season is not uncommon. While in winter, it is relatively dry.

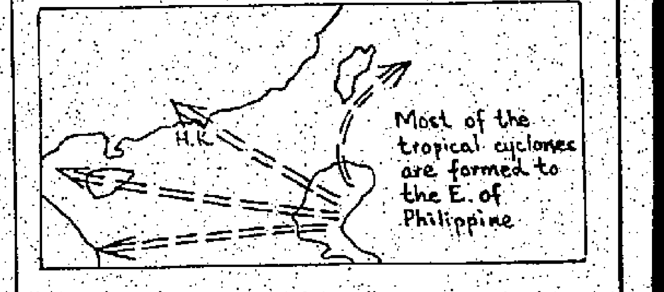
The summer maximum of rainfall in Hong Kong can partly be explained by the influence of monsoons. Hong Kong lies in the Asian monsoonal wind belt. In summer, a low pressure belt is formed over Mongolia, while a high pressure belt is found over the sea. As a result, the wind blow inland from the sea. They are therefore moist and they bring heavy rain to Hong Kong. In winter, the winds blow offshore because the low pressure over Mongolia is by now replaced a high pressure system. Thus the winds that influence Hong Kong are quite dry (Fig. A).

Fig. A
THE SUMMER MONSOON OF ASIA



Besides the monsoons, the seasonal distribution of rainfall in Hong Kong is also greatly affected by typhoons. The typhoons, which attack Hong Kong mostly from May to Sept, are always accompanied by torrential rain (Fig. B).

Fig. B
MAIN TYPHOON TRACKS IN THE WEST PACIFIC OCEAN



The Geographical Distribution of Rainfall in Hong Kong

Fig. II is the annual rainfall map of Hong Kong. The map shows that the areas with maximum rainfall (over 2200mm) coincide with highland areas, e.g. Tai Mo Shan region and Lantao Shan region. The areas with the lowest amount of rainfall (below 1800mm) lies on the west, e.g. the northwest lowland around Deep Bay, the southwest of Lantao Island and the Tsing Yi Island. Such a geographic distribution indicates an orographic effect. This is because, as mentioned above, most of the rain in Hong Kong is brought by onshore monsoons which blow mainly in an easterly direction from the sea. As the moisture-laden winds meet the mountains, they will be forced to rise. They are then cooled, condensation thus occurs and clouds are formed. Being subjected to much the same process as those in the rising air currents as heated, water droplets fall down at last. Thus the mountain regions, especially the east-facing slopes in Hong Kong, have more rain because of this orographic effect. By the time the winds reach the lowlying western part, they are depleted of moisture. As they decent the leeward slopes, they are warmed by compression consequently, there is little rain and these areas are referred to as rain shadow areas (Fig. D).

Furthermore, the high summer temperatures in Hong Kong (with an average around 27°C) are likely to induce rainfall too. When the land surfaces are overheated, strong vertical air currents set up. As the air ascends, its temperature is reduced until condensation takes place and clouds are formed. The water droplets in the clouds will become bigger with further ascent, which means further cooling. In time the water droplets in clouds become too big and heavy to be saturated, rain begins to fall. This type of rain is known as convectional rainfall. Hong Kong, being situated in the tropical latitudes, the convectional rainfall is especially characteristic in summer (Fig. C).

Fig. C
FORMATION OF CONVECTIONAL RAINFALL

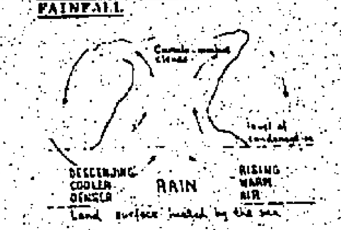
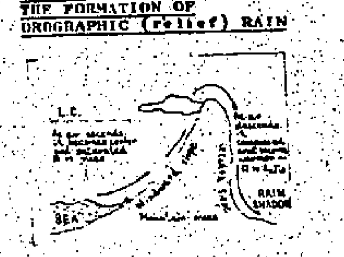


Fig. D
THE FORMATION OF OROGRAPHIC (relief) RAIN



1983
中學會考試題預習專欄

英 文 (一)

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [1]

Stephen Lau
(Foundation Press)

Dear Students,

This year I again take up this column and I'm glad to meet you all here.

This is our first discussion and I'd like to begin with some simple things. My plan this year is to discuss each written paper in the HKCEE English Language (syllabus B). The approach I adopt will be a little different from last year's. The reason is that there were a number of changes in the Certificate Papers recently. These changes will be dealt with later.

Let's begin this year's discussion with a list of some commonly used phrases which are often misused or ill-understood by fifth-formers.

all but
= nearly/almost
e.g. His speech is all but finished.

all the better
= much better
e.g. After it was painted pink, the room looked all the better.

anything but
= not in the least/in no degree or respect/far from being
e.g. He is unhappy. He is anything but happy.

the chances are
= probably
e.g. If you don't buy your ticket now, the chances are you will not be able to buy one later.

There's no denying (the fact) that . . . .
= It cannot be denied that . . . ./Nobody will deny that . . . .
e.g. There's no denying that Relativity is a difficult topic.

There's no room for doubt that . . . .
= It cannot be doubted that . . . ./There is no doubt that . . . .
e.g. There's no room for doubt that Einstein is a great scientist.

It goes without saying that . . . .
= It is understood without actually being stated that . . . ./It is obvious that . . . .
e.g. It goes without saying that doctors are to deal with their patients with sympathy and loving care, regardless of their nationality, religion, party politics, or social status.

go a long way towards
= make a great contribution towards
e.g. The presidential candidate's speech went a long way towards defining his platform and assuring his supporters.

go too far
= go beyond reasonable limits
e.g. You talk loudly in class. That's going too far.

by itself
= (a) automatically, *OR* (b) alone
e.g. That washing machine works by itself.
The Viking I was left by itself in the orbit of Mars.

in itself
= considered singly/in its own nature/in the absolute sense
e.g. Playing snooker is no sin in itself; only when it is coupled with wild gambling does it become harmful.

an open question
= a question with no answer or conclusion
e.g. Whether the universe has a boundary remains an open question to scientists.

other things being equal
= if conditions are identical except the one concerned
e.g. Other things being equal, John will prove to be a big rival to Tom, but John has just broken his leg and Tom is in excellent condition.

let alone
= not to mention/to say nothing of
e.g. He carries a heavy school-bag to school, let alone a bottle of water and a lunch box.

shed/throw (a new) light on something
= clarify something/provide new information
e.g. The results of his research throw (a) new light on the field of microbiology.

by all means
= (a) certainly, *OR* (b) at any cost/without fail
e.g. Would you stay here and have a chat with me? – By all means. He'll rid himself of bad habits by all means.

for one thing
= one of the reasons is that . . . .
e.g. After the examination, arrange your supplementary sheets, if any, in the order required for collection.

if anything
= if there is any difference/it is even possible that . . . .
e.g. If anything, the manager is more temperamental than ever.

It's all one
= It's all the same/It makes no difference
e.g. It's all one to Peter whether or not he can enter university.

It cannot be overemphasized that . . . ./It cannot be too strongly emphasized that . . . .
= I emphasize very strongly (because it is very important, etc.) that . . . .
(It carries the sense that no matter how strongly I emphasize something, my emphasis will not be excessive or undue.)
e.g. It cannot be overemphasized that candidates should read carefully the instructions printed on the front page of an examination paper before they answer the questions.

by no means
= not at all/in no way
e.g. His essays are by no means well written.

none but
= only
e.g. The university admits none but the best.

There can be no objection to
= Everyone must admit
e.g. There can be no objection to his qualifications; he got his Ph.D. several years ago.

e.g. The girl cannot be elected chairman. For one thing, she is illiterate.

if any
= if there is/are any at all (and perhaps no/none)

out of the question
= impossible/unthinkable/not to be considered
e.g. As we have no money, going to the cinema is out of the question.

come into question
discussed
e.g. If the rumour that tax will be increased comes into question, he will leave the country.

so to speak
= figuratively speaking/as one might say/as it were
e.g. The shopkeeper is, so to speak, a shark.

to speak of
= worth mentioning
e.g. Hong Kong has no hydro-electric power to speak of.

not to speak of
= needless to say
e.g. He cannot write even a decent sentence, not to speak of essays.

Suffice it to say that . . . .
= It suffices to say that . . . ./I'll content (satisfy) myself by saying that . . . .
e.g. Suffice it to say that Hong Kong enjoys political stability.

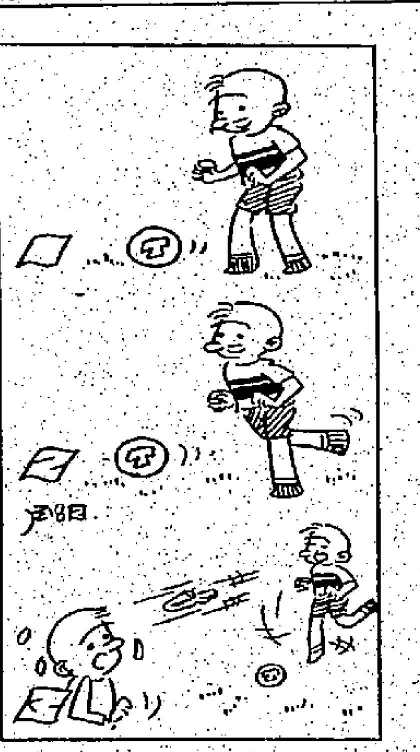
From my point of view/viewpoint
= In my view/To my mind/In my opinion
e.g. In my view, Joseph is a very intelligent boy.

in view of
= on account of/in consideration of
e.g. In view of the present oil crisis, we should economize on light and fuel.

with a view to/with the view of
= (a) with the expectation or hope of, *OR* (b) with the aim or intention of
e.g. He does a lot of physical exercise with a view to bettering his health.

may well
= (a) could suitably, *OR* (b) is likely
e.g. It may well be sunny tomorrow. You may well take a rest at this time.

Note:
In the above list, the slanted stroke "/" (between two words or phrases) is used to indicate alternatives, while the equality sign "=", to denote the meaning of the expression or phrase in question.



兒童天地
第六二〇六期

做事要有信心

惠芳在一次公開性的繪畫比賽中奪了冠軍。她的成績，使同學和老師都感到意外，本來她班裏的同學子欣，平日在校裏繪畫成績最好，子欣這次一起參加比賽，但只得個入圍獎。

你們也曾試過比賽失水準，或意外得到好成績嗎？這究竟是什麼道理？

讓我靜靜地告訴大家吧，這完全是「信心」問題，據惠芳說，她在參加這項比賽的時候已經是充滿信心，事前曾向老師請教構圖和用色的方法，又準備好畫具。

而子欣呢，他心裏總想着：「參加比賽的小朋友，一定個個繪畫都很出色，我比不上他們，要不是老師極力推薦，我也不會參加！」

由此可以見得，比賽有信心，就已經贏了一半。因爲有信心得勝，自然在事前會去積極做預備工夫，在比賽的當兒，也能充份發揮你的潛在能力，成功的因素就在於此！

小朋友，我們每個人都有一股潛在力量，只要你有信心，只要你不看輕自己，那股潛在力就會發揮出來，許多你認爲不能夠做到的都可以做到，繪畫如此，對其他事也一樣。

△唐姨姨▽

我的家鄉：西班牙

・石藍・

我的名字叫力比，我是一個西班牙男童，居住在巴斯郎拿的舊屋區內。

我今年八歲，哥哥利民已經十六歲了，而姐姐露莎則有十二歲。其餘的都比我小；璐利亞六歲，芭比提有四歲，而嬰兒法迪蘭小弟弟祇有一歲。

我們有一頭犬，叫作翔高。還有一隻鬥雞，牠的羽毛很美麗，叫作巴力高蘇。

我有一個幸福的家庭，整天都充滿着歡笑，可是，因爲我們貧窮，使得出外找工作。

當我在課餘之時，我便會做個擦鞋童，在大街的街邊請求過路的讓我爲他們把鞋擦亮，我很努力去幹呢。

媽媽也到街上擺花檔去，那裏的花很新鮮，很漂亮。

當媽媽在花檔時，露莎負責照顧我們的小弟弟，及我們的飲食。

我們的早餐是炸餅及一杯熱朱古力。我們在下午二時便吃午餐，那之後便來一個午睡，那時的陽光是最猛烈的。

在花檔的附近，有一魚檔及一生果檔，爸爸在生果檔內工作，魚檔內的魚都整整齊齊地排列着。

爸爸很喜歡把那些新鮮的生果擺放得井井有條。

哥哥和朋友在一間寵物店內工作。在他們的店門，你可以買到一隻雄雞或是一隻小貓，一頭龜或是一條金魚。

工餘時，利民喜歡彈結他，而露莎則喜歡跳舞。

巴斯郎拿有它另外的一面，是發展蓬勃的城市區。

它有濶大康莊的大道，兩旁種有大樹，很多市民都在它們的陰影下休息。

這裏有噴水池，也有佈置得美侖美奐的百貨公司。但是，這裏嘈吵的汽車聲，這是都市的「特色」啊。

我們居住的地方是屬於舊屋區，住在一間舊樓的二樓上，在我們那些陜窄的街道上的樓宇都是緊緊的與隔鄰的貼在一起，這使陽光也很難照射進來。

但是，我們在屋外與友人閑談時，也覺得非常溫暖。

我們是天主教徒，我們會到街尾的舊教堂裏崇拜。

教堂內的燈光很暗，因爲那些窗都塞滿了顏色，只有幾枝臘燭擺放在角落裏。

我們很喜歡到走廊去，那裏有雪白色的鵝在水上游來游去。

白鴿及松鼠則在附近的棕櫚樹上居住。

「哥倫布紀念像」是一座很高的石柱，上面放着一個金色的圓球，而站在球上的，是哥倫布的石像，他的手指還是向着大海呢。

一日，朋友與我走上在石柱內的石級，從上面，我們可看見居住的地方是位巴斯郎拿的中部，佔的面積很廣。

我們又看見新建成的工廠煙囪，還有繁忙的港口，那些大洋船把我們出口的橄欖油、檸檬、桃、及葡提子運到世界各地去。

聖約翰之夜上，我們會有慶典，放火箭、跳舞都節目之一。

康樂家庭

黑白時裝互相輝影　貂裘輕紗共冶一爐

三位青年設計家作品展各擅勝長

寶嘉美貂皮時裝拓展本港新市場

由美國寶嘉美貂皮贊助，香港貿易發展局協助安排的一項一九八二年多季黑白皮草時裝表演前（廿一）日中午假香格里拉酒店舉行。展出本港三位青年時裝設計家蔡啓聰，戴安蓓絲及劉培基的白色系列時裝，另外八間皮草公司同時介紹彼等的名貴黑色貂皮褸，成黑白對比，互相輝影，展品共達五十四款，令人目不暇給。

蔡啓聰喜歡自由創作和撥於較新與大胆的嘗試，過去他稱於設計色彩續紛的服裝，以達到最佳的視覺享受。而今次是以白色爲主，同樣是表現出色，他利用不同的布料作巧妙的設計，大部份多裝都配有褶邊，荷葉邊，打摺，或翅紋的裝飾，特別強調領和膊的變化，一時蓮葉垂肩，一時高膊拱袖，又或者配以蝴蝶領花，變化無窮，配襯着光澤明亮的黑貂裘上場，別有一番豪華氣派。

戴安蓓絲這位美籍的設計家其設計是以同花式而不同顏色的碎花布料，揉合簡單優美的欵式而著名。她今次所設計的一系列薄紗套裙，能夠充份表現出女性的體態美，用料以飄曳的柯根紗，綢緞，薄紗，通花喱士，百褶花邊爲主，雖全是白色時裝，却是欵欵不同，別緻美觀。

劉培基的展品以晚服居多，如舞會盛裝，維多利亞式華服，還有純潔無瑕的婚紗設計，都是令人耳目一新，他的作品除用名貴雪紡料子或柯根紗外，還有精巧的釘珠片裝飾玫瑰蓰容。尤其配合着獨特設計的皮草披肩，更顯得儀態萬千，氣派不凡。

至於今年皮草的款式與流行的盛裝成爲强烈的對比，黑色的貂皮大衣及短褸是以簡單的綫條爲主幹，濶肩，高或企領，鑲金邊及窄腰帶是其中的主要特色。

是次皮草表演是美國寶嘉美貂皮在本港的第一次嘗試，目的在於推廣由美國大湖區寶嘉美貂協會所出產的名貴天然黑色貂皮。該協會的代表傭烈威爾遜今次更特別由威斯康辛州專程來港主持這次盛會，並與本港各大皮草商商討有關本港貂皮市場問題。

至於今次參展的本港八間皮草公司，分別是：藍天使皮草公司，百老匯皮草公司，皇室皮草行，帝國皮草有限公司，香港皮草有限公司，香港天津皮草有限公司，屋太華皮草行，及西伯利亞皮草公司。（武）

一九八二多季黑白皮草時裝表演，其中之精采作品。（本報攝）

十月新娘必讀　鑽戒訂情象徵永恆　欵式宜配自己性格

現代的年青人雖然崇尙自由，喜歡做他們認爲對的事情，但在神聖婚姻裏，交換戒指的傳統習慣至今仍保存下來。

事實上，鑽石做訂情信物的傳統已有五百多年歷史；數百年來，世人慣用鑽石，取其珍貴、耀目與永恆的意思。

西歐國家青年男女，多根據傳統習俗互贈結婚鑽戒，至於以往中國傳統婚嫁喜事，喜以金銀飾物爲信物，但近年來思想開放的亦逐漸以鑽石來代替。

結婚鑽戒，可以有極多的欵式設計，傳統的多數採用單頭圍鑽，高高地鑲嵌在戒指托上，給人一種寧靜神聖的感覺；但除此之外，近年亦有許多人採用其他切割形式的鑽石來做結婚戒指，例如有欖尖形、梨形、方形等，當然還有最羅曼蒂克的心形，這些都可分別配合個人的喜愛和性格作出選擇。

鑽石諮詢中心發言人說，鑽石與女性早已結下不解之緣，鑽石追名字溯源於希臘ADAMAS一詞，含有剛毅不屈的意思，由此鑽石便象徵爲永恆和戰勝，又因爲它發出閃爍的光輝，恰好代表有情人燦爛的愛情，因此是最佳的訂情信物。

如果你快要成爲十月新娘，相信你正籌備婚禮中，結婚戒指當然是最被重視的一環了，有沒有考慮設計一欵適合自己性格的鑽石戒指呢？

近年來，東南亞包括香港都有許多珠寶商可以替客人訂造戒指，只要你心目中有一個欵式，選好鑽石後他們便會照你的意思打造，這樣，很多時會比現成購買更合你心意。

無論如何，永恆不變的鑽戒一直被認爲是訂情的最佳信物，只有它使你常常記着伴侶與你的愛永遠存在。

晶瑩奪目的鑽石戒指，會爲新娘子帶來更大的喜悅。

婦女分娩法案座談會　下週一李鄭屋邨舉行

香港基督教服務處李鄭屋友誼會屬下青年實踐小組及勞工服務小組合辦之「婦女分娩法案」座談會將於李鄭屋邨第九座地下舉行。屆時將發表有關該法例之意見調查報告，並邀請基督教工業委員會代表及受影響之女工出席發言。日期爲一九八二年九月廿七日星期一，晚上八時至十時，歡迎各界人士出席及參加討論，並提供寶貴意見，查詢電三——七九八二二六。

薄餅屋開幕　提供新食肆

美國三藩市曾經品嘗過甘香美味的片裝薄餅的朋友們，現在可以在香港大快朵頤，因爲香港三藩市薄餅屋已隆重開幕了。

該店設於灣仔地下鐵站之金鐘廊。

三藩市薄餅欵式特多，老幼咸宜。

其片裝薄餅是用特別精裝的麵包作底，香脆可口，而麵包餡新鮮鬆軟，再加上豐富的餡料於其上，更覺鮮味無窮。

三藩市薄餅屋每日營業時間由早上八時至晚上九時，其間除供應薄餅外，並供應特製的意大利式三文治，早餐美點等。

醫藥顧問　任卓琪

陰虧肺燥與便秘

△葵涌石蔭村欲知人女士：

你來信說：現年廿五歲，已有一女兒，兩歲半。而初次懷孕時，大約到五、六月左右，面上長滿了一粒粒似暗瘡的東西，皮膚十分乾燥，多天也不敢搽雪花膏之類，又痕又痛，尤其是洗面時更感痛苦，直至小孩子生產後，才慢慢消退，却還留一些印。

又說：你現已有孕兩個月，你問應忌食甚麼？有甚麼可以預防？食療方面有甚麼適合？

答：上述皮膚病之發生，可能是陰虧肺燥而起，肺燥誠然會因感風寒而發爲咳嗽，但也會見於皮膚表面，因此，平日應絕對禁戒一切辛辣刺激品及煎炸燒烤的東西，但在姙娠期中，亦不宜吃寒涼生冷之品，食療方面，可間歇用乾地黃六錢、百合一両、煲瘦肉湯佐膳。

另用下方煎飲，可連服三劑，隔三日，再服三劑，以後每星期一劑，直至分娩爲止。

方用：西歸頭四錢，川芎二錢，白芍三錢，北芪三錢，新艾葉三錢，兎絲子三錢，星川朴錢半（後下），荊芥穗一錢二分，羗活一錢二分，炙甘草錢半，川貝母二錢，枳殼錢半，黃芩三錢。（清水煎服）

上方即「十三太保」古方，具有清血熱、祛風，化痰，健胃及安胎作用。

△呂奇君：

你來信說：現年十七歲，從小到現在，都很小有大便，直到現在每星期只有一、兩次，有時服食瀉藥和多吃生果，都沒有大便，是否患了先天性便秘？最近肚腩越來越大，是否與便秘有關？

你又問：甚麼叫做「纖維質食物」？

答：上述便秘情狀，顯非先天性的，而是習慣性無力便秘。肚子越來越大，無疑與消化不良及糞便不通有關，因此，可先服下開第一方以通便，藥後可服第二方。

第一方：川厚朴三錢，大黃四錢，枳實三錢。（清水煎服）

第二方：火麻仁八錢，枳實三錢，大黃三錢，防黨參四錢。（清水煎服）此方亦可五倍份量，研末，蜜爲小丸，每次三錢，日二次，服食一段時期。

纖維質食物主要是蔬菜類，大蕉尤爲豐富。

針灸實學　朱澤光

激光治慢性鼻炎

若果你的鼻腔有過多的分泌物和有間歇性或交替性鼻塞，那可能是單純性鼻炎所引起。

分泌物呈粘液性，一般自鼻孔流出，但也有向後流至鼻咽部引致鼻咽炎的。

平臥時鼻塞較嚴重，故患者睡眠時一般採臥位，但嚴重者仍然是左睡左塞，右睡右塞，影響睡眠，故翌日精神不振，甚至情緒低落。所以說，單純性鼻炎雖然不是甚麼大病，但對患者的情緒困擾却是很大的。

據研究，情緒緊張及焦慮不安的人較易罹患單純性慢性鼻炎。因爲鼻黏膜有極豐富的植物神經，中樞神經系統功能失調，可以引起鼻黏膜的神經血管功能紊亂，當副交感神經佔優勢時，黏膜即發生充血腫脹而導致鼻塞，呼吸不暢順。故此，治療時必須放鬆患者的精神因素。

單純性慢性鼻炎與工作和生活環境亦有密切關係，如長期受煤、石膏、水泥、石灰、棉花、動物的皮毛及化學氣體的刺激，也比較容易患此病。故保持居住及工作環境的空氣清新，對防治本病很有幫助。從臨床資料顯示，男性患者較女性多兩倍，這大概與男性接觸外界有害物質較多以及嗜酒吸烟有關。

說到治療，使用激光照射鼻腔及艾條溫灸肺俞的方法，能收顯著功效。因爲激光照射有消炎作用，促進局部血液循環，改善鼻腔神經血管功能；而中醫理是肺開竅於鼻，肺弱才發生慢性鼻炎，故結合溫灸肺俞的方法，兩個療程左右可徹底治療單純性慢性鼻炎。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，請附回郵。）

金門 3-319151 即運輸處樓上
泰星馬（檳城）十天 $2950 逢週五出發
泰國豪華團 六天 $1650 逢週二四六出發
韓國渡假團 四天（單人房）$1750 逢週五六日出發
台灣豪華團 八天 $1590 逢週一三六出發
十次台證 $150 星馬泰證 $80
登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
雙十回國觀禮貴賓團
2/10十四 $2390　8/10八天 $1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160，十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 鎮鼎270
各國特平機票 保証安善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
韓國 四天 $1988　台 七天 $2088
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
＊特平機票＊ 東京 $1150 台北 $620 星馬 $1250 漢城 $1200 曼谷 $980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-438238，5-237890
雙十團之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
韓台12天歡樂團 $2750（包食宿）
韓台七天團（坐泰航）$2190
台北三晚 雙人房 單人房：太平洋 135 240；麒麟 150 270；第一 180 250；康華 195 375；財神 405 690；希爾頓 450 840；來來 555 1050
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新監大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1099　台灣七天 $1880
菲律賓七天 $1750　馬星七天 $2499
泰國七天 $1790　曼谷清邁八天 $2290
韓國四天 $2190　日韓八天 $3680
日本六天 $2660　歐洲八天 $6989
美洲西岸八天 $6289　夏威夷七天 $3990
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
韓台聯遊七天 逢一、五、日 $2190
台北四天精選豪華團 逢一、四、六 $1188
台灣八天環島豪華團 逢一、二、六 $1588
星馬（檳城）七天豪華團 逢三、六 $2499
日本（日本）八天豪華團 逢五、六 $2990
台北五天四晚（天天出發）$1008
（酒店十機票十早餐十接送）

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司　泰國大韓交通
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 七天 $2190 週一三五日出發 免費代辦台証
阿里山溪頭 九天 $1899 七天1699 六日出發 免費代辦台証
日韓台 十一天 $3680 日台11天 $3180 週六早機出發
台北機票十單人房五天1008
台北翡翠灣六福村四天 $1150
旺角銀行中心905室
日置分行：星光行752室

永安 萬里歐遊
十四天 $8180　十八天 $9780
日期：9月25日，10月16日，11月20日，12月26日　83年1月22日，2月12日，3月19日
精遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店，每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社 K-969174 K-911688 H-213223
台証專家 $85 九天出証
機票平價市場：泰國 $990；星馬 1300；星馬泰 1690；紐約 4550；倫敦 3850；澳洲 2620；檳城 1660；亞庇 1810；台北 $620；東京 1190；大阪 1430；韓國 1460；三藩市 2980；溫哥華 4300；多倫多 5180；歐洲 4260
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街16號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈6樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天 $1390 七天 $1690 高級九天 $2090 連台証
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房 $250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
曼谷七天 $1750　清邁 四天 $1790
布吉七天 $2590　八天 $1990
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天 $1390　九天 $1990
高級七天 $1950　九天 $2250
台北花蓮台中五天 $1490
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返 ②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北） ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天 $3890
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天 $3390
九州鹿兒島八天 $3090
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

市區區議會候選人政綱簡介

九月廿三 選民投票

東區

銅鑼灣北選區

潘錦添－關注地方治安

潘錦添為銅鑼灣北分區候選人，五十一歲，現任銅鑼灣避風塘互助委員會主席，是一間船廠的東主。

他表示，要致力改善區內環境衛生、清潔，並要增加休憩場所，對於環境黑點，更希望能盡力消除，同時又注意地方聯繫，緊密與警方合作，使到治安得到改善。

黎兆霖－發展旅遊中心

黎兆霖，為東區銅鑼灣北選區候選人，五十四歲，經濟評論人，他的政綱主要是着重社區建設，環境改善，溝通官民關係，使居民能過美好生活，力促該區為高尚住宅區，及旅遊購物中心，興建綜合社區大樓，設街市，停車場及圖書館，該避風塘沿海處設休憩區，及善用維園作臨時場地，增加文娛活動等。

黃天造－溝通官民關係

黃天造，為東區銅鑼灣北選區候選人，二十九歲，商人，他力主要溝通官民關係，倡議民意，而主動徵詢坊衆意見，於區議會中反映。加強區民之歸屬感，改善私人多層大廈之管理質素，及區內環境衛生。改善交通措施，監察各項交通管理措施，議訂長期交通計劃，增加青少年及老年康樂文娛設施。

蘇紹新－實事求是工作

蘇紹新，為東區銅鑼灣北選區候選人，五十四歲，業商。蘇氏素來熱心社會服務，做事以實事求是為原則。他表示如能當選，祇要是其份內的事，都會盡力為區內居民及地方上爭取應得的權益，同時亦會向有關當局提出改善及解決的辦法，以保居民安居樂業。

銅鑼灣南選區

余煦光－致力反映民意

余煦光，為銅鑼灣南選區候選人，目前是勵德邨其中一個互助委員會主席，他如果當選，會盡力的將市民的需要及意見轉達有關方面，並促請改善區內環境清潔，並增加康樂設施。

羅道純－增闢幼兒中心

羅道純，為東區銅鑼灣南選區候選人，五十四歲，現任勵德邨德全樓互助委員會委員。羅氏競選口號是縮短官民距離，表達民意，改善住屋環境，融洽相處。

他又表示如能當選定促當局增闢幼兒中心，使各父母能安心工作；加強老人服務，增展區內巴士運輸服務，並多辦文娛康樂活動，加設報案中心，並消除官民隔膜。

歐珠珠－力促社區建設

歐珠珠，為東區銅鑼灣南選區候選人，三十三歲，現任世界青年商會會長，香港青年商會副會長，女青商會會長，及香港秘書會委員。其政綱是興建多元化社區中心，提供多元化服務與區內居民，關注區內公共設施，環境污染，屋邨治安及木屋居住環境，力求改善。多鼓勵青少年參與社區活動，培養其歸屬感。並反映民意，作官民橋樑。

何小湛－中產階級喉舌

何小湛，為東區銅鑼灣南選區候選人，三十八歲，從事行政工作。他表示將代表區內中產階級的參與地區公衆事務。因為該區大部份為中層的夾心階層，必需要有代表在區議會中爭取其應有的權益。另外他會致力改善區內的居住環境，促當局增闢休憩用地，及保持良好的治安。

北角東選區

陳靜山－實事求是工作

陳靜山，為東區北角東選區候選人，現任丹拿山實穎樓互助委員會主席，生油行業商會總幹事，並在民安隊服務近四十年，素來熱心社會事務，曾得英女皇頒發之長期服務獎章及民防獎章。

陳氏競選政綱是實事求是為民衆服務，致力要求區內市民能安居樂業，並促進區議會繼往開來的精神，而可以真正發揮上至下達的功能。

駱平愛－推廣德育文娛

駱平愛，為東區北角東選區候選人，三十六歲，其競選口號是「生於東區，善解民需，官民橋樑，樂安居，捨我其誰」。她的政綱是推動德育及社區文娛活動，推行儲備金計劃援助工廠倒閉後之用，溝通官民聯繫合作，務求上情下達，並改善交通治安環境衛生污染等問題。另駱氏的格言是「先東區之憂而憂，後東區之樂而樂」。

黃晉偉－促建東區醫院

黃晉偉，為東區北角東選區候選人，三十一歲，任職律師樓，並任香港新會東區副主席，香港社會促進會名譽會長。他的政綱主要是增闢公園休憩用地，加設圖書館溫習室，促政府早日興建東區醫院，改善東區交通，增加老人福利，又促請政府協助大廈管理，促進大廈居民溝通，加強鄰里警衛治安，及多接近居民，反映民意。

北角西選區

江裕昌－關注青年前途

江裕昌將競選北角西分區議席，是現任東區區議員，現年七十歲，從事新聞工作已四十年的他，對於青年人問題相當關心，認為他們是社會棟樑，能得到正確培育，對社會發展相當有利。

徐浩然－增設行人天橋

徐浩然，為東區北角西選區候選人，五十二歲，業商。徐氏歷年關注區內事，為社會大衆服務，一向熱心。其競選政綱是促進政府，尊重民意，一切措施都應以香港市民之利益為基礎，並督促政府盡快斥建北角英皇道行人天橋，好使交通得以暢順。又全力爭取從速興建東區醫院，增加該區醫療設施，保障居民生命安全。

容馬珊兒－提高教育質素

容馬珊兒，女，為東區北角西選區候選人，年三十四歲，曾任北角福利事務促進會福利主任，香港女童軍東區分會委員，及東區民政區第三分區委員會委員。其競選政綱是改善區內環境及治安，擴展文娛康樂及社會福利。提高中小學教育質素，增加專上教育機會，並力促經濟發展及關注本港前途。

鰂魚涌選區

陳龍佩貞－增闢新街市

陳龍佩貞，為東區鰂魚涌選區候選人。現任東區民政區第五分區鰂魚涌及西灣河分區委員及撲滅罪行委員會委員，香港女童軍東區分會委員，香港東區電視觀衆諮詢小組委員。其政綱是加強大廈管理，增闢新街市、圖書館、溫習室、幼兒中心及休憩場所，並鼓勵區內居民參與社區活動，改善區內環境。

關廉豪－建鯉魚門大橋

關廉豪，東區鰂魚涌選區候選人，為執業律師，現任香港崇新會常務委員兼青年團主席，龍岡總會主席，關氏宗親會理事長等。關氏競選政綱包括建議港府興建鯉魚門大橋，延長太古城至中環及九龍城小輪服務時間。於鄰架山道開闢郊野公園及在新填地區設立球場與兒童遊樂場。從速興建綜合性市場，容納小販，維持區內衛生。

吳澤堯－改善教育交通

吳澤堯，為東區鰂魚涌選區候選人，三十九歲，早年留學英國，現從事教育工作，並任吳氏宗親會永遠名譽副會長，及英國皇家聯邦協會之高級會員。吳氏政綱主要是改善教育，減低交通擠塞，加設醫療設備，建立現代化小販市場，努力撲滅罪行，力促早日興建跨海大橋，延長輪渡服務，擴建休憩遊樂場所等。

羅友聖－踏實為民服務

羅友聖，為東區鰂魚涌選區候選人，年四十六歲，義大利商人，來港定居已十多年，對本港及區內事務十分關心，並從事社會工作十餘年，曾任美孚新邨及太古城居民聯絡工作多年。其政綱是為市民服務，改善及提高生活水準，特別為青少年供康樂活動，並將力促當局改善鰂魚涌之各康樂場所。

柴灣北選區

文志江－促加設托兒所

文志江，五十三歲，為柴灣北選區候選人，曾任各社團職務，以撲滅罪行，鞏固治安為宗旨。

他的競選政綱有五：（一）建議政府早日在木屋區增設及改善醫療服務；（二）推行防火防盜，撲滅罪行工作；（三）增設康樂場所，使青少年向正途發展；（四）提倡老人福利及增設托兒所；（五）改善木屋居住環境。

馮球明－忠誠為民服務

馮球明，為東區柴灣北選區候選人，五十七歲，從商，現任柴灣居民協會副理事長，公民協會柴灣區副主任，香港柴灣商會副主席。其政綱是忠誠為民服務，熱心公益，敬老慈幼，增進區內青少年教育與文娛，改善區內治安環境，促進區內居民福利和幸福，並改善東區交通情況。

郭樂文－決作市民喉舌

郭樂文，為東區柴灣北選區候選人，現職攝影師，曾從事新聞工作多年，素來熱心區內事。郭氏競選政綱是以一本前在報界服務之精神，作為真正為民喉舌者；積極促請當局改善平房區、木屋區、屋邨之擠迫居住環境，並多設老人宿內休憩康樂及幼兒院，尋求合理辦法，安置快將拆遷之區內小販市場，及協助當局推行政令。

柴灣南選區

鄭啓明－改善康樂治安

鄭啓明為柴灣南選區候選人，五十九歲，職業是中國骨醫師，現任柴灣區商會主席。

他的抱負是關注老人福利，地方治安與康樂設施，爭取下情上達，市民權益，促進官民合作，謀求香港安定繁榮的生活。

覃定邦－致力反映民意

覃定邦，東區柴灣南選區候選人，現任國際事務書院校長助理及高級講師，國際關係研究所高級研究員，著有多類時事文章，對本港及本區問題特別關心。

覃氏為一虔誠基督徒，經常接觸柴灣區地居民，其競選政綱是尊重民意，反映民意，積極促使政府在區內交通及教育政策上順應民情，謀求新舊居民和衷共濟，安居樂業。

曹天申－解決公屋戶籍

曹天申，為東區柴灣選區候選人，六十一歲，業商，曾任柴灣區商會正副主席，現任該會當屆會長，港島東區民政處第十分區委員會委員及區內社團名譽會長院長等職。

曹氏政綱是爭取公屋戶主，有權選擇名下任何一個兒女，可以隨戶主居住，以照顧老人起居，促請政府重視民意，儘快增加東區醫療設備等。

亞公岩選區

梁紹芳－爭取婦女福利

梁紹芳，為東區亞公岩選區候選人，女，六十歲，現職校長，梁氏從事教育工作數十年，對區內事務一向非常關注。其競選政綱是增設醫療機構，注重居民健康，爭取婦女福利，設婦孺輔導處。敦促政府加強，老人康樂照顧，多闢圖書館，廣及青少年活動。

沈志堅－提高醫療水準

沈志堅為東區亞公岩選區候選人，現任東區區議員，又是東區民政處筲箕灣東分區委員會主席，香港政府醫療輔助隊高級長官。

他的抱負是為區內市民服務，增設康樂場地，改善環境，例如改善交通，加強醫療服務等。

杜本文－推廣文化藝術

杜本文，東區亞公岩選區候選人，現職福音主協會，證道出版社經理，李惠利工業學院設計系講師，香港樂實會區董事。其競選政綱是致力改善東區的交通系統，增設公園及運動場，設立公共圖書館及閱讀中心，並努力加強培養青少年羣性道德的品格，以抗衡道德物質化的社會。

筲箕灣山村選區

陳英麟－謀改善木屋區

現年三十一歲的陳英麟，是八一年十大傑出青年之一，他昨日一早便到東區民政處辦理提名手續。本年，他是屬於鰂魚涌選區的，但由於覺得自己在廿多年前仍是住於木屋區，並未忘懷當時的苦況，決定越區，改為筲箕灣山村區候選人，盡力為木屋區居民爭取福利。

謝禧－解決山區問題

謝禧，東區筲箕灣山村選區候選人，曾任教康，東區撲滅罪行委員會委員，民政署第六分區委員會司民村互助委員會主席，東區撲滅罪行委員會副主席。謝氏一直在山區長大，深深了解山區問題，其政綱是解決區內村民食水供應問題，積極做好防火工作，撲滅山區罪惡黑點，增設街燈，組織防衛隊，及提供健康活動給青年人。

黎賢－謀改善木屋區

黎賢，東區筲箕灣山村選區候選人，在該區居住卅多年，現任聖十字徑村福利會理事長，互助委員會副主席，東區民政區第六分區委員會副主席及撲滅罪行委員會委員會主席。

黎氏競選政綱為該區改善山村惡劣居住環境，設立青少年輔導中心，促進康體活動，提供老人服務，並加強各村內治安管理，使村民得安居樂業。

梁長丁－發揮互助精神

梁長丁，為東區筲箕灣山村區候選人，四十八歲，五金商人，曾任東區筲箕灣山區委員會秘書，及淺水碼頭村互助會委員會主席。梁氏對該區木屋區環境有深刻了解，其政綱是力促政府清理災區，領導村民團結互助，防火防盜，呼籲政府增設本區醫療服務，加強青少年輔導中心，提倡敬老慈幼，安定民生。

西灣河選區

張建忠－改善區內交通

張建忠為東區西灣河區候選人，是現職教師，又是國與樓互助委員會主席，東區民政區筲箕灣西分區委員會秘書。

他的競選政綱是致力改善區內交通措施，居住環境，關注青少年康樂設施，要求設置更多圖書館，休憩場所，公園，運動場及改善避風塘內漁民生活，治安。

趙志輝－增設幼兒中心

趙志輝，五十四歲，為東區西灣河候選人，現任職東區民政區筲箕灣西分區委員會委員，筲箕灣西分區撲滅罪行委員會委員，新利大廈及鴻利大廈業主立案法團主席及鉅誠塑膠五金廠有限公司董事長。

其競選抱負是希望改善區內福利，促進警民關係，增設幼兒中心，加強老人服務，爲本區居民謀求應有之權益。

吳炳新－促請恢復死刑

吳炳新，為東區西灣河選區候選人，五十三歲，他表示將致力把坊衆之意見提供給政府，促使官民溝通，而能上呈下達。另外他將建議當局改善交通與治安，恢復死刑，又提議幼稚園免費教育，加強老人福利及服務，及發展康樂場地、大會堂、公園、球場及政府合署，方便本區居民。

南區

香港仔及鴨脷洲選區

楊植秋－促進康體活動

楊植秋現為港島南區區議會議員，將參予香港仔的鴨脷洲選區候選人，他同時又是港島南區青少年康樂聯會副主席，香港仔鴨脷洲分區委員會主席。

他的抱負主要有四：（一）改善交通道路；（二）確保治安良好；（三）促進康體活動；（四）加強學生服務。

丘文－加強青少年康樂

丘文，四十歲，經理，為香港仔鴨脷洲區候選人，現為裁判司審判顧問，香港中文大學電子系諮詢委員會委員，香港管理專業協會人事管理委員會委員。他的抱負是改善居民的生活環境，使人人能安居樂業，並求疏導車輛與行人，使交通暢順及安全，又向政府提出合理及附近的公共屋邨徙置要求，增加青少年康樂設施及漁民居住

姜彥文－竭力爲民服務

姜彥文，為南區香港仔及鴨脷洲選區候選人，現任南區區官委議員，漁民福利會理事長，鴨脷洲街坊會副理事長，西區童軍副主席，革新會港區常委等。姜氏政綱是盡力為區內居民服務，並積極促於區內之建設，改善坊衆民生，培養青少年，及關懷老年人，並增加漁民福利等。

薄扶林選區

高譚根－爭取坊衆權益

高譚根，為南區薄扶林選區候選人，現任南區區議會議員，薄扶林街坊會會長，南區撲滅罪行委員會委員，南區康樂體育促進會副主席，曾獲英女皇頒發榮譽獎章。畢業於中文大學，現職教員，對區內社會福利服務，非常熱心，其競選政綱是將憑其以往經驗盡心盡力為區內居民爭取最高權益。

黃熾雄－提高巴士服務

黃熾雄，為南區薄扶林區候選人，三十九歲，現任香港交通安全會副主席兼學校交通安全隊助理總監，公民協會香港地區主席，國際消費人協會秘書長。其競選政綱是擴建路面以改善交通，增設中小學以減少學童遠他區就讀之苦，並要求巴士公司在繁忙時間加班次行駛，延長服務時間，假期增設南區海灘專綫等。

蔡昌文－增添康樂設施

蔡昌文，為南區薄扶林選區候選人，四十二歲，執業會計師，現任香港華人會計師公會義務秘書，九龍青年商會義務核數師，香港腸胃學會義務核數師。蔡氏的競選政綱是改善薄扶林區與中區之間的來往交通。維持沿海天然景色及該區居住環境，盡量增添康樂建設，如興建網球場及運動場。

梁焯森－謀求安定繁榮

梁焯森，為南區薄扶林選區候選人，三十歲，現職保險公司董事，任薄扶林花園業主委員會副主席，官塘扶輪社社員。梁氏的政綱是推行社康活動，改善環境，加強區內治安，教育，交通及醫療，溝通官民關係，共謀本區的發展，協助政府維持社會之安定與繁榮。

郭偉明－担任官民橋樑

郭偉明，為南區薄扶林選區候選人，三十一歲，銀行職員，現任置富花園居民協會主席，香港青年中心副主席。其政綱是定為本區居民爭取福利，作為民衆與政府間的橋樑，改善居民生活環境，並力促增加公共交通服務，擴建郊野公園，並提議建設社區中心，與辦青少年康樂文娛活動，爭取本區長遠人士之方便設施。

田灣及石排灣選區

謝傑圖－關注環境交通

謝傑圖為田灣及石排灣選區候選人，現亦為南區區議會議員，香港仔專綫小巴有限公司名譽顧問，曆任田灣街坊福利會理事長及分區委員會主席。

他對區內的環境改善，交通，教育康樂，老人福利，小販，木屋及建立新街市等，均非常關注，盡速加以改善。

李貴源－改善交通治安

李貴源，為南區田灣及石排灣選區候選人，現任田灣邨第二座互助委員會主席，職業是園藝工人。李氏在田灣邨居住已近廿年，對區內環境有深切認識與了解，與凡青少年康樂活動，敬老大會，改善環境，無不親力策劃。其政綱是爲坊衆爭取權益，美化區內環境，改善交通治安，促進文娛康樂，關注青少年及老人問題。

陳若瑟－為民仗義執言

陳若瑟，為南區田灣及石排灣選區候選人，四十六歲，曾任港島南區社團聯會副主席，田灣石排灣分區委員會副主席兼社區建設小組主席，陳氏長期參與社會服務工作，深切認識大衆的需要，他政綱是為市民仗義執言，排解疑難，反映民意，促使政府在政策上需要順應民情，謀求居民安居樂業。

華富選區

陳積祥－加強教育康樂

陳積祥（又名陳祥），四十七歲，為南區華富選區候選人，現任華富邨華昌樓互助委員會主席，他的主要政綱包括：（一）增設中學；（二）增加區內康樂活動場所，推廣體育競技；（三）照顧老人，多設老人院；（四）加強交通，清潔的配合改進；（五）增設托兒所，使婦女可安心工作，增加收入。

林運－滅罪改善治安

林運為南區華富選區候選人，六年來每晚必在互助委員會工作數小時，風雨不改，且不向惡勢力低頭，協助警方撲滅罪行，他以治安為大前題，促進警民關係，盡量與警方合作，撲滅罪行及改善地方居住環境，希望邨民能安居樂業。

熊貴泉－提高生活質素

熊貴泉，南區華富選區候選人，現任華富村華生樓互助委員會主席及香港的士業司機技工自由工會會長，歷年獻身社區義務工作。其競選政綱，是力求改善地方環境衛生、治安、教育、醫療及交通，務使居民安居樂業，並推動政府「官諮民意，民意官承」的民主制度以祈求達到人民生活更民困加理想。

林國光－為邨民爭權益

林國光，為南區華富選區候選人，現職中學校長，並被委任為港府審判顧問，公益少年團香港南區委員會委員及香港私立英文學校聯合會執委會委員。林氏認為該邨不斷的發展，形成交通單位，邨民子弟學位分配及康樂設施不足，他表示若獲當選，定會盡力為邨民向政府爭取以上之合理的權益，反映民意。

黎勳－提高醫療質素

黎勳，為南區華富選區候選人，現任華富邨居民協會副理事長，族港福湖惠同鄉聯誼會名譽會長，薄扶林華富分區委員會委員，黎氏競選政綱是爭取華富邨設立政府診療所及母嬰健康服務，設法在該區爭取足球體育場地，加速改善南區交通情況，並大力推動與市民息息相關事務。

黃竹坑及海灣選區

林漢強－竭力為民請命

林漢強，南區黃竹坑及海灣選區候選人，現任南區區議員，青少年康樂聯會主席，撲滅罪行委員會委員，文藝協進會會長，黃竹坑居民協會理事長，寶覺護理安老院院董等，其競選政綱是「為天地立心，為民生立命」，並將竭盡所能向有關當局獻議擇善福民之政見，俾使政府對「老、青、殘」等問題再深入關注及多加照顧，及推動文化事業等之振興。

何有勝－改善治安衛生

何有勝，為南區黃竹坑及海灣選區候選人，五十五歲，曾任長洲漁民聯誼會監事長，黃竹坑海灣分區委員會委員，港九漁民福利促進會總務主任，黃竹坑三座互助委員會主席。其政綱是擴大黃竹坑商業，溝通官民關係，改善區內交通，衞生及治安問題，並建議香葉道大渠改為暗渠，用作停車場及小販市場之用。

赤柱及石澳選區

陳炳坤－謀求改善環境

陳炳坤為南區赤柱石澳分區候選人，現任南區區議員又為南區赤柱石澳分區委員會主席，服務街坊工作三十多年，有深厚鄉屬感。

他表示，希望改善社區環境，尤關該區內木屋區，如污染，治安，道路照明，爭取教署多給升中學位，以解決區內升中學位，並望促進地區繁榮，使坊衆安居樂業。

屈忠－促進旅遊發展

屈忠，為南區赤柱及石澳選區候選人，三十一歲，現職設計師，現任赤柱石澳分區委員會委員，石澳文新體育會理事，石澳青少年團團長。他的政綱是力求改善該區的交通及泊車情況，海灘環境，擴展醫療服務及食水供應，他並積極促進區內旅遊發展及生活居住環境，同時為青少年們，爭取更多室內康樂設施。

黃文傑－普及專綫小巴

黃文傑，為南區海扶林選區候選人，四十一歲，專綫小巴東主，八一年十大傑出青年，南區青少年康樂組副主席。黃氏政綱是力促專綫小巴服務普及至人口較疏之地區，及積極推廣優待學童、老人及傷殘人仕，爭取現代化康樂場地，關心民意，改善及保持美化居住環境，並全心全力對區內事務爭取利益。

灣仔區

銅鑼灣中選區

李均－關注社區發展

李均為灣仔銅鑼灣中選區候選人，亦是灣仔區議員，又是亞洲證券公司董事長，灣仔民政區委員及銅鑼灣南分區委員會主席已逾十年，灣仔撲滅罪行委員會委員及其他社團首長。

他表示：將致力改善區內居住環境，關切社區發展，增加康樂設施，加強互助委員會及業主立案法團的團結，促設不牟利托兒所，以利民生。

黃德强－組織大廈聯會

黃德强，為灣仔區銅鑼灣中選區候選人，四十二歲，從事市場行政工作，素來熱心區內事務。他的競選政綱是注重大廈管理，並組織區內「大廈管理聯合促進會」，聯合區內各大廈委員會，同心合力解決各種問題，另將改善環境，治安及衛生，搞好警民關係，增設小販認可區，以集中管理小販，多設各類社康服務，培養區內居民德智體羣之精神。

鄭學賢－改善環境交通

鄭學賢，五十六歲，為灣仔區銅鑼灣中區候選人，現任灣仔分區議員，銅鑼灣北分區委員會主席，歷任多個社團會員首長要職。

他競選抱負是改善區內環境及交通設施，加強區內社區建設，溝通民意，並推動政府當局盡速完成未竟的各項設施及工程進度。

灣仔西選區

吳世英－增加休憩場所

吳世英，現任灣仔區議員，灣仔西分區委員會主席，灣仔撲滅罪行委員會委員，為灣仔西區候選人。

他的抱負是根據地方需求反映民意，雖然區議會是一個諮詢機構，但仍積極為市民發言，並促請政府增加休憩場所及貨車停車場，老人福利，青少年服務及康樂設施也盼望加強。

李明德－擴大老人照顧

李明德，為灣仔西區選區候選人，六十七歲，業商，多年參與社區服務，不遺餘力，他的政綱是促進官民關係溝通以協助治安，改進公共衛生，加強小販管理，多辦文娛節目與坊衆同樂，擴大醫療及照顧老人服務，增設青少年康樂及休憩場所，加建圖書館及停車場，辦理補助式托兒所，並提倡德育以發揚孝道。

黃天佑－促進勞工福利

黃天佑，為灣仔區灣仔西區候選人，三十六歲，職業是醫療保險顧問。現任灣仔仁美大廈業主立案法團副主席，並曾任銅鑼灣同濟會會長。其競選政綱是增設溫習室及學生輔導中心，加強大廈管理，推廣老人福利，關注幼兒及學前教育服務及促進區內勞工福利之推展，另加強居民歸屬感，溝通官民關係，並能反映民意。

灣仔東選區

譚金城－代小市民說話

譚金城，灣仔區灣仔東選區候選人，現任灣仔業大廈業主立案法團主席，華都樓業主立案法團副主席，官塘民主協會名譽顧問，香港生產力協會名譽秘書。譚氏競選政綱是增加區內康樂設施，改善交通措施，環境衛生，另外力主推動社會民生方面的老人福利，教育制度，並嚴格控制專利機構的加價，以反映市民的心聲。

何福注－關注老人福利

何福注，現任灣仔區議員及灣仔東分區主席，屬於灣仔東區候選人，對區內環境有深切認識與了解。他的政綱是加速社區建設，注意老人福利，舉辦敬老大會，但另方面又要加強青少年康樂活動。當然，改善環境，注重衛生也是當前的急務。

鍾劉倩儀－關注幼兒老人

鍾劉倩儀，為灣仔區灣仔東選區候選人，三十九歲，現職銀行訓練部主管，鍾太的競選政綱有對幼兒及老人的關注，多設托兒所及老人院，給予妥善照顧，建設現代化多層式街市大樓，附其他多用途的服務，如停車場，圖書館，小型運動場等。另市區清潔問題，好使區內居民能在良好美化的環境下得以安居樂業。

跑馬地選區

張熾標－增加區內建設

張熾標為灣仔跑馬地區候選人，現任美國內布拉斯加大學香港同學會會長及永安珠寶金行有限公司執行董事，在美主修生物化學，得博士學位。其競選政綱是提議政府：（一）興建一新附有多層停車場的現代化街市。（二）立例禁止學習駕駛者使用跑馬地區內街道練習駕駛。（三）在區內設立多個青年輔導中心。

何煜榮－增闢休憩場地

何煜榮，為灣仔區跑馬地選區候選人，現任灣仔區議會議員，灣仔跑馬地分區委員會主席，灣仔清潔香港及撲滅罪行運動委員會委員等。歷年熱心公益事務，致力改善區內各種問題。何氏競選政綱改善跑馬地區的交通措施，增闢休憩場地，興建多層街市，方便居民，並修葺區內路面，美化環境。

大坑及掃桿埔選區

朱榮基－謀求居民福利

朱榮基，灣仔區大坑及掃桿埔選區候選人，現任灣仔區議會議員，大坑坊衆福利會主席，掃桿埔分區委員會主席，及各社會服務團體領導人。一直致力市民謀取福利。

朱氏政綱是積極改善區內交通，改善大坑掃桿埔區內生活環境及各項不足的服務，增加青少年活動及社區認識，使青少年身心得以正常發展。

黃孟甫－謀求安居樂業

黃孟甫，為灣仔區大坑及掃桿埔選區候選人，三十三歲，從事文化工作多年，長期致力激勵讀書風氣，並提供各類文化服務予區內的居民。黃氏競選政綱是爭取擴大區議會權力，實事求是為民衆服務，致力謀求區內市民能安居樂業，提高生活質素，盡力發揮區議會上呈下達的功能。

周蔭華－推廣婦女活動

周蔭華，為灣仔區大坑及掃桿埔選區候選人，四十三歲曾任灣仔民政區候大坑掃桿埔分區委員會副主席，灣仔區青少年康樂聯會名譽會長等。周氏的競選政綱是每歲多季濟貧，施贈衣被，捐資修葺平戶區內攤路，鼓勵區內婦女參與婦女活動，女則能加入女童軍活動，俾能循正途參與康樂活動，免受不良份子引誘而誤入歧途。

中西區

中環選區

周炳榮－解決小販問題

周炳榮，中西區中環選區候選人，三十七歲，早年留學英國修讀工商管理，現從事建築地產及金融財務。曾任保良局，東華三院等總理，多年獻身社會服務工作，不遺餘力。其競選政綱：（一）解決區內交通擠塞及小販攤檔問題。（二）增設區內休憩場所及康樂設備。（三）關注老人福利在爭取更多的老人專科病室。

周偉强－解決區內問題

周偉強，為中西區中環選區候選人，二十五歲，現職社會工作，並任香港社會工作者總工會區長。他居住於中環區二十多年，很清楚了解區內某些地方環境衞生欠佳，遊樂場不足，街市小販及交通擠塞等問題，他又對工人午膳，市區重建，醫療缺乏，單身老人居住問題和學生閱讀室不足等。他表示如當選將會盡力改善這些問題。

陳健磐－美化區內環境

陳健磐，為中西區中環選區候選人，四十九歲，教育行政人員。陳氏認為如身為區議員，必需反映民意，加強官民溝通，促使當局了解民情，解決居民所需，另他的政綱主要除以上外，是美化區內環境，有效利用地方，改善交通，增加休憩園地，又更需加強教育服務，為本區各界人士提供合適的設施。

半山及山頂選區

崔鎮興－關注斜坡安全

崔鎮興，為中西區半山及山頂選區候選人，三十五歲，珠寶商，現任中西區民政署中區及半山分區委員會委員，中區業主聯誼會委員，半山區業主分區委員會委員。其政綱是著重改善區內公共交通服務，特別是巴士運輸，關注斜坡建屋安全問題，區內的治安情況，與及該區學童上下課的安全及交通的問題等。

唐家榮－爭取坊衆權益

唐家榮，為中西區半山及山頂區候選人，現年三十一歲，任職會計師，是香港小童羣益會之人事訓練委員會委員和中西區半山區委員會委員。

他的競選政綱重點在社區建設和青少年問題，他表示，如果當選，將竭其心智才力，繼續爭取區內坊衆合理權益，促請區議會委派一個區議員負責「青少年問題聯絡小組」的工作，以加強溝通和了解。

上環選區

蕭文英－擴大市區重建

蕭文英，廿三歲，為上環區候選人，為上環分區委員會委員、中西區康樂體育會委員、香港水樂西街水富商業大廈業主立案法團主席，現在一間實業公司的董事經理。她表示致力溝通官民合作，促使政府擴大本區市區重建計劃，並致請政府深入關注區內交通問題，推廣青少年德育運動，及增加老人服務，福利和幼兒護理。

吳靄文－反映區內民意

吳靄文，為上環區候選人，卅五歲，他的抱負是希望透過區議會反映區內民意，促使政府在釐定政策時，能順應民情，並要求政府各部門在執行政策時對區內居民負責任，以促進區內居民福利。

西營盤選區

鄧綺蓮－增加社區活動

鄧綺蓮（前稱鄧草娣）歷任中西區民政署西營盤分區委員會、中西區女童軍分會港九街坊婦女會等要職，現在一間超級市場任董事經理。

她屬西營盤選區候選人，其抱負是增設圖書館、溫習室及兒童活動中心，並鼓勵青年人參加有意義的社會活動，培養青少年對社會的責任感，另方面爭取老人福利及醫療服務。

李達如－廣設文娛中心

李達如，五十二歲，為中西區西營盤選區候選人。現任湖州商學校校長迄今二十餘年，致力教育，復從事社區服務。歷任中西區民政區委員，分區委員會主席。現任教育署中學學位分配委員會港島第一區（西區）主席。

李氏強調區內缺乏有規模之圖書館及適合各階層使用之文娛康樂活動中心，當選後必盡力爭取實現。建設貨物起卸區以疏導交通，設立諮詢工作組織輔導青少年納入正軌，並為市民爭取權益，照顧老人福利和幼兒護理服務。

梁英陽－增設專綫小巴

梁英陽，中西區西營盤選區候選人，年二十九歲，為香港崇新會西區主席，歷來會多次為民衆的利益而向有關當局極力爭取。他的政綱是增設巴士或專綫小巴，改善區內巴士服務不足，興建多層停車場，改善街市設備，給予市民方便，擴展區內公園，球場，及休憩場地，加強老人福利服務，可使老人們安享晚年。

堅尼地城及摩星嶺選區

楊銳坤－修建危險斜坡

楊銳坤，五十九歲，從事泉菜業批發商已卅六年，堅摩區分區委員會副主席，西區業主聯誼會副主席，為中西區堅尼地城及摩星嶺區候選人，認為堅尼地城近年來居民急劇增加，有關交通以及衛生環境等問題，應要改善，有關危險斜坡，防火以及防風等設施，有關當局應早日予以改善。

周演森－推廣學前教育

周演森，五十四歲，五金及地產商人，是現任中西區議會議員，為堅尼地城及摩星嶺區候選人。歷任港九各區街坊會協進會主席，東華三院總理，現任西環街坊會理事長。

他的抱負是改善區內環境衛生，加強老人服務，推廣幼兒前教育和改善木屋環境。

觀塘

藍田（南）

羅惠芳－改善居住環境

羅惠芳為藍田南區候選人，是家庭主婦，現任藍田區委員會委員，並且在鯉魚門道邨互助委員會連任五屆主席，她希望為街坊爭取更多福利，並加強區內渠道的清理，使環境更加理想，對市民生活有很大保障。

徐澤權－解決交通問題

徐澤權，卅三歲，觀塘藍田（南）選區候選人，現任香港公民協會顧問，香港童軍觀塘區副主席及九龍巴士職工總會幹事。

徐氏競選抱負北下列各點：（一）改善區內公共交通，解決早出晚歸乘車困難。（二）改善居住環境衛生，住屋擠迫設法放寬單位尺度。（三）小販攤檔狹窄，形成雜亂，影響衛生，設法改善小販環境。（四）增進區內青少年教育與文娛活動，改善區內治安及減少罪案發生。

李廷傑－加強屋邨管理

李廷傑，卅二歲，為觀塘藍田（南）選區候選人。任職工程管理員，現任藍田邨廿座居民互助委員會主席，東九龍童軍第八十一旅旅務委員會主席及港九汽車司機總工會理事。

其競選抱負有下列各點：（一）加強青少年的輔導活動，改善治安；（二）屋邨管理及設施不足；（三）退休老人文娛及活動福利照顧；（四）醫療及公共交通之服務；（五）小販安置等問題。

藍田北選區

李澎－爭取居民權益

李澎，五十四歲，為觀塘藍田（北）選區候選人。現職為魚檔東主。

李氏表示出身於小市民，對低層社會生活情況熟識，如獲當選，當負起官民溝通任務，代表小市民向政府提供建議。大力協助推行社會福利政策，照顧高齡傷殘，義苦窮衆生活，尤其是居住在區內木屋居民，尤願竭盡棉力，為居民爭取權益，促請早日獲得安置。

姚卓雄－改善屋邨治安

姚卓雄，卅四歲，為觀塘藍田北選區候選人，現任藍田分區委員會委員，現職飲食業東主。

姚氏競選政綱是改善屋邨內居住環境和治安問題，亦會關注小販攤檔，老人福利和傷殘人仕的福利問題，並尋求加強政府各部門與居民之間的聯繫，達到下情上達的目的。

彭偉民－加強官民溝通

彭偉民為觀塘區議會藍田北選區候選人，亦是藍田分區委員會委員之一。現職樂行和時裝店東主。

他的政綱是希望藉今次機會能夠加入區議會工作，為居民謀求更多福利。加強居民與政府之間的溝通。並會致力於改善區內治安，環境衛生和交通問題。推動當局增闢老人休憩場所。

黃雪熙－關注屋邨環境

黃雪熙，五十五歲，為觀塘藍田（北）選區候選人。現職商人。

其競選抱負希望改善社區環境，他認為政府發展屋邨計劃，在進行中由於各個屋邨地方環境不同和人為因素而造成差異，故此官民之間從誠合作始能獲取成果。

他表示倘若獲選，當以第一時間爭取合理解決當前急務，如交通、居屋、教育、小販、清潔衛生，康樂的活動，以及老人青少年問題等獲得妥善安排。

順利及順安

張志強－促進警民關係

張志強為觀塘順利順安區候選人，四十歲，商人，現任順利分區委員會委員，抱負是以實際行動為市民服務，反映民意，希望能解決以下問題：（一）撲滅罪行，促進警民關係；（二）重視青少年問題，提供輔導；（三）促進文娛活動，增設康樂場地；（四）加強老人服務，增設幼兒中心。（五）適當安置小販，疏導交通阻塞；（六）改善居住環境衛生。

陳偉－關注老人福利

陳偉為觀塘區議會順利選區候選人。陳先生職業為商人。經營魚欄生意。是觀塘區議會現任區議員。

陳氏的競選政綱是積極改善社區，尤其是房屋建設，關注區內斜坡和老人福利問題。他認為政府推行區議會工作政府接近民意的先兆。未來會加強政府溝通民意和反映居民的意見。

市區區議會候選人政綱簡介

九月廿三 選民投票

秀茂坪（北）

陳　少—滿足居民需要

陳少爲觀塘區議會秀茂坪北選區候選人。陳女士是商人，在區內經營生意。現任觀塘區議會委員，亦是秀茂坪分區委員會主席。

陳女士的競選抱負是了解新區居民的需要，解決區內問題，呼籲屋邨居民關注區內事務，並推動政府當局盡快完成秀茂坪屋邨重建計劃的工程進度。

鄭君旋—改善整體環境

鄭君旋，卅二歲，爲觀塘秀茂坪（北）選區候選人。現任精力電子廠經理，觀塘獅子會會員，公民協會青年事務委員會主席。

他表示在該選區生於斯，長於斯，歷年來的參與社區福利服務，並曾向政府條陳大計八項，頗得街坊信賴，此次如獲當選議席，自當代表各階層民意，負起責任，共謀改善整體環境，全民福利，治安、公安、教育、衛生、市場等問題，促進官民溝通。

秀茂坪（南）

林建國—關注屋邨環境

林建國，卅六歲，爲觀塘區議會秀茂坪選區候選人。居住於秀茂坪十八座，現任職洋行驗貨部技術主任。林氏是現任觀塘區議會官委議員。

其當選抱負是關注公共屋邨的事務，改善多年失修的管理及維修。並會敦促當局盡快解決觀塘工業區十多萬工人的午膳問題，和推動當局興建社區會堂。

陳世鴻—安居樂業社會

陳世鴻，卅八歲，爲觀塘秀茂坪（南）選區候選人。他認爲區議會是地方行政之新架構。在過去實驗推行的一年裏，從無數的事例，令人信服地承認區議會是最能切合地方社區實際需要。

其競選抱負是希望改善新區內居民就業就學的交通問題，撲滅罪行，保障居民安全，以求達到一個心理、生理、社交都健康的安居樂業的新社區。

馬南金—提倡敬老扶幼

馬南金，三十四歲，湖籍，船務貨櫃公司經理，觀塘區秀茂坪南區候選人。

現任公民協會觀塘區委員會主席，太平山獅子會副會長，爲官塘工業管理學會創辦人及執委。多年來從事社會服務，觀塘地區及民生改善工作，社區活動計劃之推動。

若獲選，將以民爲本，促進民生，反映民意，溝通官民聯繫；並盡力爭取居民權益，醫療、社會福利、就業及居住等問題。提倡敬老、培育、扶幼、睦鄰等良好風氣；樹立良好榜樣，結合老、中、青，建立香港民主及繁榮根基。

甄灼堯—關注青年需要

甄灼堯，爲觀塘秀茂坪南選區候選人，卅一歲，現職秀茂坪平安青年服務中心主任，並歷任觀塘區青少年康樂活動聯會執行委員。童軍總會秀茂坪童軍區會區務委員。其政綱爲加强屋邨管理，關注區內青少年問題及其需要，增設區內幼兒附托服務及老人休憩場所和設施，檢討觀塘區之交通道路網，建設綜合性大樓及組顧問團，反映民意。

牛頭角（西）

鄭　傑—關注青年康樂

鄭傑爲西牛選區候選人，現已退休，所以有較多空閒時間，是該區第二、三區區委會主席，曾任分區委員會「商戶」居民聯會（整個牛頭角區）會務顧問，希望當局更增加區內的康樂設施；使青少年有更大的舒展範圍，並加强衛生管理。

許國治—解決公屋戶籍

許國治，四十六歲，爲觀塘牛頭角（西）選區候選人。職業爲冰室東主。現任港九二十三新區牛頭角商戶總代表，並任歷屆牛頭角新區商戶居民聯會主席，由七五年任職至今，曾任西牛頭角分區委員。其競選抱負爲：（一）爲區內居民爭取合理權益，達到上呈下達之原則，敢於發言及行動。（二）有關新區兒女之婚後問題，促請政府作合理解決。（三）促請政府加强檢舉高空擲物之惡行，及改善區內治安、環境衛生。

張石夫—監察政府施政

張石夫，五十九歲，爲觀塘牛頭角（西）選區候選人。現任觀塘區議會議員及環境改善小組主席。西牛頭角分區委員會主席及觀塘體育促進會永遠名譽會長。

他表示在過去參與區議會工作的經驗當中，領略到區議會極須要民選議員發言和團結，爭取權力監察政府施政。其抱負爲歸納居民意見，推動地方行政，提高居民生活質素，倘若得不到合理解決，會窮追猛打向政府施加壓力。政綱：不怕强權，代表民意，配合供求，實事求是。

關大康—改善區內治安

關大康，六十六歲，爲觀塘牛頭角（西）選區候選人。連任四屆牛頭角下邨第八座互助委員會主席及觀塘西牛頭角分區委員會委員。

其競選抱負是致力改善區內治安、清潔、居住環境，關注老年、青少年及小販問題，他認爲要解決社會複雜問題，有賴官民合作，如他選將致力促進社會完善。

牛頭角（東）

謝　活—行動實踐抱負

謝活，五十九歲，爲觀塘牛頭角（東）選區候選人。謝氏爲退休小販。於一九五五年從大陸來港謀生。

謝氏的抱負是用行動實踐理論，更把港府現行的不當設施，逐一促其改善。

至於其競選「宣言」爲：「我是低層社會平凡中一位平凡者，若今後能半步改進，決爲我們小人物做些大件事。」

黃　利—關注青年德育

黃利，六十歲，爲觀塘區牛頭角東選區候選人。黃氏已退休是社會義務工作人員。黃氏現任東牛頭角分區委員會副主席，上邨三座互委會主席，觀塘體育會牛頭角東分區主席等職位。

黃氏的競選抱負是改善區內環境，爲居民爭取福利，推行敬老，關注青少年德育等問題。

陳鏡洲—改善社區環境

陳鏡洲，四十四歲。爲觀塘牛頭角東選區候選人。陳氏爲現任觀塘區議會議員，東牛頭角佐敦谷分區委員會主席及觀塘文娛康樂促進會會董。

陳氏現職爲津貼小學校長。畢業於葛量洪教育學院，過明書院社教系及美國國際大學名譽教育博士。

其競選政綱，是關揚民意，改善社區環境設施，及謀求居民福利權益。

定　康

彭華强—致力安定繁榮

彭華强，男，六十三歲。是退休中學教師。立志獻身於社會工作。爲觀塘區議會定康選區候選人。

彭氏是香港民主協會觀塘分區的主席。亦是國際事務書院的訓導長。他的競選政綱，是希望能夠爲居民謀求更多福利，爲大衆爭取合理權益，促進官民合作，謀求香港安定繁榮。

葉朗樞—爭取合理權益

葉朗樞，五十五歲，爲觀塘定康選區候選人。葉氏大學畢業，從事於教育工作廿餘年，歷任各類團體職員和首長及互助委員會主席等職務。現任定康分區委員會主席。

他的抱負，本至誠公正而進言，爲區內居民服務，爭取合理權益，促請政府加强區內教育，康樂福利設施，改善交通、治安、環境，並促請當局訂定一套完善的道德教育，切實推行。

范　超—謀求安定自由

范超，六十一歲，爲觀塘定康選區候選人。范氏營商，爲退休塑膠玩具廠商，在社團活動方面曾連任七屆畫眉樓互助委員會主席，觀塘民政區定康分區委員。

范氏之抱負爲廣徵民意，加强官民溝通，使地方行政有良好的效能，以祈達到居民在自由、民主、安定下生活爲目的。

油塘及四山

鄧國泰—改善社區環境

鄧國泰，四十二歲，爲觀塘油塘及四山選區候選人。鄧氏爲社會工作者，現職於錫安青年服務中心。

其競選抱負是改善社區環境及交通，增强社區服務及提供較多文娛康樂設施。正視青少年問題。改善區內醫療設施及現行之教育制度，提供較多之幼兒服務，改善勞工法例及加强勞工福利及保障，反映民意，達到下情上達爲目的。

林亮基—擴大高等教育

林亮基爲觀塘區議會油塘四山選區候選人。林氏爲觀塘鯉魚恤製衣廠的管工，亦是高超道第四座互助委員會主席，現任觀塘區議會官委議員。

林氏的競選抱負是爭取普羅市民接受高等教育的機會，並致力提供觀塘區內超過七成居住於屋邨人口的醫療服務，及安置木屋區居民和改善居住環境。

蔡　魯—爲居民求福祉

蔡魯，六十三歲，爲觀塘油塘及四山選區候選人。現任星輝針織廠董事長，鍾聲慈善社永遠名譽會長。

他認爲其選區內出觀塘的交通非常擠塞，希望當局能正視這種情況，當選後將向政府爭取在區內增設診所、老人中心、自修室及圖書館等福利設施，並保障工人權益。

他表示會以勤謹、敢言、敢做的毅力，爲區民謀求福祉，使油塘及四山成爲可以安居樂業地區。

薛志烈—擴大醫療計劃

薛志烈，五十六歲，爲觀塘油塘及四山選區候選人。現職於海天花園酒家董事長，港九街坊研究委員會副主席，鯉魚門街坊福利會理事長及四山分區委員會副主席。

其競選抱負爲：（一）改善交通擠塞，（二）擴大醫療計劃，（三）改善居住環境，（四）加講通官民關係，（五）爭取區民權益，（六）加强地方治安，（七）關懷老人計劃，（八）增加中學學位，（九）接納居民意見，（十）增進康樂設施。

馬　霖—爭取合理權益

馬霖，三十八歲，商人，觀塘區油塘及四山選區候選人。抱着盡一分力，實事求事地爲市民爭取合理之權力及福利爲目的，出來參加選舉，綜合民意，穩定香港繁榮，進而改善區內之治安，交通及老人福利等問題，更注重青少年之康樂設施，希望多辦文娛活動，令青少年認識區內行政，爲香港之未來而努力。現任茶果嶺鄉互助委員會主席，茶果嶺鄉民聯誼會顧問，茶果嶺合義堂聯誼會永遠名譽會長暨主席。

觀塘市區及工業區

蔡樂强—改進社區建設

蔡樂强爲觀塘市區候選人，目前從事教育工作。他表示對區內存有一份深厚歸屬感，所以站出來爲市民服務，希望加强社區建設，增加更多社會福利，並將市民意見轉達給當局。

余頌樵—增加文娛設施

余頌樵，四十三歲，爲觀塘市區及工業區候選人。余氏爲跌打醫生。

其個人抱負是希望政府改善觀塘的文娛康體設施，尤其是從速在區內興建一個「文娛康體館」。

他表示若當選爲區議員，定必透過區議會，將該項建議具體細則轉達政府，促成這項建議早日實現，以造福區內居民。

梁芙詠—爭取婦女福利

梁芙詠爲觀塘區議會觀塘市區及工業區候選人。梁女士是家庭主婦，並爲觀塘市區恒安樓互助委員會主席。

她的當選抱負是謀求改善觀塘區內老人和婦女的福利問題，並設法解決區內青少年問題。她本人對區議會的工作表示充滿信心，認爲可以發揮改善社區的功效。

李國聲—提高居民質素

李國聲，男，廿八歲。是一位年青而充滿幹勁的專業土木工程師。爲觀塘區議會市區及工業區選區候選人。

他認爲區議會的工作或者未能盡善盡美，但不失爲居民與政府之間溝通途徑。李氏的競選政綱是希望藉着其專業知識改善新區建設，且會以循序漸進式的處理態度謀求改善區內居民的生活質素。

翠　屏

歐陽心田—關注老人生活

歐陽心田，七十歲，爲觀塘翠屏選區候選人。歐陽氏爲商人。現任公民協會翠屏區顧問，港九新界新區工商總會及翠屏道邨街坊福利會總務主任。

歐陽氏參與社會工作多年，對乙類屋邨環境相當了解。其抱負爲若能當選，定會促請有關當局改善老人安置，教育醫療，以及居住補補問題，竭誠爲居民服務。

朱祥毓—致力屋邨事務

朱祥毓，爲觀塘翠屏選區候選人。朱氏爲商人，是薇記茶莊東主，現任香港公民協會翠屏分區委員主任，曾任公民協會東九龍地區副主席及湖南聯誼會董事會副會長。

他表示，現在政府鼓勵居民參加區議會競選，其獲得居民勉勵登記爲候選人，如能得到成功，均會以邨民的公益爲事務盡力，造福居民。

吳一超—爭取街坊權益

吳一超，卅八歲，爲觀塘翠屏選區候選人。現任翠屏重建居民工作組副主席，翠屏議工團名譽顧問，官塘職工會員。

吳氏表示深受屋邨居民環境惡劣之苦，並感到邨內問題受當局忽視，因此全面投入爭取街坊權益之「居民工作組」，現更立志爲翠屏居民進一步在區議會上反映本邨居民之意願，繼續推進一貫工作目標。

陳宏章—改善區內治安

陳宏章，五十一歲，職業爲中醫師。現任香港公民協會觀塘區委會秘書，曾任觀塘新區街坊福利會會員代表。

其競選抱負包括：（一）維護治安鏟除罪犯，確保居民安居樂業，（二）促請政府早日重建翠屏，並保留一名已婚子女戶籍，改善居民居住環境（三）與倡道德教育，引導青少年對家庭和社會有歸屬感，（四）增設廉價托兒所和擴建幼稚園，（五）改善公共醫療設備，（六）興建多層停車場，（七）爲居民爭取合理權益，照顧老弱傷殘及貧苦大衆。

劉世能—扶助老弱傷殘

劉世能，爲觀塘翠屏選區候選人，現任職觀塘翠屏道邨第十六座互助委員會主席，潮州劉氏宗親會當屆會長。

他的競選抱負：（一）改善居住環境，提早重建翠屏；（二）加强官民合作；（三）美化環境，增建休憩場所；（四）促進康體文娛，爭取公衆福利，爲民請命，輔導老人及傷殘，並竭盡全力使下情上達。

坪石及啓業

胡敬書—推廣青年康樂

胡敬書，四十八歲，爲觀塘坪石及啓業選區候選人。現職爲染廠及製衣廠董事。現任坪石邨翠石樓區委會主席。曾任分區委員會委員及觀塘區道路安全運動會委員。

胡氏的競選政綱共有三項：（一）改善區內的交通，治安和居住環境。（二）推廣青少年康樂活動，（三）建議政府在巴士站上興建多層停車場及工人食堂。

蘇汝釗—發揚睦鄰精神

蘇汝釗，六十八歲，爲觀塘坪石及啓業選區候選人。現任觀塘北牛頭角分區委員會主席，歷任香港津貼小學校長會委員，香港嘉山學校校監及閩僑小學校長。

其競選政綱爲：（一）以教育、房屋、治安、醫療、交通、清潔六大項爲基本首要工作，（二）居民福利應先爭取，（三）多作合理具建設性建議，（四）發揚睦鄰團結精神，（五）不事虛浮重實幹，（六）匡扶正義，（七）溝通官民關係，（八）贊成公屋評議會建議，已婚子女酌留照顧老人。

黃　大　仙

樂　富

嚴少冰—解決房屋教育

嚴少冰，四十七歲，爲黃大仙樂富選區候選人。嚴女仕現任樂富分區委員會委員及金富大廈互委會主席，現職爲燒臘店東主。

嚴女仕的競選政綱是爲區內設立區議員辦事處。全職協助本區居民解決房屋、勞工、青少年教育、老人福利、傷殘津貼。並聯絡區內社團共同改善環境、治安及交通問題。

黃勤芳—服務社會大衆

黃勤芳，五十七歲，爲黃大仙樂富選區候選人。現任黃大仙區議會官委議員，及樂富邨十六座互助委員會主席，黃氏經商。

黃氏抱負是憑多年社區工作經驗，針對居民實際需求，盡力爭取合理權益。并以服務大衆爲原則，盡其在我爲己責，以堅定信念作方針。

慈雲山（東）

陳秋帆—獻身社區服務

陳秋帆，五十二歲，商人，爲黃大仙慈雲山東區候選人，曾經先後服務黃大仙街坊福利會、分區委員會及區委會爲副主席或主席等職。

陳氏的競選願望是關注老人福利及青少年活動，建設社區，首先在區內吸取經驗，以改善區內居住，交通，治安，文娛等情況，獻身社區服務。

黃惠春—增設夜間診所

黃惠春，又名黃春，爲黃大仙區慈雲山東選區候選人，曾聯八屆及現任慈雲山四十七座互助委員會主席，及慈雲山居民協會主席。

黃氏競選政綱爲改善公屋居住擠迫，加强老人服務，增設工業夜校，妥善管理小販問題，增設夜間診所，擴展青少年康樂活動。

謝宏德—擴展醫療服務

謝宏德，現任黃大仙區議會非官守議員，四十五歲，建築公司監督。謝氏參與社區活動多年，任慈雲山民政東分區主席及慈正邨正康樓委員會主席，對於黃大仙區內環境甚爲熟悉，認爲該區最缺乏之年青人康樂中心、閱讀室、醫療夜診服務及老人宿舍等，希望能借此機會爲居民服務。

慈雲山（西）

甄錫泰—呼籲敬老護老

甄錫泰，五十六歲，爲黃大仙慈雲山（西）選區候選人。現任黃大仙區議會議員及沙田坳邨區委會及慈雲山西分區委員會委員。

甄氏的競選抱負是溝通官民關係，改善居住環境，加强醫療服務，呼籲敬老護老，增進文娛康樂設施，使青少年有正當康樂活動，減少社會罪惡發生。

陳嘉思—竭力改善環境

陳嘉思，七十二歲，爲慈雲山（西）選區候選人。陳氏祖籍潮州，居港三十餘載，現職港生毛衫公司東主。現任黃大仙民政西分區委員，慈樂邨十八及十九座互委會主席等職。前曾任黃大仙民政區北分區委員會主席連任四屆。

他表示，此次得友好提名競選，希望改善區內環境，輔導青少年從事正軌，對地方環境衛生，以及居住寮屋之水電，防火等設施，竭盡棉力，以償宿願。

吳天泉—肅清色情賭毒

吳天泉，八十四歲，黃大仙慈雲山（西）選區候選人。已退休，曾連任六屆互助委員會主席。

他表示年逾八十四高齡，無心衛量不應參加社區工作，惟是迄今仍有一種未完成的抱負。如能倖獲選必加强官民溝通，鼓勵有志青年參與社區工作。其競選抱負是肅清色情賭毒等非法活動，謀求大衆福利，改善居住環境。

慈雲山（南）

李建中—務實不尚空言

李建中，爲黃大仙慈雲山南選區候選人。他表示憑多年服務社區工作經驗，爲區內服務，切實去幹，不尚空言，爲居民爭取合理權益，加强居民與政府之間的溝通，反映民意，謀求更多福利，促進官民合作，改善區內環境，加强區內的社區建設及推廣康樂活動，並注意培養青少年德性，建議：（一）設立托兒中心；（二）設立老人服務中心及（三）注重確保治安。

關　山—擴展老人康樂

關山，五十四歲，爲貿易商人，畢業於區立中學及商業簿記。曾連聯七屆慈雲山六十一座及六十四座互助委員會主席，關氏爲現任黃大仙區議會議員，及慈雲山民政南分區主席。

其競選抱負有下列各點：（一）改善公屋居住擠迫，（二）擴展老人康樂中心，（三）失落青少年輔導計劃，（四）增闢購物中心，（五）繁忙時間之交通調整問題及（六）協調政府各部門之服務。

鄺勵明—重視勞工問題

鄺勵明，爲黃大仙區慈雲山南選區候選人，香港中文大學工商管理學士，曾任大學生會監議會議員，青少年醫訊領袖會會員。其競選政綱爲解決工人午膳問題，促進勞資關係，改善區內文康活動，增設溫習室，并協調區內志願團體，共同推動社區發展。

龔　濤—美化黃大仙廟

龔濤，六十三歲，黃大仙慈雲山（南）選區候選人。現職商人。

其競選抱負是聯合黃大仙各大廈互助委員會街坊各階層代表協助政府辦好治安，使居民出入平安。

若當選會率先擴展黃大仙廟前後環境，加以美化，吸引遊客增進繁榮。另外努山道地區人烟稠密，應有如東華三院之醫設立促請政府撥地及募捐從速興建，使病患者生命有安全保障。

彩　虹

李國樑—致力爲民請命

李國樑，爲黃大仙區議會彩虹選區候選人。李氏歷任彩虹邨居民聯誼會理事長，現職於李應記表行總經理。歷年來李氏致力推展坊衆福利。李氏的政綱是希望獲選爲區議員後，實踐其承諾，爲邨民爭取更多權益，改善地方環境。

阮　秋—關注青年前途

阮秋，五十八歲，爲黃大仙彩虹選區候選人，曾任彩虹邨分區委員會主席連任八屆，代表彩虹邨東華三院籌募善款，連續兩屆「慈善邨」美譽。

阮氏現任黃大仙區議會官委議員，其政綱主要有四點：（一）改善居住環境，（二）增添康樂設施，（三）關注青少年前途，（四）關注老人福利。

彩　雲

楊劍鳴—改善交通醫療

楊劍鳴卅五歲，爲黃大仙彩雲選區候選人，現任九龍彩雲邨觀日樓互委會主席及彩雲分區委員會委員。

楊氏抱負是改善治安及醫療服務，增取區內公共交通及居住環境。提倡敬老及推動青少年對社區認識，并推廣康樂活動，使青少年得以正常發展，而減低青少年犯罪，謀求繁榮安定。

吉星拱—加强反映民意

吉星拱，六十歲，爲黃大仙彩雲選區候選人。現任黃大仙區議會議員，彩雲邨豐澤樓互委會主席及彩雲分區委員會委員，職業爲秘書。

吉氏的競選抱負是加强反映民意，并善手改善區內關題教育、醫療、衛生、康樂設施及房屋改善，爲市民爭取權益，而促進社會繁榮安定。

新蒲崗

陳平—促進工商業繁榮

陳平，五十四歲，黃大仙新蒲崗選區候選人。

他表示工業係香港經濟命脈，當局應誠意與工業界合作穩定本港工業以金融、旅遊及其他服務業扶助。

他認爲新蒲崗是工業區，泊車位不足及工人午膳缺乏，當局應從速改善。另外工人康樂活動，成人教育，中小學應普重德育，改善教育制度，地方環境及治安，并加速建設理想居住樓宇，重視民意，居民合作。

朱振東—解決交通問題

朱振東爲新蒲崗選區候選人，爲歷任元嶺（瓊石山）街坊福利會副會長，爲現任黃大仙區議員，競選抱負及理想是：（一）爲區內爭取更多文娛活動設施，（二）促請當局解決交通問題，（三）改善大廈管理，（四）發覺環境有問題時即要求改善，（五）定時與區內居民接觸，反映意見，（六）正視青少年問題，（七）改善區內醫療服務。

林　龍—解決工人午膳

林龍，四十八歲，爲黃大仙新蒲崗選區候選人。現職貨運公司東主，并任新蒲崗、黃大仙鳳凰邨盃關會副理事長，新界蔬菜營運聯誼會福利主任。

他表示在區內居住多年，對區內環境十分熟悉，若當選會率先解決區內各項急需問題，例如改善工廠區內的工人午膳不足及治安問題，進一步促進區內居民福利。

黃大仙上邨及鳳凰

譚　權—重視社會服務

譚權，五十四歲，珠寶商人，爲黃大仙上邨及鳳凰選區候選人。現任黃大仙區議會議員及黃大仙上邨及鳳凰分區委員會主席。

譚氏在任期間深入訪問各互助委員會的社團組織，對區內無論衛生設施，居住環境，道路交通，醫療服務，青少年教育及學位不足，社區康樂設施等問題，盡力爭取改善，本屆競選，自然竭盡棉力，忠誠爲居民服務。

劉漢榮—照顧弱智人士

劉漢榮，四十七歲，黃大仙上邨及鳳凰選區候選人，現職爲醫生。

他表示在區內工作近廿年，對社區十分熟悉，本區缺之停車場，青少年及兒童缺乏之活動場所，對年老病人醫療照顧不足，尤其患有慢性病者，爲此建議政府設立療養所，并增加弱智人仕照顧，設立弱智人仕宿舍。

劉氏曾任樂富街坊會會長，慈雲山街坊會理事長，港九仕客聯合會副主席及社團診所主診人聯合會主席等職。

黃大仙下邨

張禮炳—推廣老人福利

張禮炳，五十四歲，商人，爲黃大仙下邨選區候選人。現任黃大仙區議會議員，黃大仙下邨分區委員會主席，黃大仙老人福利服務聯會主席，黃大仙康樂體育會及文娛協會司庫。

其競選抱負爲：（一）改善屋邨居住環境爲大前題，（二）推廣老人福利服務，（三）推展青少年康樂文娛活動，（四）改善區內交通情況。

周　光—改善治安康樂

周光五十八歲，爲黃大仙區黃大仙下邨選區候選人，周氏現職爲退休食品商人，現任黃大仙下邨卅一座互助委員會主席及黃大仙分區委員會委員。

周氏的抱負是改善社區治安，青少年康樂活動，老人福利，交通及居住環境爲己任，促進官民良好關係，同心協力達到美好將來目標。

東　頭

孔志深—促進安定繁榮

孔志深，六十歲，退休食品商，爲黃大仙東頭選區候選人。現任東頭分區委員會委員，歷任街坊會理事，東頭邨十六座互助委員會連任主席五屆。

孔氏的政綱是致力反映各階層人士實際需要，改善居住環境。競選抱負爲致力於促進官民關係，建立睦鄰精神，聯繫各行業協助政府推行地方行政，達到官民切實合作，促進香港地方安定繁榮。

鍾保然—改革教育制度

鍾保然，五十六歲，爲黃大仙東頭選區候選人。現任黃大仙區議會議員，東頭分區委員會主席，現職爲至德公立學校校長。

其競選抱負是改善區內公共房屋居民的居住環境，若當選會致力於改革現行的教育制度，關注勞工生活，加强社區建設，擴大老人及幼兒福利服務，確立勞工公積金制度。

牛　鑽

廖官勝—增加中四學位

廖官勝，五十歲，爲黃大仙牛鑽選區候選人。現職地產發展商。現任黃大仙區議會非官守議員，牛鑽分區委員會主席，元嶺鄉事會理事長及認威有限公司董事長，鑽石山東街坊會理事長及新九龍各權原住民委員會主席。

其競選政綱：（一）致力改善寮屋環境，（二）增加康樂衛生設施，并加强防火、防盜，（三）建議增加中四學位，多設工業學校，促進本港工業發展。

廖　瑛—關注木屋區環境

廖瑛，五十四歲，黃大仙牛鑽選區候選人現職商人。

他表示如獲選爲區會議員，首先會對木屋治安，清潔衛生，防火修築道路等問題，向當局反映力求盡速改善。對政府將來遷拆木屋區時，會盡力協助居民爭取有的合理徙置權益。

劉棠垣—加强官民合作

劉棠垣，六十一歲，爲黃大仙牛鑽選區候選人。在區內服務達三十年，歷任元嶺街坊會理事長。

他表示若當選會盡力爭取居民福利，如修整路政，并向政府要求安裝全區各戶食水水錶，改善垃圾站及添建廁所，改善環境衛生及爭取合理徙置權益。

其政綱爲：（一）改善寮屋郵遞服務，（二）裝設行人路燈，（三）推行防火措施，（四）加强官民合作，（五）提倡康樂，（六）發揚敬老美德，（七）修葺聯誼路橫路龍翔道行人天橋。

橫頭磡

伍周美蓮—先天下而憂

伍周美蓮，爲黃大仙橫頭磡選區候選人，三十五歲，於區內從事教育工作，她的競選格言爲「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

伍女士是現任黃大仙區議員，又是橫頭磡分區委員會主席、黃大仙民政區撲滅罪行委員會委員、黃大仙區文娛協會公關主任、電檢處電影檢查公衆諮詢組委員，裁判司署審裁顧問。

深水埗選區

石硤尾

范健强—設市民投訴處

范健强，廿七歲，爲深水埗石硤尾選區候選人。任職中學教師。現任石硤尾及白田分區委員會主席及石硤尾環境關注及研究組主席。

其競選的主要抱負爲（一）設立石硤尾區議員辦事處，接見市民，處理投訴，（二）成立石硤尾區議員辦事處義工團，推廣老人服務及青少年活動，（三）徵詢民意，（四）邀請本區居民任顧問，推動居民積極參與地方行政。

溫浩根—改善社區環境

溫浩根，五十四歲，商人，現職浩根行有限公司董事長。爲深水埗區議會石硤尾選區候選人。在參與社團活動方面，溫氏歷任石硤尾街坊福利會副理事長，石硤尾及白田分區委員會顧問，溫氏宗親會會長及寶安同鄉會理事長。

溫氏的競選抱負是希望致力於促進區內環境、和謀求社會安定、工商繁榮。

白　田

夏兆光—改善環境治安

夏兆光，卅七歲，爲深水埗白田選區候選人。現職高級行政主理，在區內居住卅四年，曾發明各項新產品，造福居民。

其競選政綱有：（一）徵求民意，改善白田區環境。（二）在白田設置兩個投訴辦事處，（三）贈醫施藥，（四）保留已婚子女戶籍，（五）加强區內治安，（六）請求改善老人福利並建議設立現代化科學老人院安置老人，（七）改善白田區內的垃圾站臭氣，（八）設更多圖書館，解決學生溫習困難。

連永茂—謀求地方安寧

連永茂，爲白田區候選人，現任石硤尾街坊福利會副理事長，石硤尾及白田分區委員會委員、香港公衆屋宇居民總會石硤尾分會副主席及白田第十七座互助委員會主席。

他的競選政綱：（一）溝通政府與居民聯繫；（二）協助居民謀求權益；（三）改善居住環境；（四）促進交通安全及（五）謀求地方安寧。

李殷熾—促進社區安寧

李殷熾，五十九歲，深水埗區白田選區候選人。現職爲中文打字教師。

他表示深水埗區內泊車位不足問題非常嚴重，以致影響區內交通擠塞，若當選後會首先改善泊車交通問題。

其競選抱負：（一）反對加租幅度偏高，影響民生，（二）改善白田區泊車交通問題，（三）改善居住環境，促進社區安寧，（四）改善現時房屋區環境，（五）發揚中華文化。

丘　陵—增建休憩場所

丘陵，六十二歲，爲深水埗白田選區候選人。職業會計。現任香港革新會九龍區會副主席，石硤尾街坊福利會常務理事及白田邨十二座互委會主席。

丘氏表示，當選後會致力改善地方環境，謀求坊衆福利，並努力爭取老人福利，增建休憩場所。

其競選抱負，以實事求是爭取居民福利。並會繼續要求政府降低加租幅度。

南昌（西）

陳富良—推廣社會服務

陳富良，男，六十九歲，商人，爲深水埗區議會南昌西選區候選人。陳氏是現在深水埗區議會官委區議員。居住於深水埗區卅餘載。經常協助政府推行社會服務及市民福利工作。

此次參加競選，希望能以過往經驗，爲本區服務，增進居民福祉，謀求坊衆樂業安居，臻達社會繁榮。

賴偉明—謀求坊衆福利

賴偉明，廿八歲，爲深水埗南昌（西）選區候選人。現職商人。

他表示如獲當選議員，將負起責任，爲本區服務，廣納坊衆意見向當局反映。促請政府重視民意，對區內有所需求及改善的事，當致力爭取實現，爲坊衆謀取福利，並積極改善小販、交通擠塞問題，並會以區內環境衛生治安等爲己任，盡力加以改善。

南昌（東）

伍旋操—改善社區建設

伍旋操，男，六十八歲，爲深水埗區議會南昌東選區候選人，是現任深水埗區議會官委區議員。伍氏營商是華貴有限公司董事長。亦是南昌分區委員會的主席。

伍氏的競選抱負是改善區內環境，加强區內的社區建設，增闢居民的休憩場所和協助安排街邊露宿者的住宿。

南山及又一邨

鄭雲濤—謀求公衆福利

鄭雲濤，商人，爲深水埗南山及又一邨選區候選人。鄭氏歷任深水埗民政區委員及南山又一邨分區委員會正副主席。他認爲地方行政之推應以地方事務，社會之所需要及市民之所需要而定先後施政之分。

他表示當選後會促請政府重視民意；其競選抱負是對社區負責，爲居民服務，以民意力量謀求公衆福利。

徐劍凌—推廣勞工保障

徐劍凌，五十六歲，爲深水埗南山及又一邨選區候選人。現職建築工人。徐氏歷任大坑東及南山邨居民委員會主席，現任臨時主任及「青年公共房屋政策評議會」副主席。

徐氏表示倘若當選，將竭力爲民請命。其競選抱負是一心一意爲街坊爭取權益，並致力於推廣勞工保障，老人福利及社康護理，廣徵民意爭取應有權益和福利。

鄧永華—關注屋邨戶籍

鄧永華，卅四歲，爲深水埗區南山及又一邨分區委員候選人。現職顧問工程師。南山及又一邨分區委員會主席，公民協會永遠會員。

他表示自幼居住於該區，對區內問題有深切認識。其競選抱負：（一）爲居民爭取權益，尤以屋邨重建，居屋戶籍，租金等問題爲當前之急務，（二）加强官民溝通，（三）改善居住環境及交通問題，（四）增進老年人福利，推廣青少年活動。（五）加强勞工就業機會。

李鄭屋及蘇屋

許吉挺—促進文娛康樂

許吉挺，六十八歲，爲深水埗區議會李鄭屋及蘇屋選區候選人。許氏是文學校校長及蘇屋分區委員會主席。何文田街坊福利會理事會委員。

許氏的競選抱負是爲區內坊衆謀福利，推動改善社區環境設施，和推動政府在屋邨增闢康樂設施，並促進地區文娛康樂活動。

姚金海—減低人口密度

姚金海，五十二歲，爲深水埗李鄭屋及蘇屋選區候選人。現職文具店東主。

姚氏競選政綱是希望聯絡街坊感情，藉此增進彼此之間的友誼，若當選後將致力改善區內環境清潔與衛生，並提議疏導區內人口密度及提供老人康樂活動中心，同時希望拉近官民關係攜手搞好區內治安問題。

鄧新華—改善老人福利

鄧新華，廿七歲，爲深水埗李鄭屋及蘇屋候選人。現職教師。

其競選抱負是希望改善區內居住環境治安交通等問題，並加强聯繫社區中心及其他團體推廣青少年及勞工文娛康樂活動。

當選後，他表示會進一步加强與區內各互助委員會聯繫，將民意反映給政府，並致力於改善老人福利。

荔枝角及元州

黃賜群—推廣文娛康樂

黃賜群，四十五歲，深水埗荔枝角及元州選區候選人，職業爲發展輔助員。

其競選政綱有：（一）改善環境，如擴闢更多休憩地方，興建讀書室，廣植樹木，公屋頂層隔熱設備等，（二）推行廉價醫療服務計劃，（三）推動興建本區大會堂，使區民工餘有各類式的文娛活動。（四）協調官民之間的矛盾，以座談方式來解決問題。

黃江帆—爭取建安老院

黃江帆，五十一歲，紙品廠營業經理，爲深水埗荔枝角及元州選區候選人，現任元州邨第一座互委會主席及分區委員會委員。

他表示參加競選是爲敢於發言與建議，以居民權益爲重，守望相助，推動改善區內事務。

其競選抱負：（一）建議在區內多植樹木，綠化深水埗，（二）在社區建設一座文化康樂綜合性大會堂。（三）發揚敬老愛幼，爭取建安老院。（四）建議政府建設多層停車場。

荔　灣

涂奎如—爭取居民權利

涂奎如，五十二歲，爲深水埗荔灣區候選人。涂氏經營珠寶業，現任深水埗區議會議員及荔灣區委員會主席。

涂氏居住於美孚新邨，他認爲邨內環境並非盡善盡美，急需設施例如街市，垃圾收集站，社區會堂，青少年及老人服務中心。他表示在其本屆區議員任內已逐步達成。倘若當選連任，會繼續努力，務求不負衆望。

鄧潤廉—提高政府效率

鄧潤廉，四十六歲，爲深水埗荔灣選區候選人。畢業於中文大學，現職公司財務董事。現任美孚新邨諮詢委員會委員及美孚信義會馬氏紀念堂執事。

鄧氏的競選抱負是促請政府興建荔灣社區會堂，遷拆荔枝角焚化爐，建議政府改革各部門之行政管理，簡化手續，提高服務效率，使市民節省大量時間和金錢。

長沙灣

黃平漢—改善區內環境

黃平漢，六十歲，經商，爲深水埗區議會長沙灣區候選人，參與街坊會工作，垂廿餘年，現任深水埗區議會議會，一向務實敢言，長期訪問本區各互助委員會，探求民意，促進官民合作，爭取市民權益，競選抱負：積極改善區內環境衛生，疏導交通，加强屋村治安，並要求政府早日改建保安道街市，安置小販，設圖書館及康樂室。

原煥佳—推廣康樂體育

原煥佳，五十二歲，爲深水埗長沙灣區候選人。現職商人。

其競選政綱爲：（一）推廣康樂體育，培養青少年品德，（二）反映民意加强官民溝通橋樑

市區區議會候選人政綱簡介

九月廿三 選民投票

（三）改善屋邨大廈之管理及居住環境，（四）加強社區建設，（五）爭取勞工福利，要求設立晚間政府諮詢機構，（六）輔導中小型工商業發展，（七）策動本區居民協助。

余洪江—加強勞工活動

余洪光，四十三歲，爲深水埗長沙灣選區候選人。現任香港革新會深水埗區會主席，冠雄國術會永遠會長。

其競選政綱爲：（一）爭取公共屋邨已婚子女保留戶籍，使老人和代溝問題不致日趨嚴重；（二）建議設立一個機構，專門負責組辦一些有益身心的活動和比賽，使勞工有舒展筋骨的機會；（三）由於深水埗區小販問題日趨嚴重，故建議政府改建順寧道街市，容納更多小販，並改善道路交通及衛生。

旺角

旺角南選區

葉子開—爭取合理權益

葉子開，四十九歲，爲旺角南區候選人，現任旺角街坊會會長，曾任博愛醫院總理。

他表示，如果競選成功，將爲區內居民爭取合理權益和福利，實事求是，改善區內環境衛生，治安，交通爲己任，並推動老人服務及青少年正常康樂活動。

苗樂天—導青年入正軌

苗樂天，五十五歲，中醫，屬旺角南選區候選人，政綱是注重衛生，特別是居住方面，如不妥善，應盡力去協助居民改善，其次是區內交通問題，對老人的照顧及青年人的輔導，如果當選，將盡力與政府聯絡，引導青少年多參加有益身心活動，使可減少青少年作無謂嗜好，避免誤入歧途。

陳濟強—着眼公益事務

陳濟強，四十四歲，工程師，屬旺角南選區候選人，政綱是：（一）區內人口稠密，人車爭路及小販問題，希望設法改善，（二）區內由多大廈之天台加建樓宇，因而影響居民衛生及防火通路，（三）爭取政府及各社團之津貼，爲本區多舉辦青少年康樂活動，（四）盡力爲區內的公益事務。

簡關源—提高生活質素

簡關源，廿九歲，工廠經理，是革新會會員，爲旺角南選區候選人，他的政綱是：從速改善旺角區居民生活的質素，（一）港府應多關注區內市民，尤其是青年人的康樂活動，給予他們更多的康樂設施。（三）加强區內治安，應在麥花臣球場側設立警察派出所，增加晚上巡邏，（四）將目前無牌小販遷到一個能夠謀生的地方而對市民沒有產生不便。

旺角北選區

黃啓波—解決大廈管理

黃啓波，又名良波，屬旺角北區候選人，現任旺角民政處北分區委員會副主席，基隆街四十四至四十六號及柏樹街十五至十七號互助委員會主席，從事水電工程業務卅年，經常與居民接觸，對地區環境問題爲了解，願爲大衆服務，協助解決大廈管理，改善居住環境，多辦康樂活動，加強官民溝通。

羅善祥—謀求安居樂業

羅善祥，爲旺角北區候選人，在旺角居住已五十年，歷任區內社區的要職。他指出，在這些年間，眼見一切變遷，居民由四方八面而來，近年大廈林立，自因居所甚多，情形溷雜，加上大廈會及互助會設立，如果能當選爲區議員，安爲居民意見反映給政府，以資取捨，如衞生，道路，交通，治安，教育等，以求大衆安居樂業。

李耀明—加强道德觀念

李耀明，旺角北選區候選人，爲跌打骨醫，現任各大企業醫事顧問，其競選政綱是力促有關部門積極培養青少年道德觀念，以維持中國崇高的倫理道德，並改善區內交通問題，加強小販管理，溝通警民關係，維持社會安寧。

何非池—取締一樓一鳳

何非池，卅三歲，教師，現任香港童軍總部助理總監，在民安隊服務已逾十載，爲旺角北選區候選人，抱負是青少年爲社會未來棟樑，故青少年福利實爲當前急務，建議增建如泳池等康樂設施，並多舉辦康樂活動，如加强品德教育，改善環境，推廣老人福利，反吸毒活動，並要取締一樓一鳳，管制賭淫之廣告及招牌及加强法制。

旺角西選區

岑德安—取締色情架步

岑德安，廿八歲，文員，屬旺角西區候選人，是革新會會員，他的政綱有四點：（一）改善區內居民生活環境；（二）集中解決區內已漸惡劣的交通；（三）消除日益擴展的色情地帶，尤其是嚴禁所謂「一樓一鳳」架步；（四）興建更多的停車場，可以由港府或私人企業興建，這樣一來，違例泊車的情形便可改善。

陳漢宗—要做市民喉舌

陳漢宗，現任旺角區議員，是國術界前輩，爲旺角西區候選人，在旺角區居住已四十年，現是旺角西分區委員會主席。

他指出，要做市民喉舌，爭取福利，推進社會建設與繁榮，又要爲區內增加康樂設施及爭取更多老人福利。

張尚培—嚴懲暴力兇徒

張尚培，六十二歲，爲旺角西區候選人，他的政綱是：（一）協助改善大廈管理，使居民安居樂業；（二）關注老人福利；（三）鼓勵青少年參予文娛康樂活動；（四）注視交通改善，促使當局嚴格執行交通法例；（五）促使當局對暴力行劫及兇徒，採嚴刑峻法；（六）建議當局多辦法律講座，增加居民法律常識。

旺角東選區

劉志民—加强大廈組織

劉志民爲旺角東分區候選人，也是現任旺角區議員，他認爲區分目前急需的問題是：（一）加强互助委員會給與經濟支持及業主立案法團的團結，以發揚其工作效果；（二）促請當局增設休憩場所，（三）加强老人福利及康樂設施予青少年，及改善地區環境衛生，得以安居樂業。

劉德琦—建立和諧社區

劉德琦，五十歲，旺角東選區候選人，在旺角居住已廿年，現任旺角區議員，旺角東分區副主席，電影檢查公衆諮詢委員。

他現爲旺角街坊會副主席，香港童軍旺角區名譽會長及多個社團的要職。

他過往政於言行，今次再接再厲，致力謀求改善區內街道管理，大廈管理，交通及環境衛生，務求建立一個完善和諧的社區。

周慶鑽—維護港人權益

周慶鑽，屬旺角東區候選人，雜誌督印人，他認爲香港問題，中英政府應尊重香港人的意向，而且英政府是有義務維護香港人的權益。這次競選，是希望能喚醒港人明白保衛香港，保衛今日既得自由，財產及子女前途的重要性。同時，認爲香港有區議會制度設立，雖非完美，但總說明香港民主制度已邁進一步，所以香港居民應善用這一民主設施，選賢與能，爭取應得權益。

大角咀選區

潘祥—關注老人問題

潘祥爲旺角大角咀區候選人，亦是現任旺角區議員，他將努力爭取當局在大角咀興建多層市政大廈，對老人問題也非常關注，他表示，他共有七名子女，在競選期間，他們將是他的主要助手。

黎兆年—加强大廈管理

黎兆年，四十九歲，航空機械員，屬大角咀選區候選人，他的政綱是，促進統一加强大廈管理，改善地方環境清潔及治安，並致力溝通官民間之隔膜，反映民意，尤着重青少年之教育，及老年人之福利照顧等。

巫志中—爭取老人福利

巫志中，商人，爲旺角大角咀區候選人，現在是嘉禾紡織集團董事長，香港製衣業總商會會董，美國商會會員，旺角街坊會名譽會長。

他表示：會盡力爲區內老人及青少年謀求福利，解決區內擠塞之交通問題及小販生活問題。

油蔴地

尖沙咀選區

吳多泰—均衡社區設施

吳多泰爲油蔴地尖沙咀區候選人，爲現任油蔴地區議員，一向敢作敢言，將努力爭取區內各項設施的平衡及各類學位分配更平均，要求多建停車場，減低停車場收費，督促當局加强大廈管理，改善環境，爲區內營造美好形象。

陳偉宏—促進貿易旅遊

陳偉宏，三十六歲，爲尖沙咀區候選人，大專高級講師，他表示，今次應尖沙咀區各階層人士推舉競選議員，希望當選後，透過區議會，促請政府改善尖沙咀區的環境，治安，和交通，據理力爭，更進一步促進尖沙咀區的國際貿易和旅遊，各省籍和外國人士的互相了解。

油蔴地南選區

麥日林—促進官民溝通

麥日林爲油蔴地南選區候選人，現任油蔴地區議員，廟街二百六十至二百六十六號互助委員會主席，油蔴地民政區南分區委員會委員，電影檢查公衆諮詢組成員，油尖區康樂體育會執行委員。

他希望爲大衆爭取合理權益，促進官民之間溝通，尤關注大廈居住環境改善，區內渠道疏導等。

李烈文—提高行政效率

李烈文，五十九歲，爲油蔴地南區候選人，現任渡船角大廈業主會聯合會主席；文華樓業主立案法團主席他表示本港過去城市發展，未有完善計劃，如何利用區內土地資源，善加使用，予以美化、綠化，增加公共設施。另外，更反對無謂酬酢，提高行政效率，不浪費公帑，排除官僚作風，並竭力求達下情，不偏袒單方面之利益。

油蔴地北選區

陳蔭棠—解決小販問題

陳蔭棠，是現任油蔴地區議會非官守議員，又爲油蔴地民政處北分區委員會主席，油蔴地街坊福利會理事長，油尖區康樂體育會會長及區內多個社團組織的重要委員。

他爲油蔴地北選區候選人，政綱是改善區內治安措施，促進官民合作，增設及改善區內各項康樂設施，並改善區內市容環境，衛生，交通及小販的解決問題。

梁 芬—推動公益事務

梁芬，七十一歲，爲油蔴地北區候選人，常担任區內社團的工作，他的政綱是促進區內公益事務及爲市民請命，包括水上人家求取福利，尚有代溝問題，實非社會之福，並會致力從基本問題解決，建議當局協助施行，使居民安業，而大廈管理，困難重重，宜應從基本上改革。

油蔴地東選區

冼灼芬—提供改革意見

冼灼芬，四十六歲，製衣廠商，屬油蔴地東區候選人，現任油蔴地東分區委員會副主席，法庭審判顧問，八二年榮獲英女皇榮譽獎章。他的政綱是：社會上一切應興應革之事物與及對市民有切身利益者，均悉力以赴，向政府提供改革意見，務求達至改善市民生活環境之目的。

溫鑑勳—加强大廈管理

溫鑑勳，爲油蔴地區東選區候選人，爲退休運輸業商人，立信大廈業主立案法團委員，素來熱心社會事務，其競選政綱是希望努力加强注意多層大廈治安，要求政府多注意老人福利，加建安老院，改善老人生活水準，並要求政府在處理多層大廈內非法僭建及霸佔公地等問題，倘大廈委員會書面投訴時，應從速協助處理。

黃文海—消除代溝問題

黃文海，五十八歲，爲油蔴地東區候選人，曾任澳門魚業聯合會主席，並曾任中學教師十多年。他的抱負是用逆序感動法教育施諸青年，取代傳統之順序家庭教育，消除代溝，使青年自覺自律其辦法由民間機構舉辦辯論會，使青年自行辨明是非曲直與責任，並以戲劇爲輔導，則家庭和睦向善，代溝不復存在社會，亦因此安寧罪案必減。

九龍城

九龍塘及馬頭圍選區

黃 鑑—加强勞資溝通

黃鑑屬九龍塘及馬頭圍選區，現任香港九龍聯合會會長，香港印染同業公會會長，香港工業總會理事及九龍塘區分區委員會副主席，其競選政綱爲：（一）發展工業，繁榮香港；（二）溝通勞資合作互惠；（三）探求民隱反映民意；（四）促進康體活動，增加體育場地；（五）促請實施十一年免費教育及（六）加强青年工業技能訓練。

陸偉綱—提高生活質素

陸偉綱，爲九龍塘及馬頭圍選區候選人，現任靈光機構青年部負責人兼導師，他表示，如果當選，必定以其熱誠、忠信、幹勁和學識爲區內服務，向政府爭取擴大區議會議員的權力，俾能解決區內實質的需要，提高坊衆的生活質素，例如：居住環境，交通措施，社區福利，青少年的教育和康樂問題。

蔡林梓—致力官民溝通

蔡林梓，四十二歲，爲九龍塘及馬頭圍選區候選人，現任九龍塘模範福利會名譽會長。他希望今後仍致力民衆與政府溝通，繼續改善：（一）本屋區生活環境及治安；（二）老人公益與福利；（三）促進引導青少年健康成長，共同肩負繁榮香港責任；（四）關注公衆交通及治安。

鄧沛林—謀求安居樂業

鄧沛林，四十五歲，商人，爲九龍塘及馬頭圍選區候選人，是九龍塘及馬頭圍分區委員，曾任馬頭圍邨致祥樓互助委員會主席。他的競選政綱是：忠誠服務，謀求安居樂業，以實事求是爲居民爭取合理權益，致力改善區內交通問題，希望付予適當權力給互助委員會去推行互助互愛之權利與責任。

九龍城及西頭選區

湯民康—增加衞生設施

湯民康，廿八歲，從業裝修，爲九龍城及西頭選區候選人，他目前是西頭分村委員會財政及西頭村防火糾察隊成員。他表示出來競選是受到好友鼓勵，希望能出來爲區內居民爭取福利，抱負是改善區內老人福利，增加環境及衞生設施。

季永卿—推動官民合作

季永卿，屬九龍城西頭村選區候選人，現任九龍城及西頭分區委員會副主席，九龍城西頭村居民聯誼會主席，九龍城西頭村第一街互助委員會主席。他表示，如果當選區議員，首先推動官民合作，及致力改善區內生活環境，例如治安，衞生，交通，教育，老人安置，青少年活動及住屋等問題。

吳少鵬—添學生自修室

吳少鵬，三十歲，律師，是九龍城及西頭區候選人，政綱是從九龍整個區域着手，計劃疏導聯合道，衙前圍道交通，建設停車場，推行清潔運動，興建社區中心及供給學生閱讀的靜修地方，並會與民航處磋商，盡可能減少飛機在九龍城上空航線上落，多用九龍灣航道。至於西頭邨及城砦，將求顧問公司提供改善方法。

土瓜灣北選區

李偉珍—促改善私家街

李偉珍爲土瓜灣北選區候選人，在土瓜灣居住已逾廿年，現任香港公義促進會土瓜灣（第一）分會主席及大廈互助委員會主席。她的政綱有五：（一）敦促政府盡快在土瓜灣區興建地鐵支綫；（二）促請現行法例，改善私家街環境；（三）改善警民合作；（四）改善交通擠塞；（五）全力聽取民意。

葉蔭祺—美化街市環境

葉蔭祺，七十二歲，已退休，屬土瓜灣北選區候選人，在區內居住了多年，故對所有環境十分熟識，知道區內需要什麼，他的抱負是改善區內環境，美化街市，倡道文娛，增强康樂設施，注意衞生清潔，肅靖治安，撲滅罪行。

林 明—關注私家街道

林明，三十三歲，銀行職員，屬土瓜灣北選區候選人，現在九龍城政處北分區委員，匯川大廈業主案法團主席，曾在醫療輔助隊成員，他有四點抱負：（一）改善私家街道的秩序和生活環境；（二）清除市民與官民的隔膜，使地方行政能夠順利推行；（三）增加老人福利和關注青少年康樂活動，（四）改善區內交通擠塞及泊車問題。

土瓜灣南選區

陳宗澤—興建社區會堂

陳宗澤，五十九歲，退休消防主任，是土瓜灣南區候選人，主要政綱是：（一）興建區會堂，提供康樂、圖書、溫習、門診設施；（二）落山道街市工程應速予完成；（三）爲小業主解決公契問題，爭取合法權益；（四）解決偉恒昌大廈走火梯治安問題；（五）興建多層停車場；（六）解決貴州街交通阻塞；（七）解決隧巴不足問題；（八）犬隻糞溺，樓上淋花，應加勸阻。

源大同—設公積金制度

源大同，卅八歲，會計師，是土瓜灣南區候選人，服務東華三院多年，醫舍輔導會司庫及民安隊九東區政務主任。他的政綱是：（一）改善居住環境，空氣污染，樓宇安全，（二）聽取民意，改善福利，設立公積金，優先津貼；（三）統籌建設醫療中心，老人康樂中心，改善交通系統；（四）繁榮商業，注重文娛康樂，設立青年中心，圖書館，職業輔導訓練及設立小販特別區。

江柏强—加强社區連繫

江柏强，五十三歲，教師，是土瓜灣南區候選人，主要政綱有五項：（一）多建青少年康樂活動場所中心；（二）加强老人服務及福利；（三）改善地方環境衞生及區內交通、治安；（四）向政府反映民意，爲區內居民致力爭取權益；（五）加强聯繫互助委員會及團體，社區中心，推進居民康樂及福利。

黃龍德—促進文娛康樂

黃龍德，卅四歲，執業會計師，屬九龍城土瓜灣南區候選人，現任土瓜灣街坊福利會副會長，中國健身會理事，土瓜灣英强體育會永遠會長，香港城市青年商會義務核數師，香港女子足球總會義務核數師，競選政綱有四點：（一）改善區內環境；（二）促進文娛康樂；（三）加强醫療服務；（四）改進小販擺位。

梁强—加强青少年德育

梁强，四十九歲，商人，屬土瓜灣南區候選人，是九龍城少年警訊名譽會長，九龍城民政署南分區委員會副主席；土瓜灣街坊福利會會長，九龍城區大廈事務促進會會長。他的政綱：（一）與警政當局緊密聯繫，加强駐守及巡邏；（二）與區內文教界聯繫策羣力，以提高青少年之德智體羣；（三）促進老人各項急需服務。

戴德豐—提高生活質素

戴德豐，三十三歲，商人，屬土瓜灣南區候選人，現任尖沙咀街坊福利會名譽會長，香港青年會名譽會長及油尖區青少年康樂活動聯會會長。他的政綱是以推進官民溝通，反映民意，提高區內生活環境及社區康樂活動，令區內推進爲全港之模範區，並會注重青少年的康樂活動及加强老人服務。

何文田北選區

陳景煌—整頓環境治安

陳景煌，爲九龍城何文田北區候選人，三十三歲，職業是廣告印刷設計，現任何文田北分區委員會委員，九龍城區議會宣傳工作小組委員。他的競選政綱爲：（一）了解區內發展及環境改善；（二）謀求更多福利及康樂活動；（三）團結區內各社團及互助委員會，整頓環境清潔及治安。

游華達—關注治安衛生

游華達，五十二歲，建築公司經理，爲九龍城何文田北區候選人，一向熱心於區內公衆事務，現任何文田北分區委員會副主席及榮美大廈業主立案法團主席。他的政綱是（一）關注地區治安；（二）改善環境交通；（三）注重及提高區內的衞生情況，（四）促進官民關係，（六）謀求居樂業。

何文田南選區

鄭美蓮—關注邨民權利

鄭美蓮，女，爲九龍城區何文田南選區候選人，年三十三歲，歷來熱心參與區內事務，對公共屋邨問題有深切的認識。鄭女士的競選政綱是以忠誠及幹勁服務社會，協助坊衆爭取公共屋邨居民之福利及權益。另外她亦將致力溝通官民之間的隔膜，反映民意，以能上呈下達，增加市民的歸屬感。

駱杏彩—消除官民隔膜

駱杏彩，女，九龍城區何文田南區候選人，現任電影檢查處委員，同福康復會會員，愛民村賢毅社常委會秘書，並曾任消費者委員會委員，九龍城區委員會委員等。多年從事社會服務，不遺餘力。駱氏政綱爲促進官民無隔膜，老人福利力籌謀，少年康樂再加强，清潔市容環境好，以達社會安定共繁榮。

陳志鯤—增設文娛場所

陳志鯤，爲九龍城何文田南區候選人—教育工作者，愛民邨信民樓互助委員會主席，香港中文教育促進會委員，九龍城民政區文娛促進會委員。他的政綱是呼籲政府重視互助委員會的地位，關懷和協助互助委員會推行會務，改善居住環境，增加休憩、文娛場所及關懷老人福利和青少年前途。

郭玉成—敢言不畏權勢

郭玉成，五十八歲，屬九龍城何文田南區候選人，現任民苑居民聯誼會主席，香港童軍第三十三旅旅務委員會顧問。他的抱負是做到「敢講話，講真話，不畏權勢」，並爭取增設圖書館，成年就業登記處，務使不會形成「有工無人做，有人無工做」的現象，而且又要注意斑馬綫、天橋、隧道等。

蔡仁發—爭權益解民困

蔡仁發，四十一歲，屬九龍城何文田南區候選人，是銀行職員，現任九龍城民政處何文田南分區委員會委員，愛民邨建民樓互助委員會主席。他的抱負是爭權益解民困：（一）深入與區民接觸；（二）爲公衆爭取權益；（三）關注治安問題；（四）敦促增設學生自修室；（五）加强老人福利；（六）敦促政府重視區內互委會之意見。

徐金壽—促建公立診所

徐金壽，五十歲，屬九龍城何文田南分區候選人，現任何文田南分區委員會委員，山谷道邨諮詢小組負責人，及互助委員會主席。他的競選抱負是積極促請政府在區內設立公園，圖書館，公立診所，增加康樂場地及設施，並加强屋邨管理，促進區內團結聯繫，維持敬老扶幼活動及輔導青少年踏入正軌。

紅磡南選區

葉志堅—廣納群衆意見

葉志堅，四十四歲，爲九龍城紅磡，南區候選人。現任職出版社營業主任，曾任本區選區委員會委員。其競選政綱爲如能當選，必爭取擴大區議會在權力，以便解決區內實際存在問題，發揚衆事業的精神，廣納羣衆意見，美化環境，改善本區交通擠塞等。

胡盛孫—建現代化街市

胡盛孫，七十一歲，現職爲九龍城紅磡（南）選區候選人。現任紅磡南分區委員會委員，紅磡三約街坊會主席及九龍城區議會議員。其競選政綱包括：（一）反映民意，爲居民爭取福利；（二）改善區內交通；（三）促請當局在區內興建一所現代化街市及社區中心；（四）促請房委、房協機構，重新釐訂子女戶籍條例；（五）加强老人服務；（六）籌建中學；（七）加强醫療服務；（八）擴展文娛康樂活動。

黃志揚—致力造福人群

黃志揚，五十八歲，律師行經理，爲紅磡南選區候選人，早年曾服務於租務法庭，勞資審裁處經歷司，故精通法理，洞察人情，敢作敢言，認爲罪惡之源，多由環境所致，如能當選，希望致力社會，造福人羣，建議：（一）改善區內交通；（二）增加康樂設施；（三）增設學校。

紅磡北選區

黃榮標—溝通官民隔膜

黃榮標，九龍城紅磡北區候選人，現任九龍城區議員，紅磡北區分區委員會主席，九龍城撲滅罪行委員會委員。

他之抱負是憑多年服務社會之經驗，竭誠服務，改善紅磡環境及努力耕耘溝通官民隔膜，並希望改善區內交通，興建社區中心，爭取更多老人福利，增加醫療服務，興建公立中學及圖書館。

林英俊—輔導青年就業

林英俊，六十一歲，屬紅磡北選區候選人，商人。他的政見是做官民的橋樑，反映民意，加强官民溝通，改善區內環境，照顧老人實際的需要，輔導區內青年人就業，顧及居民合情、合理、合法的權益，忠誠爲居民安居樂業，爲政府繁榮香港熱心服務，取得更好的成就。

湛實祥—設立夜間大學

湛實祥，五十六歲，退休公務員，爲九龍紅磡北選區候選人，現任香港郵政員工聯誼會主席，其競選政綱：（一）增加民選議席，擴大市局職權，維護市民利益；（二）開設廉價食堂，方便員工；（三）撥地興建警務人員、教師及公務員住宅；（四）設法妥善安置小販；（五）利用現有大學設立夜間大學，增加中學生升學機會；（六）扶幼敬老。

本港新聞

深圳設立電視台 今年底將可啓播 本港觀衆亦可收看

（特訊）中國當局已批准在深圳設立一個大規模的電視台，將於今年底啓播，並計劃於明年採用超高頻率播送節目，屆時香港的電視用戶無須變換電視頻率亦可接收該台節目。

據一項消息透露，深圳電視台的規模相當於一個省級電視台。僱用的員工將達一千人。而該台的設備將從國外進口，預期在三至五年內建設爲一個頗具規模及設備完善的電視台。因此，深圳電視台將成爲國內設備最先進的電視台之一。

該台在今年底啓播時，除播出其本身製作的節目之外，還會轉播中央電視台和廣東電視台的節目。此外，該台更會不斷延長節目播放時間，使之成爲一個全日播送節目的電視台。

消息來源又指出，深圳現有電視機約七萬台，其中的三萬台是從香港進口的，當中更有半數以上是只有超高頻接收系統的。

此外，電視台方面會於日前派人來港考察電視業務，並與外商接洽購買有關設備的事宜。（維）

英首相戴卓爾夫人訪港 港商發行紀念銀章歡迎

（特訊）英國首相戴卓爾夫人將於星期日抵港，而本港一家有生意眼公司却趁機推出一款「戴卓爾夫人官式訪港紀念銀章」。該純銀精鑄章乃由英國伯明罕鑄幣廠鑄製。章之正面是戴卓爾夫人半身像，背後是英國國會大廈。章面特別大，有四十五毫米，重四十四克。爲了增加購買者信心，章上有英國政府冶金分析局之純度印鑑。

據說今次鑄製量很有限，僅得三百個，只在香港出售，世界其他各地並無供應。

戴卓爾夫人綽號「鐵娘子」，爲當代女强人，不論敵友，是否贊同伊之政見，提起「鐵娘子」，莫不肅然起敬，估計今次推出銀章，可能會獲相當女士捧場。（强）

圖示趁英首相戴卓爾夫人訪港推出之純銀紀念章只鑄製三百枚，並僅在港出售，上正面是女首相半身像下背面是英國國會大廈。

關廉豪競選區議員 重視改善東區交通

（港訊）港島鰂魚涌區議會候選人關廉豪先生，對港島東區交通情況甚爲關注，其在革新會的協助下，進行了一項調查，認爲東區的交通擠塞情況十分嚴重。

關廉豪先生指出，由港島東區出發西行之車輛，有大部份是經海底隧道前往九龍區的，而其中亦有相當大一部份更前往九龍東部的。因此，如果在港島東區興建跨海大橋，而連貫九龍東部的話，便可以大大地解決了東區交通擠塞的問題。

關廉豪先生並指出，東行車輛全部擠塞在渣華道與電氣道內，誠爲不智，而如果能將天后廟道上的一段路，打通直貫百福道而在鰂魚涌區接駁入英皇道，則在疏導東區交通來說，大有裨助。

關廉豪先生今次競選區議員，以改善東區交通擠塞爲己任，爲民請命。

中秋節海城好節目 葉麗儀登台受歡迎

國際超級巨星葉麗儀，每次登上舞台演出時，都帶給台下觀衆一種新鮮的感覺，因爲葉麗儀每次登台，都預先作出愼重的節目編排及策劃，更聘請專人担任不同的工作崗位，務求節目達到盡善盡美的水平，就像是次之登台海城，便特別招請本港最才華的年宵編導楊以和，國際名舞蹈家韓龍潭及服飾設計家劉培基爲其節目基本工作人員，更配合了本港最佳由鮑比達領導的海城大樂隊伴奏，五彩繽紛的燈光，完美的音響效果，舞蹈員及和音的落力演出，使整個節目高潮迭起，極盡視聽娛樂享受。

爲慶祝中秋佳節，海城於中秋夜，特別舉辦一個別開生面的「中秋團圓夜」，當晚節目除美酒佳餚外，更有中國舞蹈表演助慶，如嫦娥奔月等舞蹈演出，而整個場面亦會以廣寒宮形式佈置，晚飯後更可往海城海景廳酒吧或鄰近之海濱公園賞月，而隨晚餐更率送賀節佳品，使閣下闔家渡過一個愉快的晚上。

海城本年度再推出精美中秋月餅十餘款，選料上乘，出品精良，即日起於海城餅店發售。

海城大酒樓夜總會爲慶祝三週年紀念，從即日起至十一月五日，凡惠顧海城及其屬下機構之顧客，憑單即可換領抽獎券乙張，獎品達三百份，名貴實用，歡迎各界人仕參加。

維園消瘦了！

—圖．文．郭立—

配合未來「東區走廊」之使用，使暢順路東交通而削割維多利亞公園面對避風塘之一大地段。經過多月來之趕工，路面下，現已建成長段行車新路面。維園現已縮窄，馬路則已擴闊，插圖是鳥瞰現狀。

美國紡品配額 宣佈分配辦法

（港訊）貿易署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告第二/八二號（美國）第四市場類目六四八號一九八二年配額預用方案第二期第一階段之分配結果。

有關商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署美國組亦備有該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與何德文工業主任（電話：三—七二二三五六）聯絡。

十五警務人員 榮升高級警司

（港訊）警務處十五位警司昨日晉昇爲高級警司。

署理警務處處長武毅，昨午在警察總部將提升函件頒予該批新任高級警司，他們包括：新界區交通總部高級警司鄧利邦、黃大仙區副指揮官戴廸、水警總區情報科高級參事許健、水警總區行政高級參事朱英妮、招募組高級參事皮禮、內部調查課高級參事殷器、刑事情報科高級參事馬烈、警察總部高級參事布喆、交通總部行政高級參事賈柏、西區副指揮官李廣義、港島區交通總部高級警司黃家樂、元朗分區高級警司伍靜國及警察訓練學校高級訓練主任貝樂輝。

除上述十三人外，另外兩位現正渡假期間的新任高級警司史運順及彭萬韜亦已接獲通知。

圖爲署理警務處處長武毅（前排右四）、署理警務處副處長（行動）關警（前排右六）及人事及訓練處處長賈乃遜（前排右二），與該批新任高級警司合照。

切勿吸毒 拖累全家

中西區民政處開晚會 舉辦地方行政論壇 區議員候選人發表競選政綱

（新聞社）市區區議會議員選舉，明（廿三）日舉行選民投票，中西區民政處介紹中環區三位候選人：陳健務，周炳榮，周偉强與區內選民坊衆見面，發表競選政綱，前晚在九如坊廣場舉行歌唱遊藝會，招待各界人士，嘉賓到有商業分區會主席羅樹擎，委員：陳燾，梁慶綿，鄭礎昌，上環分區會副主席：梁家治，林銘森，委員：張燦輝，黎雅倫，鍾志成，梁崧就，梁機，張志威及中西區民政處副民政主任曾璟璇，聯絡主任盧月琴，蘇淑儀及坊衆千多人。

民政主任陳育德致詞，强調區議會之成立，係爲居民和政府之間溝通途徑，區議員之任務相當重大，希望區內選民於本月廿三日到指定之兩個投票站投票，選出心目中區議員。

陳健務，周炳榮，周偉强三位候選人發表競選政綱及抱負，解答選民提出問題。

最後有民歌演唱，舞蹈表演節目，以娛坊衆。

傑出青年計劃 本週末頒獎

（港訊）聖公會葵理洪夫人中心「傑青社」於七月至八月間所舉辦的「第式屆傑出青年計劃」經已完滿結束。是項計劃得到「傑青社」顧問社委，社員及學員鼎力支持，成績美滿，遂定於九月二十五日（星期六）下午七時半假葵涌和宜合道二十二號聖公會葵理洪夫人中心三樓禮堂舉行「第式屆傑出青年計劃頒獎暨顧問社委就職典禮」。

當晚除有本計劃之課程與實習活動展覽外，並由本屆學員表演文娛節目助慶。

西九龍獅子會支持 戴德豐競選區議員

（特訊）西九龍獅子會，昨又假首來登酒店舉行例會，會長李國偉主持，支持義務秘書戴德豐競選土瓜灣南區區議員，呼籲會員踴躍投票。

會長李國偉介紹戴德豐候選人，乃四洲糖果集團董事長，九龍青年會名譽會長，糖果餅乾永遠會長，油尖區康樂體育聯會名譽會長，熱心公益，曾受大專教育，積極參加獅子服務工作，深悉市民利益和需要。

戴德豐致詞談。競選政綱：（一）溝通官民關係。（二）改善居住環境減少空氣染污，（三）加强地方治安。（四）關懷老人福利，（五）推進社區青少年康樂活動；（六）疏導紅磡區交通阻塞；（七）擴大醫療服務。一切以居民利益爲依歸期使居民生活改善，人人安居樂業。促進區內繁榮。（字）

青年合唱團辦 中外歌曲晚會 十月初荃灣大會堂舉行

（港訊）今年春節期間，應深圳市文化局邀請，前往深圳市作友誼演出了「迎春音樂晚會」的青年合唱團，甚獲社會各界輿論好評，及熱烈支持，再接再勵，今次將於十月二日（星期六）中秋佳節翌日晚上八時，於荃灣大會堂音樂廳舉辦「中外歌曲晚會」。

青年合唱團成立於一九八一年，爲政府註冊非牟利的業餘音樂團體，旨在提高青年對音樂之興趣，並關注青年對美育和羣育之發展。該團雖屬年青，但其演出經驗頗多。成立至今，除赴深圳作友誼演出外，亦會參加多次社會公益活動及服務。

該團之名譽顧問爲獲OBE勳銜的現任立法局議員李鵬飛，助理顧問爲蘇陳明，法律顧問爲盧觀森，指揮爲黎樂家會士元；聲樂導師爲賈博熙，莫燕寧及麥芝韻，伴奏爲鋼琴家魏有山及楊松芬。團長爲葉創明及陳幼君。在衆位導師的努力指導下，該團之音樂造詣已達一定水準，同時亦使各團員的音樂潛質有充份發展，尤以歌曲表達情感技巧更是掌握得恰到好處。

是次門券現已在樂聲琴行及其各分行發售，並於九月十七日起，在荃灣大會堂公開發售。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第七十四回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，繼續「從心所欲」，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，「春殘情未了」，悲歡離合第四回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，二分，「連珠集」第廿一講，卅分，新聞簡報，卅一分，名人菜譜：「牛頓」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「詩林詞苑」，卅分，新聞簡報，卅一分，小朋友時間：「故事天地」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談：「時光倒流」第三回大結局」。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點經點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人之「海棠組曲」。

十一時，（第一、二台合），海員職位空缺報告，第五台節目介紹。

凌晨零時，新聞簡報，「靚歌伴星河」。

一時，新聞報告，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

三時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，十五分，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「潮專一家親」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分。

繼續「都市吉卜賽」，四十五分，空中舞台：「拉郎配之鼠官」（文覺非、白駒榮）、「倫文叙」（梁無艷、芬）、「程大嫂」（芳相、鄧碧雲）、「一江春水向東流」（上、下卷）（鍾雲山、冼劍麗）。

十二時卅分，新聞簡報，「中國各地雜曲」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播「燭光秋夜」第廿五回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「喜相逢」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，播完。

商業第一台

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），馬西排位，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及道路交通報導，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。

二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城）。

三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，樂在黃昏。

七時，新聞簡報，（繼續樂在黃昏），卅分，新聞簡報，自由講。

八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，夜心曲。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）（直至六時）。

商業第二台
（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有鑑犀，卅分，新聞，（繼續早有鑑犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有鑑犀），天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早有鑑犀）。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。

十一時，賽馬世界，十五分，天南地北一家親。

十二時，心曲寄情，卅分，流行曲。

一時，妙韻寄心聲。

二時，喜事重重，卅分，流行曲，四十五分，風趣劇。

[illegible]，曲中情。

二時，港澳八二，新歌薈萃。

三時，女人世界。

四時，聽衆電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，回力球各場賽果報導。

八時卅分，粵曲。

九時卅分，經歌悠揚一小時。

十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。

八時，醒目仔時間。

九時，松鼠世界，廿五分，麗的早場：古劍，馬騮精怪。

十一時，流星蝴蝶劍。

十二時，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，七武器：孔雀令。

一時五分，中國紀錄片：蛇梟黃鼠。

二時，婦女精選：銀紙萬歲。

四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十分，太空保衛團。

五時五十五分，醒目仔時間，四十五分，戰國魔神。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目預告。

七時，烽火情仇。

八時，大手筆，卅分。

九時十五分，七彩繽紛話香港，廿分，經濟行情，廿五分，牽告，卅分，一家春秋。

十時卅分，英皇劇場：我歌我泣。

凌晨零時，最後新聞，十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

八時——十二時，教育電視。

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。

四時，醒目仔時間：小松鼠密探、神經貓、卡通新樂園、原子貓、扮嘢。

五時卅五分，ROGUE'S ROCK。

六時，日本縱橫，卅分，青春期。

七時，新聞及天氣報告，卅分，血染警車。

八時卅分，紐約神探顯威風（中文字幕）。

九時卅分，新聞報導，卅五分，八二年度艾美獎頒獎禮。

十一時十五分，廿五分，全日新聞報導，播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」，廿分，粵語長片：「改期恭丁」。

十二時，「通上樂山」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一千一零一夜」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「狂潮」，下午劇場之「[illegible]」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「四三〇穿梭機」，四十五分，「肥皂泡」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」。

七時，「香港八二」。

八時，「郎歸晚」，卅分，「十三太保」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，「特種部隊」。

凌晨十二時卅分，「步步驚心」。

無綫明珠台

一時廿分，國語長片：「玉女私情」。

三時，粵語長片：「重續今生未了緣」。

四時卅分，全日播映完畢。

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「米奇老鼠和唐老鴨」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「RITTERS COVE」。

六時五分，「七彩有趣動物專輯」，卅分，「LAUGHTER」，「AMERICAN STYLE：LOVE SIDNEY」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「生命之第二年」。

八時，「寶馬汽車特輯之科學之窗」，卅分，「錦繡豪門」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，明珠九三〇：「太空謀殺案」。

十一時，「新聞報導」，卅分，「一定中奇案錄」，四十五分，「神探」。

凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611
連日大滿　哥倫比亞公司本年片　請早訂座
八十年代最新電影品種！
比科幻電影更進一步的視聽新境界
宇宙神怪錄
杜比音響 DOLBY STEREO
兒童不宜

普慶·明珠
第二週映　普慶週末加開午夜場
CONAN THE BARBARIAN
王者之劍
霍士公司巨片。兒童不宜觀看
明珠午夜場：絕不低頭

順利
今天五場　特選幻技恐怖科幻特片
宇宙怪嬰
清水灣道順利邨　電話：4326659
明天映：25CM
23M 29，42，209 巴士直達

碧麗宮
今天四場　請早定座
午日奇屍
彼得尤斯汀諾夫　占士美臣　珍寶金　主演

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
最後今天五場　未看速看
2.5CM　明天盛大獻映
洪治桂導演

娛樂·寶聲·明月·黃金
最後今天五場　未看速看
2.5CM　明天盛大獻映
洪治桂導演

珠江 3-7123941　銀都 3891187
今天五場盛大獻映
長城外景隊深入天府之國搜尋秘曲彩色紀錄片
四川搜秘錄
有你百聞而未能一見之神仙景物
奇技！奇趣！奇景！
銀都今早場：中國車夫

京都·凱聲
名不虛傳　兩院齊滿　五場請早
哥倫比亞　德斯荷夫曼　獲獎傑作
榮獲5項金像獎
克藍瑪對克藍瑪

利舞台·華盛頓
票房破億美元收入紀錄
今天獻映　其趣無窮　其比無味
反斗星
漫畫題材自然發笑！　語帶相關咀嚼有味！
華盛頓今午夜場：大魚災難

京華①②③
五場獻映　反斗星
今天獻映　反斗星
四川搜秘錄
飛彈大會戰

金冠
帝國·帝后·域多利
今天獻映　嘉禾新實熱辣鮮紀錄片王
飛彈大會戰
福島七四天戰役實錄
粵語旁述　今早場　紅唇
今天獻映
飛彈大會戰

南華 3881755
今天五場盛大獻映
長城公司深入天府之國探秘彩色紀錄片
四川搜秘錄
早場　鐵漢娘子　午夜場　起尾注

國際 K820749　紅磡 黃埔新邨
今天獻映　紅磡加開午夜場
新鮮熱辣紀錄片王！
飛彈大會戰
福克蘭群島74天戰役實錄
御貓三戲錦毛鼠　午後晚夜場

總統·麗聲
最後今天　麗聲加開午夜場！
神女人愛　都市愛情狂想曲
明天獻映　最佳拍檔　後晚午夜場　衝激21

國泰·金門·民樂
最後今天　民樂加開午夜場！
神女人愛　都市愛情狂想曲
明天獻映　最佳拍檔　後晚午夜場　衝激21

英華·寶華·榮華
今天五場　熱淚　四川搜秘錄　愛人女神
英華明天映最佳拍檔
三院午夜後晚場　衝激21

龍華·油麻地·福星
最後今天五場
三隻叫春貓　軍妓愛茜　愛人女神
明天起映　百看不厭　最佳拍檔　新藝城大喜劇

富都·樂聲
最後今天五場
樂聲：愛人女神　富都：室室皆春
明天起映　百看不厭　最佳拍檔　新藝城大喜劇
富都今早場：大賊胭脂虎

新都·快樂 H773496 K666148
最後今天五場
初嚐性滋味
明天起映　紐約大姦殺

新樂·寶石 K618167 K657116
最後今天五場
初嚐性滋味
明天起映　紐約大姦殺

海運·百樂
第四週映　主題曲榮登美洲流行榜首
豹妹
娜塔莎金斯基·馬康麥杜華

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
嘉禾加開十一點半午夜場
福克蘭群島大戰實錄
飛彈大會戰
現代化戰爭毀滅性飛彈令風雲色變！戰火！飛彈！風雲變！
嘉禾十點半早場：林亞珍

麗華 3-121958　珍寶 3-206506
今天五場獻映
最新飛彈。悉數登場
飛彈大會戰

嘉年·嘉華 H670421-5
嘉年今天五場獻映
福克蘭島七十四天戰役實錄
飛彈大會戰
嘉華今天五場獻映
美國今年最受歡迎的影片！
反斗星
最成功的喜劇！

大華
狂滿！今天五場請早
本年度色情電影精品
販奴淫魔
歐洲小姐　英格絲嘉　瑪嘉　思高　思菲　嘉蒂
九個美女　九種型態　十個嬌客　十種方式　兒童不宜

國寶·南昌·光華
今天五場
四川搜秘錄
今天映　飛彈大會戰
今天映　飛彈大會戰

華聲·南洋 3-617169 5-737388
今天五場
四川搜秘錄（粵語旁述）
今天五場
第三類接觸（特別版）
後晚午夜場　衝激21

新大華 3-841199
依然滿座五場請早
新藝瑪發行文藝愛情無敵巨片
珍茜摩爾
時光倒流70年
基斯杜化李夫　基斯杜化龐馬　聯合主演

新光 H632859　香港仔 香港仔中心
最後今天　加四點場
譚詠麟　秦沛　文蔚　主演
愛人女神
明天獻映　最佳拍檔
後晚午夜場　衝激廿一
今天電影暫停
聯藝花會
廣東劇場夜演出：粵劇
佳偶兵戎
四川搜秘錄

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張 多刊多送

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確

頭獎壹名：麗確XR-6 AF自動對焦單鏡反光相機壹套 總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部 每部價值：HK$368.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個字位；小字卅四個字一個位，每天收費十二元，超過一定寫一個位，遞增計算。長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

九龍出售 文苑街地下千呎 樓底十四呎 交吉35萬 九龍交通便 洽 大角咀大博

窩打老道 怡安閣高層二千二百呎 對面加多利山 管理六六 五處 四洽

美孚 780 東南園景 修靚兩房兩廳 41萬 K-7443522

美孚 1500 全海景南 套房四房 露台 108萬 K-7443522

紅磡鋪35萬 長期自用收租投資 ②蕪湖街二四〇後鋪兩間 近青山道售35萬起

長沙灣道 十二樓6 400呎三大樓房一廳 光猛空氣清鮮 樓下地鐵站 售35萬 電話H 891495洽

屯門新洋樓 屯門大廈高層向正東南 業主自用 首期四萬 只收回七千 0-842201 萬寶

沙田中心 高層356呎景好新樓 吉讓26萬5 細紀免佣 夜電五一七六二八九一

重慶樓 荃灣中心中層 413尺兩房一廳 向南 邊光猛柚木地浴缸 三面單 平售21萬8千 K 873863

廠房出售 葵涌工業街華發大廈13樓 積1800呎 合各行業用 電③6367365梁女士

出國廉讓 石獅子道61號340呎連天台共680呎 靚裝修 售23萬5千 電③7180929藍

舊屋地平售 400呎四萬 上水區可重建三層 0-786365

十萬餘 東南450呎 元朗教育路唐樓788365

元朗艮材樓 13萬3350呎 一房一廳四樓0-794231

第一城 售26萬起 千九起 ★★文華 0-6475102

第一城 售26萬起 租二千起 請看樓七座四D ★文華 0-6475048

金運廠售 葵涌梨木道金運工廈 1987呎 11月中交吉 廿期7萬 電K 7721214 特售C座

美孚文華 各類單位任選 售30萬起 租二千餘起 業主免佣 K 7449811

廠地出讓 新界坪洲 萬餘呎 水電齊 交通便宜 合設廠 放雜物 K 404338羅洽

急款救星 荃灣裝修 現金高價收購廠 地產公司 花園 0-400008

旺鋪吉售 界限街170B 式仟尺 合各行業 長年期 美景街16號 八佰尺 90萬 K 654774

慈雲山鋪 呎向大街 合各行業 伍拾平讓 有意電K 2 6 5 5 0 3 或0 4 4 2 1 5 6 0 洽

粥飯麵鋪 荃灣新區 頭工廠學校旺區營業中 缺人手 廉頂三萬 先到先得 電④四二三二七九三

清水灣道 井欄樹西貢 班芽別墅交樓連天台共七佰尺 售拾玖萬 有意電K 293106

急錢賤賣 旺角新樓 二年 500尺連天台396尺 設備好年期長 單邊平售 電8 4 4 6 9 8

元朗新樓 昌裕洋樓 大馬路滙豐銀行對面向南 500餘呎 售22萬 即住免佣 裝修齊 日K 316511

舖王平售 荔枝角道 地下1100尺 自由閣900尺 適合銀行酒家布行 每呎數百 免佣K 7227629洽

8萬 土瓜灣 台5仟 有契 二房一廳 靚裝修 水電齊 律師樓辦手續 K 683192

九龍出售 尖沙咀德成街富裕台四樓B座 800尺 三房一廳 三面單邊 交吉45萬 洽⑤43355

旺舖出售 大角咀樹街175號地下 近麗華 七百呎 平售 八佰 九有一近 請戲院

新樓大平 長沙灣道211號新唐樓 即住 近地鐵站 電③851911洽

海景洋樓 大角咀利東街高層 向東南 九百呎 三房一廳 長年期 售36萬餘 電K 911231建榮

唐樓 三四樓 土瓜灣650尺 三房一廳 明倫街新裝修25萬 廣揚街22號 東南 K 645082

洋樓廉售 新蒲崗慶街8號二樓A 位五百尺 重雅裝修 商住有 能洽 八千

新葵芳 花園住宅出售 交通方便 除呎二房二廳 電H 980240 黃洽

錦繡緯聯 850 28萬 租1600 歡迎看樓 大批租售 C段一街四號0-713443

旺舖出售 九龍紅磡街市 850呎連閣1700呎 壹佰式拾萬交吉 合各行生意 有意電③820619洽

美孚 560 620 裝修3230 ★★ 760靚海37 860南台44 1350高通75 3-7449810

唐樓吉售 九龍城巴城街63號三樓 750尺 29萬 元電③77 7008劉洽

旺鋪頂讓 荃灣五金 旺鋪因人手不足廉讓 有意者請電由上午九時至下午七時 0-466260劉洽

石屋出讓 大觀園 彩虹道 300餘呎 水電廁所齊 交通便 空氣好 請晚電K 2 4 9 4 6 3

第一城 ★恒景 租千九起 售26萬起 ☎-6487567

第一城 售26萬起 租二千起 看8座1樓A ★輝華 K-6477339

白田中心 新平售 連裝修 業主自讓免佣 有意請晚上八時後電：張K 7 7 8 5 5 9 1 洽

旺角洋樓 1800尺五房兩廳兩廁 另天台1200尺 近先施 合社團佛堂 吉88萬 K 910660

旺舖平售 香港仔田灣 面對街市 五百尺 不交吉 現租六千 早電H 500683陳洽

唐樓 原樂庄二樓 街市 期交吉 燕安街 2326萬 85年期 72山 免佣3-643677

錦繡文華 28萬起 租千六 G街 大批任選 51假日照常 0-715136

粉嶺廠地 安樂村四千餘呎 每呎1.60元 辦公 0-9205 6 7 何洽

錦繡錦隆 850 售28萬 裝修 L段 四街42 0-715288 2300 看樓

靚樓平售 樓宇千一尺 合商住 工場 年期長 40 萬點 全旺 K 7121071

旺角旺鋪 花園街205A 高面積千呎 有地下閣樓 售220萬 ③941065何洽

偉恒昌 685呎 650呎 477呎 500呎 394呎 大單邊 特平 靚 吉售 K—645082

廠房廉售 油塘 街五千餘呎 光猛 四電梯 可作任何工業或倉貨櫃 入廠 K 281298洽

全新石屋 青山近咖啡灣 400尺 全新石屋萬五三 水電廚廁齊 交通便 快者得 電0-798822

錦上路別墅 平售九萬餘 420呎三房一廳 0-776833

旺角唐樓 吉售廣東道820號二樓 面積700尺 售45萬 ③315774陳洽

大角咀 海富台200呎三房 裝修連傢俬 移民吉讓33萬 K 7 9 9 9 0 7 洽 570呎向

荃灣中心 海濱高層 向南望海 交通 吉讓 0-476574 K 7423569 1-4567

又一村樓 三樓一千尺 另天台一千尺 晚八時至十時電③805159洽

尖沙咀金巴利道 洋高層電梯 760尺 另平台2500尺 57年期 四時後K 673542莫洽

美孚 1300 南全海景 露台套房 靚裝修 85萬 三房 K-7443522

美孚 1150 東南望海 修靚 58萬 露台套房三房 K-7443522

美孚 860 園景特平 正南雙露三房 47萬 K-7443522

美孚 830 海景43萬 東南 特平 邊通 靚爽 K-7443522

元朗中心 大廈大盘 分層出售 鄉村別墅 旺地熟盤 歡迎選購 廠房電0-786966 0-788738

元朗中心 樓宇旺鋪出售 環境優美 歡迎各人仕選購 熟地租購 電0-788738 0-786966

平房兩層 元朗 860呎 廚房 私家花園 土地16房 5萬 空地 0-784681洽

農場一萬呎 錦田大路邊 入住石屋三房 六萬 0-784620 有果樹

15萬2 元朗安基大廈 400呎 0-781236

15萬5 元朗靚唐樓 480呎向南 0-781236

16萬5 元朗艮材樓 六樓 700呎 0-781236

特平洋樓 元朗大馬路洋樓 多元 七百呎 住宅亦可 急售20萬8千 電0-796822

旺角街市 大角咀入住 海運 240呎 萬 可分期 日夜付款 1400 中舖心位

屯門花園 近華都18 四萬 讓售 電0-508066 5-508850 即住

別墅急讓 石崗翠苑 二樓700呎 二房二廳 露台 電K 848 8 朱先生

15 元朗景好洋樓 高層460呎 急售 急款平 0-792238

大 旺工商業樓 平租 教育路400呎起 單位 0-792238

2 樓連平台650呎 安寧路20萬 平售 0-792238

旺 鋪租售 元朗發展區 1200呎連閣 合各行 0-792238

2 別墅1400呎 朗屏位 豪華裝修 20萬餘 0-788788

唐樓吉售 沙田大圍泰安樓 兩房兩廳 水晶地板 500餘呎 30萬 電0-618411洽

尖沙咀美 麗都十二樓 吉售 柚地板 冷氣 水晶燈 八百尺 42萬 ③668340

小食店讓 小食越南餐 店粥或麵 主無暇兼顧 傢俬全 出國廉讓 8516511 上午十時至五時K

大埔石屋 大小單位 即買即住 交通便 水電齊 電0-6583222莊先生洽 平售木屋

太平道樓 20呎高層35萬 520呎高層33萬 昌明大廈 華欣閣 6905631593李貴 梯地產

土瓜灣單邊 下鄉道八號唐七樓八百尺 首期 吉售24萬 電K 317397

10萬360呎 汝洲街五樓 118號唐三樓 黃竹街 南昌街地鐵站 近街閘 新裝修 數萬新地磚 靚過新樓 可代按銀行 六萬交吉 快者得 電③779 0560

廠房出售 葵涌8樓 二金龍 單位工廠出售 大適廠 接洽③8637428

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

15萬 三房深水埗 496呎 北河街17號 近鐵站六樓 全新裝修 可分期 快者得K 7790560

屯門 麗寶大厦 近麗寶花園 東南高層 344呎 三房 廉讓 零九 梁小姐洽 0-八五

15萬三房 壹廳官塘通明街78號2樓480呎新裝修單邊向南吉售15萬 餘有看更24小時 *910660*

大埔道新樓 400呎21萬 近界限街 二房一廳 柚木地板 交吉 首期 可分12年 千餘元 勝過租 快者得 K 867197 K 867343 進興

穩健生意 新興行業 設備齊全 現成營利機構 盤頂 K 877 414 064 30 38 48 88 9 有意者請陳洽

旺舖急售 交吉 九龍青山道442B地下 1188呎另自由閣 共二千餘呎 200萬 免佣 有意請電三一八 6 9 5 0 4 陳洽

11萬二樓 360呎新裝修 有68年期 近鐵 500呎18萬 快者得 K 7790237

尖沙咀
加拿芬道大單邊
香檳大廈
1300呎靚裝修傢俬 108萬
（出國急讓）
聯盛3-7227880

租購 樓收 天祥 及交吉樓宇舖 港九 須入屋 上海街136號閣樓 夜K 302938 K 310032 304688

清潔頂讓 大貨車 每月賺萬 生意無二 有意電 6607 21

偉恒昌 樓興 唐建 洋定安 土瓜灣洋定安樓 450呎連平台 600呎22萬 亞建興 老唐樓 偉恒昌 K 337511代理 3835萬 低42呎 34萬

收不交吉 置業公司 直接收購 國際大廈 出價合 即可成交 1-434151

不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產K 911546
夜電K 304301叫8821快富街4號地下

元朗銀行舖位出售

元朗大業道66號安福大廈銀行舖位平售
二百萬元正電話：0—762813蔡洽。

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

青山道香港工業	1458呎	@260
青山道合興	3400呎	@400
長沙灣龍翔	4200呎	@400
葵涌瑞榮工業	2950呎	@325
新蒲崗六合	3000至三萬呎	@168
新蒲崗萬星	5800呎	@333
葵涌華基	3368呎	@285
油塘工業	7082呎	@180
大埔太平	3574至9995呎	99萬 @150
牛頭角長慶	6300呎	@250
葵涌金龍	1400呎單邊 百齡H-259357	@207

廣播道 1100呎二房二廳露台 工房二單位全新30萬特級 豪華裝修傢俬售140萬 電③317683 *華輝代理*

租讓

高層向海 全新 業主 花園城 1400尺 H 4 9 3 7 3 7

吉舖租售 九龍土瓜灣 揚州 裝修 租售均可 電K 373763洽

青山道舖 發祥街旺舖 租售 快者得 日K 77 98 35 97 17 晚K

唐樓租售 九龍 300號 近市 一可 洽

向南樓售 光樂大廈 48萬

出國平售 荷里活道

筲箕灣道 高層 K 852070H 540281

唐三樓西 新蒲崗

特平商住 佐敦

商樓租售 中環蘇杭街永昌大廈 電話③438859

半山洋樓 西摩道

商業一樓 長沙灣 電7797629

大房出租紅磡 K 6 5 4 6 2 1

灣仔洛克 H 6 1 2 1 3 6

花墟道 旺角 K 629217

屯門金滿 0-817440 0-498010

商場租售 北角英皇 H 619948 620510

沙田大圍 0-616252

跑馬地

一廳兩房

三房兩廳

大坑道

一廳三房 7283314 721515

大嶼山 租售各種

旺舖免頂 售八十八萬 平式仟餘元

香港工業中心
B座低層
2190呎—20,000呎
租售十月入伙合寫字樓及工業用H 283313

出讓 港香 香港工業中心
B座低層4,500呎—8,700呎租售十月入伙合寫字樓及工業用。H 283313伍小姐洽。

高息單邊舖

商住樓吉售

急讓中環

旺舖頂讓

灣仔商住

學校頂讓

北角錦屏

北角璇宮

旺舖招頂

出國廉讓

西營盤舖位

第三街近正街口吉舖廉售一樓商業單位三百三呎售十九萬H499537

灣仔謝菲道

1200呎旺舖 可加建閣樓後共2000呎
年租19萬2千尚餘10個月約滿交吉附近商廈林立業主認捐割愛 平售210萬
快富K 911546

舊 A. B. Dick 360及360C D 出讓有意請電 H 8915322孫

大型停車場 出售 香港西區停車場 115架車 陳先生

屯門中心區 ★★★ 四樓(唐樓) 600呎 1750元

屯門旺舖

大佛口寶豐	
大佛口基利	
伊利莎伯大廈	41萬
寶馬台海景	77萬
北角富澤花園	72萬
大坑金華洋樓	65萬
太古城富山閣	67萬
般含道新樓	59萬
薄扶林花園	@670
西環海傍嘉	39萬
香港仔中心	44萬
石塘咀翠景閣	34萬
碧瑤灣樓	35萬

租賃 九龍

荃灣寶業

平租商廈

旺角地皇

荃灣中心

旺角平租

青山道合興廠 ★★★★ 2815呎 地鐵站側 @3.5 H—259357

倫敦戲院

全層出租

旺角梗房

大房招租

橫門連閣 **旺舖平租** **金運廠租** **全層招租** **寶石戲院** **工廠大廈租** **西班牙別墅** **由千五起租** **八鄉靚別墅** **700呎租千二** **屯門德雅** **別墅出租** **工場村屋** **平租旺舖** **銀行大廈** **寫字樓分租** **大梗房租** **尖沙咀** **旺角一房** **住宅招租** **旺舖連閣** **商樓出租** **工廠平租** **土瓜灣房** **寫字樓出租** **官塘梗房**

旺舖平租 **旺角平舖** **元朗快餐** **響旺鋪** **屯門廠舖** **村屋平租** **太平工業** **官塘廠房** **旺地新樓平** **冷氣傢俬** **葵涌舖租** **青山道廠** **九龍廠房** **旺舖招租** **新廠平租** **別墅村屋** **旺舖出租** **特平商場** **商業三樓** **沙田旺舖** **元朗村屋** **旺舖招租** **旺舖平租** **旺舖閣樓**

寫字樓租 **舖租千餘** **旺舖平租** **旺舖自由**

招租 尖沙咀漆咸道117號 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、迎客生意、寫字樓 H-448792洽

高尚住宅

大小旺舖 平租

荃灣新樓 租 荃興 兩房二廳2100 三房一廳2300 裝修齊備即住 業主委托免佣 0-436268 0-436328

別墅 廉租 錦田戲院後便車可直到 818呎三房兩廳另大騎樓租千六H 440810或0-760414鄧先生引看。

廠廈招租 荃灣柴灣角街71—75號勝利工業大廈六—七樓實用面積九千呎層數少上落方便快捷有意者請電0-408843鄧洽。

地下廠房出租 九龍青山道醫局西街 面積7500尺 三面單 陳先生 H 4 5 5 8 4 5

寫字樓招租

彌敦道625號，麗斯大廈近地鐵站面積由三佰呎至千餘呎請電⑤223759黃洽。

喂：有着數 送十萬 旺舖平租

中型廠樓

官塘大業街三號榮泰大廈3200尺三面單邊每層一伙租廉 H448742

出廠 租房 九龍新蒲崗 面積5700尺 H 4 5 5 陳先生

會所別墅 樓宇出租

新蒲崗六合	3000—3萬呎 @2.5
新蒲崗五芳街	1100呎 @1.7
葵涌安福工業	2000呎地鐵側 @2.1
香港工業中心	1457—二萬呎 @3.2
官塘駱駝漆	3023呎 @3元
油塘工業	2000—萬呎 @2元
官塘幸運	1563單邊 @2.7
葵涌醉酒灣廠	6000呎車位 @1.0
大埔太平	2535—9995呎 @1.4
葵涌華基	1750—6000 @1.5
大角咀長發	1420—2130呎 @3.3
百齡H 259357	

租賃 港香

樂景園 華輝 800呎 租 $5000起 H—259357

旺舖平租

上環寫字

灣仔銅鑼

灣仔平樓租

中環寫字樓

大香港厦 500尺 商住 租3300 歡迎委託 H—752833

筲箕灣地舖

唐樓招租

旺舖平租

禮頓道大廈

租廠佳音 **灣仔旺舖** **旺舖招租** **商業特平** **中區商樓** **德輔道中** **梅窩渡假屋** **中區分租** **寫字樓租** **全層招租** **旺舖平租** **洋樓平租** **珀苑車位** **廠房租售** **西環廠房** **新寫字樓** **寫字樓租** **商業樓租** **寫字樓招租** **旺舖平租** **寫字樓分租** **商業** **高層向海** **寫字樓租**

大梗房租 **北角錦屏** **北角福英** **寫字樓租**

黃竹坑得力	1767—3600呎 @2.8
田灣大生	1500—2500呎 @2.8
西區長發	2000—4000呎 @2.7
鰂魚涌金新	5400呎 @3.0
百齡H 259357	

中環大道中 **威享大厦** **中區寫字** **樓招租** **黃竹坑** **廠房出租** **中區吉舖 新樓招租**

安昌樓

軒尼詩道157號3樓521呎
平租$ 2900
電話⑤452522

大小寫字樓廉租

永基大廈 永順大厦
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：⑤四九七五七六

中環 灣仔 寫字樓招租 中環德輔道中247號德祐大厦320呎 灣仔軒尼詩道402號德興大厦530呎 ⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽

貨倉

迅祥上蓋倉 代客貨原料電器傢俬貨櫃 出入倉費免 迅祥露天倉 K 899143彭洽

汽車

日本車行 現金交易 來電即到 任何收購

CARS WANTED
WE BUY ALL KINDS OF CARS WITH HIGH PRICE
3-638888
5-433238 日本車行

思域雅 2000×32,000	
迪GL 5E 28,000	
寶馬323 I 78,000	
寶馬525 A 88,000	
寶馬733 I 95,000	
寶馬730 92,000	
豐田皇室豪華型 11,500	
大新280 C 44,000	
三菱跑車 19,500	
平治280 S 88,000	
平治450SEL 75,000	

迅誠汽車有限公司 H 七六五二二八(四線)

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個位，每個位一定為一個小字。每天收費十二元，小字卌四個位，超過一個位，多出字數按一個位計算。遞增刊如長期照計。每日下午五時截稿，上期繳費，不折不扣。

大字四個　小字卌四個　每天十二元

物業

急徵半交吉 樓宇自用不需看樓價合即成交或富多來郵交吉樓字速電K911123洽

定安大廈 土瓜灣大小單位多層售

偉恒昌 土瓜灣 多層售

益民大廈

昌興大廈

林景閣 崇信街舖（土瓜灣區） 銀漢街 山海大廈

官塘洋樓 七百呎售

漢記 3-640223

香港代售 千諾道西億利商業大廈800至6249呎售 灣仔柯連道500呎 灣仔道得利商業大廈全層面積2035呎 英皇道利都大廈二樓A 灣仔B座1732呎 舖位336呎（商用二三樓各一） 3065呎

九龍代售 錦繡花園O段1100呎售 尖沙咀長利商業大廈939至1947呎 亞皆老街怡安閣475呎 漆咸道安年商業大廈 用1100呎至1468呎實 旅背蘭道段樂大廈436呎 尖沙咀金巴利街天文閣350呎及403呎吉售

九龍代租 大埔康樂園Ⅳ型及V型面積各1420呎連車位 太子道296號1700呎租 九千 佐敦道利僑大廈三樓1874呎租一萬四千元 青山道康利大廈舖位用1005呎吉售 炮台街常安大廈舖位用544至800呎實 錦繡花園O段1100呎租 荃灣大窩口道宏華大廈750呎租$3300 漆成道安年大廈舖位3289呎有閣樓租八萬 佐敦道利僑大廈575呎租$3300 尖沙咀禮時商業大廈780至1737呎 漆咸道安年商業大廈820至2081呎每呎$ 尖沙咀長利商業大廈939至1947呎每呎$10.50 炮台街常安大廈舖位用544至800呎實

香港代租 灣仔天樂里二至四號商業大廈1326呎租金八千元 灣仔山村道八號恒安閣積485呎租四萬五元面 灣仔新入伙。商業大廈 灣仔道433至2035呎全層利得 千諾道西億利商業大廈面積700至全層6249呎

利安地產物業管理有限公司
歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

購不交吉 須快志下 無交結地 舖成環號 樓樓中四 吉看臨十 交屋請二 及入撻街 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

巴炳 頓東南道車金時位千二119 崇寧三呎高台位6869萬萬 般咸道910靚高修42萬58萬 堅道苑68中層裝修 安豪700中層裝修 美麗台920東南車位80萬

司徒 拔高海道車輝位1160千五 1050呎二房二海車位118萬 鳳凰臺960海車修位102萬 麗景信560⑤車位40萬 北角民眾千一二位萬住

北角 四房二廳南海景高萬修 仁德650呎中層裝修5628萬 英皇道麗景千呎南向

銅鑼 新城520中層東南萬 銅鑼灣道920高層萬 灣景樓850呎高萬 海殿高修3832萬

維多 利中心高修裝利80海觀萬萬 三呎高修1231萬

大坑 伊利沙伯623高海中層道81萬 車位143 萬四

新明地產 H790246 H790387

招生

速成德語 經驗豐富初學個別教授 速成班 任擇時間 講師一年 大學 電話5-439100 地點

古箏琵琶 吹彈打唱樂師操曲指導 各種國樂 粵曲學 H 741231 K 7784808

鋼爐船主大 九上課H567655 有機船遊 商船 漁船 快包考牌 合格 香港

全科社交舞 時間任擇 班每週上課另 阿朗 練習 個別 732 號七樓③932216-8

YMCA 編織初班 九十月 開課 中區 H 22322

學 新車 K—938001 易補教用 成鐘急新 功保考法

英美教師 個別小組 時間 舊生 旺角 彌敦道 8026 3-911608洽

私家托兒 佐敦道日月 托或全托冷氣 有愛心代接送 育兒寄宿 K 8881192 負責及學房

舞 世界大舞師 生考包只尖沙咀會 何速50元冷氣晚 女優待③6679 11星日可 星期日 男女 同來獨來各有優待

教授英文 小時120 能文法 作文 基本 小組個別 會話 上門授課 學費 深文 K 723857 洽 資深

李文瑞雅麗授舞 日夜個別初學保會 彌敦道326 A 百樂大廈十樓 長樂街入 近佐敦道

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會書法中心 兒童成人教授書法 K 685028 K 684729

西人英語 不限年齡性別 個人小組 班別交通 14號 英數 嘉信 K 693423

北京音院 八級文憑 唱練琴 耳樂 特設 鋼琴 一教 北角 7089918 留學 預理 至授

嬰兒之家 醫護托兒 維國交主理 服務 仙街雅通 鄰近 ②便驗 鋼琴 A 703887

英人話會 英國人會話 來賓用交際 小度不限 五樓 出版 個別 594號 K 846468 彌敦道

家庭托兒 日夜全托 好地方 清潔 空氣 有經驗者請電③345268 羅太洽

佳家托兒 油麻地彌敦道 K-3167757 有意請電

教授音樂 專業教師 誠為各界人士提供樂理、視唱、練耳等課程 結他、花園③755948

插花新班 何文田 七特松 一星期 二四七日 K 班電 上課十月份 近培正

遊艇 YMCA 班 九月15日 開課 船以下 以25日 厦執照 機動 2232 學 ③2235 區 2 遊艇 2232 可參 2 考 大

晨早日文 YMCA 十月八日開課 母語 始注重日常會話內容 中區 應用 樂及 大就業 12 H 22 2322 或 2233 56

廣州氣功學院 氣功名家講師中醫生楊中正教授自法動功發射功氣功飛行術醫癌氣功等示範教材理論並重 全國冠軍郭運平教授詠春太極摔跤刀槍劍棍等 深水埗福華街33號A六樓電③817874

油水水素 畫墨彩描 會考美術由經驗畫師教授基本學起早午晚時間任擇設備完善交通方便查詢③850403洽

理工商電腦專修中心 十月十一 開 專修 共〇〇電腦全科 優質十二項 理工 APPLE 導師 設備 新穎 詢 請電 K 421534

哈達瑜珈 （研究中心） 婦女班招收十月份新生 上課地點：中環 灣仔 北角 電H 637062 K 7425937

YMCA 大偈班 十月九日開課逢星期六下午二時半 安樂大廈 11字 中區 H 2232 或 223356 請電

國語朗誦 訓練班 為配合香港學校朗誦節 香港已普遍推廣國語 朗誦者 增設 話劇 戲劇 專科 學校 ③ 8233 67

週末日班 日文招生 英語、國語、打字、商科 英專、秘書全科班 彌敦道717號二樓 K—954187 K—950125 速成

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 增設免水低溫烹飪 粵燒點西西麵油荳打菜月蟀 菜烤心餐餅飽器腐麵盒餅油 彌敦道554號 3—849248

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件 原理整帶回家聽課實習砵蘭街368 太子站索章K 807806 K 803804 K 864989

德法速成烹飪專科學校 ★名廚賓石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 壽京燒西點調月打油荳菜蠔西麵雞魚 菜架烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

廣告攝影 STUDIO 3. 蒼影室專業攝影課程 英皇道1044福昌樓九樓B22十樓B21及22 九月新班 H-610119 H-626987 晚七時後

韻文粵劇學苑 主理：胡美倫、麥韻妍、李芬芳、胡深泉由九月份起禮聘李艷霜師傅為本院粵曲班導師，逢星期二、四分三班上課，逢星期六操曲。粵劇班分別由鄭綺文、曾玉女、袁小虎、李艷霜、蔡柏榮、胡深泉任教，分七班上課，詳情可向本院查詢。院址：洛克道314號二樓 H 721467

英語小組 英美加籍會話文法 尖沙咀 旺角 早午晚 六個人 小組 自別 移民 留學 K 686720 K 819952

水彩油畫 素描畫 作品交流 旺角彌敦 K 946213 個別課程 與理想 實踐 興趣 齊宣 通便 觀摩 參觀 方 成 人 風 景 設計

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361岑

浸信商科專業學校 主學 **日文班** 初中高及深造班 早、午、晚新班 招生 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大厦3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

恒生商學書院 ✦校外課程✦ 本院將於十月期間假沙田校舍開始多項夜間課程包括：活用及商用英語、電腦入門、BASIC、COBOL、法律概要、現代管理及會計學等。簡章可致函本院備索，或逕往恒生銀行九龍總行，油麻地分行，大埔、上水、粉嶺、沙田火車站或大圍分行索取。本院地址：沙田小瀝源 電話：0—6475151洽。

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話　職業英語　英文寫作 英語拼音　商用英語　會考英文 英文全科　秘書英語　GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀。 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

港九樂聲琴行主辦 專業教師教授：古典結他、民歌結他、電琴、鋼琴、提琴、樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

實用電腦班 課程：1. Introduction to Computer - Concepts & Programming. 2. Programming in Basic. 電話：3-7587744

視聽學校 英語日語 打字拼音 招收ＩＢＭ聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺ＩＢＭ銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）⑤8912023

香港體育訓練中心 招會員及各訓練班學員 游泳 網球 乒乓球 健身 羽毛球 報名地點九龍佐敦街好旺角購物中心335室 查詢電K 328973

華慧娜世界增設 普通話（國語）會話課程 招生 由經驗豐富北京女教師張慧教授。初級、中級、高級課程，每班收女學員十九人，如修畢全程及格可獲頒發証書。不限資歷，簡章備索。電話：5-770781 香港銅鑼灣高士威道2號柏都大厦八樓A座

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 法文 國語 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 駱克道272號H 735830

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：9月29日（逢星期三） 中班：10月18日（逢星期一） 課程：八種舞慢三快四快三探戈牛仔查查哈騷的士高狂巴（晚上七時）上課地點：南華會體育館④舞蹈室 報名處：南華會③綜合館⑤775367洽

香港商科語言書院 日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學） 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計 廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字 珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪葉描 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H 7906835

香港商科語言書院 日夜各科補習班（F1—6：F1, F2, F3, F5, ）。F.4 F.5兩年制中學商科班・國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX 法文 中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL 速記 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K 858440 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H 7906835

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書十月前到來申請較大機會取得康數名校學位各校章程註册表格齊備專人免費解答問題歡迎蒞詢委託九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福閣三樓A座⑤786816洽。

功玄鼎丹 傳授 院華香無療一口性想弱見極習無以極爲童慾活令極力所成年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通……（文字不清） 30780

希爾頓英文夜中學 ★招生★ 班級：英專由P.4（字母初班）起 英中五F.5會考班文理組 重讀生優先取錄 保送參加八三年英中會考 時間：星期一至五晚七時半至九時半 校址：官塘瑞寧街44號 K 893930

敎署註册學校畢業發給證書 日本語 ①招收日語初學班中班及高級插班生 ②開課日期：分別於10月5,6,及10月7日 軒尼詩道458號金聯商業中心6字 視聽語言打字學校5-8912023

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場	九龍佐敦道卑利街十四號地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	何文田亞皆老街	西環堅尼地城新海旁 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨	灣仔軒尼詩道244—246號 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	荃灣眾安街	銅鑼灣道 電話：5-790915
筲箕灣道	新界屯門	筲箕灣道 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	新界大埔	紅磡馬頭圍道 電話：3-7557915
	新界元朗	電話：3-7137195 / 3-620395 / 3-7418532 / 0-429081 / 0-812675 / 0-657180 / 0-760683

影印機售 新型日本萬能影印機轉達2有未影本印機310 5意經印機 4請開機能 6電箱轉達 2葵有售 1涌保全 陳洽

茲有一台GEC16+97電話機連線箱出售可接駁十六條街線及九十七條內線機件簇新有意者請電 K7342202尤生洽

勞工手襪機 平售 自動日產兩台 一何或 五晚一八萬元 二三時半電 陳 K 0-2476

牛仔褲廠 生財物用冷氣機器機布碎衣料車管招理標像 ⑤231957 處承租

一千五起 英德鋼琴 K—388697 K—838481

名畫出讓 宗合居 K 藏師 八家有 四有居 五巷讓 七請數 四晚數 九上頓 李八誠 治時讓

收發信件 租信大 有接度 意願寫 請電字 電話樓 0751106 黃出收 行朗

尼龍蚊帳 數78元 K 長數 歡 30720 四出 304301 四方批 發 彌敦每 電60頂人

鋼琴廉讓 小如新二千 型餘元 免鋼 琴任 家電 數 3135912 可音 即佳 廉內 洽 名英 讓外 廠國

出讓項什

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

夜冷電子錶廠 K&S自動邦機配件輕氣釺機底板上膠機吹馬表窒錢焗爐釺錫雞枱燈手啤大批電子手錶及零件錶帶錶殼原子粒IBM改錯打字機晒圖機各種風扇霎圖枱鋼枱摺椅文件柜生財用具限日沽清。 葵涌大連排道48—56號東海大厦6字樓A座由葵昌路電梯上。

清倉電子廠平沽 新款雙綫示波器CB6 411, 575, 874 G8儀器數目跳字表拾派自動連錫爐瑞士日本雙色移印機風霸透金綫投影機比例碌大幫電子零件喇叭I.C. 菲路打原子粒中週音表天綫40CHANNEL 對講乎電綫對講機半成品收音機工模正枱IBM改錯打字機晒圖機霎圖枱摺椅文件柜最後三天大平賣 葵涌大連排道48—56號東海大厦6字樓A座前無線用品廠內洽由葵昌路電梯上。

夜冷塑膠壓鑄機平沽 大邦麗雄2安西德150安半塑膠機搪膠機必能信超聲波頭髮車自動包裝機啤囉紗運輸帶日本NIKKI 釘書機吸塑雞眼機企頭機電子秤電噴油器全套油漆消漆天拿水膠料貨車機械手濕桶熱水爐捲髮機 屯門建豐街6號1字樓前勵利洽（請按門鐘假日照常）

冷氣雪柜 陳列二手汽水體機1至5北角熱屆氣道10西11巴號B分冷冷 巴水西 號分

夜冷雪褸廠 大批原卷尼龍布綫新款雙面尼龍冷領夾襖襯均色均碼兄弟平車鈒骨電剪咭鐘打字機影印機拉鍊車補樓底扇吊扇鋼枱保險箱雜物生財工具散街零件一律歡迎限日沽清 屯門天后道52號永善工廠大厦10字樓（近大坑渠）。

夜冷錶殼廠 大幫永記牛自動車殼機行型機撳角機永安隆車床仔投影機膠水機永安隆雙頭橫囉西湖鑽牙機5匹風泵直沙磨光沙紙機十噸大陸開車啤膠盤囉棍表殼風扇字枱生財工具平沽 葵涌工業街23至31號葵聯工業大廈21字樓F座洽

夜冷雪褸廠 大批兄弟組奇鑽事平車357 鈒骨車紐門釘紐車打棗車開西衣鎖扣雪咭影印機打字機計數機運動機恤雪柜布匹綠忘生財工具傢私什物限日沽清大平賣屯門天后街永善工廠大厦10字樓。

招標承購 ㊀寫字枱、椅、圓櫈、吊扇、牛角扇、文件櫃、窗口冷氣機、啤機、電熱水爐、打字機、抽氣扇影印機共一批。㊁塑膠盆數百個。㊂魚缸及缸內各物。㊃分體式冷氣機兩部。 詳情及投標表格請往中環德輔道西號德隆大厦十樓破產管理處電⑤—231957或屯門建豐街六號勵利電⓪—815833索閱。

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

寶光珠石 大道中82號 電話 H 453101 453111

珠寶

夜冷錶殼廠 大幫新款永安隆車床仔永安隆源華雙頭橫囉床超聲波洗殼機試水機焗爐新昌隆囉底機鎖吼機風泵西湖鑽沙紙直沙機手啤上底機膠盤火石機囉棍冷氣機牛角扇鋼字枱柜工作枱平沽葵涌工業街2至8號力豐工業大厦三字樓G座洽

織布機平沽 大幫56寸大陸織機56寸日本豐田織機瑞士紆子車碼布機風泵吊扇鋼具傢俬及一切生財用具平沽。 官塘鴻圖道82號6字樓安泰工業大厦洽

漆球 油鞋 運動鞋另有白鞋三元對另有乳膠漆油10元麥卡先到先得K 7798652 K 911641叫2340馮生

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐　每日$ 200
漢城樂天大酒店　每日$ 280 連接送凱悅　每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日70連接機
泰國簽証即日取160，特快台証120

四海旅行社

尖沙咀河內道3—4號世紀商業大厦10樓B座　3722 6112
九龍彌敦道525號寶寧大厦A座20樓　3300297
香港中環德輔道中40號通明大厦1203室　5232065

中西旅行社 ③687211—4　③670877

台北	620	洛杉磯	1350	紐約	1950
曼谷	890	三藩市	1350	倫敦	1880
星馬	1350	夏威夷	1590	巴黎	1880
檳城	1650	溫哥華	1700	荷蘭	1880
東京	1070	多倫多	2300	西德	2400
大阪	1180	菲律賓	600	澳洲	1850
韓國	1150	星馬泰	1450	南美	3800
印尼	1880	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球大厦503室（凱悅酒店側）

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室⑤229086　⑤254272　⑤254276　⑤239147

美國	890	加拿大	960	英國	1040	荷蘭	1650	台灣團	750	曼谷團	1450
紐約	1350	耶加達	700	日本	650	上海	740	星馬團	2180	歐洲團	4990
澳洲	1200	星加坡	660	台北	340	南美	2100	美加團	5270	菲島團	1599
韓國	790	馬尼拉	350	曼谷	430	巴黎	1500				

代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour

旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當

機票出讓 來回澳洲布里斯本乙張特價下午三時後出售③ 石先生 858 3泰國 現有機票

阿里山 九天 **$1598**　**翡翠灣** 四天 **$1098**　**韓台** 七天 **$2198**
遍遊：阿里山、溪頭、日月潭、花蓮、六福村
獨有：龍谷天然樂園、翡翠灣世外桃源
飛機往花蓮，豪華夜總會★天天出發乘大韓航空公司早機出發
韓國四天 $ 1898　韓國五天 $ 2098
＊免費［佐生壽宴］帝皇式享受天天出發
威威旅行社香港有限公司　3-881381　3-855411　3-328819

得其利 招牌響噹噹！ 老做招牌靠信譽 台証 購買 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 **台證 百貨** 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利通樓2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運 3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房來回機票包接送 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

澳洲

黃金海岸十天露營團　$6,470
21/9：5，19/10：2/11
・另代辦世界各地機票，各國簽證。
・歡迎各社團、學校、師生獨立組團，收費從廉。
stb 學聯旅遊部
香港德輔道中130-2號大生銀行大厦九樓　5-414841
九龍星光行1020室　3-694847
82-A08-27

美麗寶島
台証 60
台灣環島九天 1598 內陸機往花蓮・豪華夜總會・天天出發
阿里山九天團 1798
台北四天團 998
泰國芭堤雅九天 1398 芭堤雅麗晶大酒店・多晚夜總會・逢星期五出發
清邁八天團 1798
曼谷六天團 1598
馬星雲頂渡假九天 2398 雲頂高原大酒店・阿波羅夜總會・逢星期三出發
檳城七天團 2498
泰馬星九天團 2898
韓國漢城消遙八天 1898 漢城花園大酒店・皮生騎馬香檳餐・逢星期日出發
韓國五天團 2098
韓台七天團 2198
日本本州豪華八天 2798 大阪帝太子酒店・美加多夜總會・逢星期四
韓日八天團 3698
逢星期六・日
台北特價 799

買機票前先打
3—318078, 886923, 317283
包你有着數！
台証・賺錢百貨・亞洲各地旅行團
台北 610.　加三晚酒店・接機共790
東京 1090.　曼谷890，雪梨2920
台韓日 1790.　全部來回一切包妥。
頂好旅運社：新填地街249號（近登打士街口）鹽業銀行樓上17字EF。

百好旅運 有限公司③922218 ③910544/5
代理台北華麗、天使大飯店
四天三晚，天天出發

機票連單人房	$930
全台灣八天豪華團	$2050
韓台七天豪華團	$2250

並代售世界各地特惠廉價機票及辦理各國特快簽証。歡迎電話洽詢
旺角亞皆老街86號昌明大厦2G室

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座
（即大華戲院斜對面）

夏威夷四天團	$ 3990
美國西岸十天團	$ 8880
美加西岸十二天團	$ 9990

台証
九天出証　$ 75
（專辦中華民國護照）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，小字卅四個一定為一個位，多出字數按一個位計算，超過一個位，刊字如超過一個位，即作兩個位計，長期照計，折扣上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

誠聘教師 英文中學聘低年級中英文教師，須大學畢業，有意者請電0-810553廖洽。

女指壓員 美容護理及新優全職兼職均可，敦道552號十字A前座，③32735。

女會計 聘女會計員一名，中學程度，有會計經驗，能獨立處理LCC中級合格，有意請電0-247480。

聘小學教師 深水埗區小學聘女教師，電話③930950。

英中生物 私立英中聘F.5生物教師，全職或半職，函本報二〇八箱。

新界津小 誠聘科中級教師，職請函履歷近照寄本報四十月日到職，聯和墟培僑學校。

鋼琴教師 提琴工作，結他教師，南區各職③5081338名，電港島小子可洽。

請女煮飯 九龍深水埗學校請女工留宿，可供煮飯：③三九二七一〇二式，電話洽。

女文員 中學程度，識英文打字，尖沙咀洋行③698569。

電業公司 聘請女售貨員乙名，有意者請電K601109。

中區商行 學程度無需經驗，宜讀書勤勞好學，付練習生，電話本報410號箱。

急聘部記 官塘區一年經驗LCC中級履歷相片要求待遇寄本報信箱409。

出版社聘 女編輯，助理，物理照片寄中央郵箱K3170，或上午晚上兼職。

函授英語 錄音課程，增設英語各界歡迎，投廣告兼職之推廣員，新佣優厚詳電K831344。

聘體育教師 港區逢星期二四上午請在晚十時前電4982762何。

女營業員 中學程度，半日工作，二56號四樓，尖沙咀百利商行，年底新2518。

銘賢夜中 學教師及F3至F5誠聘數前到石硤尾偉智街一期五號。

聘體育教師 本校誠聘中學體育教師，乙位，六三八四四校務處接洽，三四。

津貼中學 位聘教師，五時上午九時至五時，中學林小姐約見，沙田培僑下午學。

何福堂夜 中四中五數學科教師，誠聘中學，請於週來電屯門3131或K744080洽。

經驗厨什 聘請經驗廚什，多有意者，食堂學院供膳宿，③8715958范先生洽。

英中夜校 聘物理世史及中三以下英文教師數名，有意者請於晚七至九時電③803556洽。

市區津小 乙名，有意者請攜同身份證明到政府電③3372號洽，聘工友。

招請包裝 有意請到觀塘木器廠K4106999，多名雜工。

聘請幼師 官塘區半日聘請上午中四，有意請電K4842287。

招請女傭 留宿或不留宿，煮食洗熨，H2630634，電話四至八時。

中國手療 女中醫及生熟手指壓員，招請多名，仔尼詩道352號H7385000。

聘女幼師 新界工作五百元，龍膳宿，九龍區塘約道8號。

滅蟲公司 名男性普通工作外勤，有意請電H4203790洽。

誠聘教師 鋼琴師十月到職，夜中學晚七至九時，羅校長電H7955173。

聘請女文員 一名中學畢業，略具英語打字經驗，有意請電H4203790洽。

專科診所 工作休息星期日假期，不拘經驗，護士助理，電話本報41號信箱。

經驗幼師 稚園聘上午幼師，北角區H7867631。

嚴重弱智 兒童中心，聘請護士，港甲部主任，電0-276311校長洽。

嚴重弱智 兒童中心，聘請護士校長家會，電0-276311洽。

初級女文員 旺角郵箱七八九相片，能打字，九龍五號。

急聘教師 非牟利教會中學急聘老師乙名，有意者請電H762308。

兼職員工 專職兼職，外勤派咭，名額有限，電K421534洽。

誠聘護士 及助護，中環醫務所，香港總郵箱九四五號。

男性文員 製衣廠工作經驗，年近一地址，電K720963。

中環食店 學徒半天薪及高收入，28號A四樓。

聘練習生 九龍急聘男練習生，多名有意者請親到，布街81號地下。

九龍批發 聘請文員，中學程度，會計，打字，請電洽。

地產招請 熟手男女職員，二名，荃灣區，電830692。

魚欄職工 包宿，薪二千八百元，電0-7603381王洽。

聘請教師 中學聘請英文、數學、中文、地理教師，有意請電K368825。

單車送貨 熟手，九龍地區，電K810151。

津中誠聘 文憑或學位女體育教師，有意請電H5141221。

文具送貨 石塘咀區需四十五以下好品行，約洽。

女醫生助護 中醫診所聘女助護，不拘經驗，可兼做，H283823。

經驗花王 男50以下，宿舍，大學新界，電③877102。

雙童教師 教師及留中程度，耐性，電K174249。

請女幼師 某幼稚園聘上午班女幼師，請電K7643007洽。

畫室助務 聘多名中六程度女性助務，約期面試，電227號。

兼職派咭 歲以上學生，荃灣區電0-467310。

文具精品 售貨員朝九晚七，荃灣區工作電0-467310。

急聘會計 港區一年經驗LCC，函本報郵箱412。

中區化驗 所聘男女時間不拘，電H-232345。

請助理 公司聘請女助理，打字，有意函寄本報郵箱3393。

請女外勤 英文打字，葵德街二期七樓A，心理社。

中四英文 每週兩晚教授中四英文，教師電⑤524211內線1421。

女文員 公司聘請女文員，照片寄本報信箱414號。

誠聘信差 機構誠聘信差，不拘年齡，康樂道101室洽。

診所姑娘 物理治療所聘姑娘，電K324056洽。

男女營業 有玩具商請男女營業，經驗更佳，電K319814。

市區津校 樂師聘甲級音樂，九龍區。

西醫登記 經驗不拘，十至五點，K849436約見。

會計文員 有簿記知識，打字，九龍郵箱三〇三一。

社團書記 男性不限年齡，詳歷本報1638信箱。

急聘 幼稚園數名教師，來電H-261洽。

夜校教師 專夜校聘高低班英文科，預科生為合，電K428728。

香港仔津小 聘上午班甲級教師，二十日到職，照寄本報信箱415號。

招請員工 員多名，女車衣，招請包裝，9623793。

本公司招請 女職員，無限年齡，二時至三時，電3873588洽。

聘女性行政助理

某具規模英文書院聘女性行政助理，月薪4000至7000元，視資歷而定，大學或大專畢業，請詳履歷近照寄九龍尖沙咀郵局信箱96436號。

圖書管理

中學圖書管理，負責中化及協助圖書館工作，請函附履歷，荃灣區郵箱75號。

收機音廠

請男女工，及AM/FM裝配，熟手，家庭工，電請到觀塘道324號。

保險公司

誠聘練習生，男性，詳列履歷寄九龍郵箱，大地保險公司。

學位教師

大埔津中聘學位教師，任教中四英文及中五西史，詳列履歷電話寄大埔郵箱214號。

急聘兼職

女校務工作，期多星期六時間長短，H7303361約見。

九龍津貼英文中學

聘請實驗室技術員（二級或三級）一名，有意者請電：3-496281

接線員急聘

十八歲以上，英語請五年經驗。

津中教師

觀塘區中學聘請英文、乙數學教師，電話洽。

專科學校女校務員

兼職教師

早午或晚教中五英文或數學科，申請者須大學生或在職教師，其申請任教之科目會考成績B級或以上，有意請電K809513

簿記文員

多名有薄記經驗，能操流利英語，請函附履歷寄本報郵箱。

香港區醫務所打針姑娘

朝九晚七，星期日及例假休息，供早午餐，投履歷相片，希望待遇寄銅鑼灣郵政信箱30889

練習生外勤

中區化驗所請男練習生及外勤，電話洽。

聘請文員

中區熟手文員，打字，有意請函附履歷寄郵箱。

急聘教師

九龍不牟利英文中學聘高年班英史及地理教師各一名，兼職或全職，請電話註明履歷照片函本報919箱。

誠聘幼師

荃灣石圍角幼稚園誠聘有經驗幼師，請照片寄荃灣郵箱。

實驗室助理

灣仔英中誠聘實驗室助理乙名，F7程度，男女均可，供午膳，薪面議，來函寄軒尼詩道郵箱20169洽。

急聘教師

九龍英文全日制中學聘F.5 F.6英史科教師，全職或兼職，請電話註明履歷照片函本報信箱978號。

聘女會計

數年工作經驗，獨立處理有限公司帳目，有意請將履歷近照要求待遇寄官塘偉業街170號6/F A座意寶達有限公司

幼稚園校長

誠聘有經驗幼稚園校長，請函附照片寄本報信箱。

請練習生

中環某公司請初中程度男女練習生，有意請附履歷函寄信箱。

聘女秘書

英文中學畢業，工作經驗，要求待遇，請函寄。

歌星聘請

有意請電③912632洽，成業設險星聘團歌劇。

津小教師

牛頭角區聘中學教師，請函寄本報信箱。

幼稚園聘

九龍教會中學聘幼稚園教員，十月到職，請具履歷電話相片函本報信箱1216號，合則約談。

高薪練習

某機構聘男性全職或晚間兼職練習生數名，年16—21程度及經驗不拘，薪優，有意者親臨中環萬宜大廈後座1033室面洽

九龍某中學

誠聘中五六英文教師，應徵者請函九龍長沙灣道47—55東成大廈五樓C座郎先生收轉。

誠聘中文教師（預科班）

九龍某學校誠聘預科中文教師，請函本報信箱1218號。

聘下午教師

英文書院聘請下午教師，請函寄。

救世軍聘

救世軍福利中學，聘請有經驗女書記一名，請函寄。

聘請教師

港九區中學誠聘中學高年級各科教師，薪俸從優，請電③7217944

男女裝內褲廠急聘下列各職

㈠男女初級文員一名，年18以上，中學畢業，懂打字，負責往來工商署計算工程及文件工作。
㈡男性收發員一名，年18以上，略懂初級簿記及懂中文。
㈢女車間指導員一名，需多年車位工作經驗，有責任感，有做內褲經驗優先，來信附照片履歷函九龍長沙灣郵箱CSW10232號。

無綫電修理

洽理一體照薪，能年生〇頓寄酬履目習無單廿，行五道香附所註電綫獨三，約號港近欲書視電修起

誠聘教師

旺角區津貼中學急聘主修中文及能教授英文科目教員乙名，應徵者必具學位教師，請電話附近照寄九龍洗衣街150號合則約見。

大陸人仕

應徵者須能說和居港兩年年滿25歲以上男女均合地點中區工作指導客戶投資無經驗者工作和訓練同期進行請電 *5—246185*許生。

男會計文員

中區寫字樓急聘會計文員，具中學程度LCC中級會計，須字體端正，籍打字一年經驗，親函中英履歷附相片電話寄酬香港郵箱1362號

出版社聘請文員

聘請中五以上程度男文員，有意者下午四時至六時電3—309478張洽。

永南公司

聘男見習文員多名，中學畢業程度，無須經驗，待遇從優，有意應徵者來函或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部面洽

電氣行請

㈠安裝修理：電工，有工作經驗。㈡工程助理：驗工程，為日工作。

急聘中學教師

某英中急聘下列各科教師（全職或兼職均可）歷史、中史、英文及生物等科，有意者請電③320347洽

就業良機

某實業團為擴展新界屯門業務，聘請金融營業員多名，年齡十八歲以上，社會關係良好，有上進心，薪高佣厚，無經驗者，入訓練，能說多種語言（國語、閩南話、本地話）優先錄用，有意請電0—855279 0—813618陳先生洽

待聘各業

商業英文

專聘教師，商業英文，補習，電③940191。

做報事稅數門

申請CO，香港銅鑼灣，5—772745 5—779373

專門報稅做數按月入帳申請CO

稅帳

解答一切稅務，詢問③819982，帳目新按管理，稅帳代理。

中小作文

改批改中小作文，又教授中學，上午十時至下午六時，電K897747。

女傭待聘

有半日全日留宿女傭，順利公司，電H473921。

百善菲傭

收費$1500 電視錄影 精選質佳 免費包換 5—221617 大道中56號豐業行903室

永南公司

傭女點鐘

留宿服務，鐘點女傭，限惠公司服務，⑤1至60，九龍推港事流時。

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即用，有收費廉宜3—321386 *迅達服務公司*

中西女傭

供應中西女傭，10服務，H509700。

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

女傭中心

榮獲港台西台香港TVB晶報等訪問，搵工請入大量港九郊通粵國滬英日語媽姐級鐘點宿女傭廚師司機新優時地任揀專業介紹快捷安當備祖上環大道西77號荷李活中心（華園酒家13樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

萬宜大厦731室 富達電腦精選

菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

維高菲傭

大量全新菲傭錄影資料到港，質素最佳收費特廉保用一年，不滿免費包換，歡迎參觀比較，大道中142號金利商業大廈1.3字 ⑤458351 ⑤458255

醫藥

新張九折

推拿，電⑤400037。

女中醫穴

指壓推拿，八點至晚，二熟八點。

台灣推拿

美容，號電③527235。

女中醫

穴位指壓，電K423746，9號。

女中醫師

推拿美容，電H297623。

女中醫推拿

活絡氣血，針灸，電H269323。

婦科辦事處

深圳醫院婦科一流醫學設備，廣州婦產科專家每逢十日提前到港，電③882369。

胃潰瘍專科

中國醫學研究院 專家主理純中藥製劑治療胃十二指腸潰瘍即時止痛十日潰瘍愈合半月徹底痊愈治愈率百分百院址九龍彌敦道尾地鐵太子站口）K811964。

深圳醫院

專家為妳解決婦科難題計劃生育療痛責白帶專人專車即日接送。九龍旺角彌敦道654號利威大廈三樓（2字）B座電話：3—961843

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕神經痛，坐骨神經痛，腰骨，腿脚發炎腫痛，坐骨神經痛症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷。

廣州外皮改良專科 痔瘡臭狐專科 專科名醫周大文主理

本所四位專科專家分科治療外皮改良四天痊癒安全無痛一生幸福痔瘡作根治，全部免費醫術一流，請告知親友如需電話3—882369。

徵求

大學友徵 郵局K324箱，為須月入婚姻，重婚過多30身中高者。

誠徵賢女 工商電照，北市報向物徵求，女29婚33。

徵求高薪 兼職有意請函本報郵箱。

高價收購彩色電視 速近數迎，0—291286。

誠徵女友 男事32，友好有意函寄本報信箱。

徵求淑婦 45中年專業，有意函寄。

淑婦徵婚 有照片函寄本報，商健高。

學生租房 預科生，九龍區，H837542。

誠徵女友

電28歲，照片寄本報信箱121，男正徵。

誠徵男友

為學好本報信箱35，中歲男下，號仕未中27。

誠徵女友

函電，本報信箱1210，為失業戀友，男正26。

誠徵女友

附照片寄本報信箱406號，男24。

美滿婚姻

（政府註冊）3—326118
客譽廣優本港或海外均可成功快效高先友後婚無隱尬並保密彌敦道607號新興大廈（按17字）1711室上午十時至下午八時。

美術廣告合作

植物設計公司，電3—948751。

徵婚

現年40歲，中學畢業，有意函寄本報。

徵求女友

健康男，高級，有意函寄。

外埠姻緣

本會專程來港為有數位澳洲先生擇偶，友誼後結婚，⑤8921282詳情請電 ★國際電腦婚姻協進會

誠徵婚侶

單身男專業年45品長貌中等教育良好但經濟普通徵年32至45願同甘苦共奮鬥之女子為侶共渡幸福婚姻光輝晚景誠意電照本報信箱403號。

高價收購酸枝

好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

幸福婚姻顧問有限公司

專業11載首創電腦化傭彩錄助客選，具規模顧客多時間長地方大約洽便，尖沙咀河內道二號五樓出入無限幼，朝十晚九③689986③666857，求偶集中地優客萬千供擇配，攜合適世界佳偶請函此中求，擁復攜界訪問136次，美加澳有分行

誠徵玩具廠

七仟呎以上塑膠製品廠連生財器械有意請詳函本報信箱408號一切保密

國際婚姻協進會

VIEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE
宣佈新加坡分會成立
全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

補習

海外設廠 免費提供廠地，品類有大小工廠均可，電K172402。

急徵鋼琴 高價收購，陳老師洽。

誠徵校舍 港九夜中校舍，電K446641。

誠徵淑女 21付女友，信片相片寄本報信箱。

徵友 有39專業，請函寄。

徵男友 男士有意36歲，函寄本報信箱922。

幼稚園徵鋼琴 願付高價，早午晚電K315912，梁校長洽。

急徵舊鋼琴 不妨，⑤612067。

徵求女友 電3236照片寄本報信箱907號。

學院徵舊鋼琴 H625167

初學徵鋼琴 付現金，合價即取，K314812。

經驗教師 以港下補習全科，東區H565704。

理工院士 系畢業補習數學，⑤8958869。

名校 高中預科英數理補習，電H638920。

英國大學 學理科生補習，電③9224898。

經驗補習 上水區中小學，電0-9114444。

預科專補 小學中學各科補習，電K5五點。

師範畢業 多年補習經驗，電⑤729403。

港大預科 畢業生補習，電K846635。

預科生誠替 中三以下補習，電③465985。

港大預科 中三以下各科補習，電H505293。

專職補習 誠替中小學補習，電話洽。

深水埗補習 男預科畢業，電8728837。

經驗補習 又教授一至五級，K245575。

港大學生 學生補習中六，電③248812。

上門補習 生熟補習，電K831407。

倫大經濟 會計畢業補習，③430118。

大學畢業 經驗補習，⑤781802。

大專女生 各級補習，電7959。

港大工程 數學補習，⑤71278。

誠意補習 高等程度中小學，③8650。

港大中大 誠替中三以下補習，電③708。

現職教師 各班補習中小學，電H547130。

新法書院 專科中三及補習，電話H614449。

留英預科 夜補習中學，電0-201407。

中三應試 長沙灣區英數補習，電話洽。

國光補習 小學全科補習，③8440707。

港大預科 畢業生補習，電③6671954。

天才揭秘 年經驗補習，電③4739997。

中小補習 到府教授，電H91168。

港大電腦 系畢業補習中四以下，電K735702。

誠意補習 耐心補習，電⑤6850。

港大工程 中數以下補習，電⑤717278。

置富補習 中一至中五，電⑤5096。

大專學生 誠替中小學補習，③699232。

工專學生 誠替中小學補習，H749113。

經驗女師 補習小學，電0-215693。

理工工程 誠替中小學，電話洽。

漫會理科 學生補習，K750241。

經驗補習 預科畢業中三以下補習，K248214。

經驗補習 理科各科中小學補習，242364。

香港大專 學生補習，電0-784180。

經驗補習 補習誠替，電760589。

晚上補習 中小學各科補習，電③935404。

心理碩士 兒童學習問題補習，電K219361。

港大工程 以上學生補習，H。

港大畢業同學主辦

會考及高等程度進修課程（十月份新班、現已接受報名）科目：英、數、物理等。
地址：彌敦道469號新光大厦1402B室（③-853872）青山道129號順輝大厦二樓七號室（③-791593）

栢克萊補習中心

①會考補習班：保証合格班
②中三淘汰試補習班
③初中小學全科托教補習
一、深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052
二、太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

精補中小學會考

廿年經驗 港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化及格率高軒尼詩454三字彌敦道759八字H756068

理工精補中心

三可導經商專四詳補驗科誠查情習數學替詢請到師生小。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

001	142
002	145
003	154
006	156
007	158
008	159
009	165
011	173
114	178
020	208
026	237
027	277
029	326
031	250
041	371
055	375
056	377
061	386
086	389
107	393
108	395
109	396
112	397
117	399
118	
122	

九龍佐敦道代理信箱號碼

902	946
903	947
904	949
905	950
907	951
908	952
909	953
910	956
911	958
912	960
913	961
914	962
915	966
916	971
917	973
918	975
923	979
925	981
928	982
931	983
935	984
936	991
939	992
941	993
943	995
944	996
	998

中區辦事處信箱號碼

403	470
404	475
407	479
409	485
412	486
417	488
419	490
425	493
427	494
429	495
430	496
433	497
435	499
439	500
443	
448	
449	
451	
453	
454	
458	
459	
460	
463	
468	
469	

旺角辦事處信箱號碼

1139	1187	1452
1139	1188	1453
1140	1189	1454
1142	1191	1455
1146	1192	1456
1150	1194	1457
1152	1196	1458
1154	1199	1461
1155	1200	1463
1156	1201	1464
1157	1203	1465
1159	1205	1467
1163	1206	1472
1167	1207	
1168	1210	
1169	1416	
1170	1420	
1172	1422	
1174	1427	
1176	1429	
1177	1430	
1178	1431	
1180	1432	
1183	1433	
1184	1442	
1186	1450	

北角分處信箱號碼

1563	1641
1565	1656
1567	1667
1568	1669
1582	
1583	
1584	
1585	
1586	
1588	
1591	
1593	
1597	
1601	
1602	
1606	
1607	
1608	
1615	
1617	
1623	
1627	
1628	
1632	

港大精英補習社

經驗大學導師 精要筆記齊備
10月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時）
㈠83年會考英文保証合格班 ㈢中小學及成人個別（180元起）
㈡83年數學班、理科班及附加數班 ㈣中三及中四英數班及初級夜英專
灣仔莊士敦道西15號永德大厦二樓B1 ⑤—8914692（鵝頸橋底）
荃灣河背街57號二樓 0—460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號南盧商業大厦三樓 ③—866750（近地鐵長沙灣站）。

新法數理 會考83 保證合格課程

會考英語研究所
*入學時發出合格保證書
*保證會考取得E級或以上
*否則退還一切學費
*英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

路德會真道堂青年中心一輔導組 83會考輔導班

英文 化學 附加數 物理 新數

數學理化

補中學各級包括83會考中三評核試及小學升中各科由F5及F6教師授課十年優良教學經驗訓練數理思考方法應試技能下午電K885494 彌敦道540智慧補習社

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文
新班星期六開課
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校經道29—33號 ③—7110224-6
彌敦道719號銀都大厦一樓 ③—951494
荃灣大河道路德園40號 ③—445386

會考溫習輔導計劃

〜香港大學畢業經驗教師聯合主辦：文理專修班〜
F.4—F.6□英文□數學□物理□化學
由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課，限額30名
★報名：彌敦道524號僑光大厦4字樓（近窩打老道口）③305787 ③308738

遺失

遺失聲明 茲遺失南佐行洋商業銀行存款單，作廢。

遺失聲明 茲遺失恒隆銀行保管箱鎖匙，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失工商銀行保管箱鎖匙，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失分行銀行存摺，特此聲明作廢。

惠刊本報分類廣告

請撥電話 ⑤462583

遺失

海利製衣有限公司遺失由美國聯運入口提單（SL ENDURANCE Voy. 24），特此聲明作廢。

遺失聲明

茲遺失中國銀行存摺，特此聲明作廢。

遺失啟事

茲遺失本人前往中華民國之証件，特此聲明作廢。

遺失聲明

茲遺失旺角分行保管箱鎖匙，特此聲明作廢。

遺失聲明

茲遺失城市銀行存摺，何基啟。

遺失聲明

本人遺失九龍銀行存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明

本人遺失創興銀行保管箱鎖匙，特此聲明作廢。

遺失聲明

本人遺失創興銀行保管箱鎖匙，陳慧珍啟。

遺失聲明

茲遺失士有限公司証，馬金海。

遺失聲明

本人遺失東亞銀行保管箱鎖匙，陳秀芳。

本港新聞

玩具今年出口 增長料逾二成

玩具展成交額估計六億

(特訊)雖然本港一經濟不景，更承受利率主要的玩具出口市場，一和匯價的極大波動，但

圖示：第八屆香港玩具及禮品展覽會籌備委員會主席包係能在香港扶輪社談本港玩具工業。(本報記者攝)

本港首七個月的玩具出口繼續維持高增長，且預計本年度全年增長率不會少於百分之二十至廿五。

第八屆香港玩具及禮品展覽會籌備委員會主席包係能前日在香港扶輪社午餐會上作專題演講時作上述表示。

他說：由於香港具有一個自由貿易的開放性經濟，加上本港商人的高度適應能力和靈活手法，雖然要與外國入口商和要迎合海外市場的高質需求，但本港玩具工業的出口數字仍能保持世界第一位。

據數字顯示：本年頭七個月，本港的玩具，公仔及遊戲等的出口增長爲百分之三十七，其中包括電動靡打的金屬玩具增長百分之二百四十五，而可乘坐的有輪玩具，洋娃娃嬰兒車等則增長百分之四百八十一，電視遊戲機增百分之一百六十三，而電子遊戲機則增百分之五十三。

包氏又謂：除了英國，日本及瑞典外，本港最大的出口市場——美國——增長百分五十五，第三大出口市場的加拿大，增長百分六十五，意大利百分之二十五，德國百分之三十二及澳洲百分三十九，最後三個國家佔本港玩具出口市場的第四、五及六位。而英國則佔第二位。

包係能又表示：第八屆玩具及禮品展覽會將於本年十月六日及八日在美麗華酒店舉行。

他指出：在過去兩年，本港吸引超過五千名海外買家，而在展覽會中的交易額超五億港元。因爲本年的市場情況，我們期望有三千至四千名買家到港，成交額估計會達六億港元，今年參與展覽會展出產品的廠家數目達一百一十五名。

最後，包氏指出：要保持本港玩具工業的出口領導地位，香港必需要維持自由貿易體制，政府的極小干預，支取合理薪金的工人和有管理技巧的企業家。(尹)

郊野行攝影作品 金鐘地鐵站展出

介紹文化歷史景物

(特訊)「何經堂郊野行攝影展」，昨日開始一連七日，在地鐵金鐘站公開展出。

地下鐵路公司總經理白力克前日在地鐵金鐘站爲何經堂攝影展主持開幕儀式，他並表示：地下鐵路有限公司將會大力支持推廣藝術文化展覽，文化及藝術工作者如要借用地鐵之場地展出其作品，可向該公司申請，而此項服務是無須付出租借場地費用。

是次展出作品乃漁農處委派何經堂先生拍攝，並會用以印製八三年月曆，在六十多幀作品中，除遍及港九各郊野公園外，更包括了自然保護區和富有文化色彩及歷史價值等不同地區。

爲了要發掘每一郊野公園的特色，何氏花了整整一年時間，帶着相機，走遍郊野每一個角落，努力去研究怎樣運用自己所得之攝影技巧表達每一處野外的特色，其足跡最多的地方，包括西貢半島上密的古舊村落，鹽灶下的白鷺，東坪洲的磷，大石，受庇護的野生動植物保護區等。(敬)

圖示：地下鐵路公司總經理白力克(左)昨日爲何經堂郊野攝影展行開幕禮時與何經堂(右)洋談攝影技巧時之情況。

支持楊植秋競選議員 爲鴨脷洲居民服務社會

南區體育會與籃球聯會

(港訊)區議會香港鴨脷洲區候選人，楊植秋，獲得十多個社團支持參加競選，最近增加南區體育康樂促進會及香港業餘籃球聯會兩個體育團體，全力支持競選，兩會負責人對楊氏一向熱心促進區內康樂體育活動，建樹良多，推崇楊氏，改善區內交通，確保治安良好和加強學生服務的工作成績，政府爲表彰楊氏對社會貢獻，曾頒授英女皇榮譽獎章。

日前楊植秋應南區民政處邀請，出席爲選區議員候選人舉辦之競選論壇，楊氏以謙誠之態度，概述工作致力四大目標，一一向選民解答，言詞簡潔中肯，聽者均表滿意，表示對楊植秋競選予以大力支持。

南區區議會鴨脷洲候選人楊植秋

精英舞蹈團 本周末赴英

(港訊)將在英國舉行之「香港之夜」中演出的香港精英舞蹈團，於昨日下午七時三十分假旺角洗衣街伊利沙伯中學綵排。

參加綵排的康樂文化署康樂體育事務處精英舞蹈團男女團員有十六人。

康樂文化署發言人說：「在四十五分鐘的綵排演出中，舞蹈團將表演中國傳統舞蹈，包括花燈舞，絲帶舞，弓舞，舞獅及花鼓舞。此外，來自音樂事務統籌處的一名琵琶好手將獨奏多首琵琶小調，包括著名的十面埋伏。

在康樂體育主任鄭谷蘭帶領下，該團將於星期六(九月二十五日)出發赴英，於十月十五日返抵香港。

他們將在愛丁堡，皇家北部音樂學院，愛丁堡音樂廳及集會廳，伯明罕交班尼酒店和倫敦聯邦學院演出。

總商會廿七日款待中國駐港高級職員

(港訊)五十二間中國駐港代理機構之一百三十多名高級職員已接納香港總商會之邀請，出席該會於九月廿七日爲款待中國駐港代理機構而舉行之一年一度酒會。

總商會去屆主席紐璧堅先生、執行董事麥理覺，以及該會轄下中國委員會主席呂雅士及副主席羅素將款待出席嘉賓。

重要中國機構如中國銀行、華潤公司、新華社及新近設立之中國駐香港籌證辦事處均將派代表出席。三百多位總商會會員機構代表亦將出席。酒會將假富麗華酒店翡翠廳舉行。

王啓達核數師指出 預先作稅務策劃 可減低納稅支出

(特訊)九龍東區扶輪社，前日假喜來登酒店舉行午餐會，社長李鉅能主持。

王啓達核數師以「會計師的行業與稅務策劃」爲題演講稱：「會計自十八世紀之複式簿記制度演繹至今，發展成爲複雜而跨國的專門學問，近日電腦的迅速發展，與會計師相輔相承，所以能迅速和正確的紀錄每日數以萬計的成交，精密的計算公司的資產與盈虧。

由於各國的公司法和稅務法各異，會計師考取和認可，隨着各國法例的不同而有異，大部份英聯邦的註冊會計師，都得到香港會計師公會的承認，但非英聯邦的會計師(例如美國)便受到若干程度限制。

會計師的工作繁複，除核數，會計外，做其它工作，例如代客報稅，避稅，破產管理，清盤，評值，買賣有限公司，股票過戶，信託，提供投資資料，代客招募僱員，安置電腦，會計師除會計知識外，更需具備有法律，評值及電腦等專門學問常識，充份了解客人的行業，經濟環境，時局及需求，才可充份帮助客人解決行政及會計上之所需。

本人個人興趣在稅務管理策劃方面，與各位畧談一二。

稅，在大部份西方國家來說，都是政府一種方針，將私人資金轉爲公用，以使興學、建路、帮助失業貧困及老人，以達到政府決定的社會及經濟目的。

在香港來說，除拍賣公地外，稅是政府的主要入息，是有入息市民的開支，對於高入息仕如地產商、律師、醫生，開支十分龐大，爲減少這種不必要的開支，增加盈利，稅務策劃亦隨之而興起。

在高稅率國家，美國、加拿大、澳洲及法國，稅務策劃是投資的一種先決，由會計師及稅務律師共同研究、策劃、商討，然後決定，繼而實行最化算的避稅方法，使投資的果實更加壯大。

在英國來說，法庭和國民的觀點是避稅人人有責，依循稅例，策劃經營，有效地安排自己的財經避稅，是市民的天職，故此巧妙而合法的避稅方式層出不窮。

香港稅率較其它西方國家爲低，較爲普通人士所忽略，稅務策劃並不風行。近年由於地產昇貨，買賣激烈，成交價數以億計，大部份地產公司對於庫印費及利得稅的龐大開支，大都聘請稅務專家，代爲周詳策劃，更由倫敦聘請御用大律師徹底研究，確保萬無一失。

近年留學生返港日多，大都爲專業人士，對管理公司避稅的方法，亦開始普遍。

較爲富裕的上一代，有時由於墨守成規，尊至下一代不能收其成功的果實，一旦蒙主寵召，欠下一大筆遺產稅，一旦遺產被拍賣，可能所餘無幾，故此生前做定遺產稅務策劃，可令下一代安享祖蔭。

香港稅務法的特色，是法例極利限制於香港本土，故很容易將入息轉移外地的避稅天堂，達到避稅目的。

稅務策劃要周詳，考慮到法例的轉變和個人的環境而提供，要適應將來的發展和防範未然，才可達到合法的避稅目的」。(天)

九龍東區扶輪社午餐會，王啓達演講，旁爲社長李鉅能。(本報攝)

中國星座取名君妃民城 星空區域二千年前劃分

太空館新作「星空巡禮」詳介紹

(特稿)那是一個天高氣爽的日子，火紅的太陽高懸空中，在羣山環抱之下，大地蒼鬱，阡陌縱橫，農夫們躬耕在田野，婦孺耍樂在村頭——一片寧靜平和。但轉眼間，太陽暗了下來，而且越來越暗，黑暗像鋪天蓋地似的吞噬着太陽，席捲着大地——「啊，天狗食日呀！大家趕快一齊嚇走那隻天狗呀！」剎那間，驚恐的呼喊聲，雜亂的敲打聲，像山洪似的爆發，淹沒了美麗的大地。

這便是太空館新鮮出爐的天象節目「星空巡禮」開始時的一個精彩片斷，令人對星空中的各種天象，留下深切印象。

「星空巡禮」是一部有深度及廣度的天象節目，片長四十五分鐘，製作頗費心思。在這部天象節目中，人們不但可以偷得浮生半日閑，盡情去欣賞那美麗燦爛的星象，而且藉着天象廳內價值千萬港元的星象儀的特技，人們更可橫跨時空，一覽古今中外，上下四方的各種美麗奇特的星空。此外，人們並可藉此節目去學習如何辨認星座。

例如，古代中國與西方的天文學在天區劃分是異同的，中國星座恰如一個國家制度，而西方星座則主要是神話故事的反映。

「星空巡禮」告訴人們，古代中國對天象觀測一向都極爲重視。早在二千多年前，中國已有一套完整的星空區域劃分體系，即所謂三垣四象廿八宿。三垣即北極星附近的三個天區，四象即四組(按東南西北分)，廿八宿即廿八個特別選定的恒星組合。仿照古代社會結構而成。

據認爲，由於北斗星(北極星)座北向南，爲方向的依據，又被羣星所擁簇，因此被命名爲天帝星，既然有帝王，自然有皇宮，因此古代人們便將北極星周圍諸星命名爲太子、女宮、天樞，地悵等，又將在附近環境的十五顆星命名爲紫微門(垣)，成一類似矩形的皇城，如同北京的紫禁城。

有了皇城自然應有民居。古代天象官便在紫微門以南的天域，劃分了兩個門(城)，民居，街市，買賣活動等。這三個門(垣)從而構成古代中國天文學的基本輪廓，亦是人間的「天宮」。據傳，當臣子百姓參見天帝時，尚須一等星太白星率領前往，並經過天門等始成。

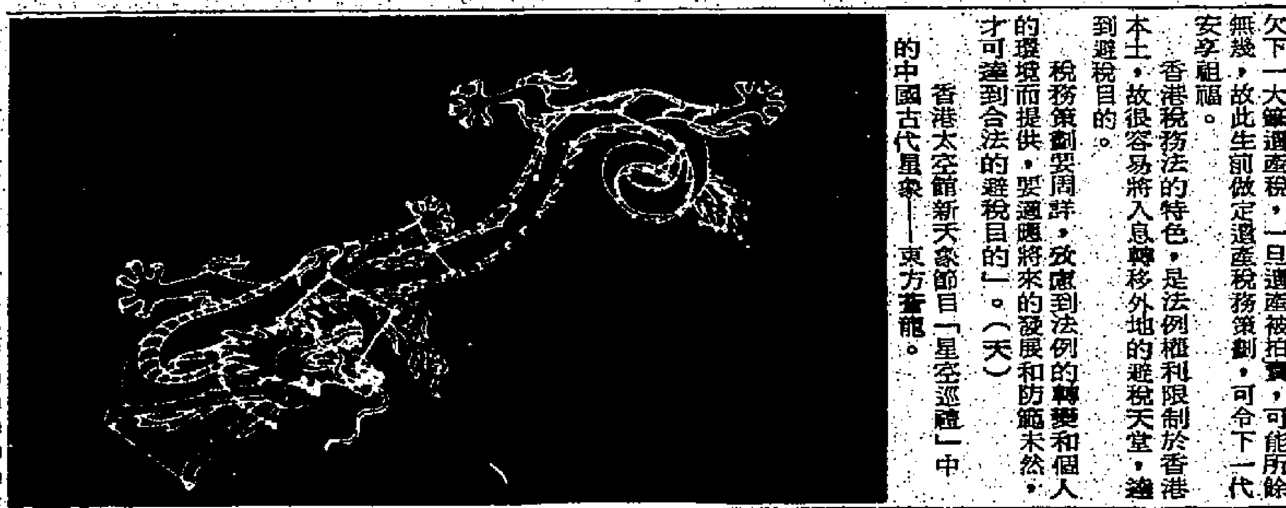
而古代西方星座主要以神經故事命名，不過對北極星的處理與古代中國亦常同，亦是將北極星附近諸星命名爲皇族諸星，例如，仙皇座，仙女座，天馬座，產女座，鹿仙座等。

「星空巡禮」亦引領觀衆跨越時空限制，漫遊在赤道等北極之間。例如，人們可以身歷其境似的一睹五色繽紛，璀璨多姿的北極光，可以明白到「人約黃昏後」之句何以在北極星行不通，既可以看看什麼是牛夜太陽，亦可以觀賞月亮在半空中隨着星星團團轉的奇景。這是在香港永遠見不到的。

此外，人們更可在片中欣賞難得一見的天象，例如，日全食，美麗而詭秘的慧星，何謂雙子星，以及恒星死亡前(即變成白矮星時)的激烈變化等。

一一太空館長廉慶齊表示，由於生活緊張，享受大自然已成人們奢侈品，加上本港天氣及燈光強烈，要欣賞一下美麗璀燦的星空，頗不容易。因此，在秋天到來之際，製作此節目以饗觀衆。

「星空巡禮」開始在太空館天象廳上映。套票十五元，已開始發售。在今日緊張的都市生活中，拋開一下繁贅擠擁和煩惱，到淸凉的天象廳中可盡情享受一下觀賞星空的樂趣，應先賞心樂事。



香港太空館新天象節目「星空巡禮」中的中國古代星象——東方蒼龍。

商業 旅遊 業商 搬屋
商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

成穩裝修 建築油漆泥水 樓宇裝修 保證 K 716377 叫6890
拆牆清理雜物 歐亞日夜 H—624513
東方專影 電器照片 原比例大一六 彌敦道四二 樓 K 950355
晒圖
地板專門 水晶有膠柚木地板 鋪 K 八〇八四〇四四 一切修理
遊艇
遊艇租賃 宏基遊艇直接船東 3-7440648 3-7424007
漏水揾我 一承切
中文打字
專門註冊有限公司 5-772745 5-779373
打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養
達成裝修
樓房裝修
聯合鐵器
裝修水晶 鋪砌樓板 油漆牆紙 土木工程 精工專磨 電 0-255811 H 466135 叫8869
順利裝修 泥水 樓房 防水 電器 設計 水喉
中秋遊河 遊艇出租 大小機動帆船 設備 代辦飲食
特平旅行袋 全批發 0182453979 合水客 批發價

裝修 設計 承餐廳寫字樓改裝 住宅廠舖金屬工程 電：K—209847 上海永昌工程公司
執漏 專家 升降機底石棉瓦浴缸底 室內外任何新舊漏水採用西德防水材料保養五年 K 321441叫8085
鍾應堂 掌相命師 前判風水名家 名命 妙法 數
夜冷玩具
電話占卦
欄河鐵閘
絨料大平賣
愉景灣
包渠通廁 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241叫 486樂記 清理化糞池
三聯土木
包渠通廁 水改浴沙喉渠缸井 馮大記 ③646188
曉記裝修
西專裝改
博愛老人院
特平裝修
專改西裝
遊艇租賃 K—964076
承接裝修
油印速印
中文打字
金屬壓鑄
水晶 港九新界 ③7570841

鋁質專科 歡迎大小工程 0-273100 0-203365
文寶齋 裝裱字畫
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717
中秋遊河 大小中西遊艇 代辦自助餐盒 雷氏公司 ⑤-240988 239491
青年中心主辦 遊艇租賃 華麗遊艇 取價低宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 597808
追收 追債 代客追收空頭支票工商貸款拖賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤775720
冷氣 國際工程 陳列二手冷氣雪櫃平賣 修實洗按大冷風雪 理實機裝小氣喉櫃 H 713301 H 713300
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
收買舊字畫 軒尼詩道244—246 1樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H 747760 星期日休息
水泥杉木 泰華貿易公司 香港買單．國內提貨 分設漳州、泉州、福州 廈門提貨。 香港永樂街205—211號 協基商業大廈5樓B座 H423016 H423729
西德原廠技師 專修西德彩色電視 (高價收購) 修理部：0-218257 0-912251或電傳呼③7423569 叫8680洽。

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年 勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
水地板晶 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③31438叫 2638 3668
沙水廁包 井渠所通 K 663980
上雪拆雪買專 門種機柜實業 勤電遠清安冷修 記③近洗裝氣理 48 95 74
水地板晶 西德油每呎1.2 先進 ⑤—618020 ③—924299 0—838182
遊艇租賃 中西夜中 出租環 週華 日遊 特艇 平日 259701
遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行
墨香齋 精裱古今字畫 文房四寶 電話3—914578
裝修 寫字樓 家居 執漏 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180
水晶 麗都 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

執漏 門專 ⑤—782583
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
信孚根治白蟻公司 電話5-448441
清記柯式膠袋印刷廠 5號 ⑤4495014 ⑤497547
膠袋紙袋
餅盒飯盒
★打腊抹窗★精洗地毡★翻貼地板★清理垃圾 永聯 ③246931
宇宙防水工程行 3—956652
漏水
瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279626-6 5-280235
皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204

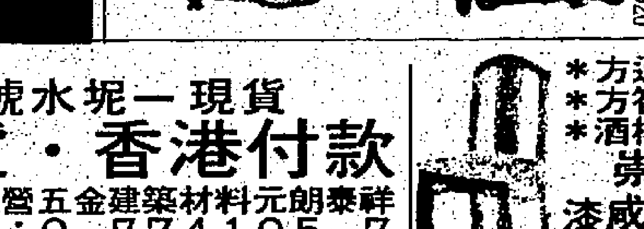
裝修 室內設計 住家工廠 歡迎舖 樓閣店格 像俬吊櫃 鋁質窗 水電鋁鐵閘 牆紙油漆 泥水傢木 免費提供設計及估價＊請電③946178 利威工程有限公司
水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司
漏水 裝修 有限公司 工程部 彌敦道300號14樓 H座電話：K 315403 K 955745
聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008③311811③311833 香港總局：德輔道中 華記大廈 九龍分局：彌敦道611號 11字
夜 K 7174557 H 719803 K 666809
遠東打臘 水晶地板
鴻發防水工程公司 ③320851叫8360 ③251805
漏水 專門
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213010 3 7118618
遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪、假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	12.25%	12.50%	12.75%	12.75%
美金利率	11.75%	12.75%	13.75%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



吳晃機器廠 粉蒸動自 機河 電話：⑤739920

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 276015

漏水 包醫 ⑤782606 713723

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380來電保密

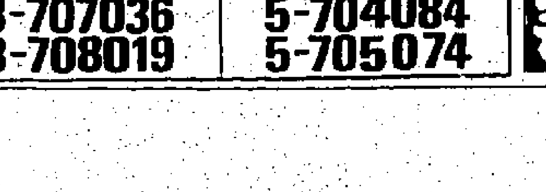
鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114號 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

500號水泥—現貨 深圳交貨．香港付款 振華貿易公司：經營五金建築材料元朗泰祥街11—13號。電話：0—774105—7 70—766621

＊方通鋼椅．設計省位＊ ＊方筍木椅．結構精美＊ ＊酒樓餐廳．最佳選品＊ 崇光企業公司 漆咸道南37號B地下 電話：③694461

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊



3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥 搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

東南亞私家偵探局 政府註冊．電話K942979 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。 九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字(麗聲戲院對面)

標購藥材 本商號擬購杞子一批有意者請列明產地產量交貨期並附樣品於本月卅日前寄本報信箱412號合則約期比價標購摒免。

星馬泰印尼甜蜜假期

特別酬賓： 星馬（檳城）七天 **$2499起**（逢星期一、二、三、四、六出發）
☆泰星馬（檳城）十天 **$2999起**（逢星期五出發）

★膳食全免，絕無自費★

- 暢遊東方花園之檳城島
- 遊覽馬來西亞之美人窩怡保市，風光明媚之太平湖，佛家勝地霹靂洞，巍峨壯麗之沙皇城及著名之渡假勝地美馬高原等。
- 全部乘新加坡航空公司豪華747客機早機出發。
- 保證依期出發。

報名請到港澳各大旅行社查詢

百福 旅遊有限公司
5-259241（10線
3-670091（3線

北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通旅行社 WONG'S TOUR
5-765017（內線）
5-765035
5-776685
假日2PM-6PM

專辦特快台證 $140 十天保到

各地酒店總滙
台北：一樂園 $70　星加坡：亞洲 $140
曼谷：文華 $140　芭堤雅：假日 $100

歐洲十天	$6488	美國七天	$4288
韓國四天	$2188	台北四天	$1288
馬星七天	$2588	本州八天	$3188

凡參加以上旅行團，一律減收 $150元
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大廈4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美洲西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信用卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895，3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊
5-8917118　3-316162

中國西南直航遊覽
昆明•成都•長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明四天 $1899
直航機往返逢星期六出發
昆明五天 $2280
逢星期二出發

香港洛克道369號103室．九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線
5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012　K-319177

桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $530
從化、廣州三天團 $420
（逢週五、六出發）

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室

菲律賓機票十酒店（總統酒店 $1299）
台北機票十酒店（來來香格里拉 $1333）
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010

台灣九天豪華團	$2080	美加九天豪華團	$7399
泰國七天豪華團	$1790	歐洲十天豪華團	$6980
韓國四天豪華團	$2090	日本本州八天	$2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬
5-444644　3-327301
旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2490
（天天出發）
遊遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖淘沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証，平價機票

康泰
中環大道中31號陸海通大廈6字
尖沙咀彌敦道23號華豐大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字

全泰國
清邁－曼谷內陸機
七天 $1750
八天 $1990
乘搭泰航

全台灣
四天 $1390　九天 $1990
七天 $1750　九天 $2250
來來香格里拉大飯店
雙程內陸機．四晚夜總會

天天出發．日日獨立團
5-240061　5-211411　3-676111　3-305207

榮泰
3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大廈1301室

韓國機票
漢城花園大酒店
四天豪華套房 HK$ **590**
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
大韓航空 直航班機到漢城
機票十酒店 $2190

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美
3-818251（四線）
（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	620	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	星馬泰	1300	德國	1880
漢城	1150	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2251	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證．平機票

永達
3-679161至0
3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
代辦泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方
3-323410
3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣八天豪華團	$1550逢一
台灣七天豪華團	$1450逢三
台灣四天豪華團	$1090逢一四五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅七天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
曼谷芭堤雅六天	$1590逢五六日
韓國四天豪華團	$2000逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
實麗來公司贊助，朝十晚八

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

台灣四天團 $1090
天天出發
日本六天團 $2450
逢星期五出發
星馬七天團 $2590
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞旅行社
3-886133
3-886227
5-457117
5-407385

桂林 秋季大酬賓
直航來回豪華團 **$1490**
五天（星期六出發）
九月份內報名加送名貴實用風褸一件送完即止

北京 七天航空團（直通車來回）$2488
10月10、25日
九天精選團（逢週六日）$1680
省內各綫旅遊．直通車往返
中環先施大廈1408室　九龍假日下午照常營業

佳寧旅業

佳寧五週年　酬賓一二三
日本（本州）$2888/3188/2488
日本（北海道本州）$3488　韓日 $3688
泰國 $1766/1788　韓國 $2233
菲律賓 $1788/1933　清邁 $2088
馬星（檳城）$2688　台灣 $1688
馬星（檳城）泰 $3588

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-915327

北京
七天航空團 $2790 逢星期二
八天火車團 $1690 逢星期一
北京南京上海杭州 $3590起
逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州
十三天直航豪華團 $4888
9月12、27日　10月7、19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

TL 豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團	$4800
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6/7天	$1690
台灣環島7/9天	$1500

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社
3-687211　3-670877

非航假期
碧瑤、大富郡、百島流
六天 $1788
七天 $1888
逢一、三、六、日出發

全泰國
清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1688
七天 $1788
逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收 $1988
逢一、三、五、六出發
• 暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
• 住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
• 早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室　凱悅酒店側

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3390起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7天9天豪華團	$1590起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6天7天豪華團	$1750起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6天7天豪華團	$1690起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7天12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4天5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收 $100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈

康年 旅行團有限公司
5-257148
3-910348-0
中華民國觀光局核定台北市甲種旅行社聯營組合

台證 $125
辦台證穩實可靠　十次證同價
台北機票乘搭華航747，日亞航送三晚酒店十接送 $1008起天天出發
曼谷機票十酒店 $1750
國泰（CX）四天三晚（住來來、財神、嘉年華）$1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天 $1990
香港皇后大道中14號大昌行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社
5-447301
5-447821

聖誕全台灣8天超級豪華團 $2090
24/12出發　簽證需時　報名從速
台北4天3晚機票十酒店
單人套房 $860起　天天出發

台北4天觀光團	$1250	逢星期五出發
全台灣7天精華遊	$1790	逢星期一出發
環島8天豪華團	$2090	逢星期日出發
日本海陸空7日遊		$3380
日韓海陸空7日聯遊		$3880
韓國4天精選團	$2190	逢星期五出發
曼谷、芭堤雅6天遊	$1790	逢星期五、六、日出發

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊
H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天 $418 天天出發	中山、江門、新會 三天 $520 逢星期五出發
順德、西樵、中山 三天 $520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天 $290 逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通
3-910377
3-969861

台灣渡假團 四天 $1190 天天出發	台灣豪華團 八天 $1590 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $1790 逢二、六出發	韓國台灣團 八天 $2288 逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達，萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$1950
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1600	德國	$1880
漢城	$1150	三藩市	$1350	巴黎	$1880
大阪	$1200	羅省	$1350	羅馬	$1880
檳城	$1420	溫哥華	$1700	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$2300	雪梨	$1800

十次台證 $150
星馬泰簽證 $80

富華
★5-772981
★3-321247

中秋佳節精選

西湖秋月：杭州、黃山十天%	$1888
杭州、上海航空七天%	$2490
錢塘觀潮：杭州、上海八天%	$1988
杭州、上海直航六天%	$2888
珠江月夜：丹霞、韶關、廣州四天	$588
星湖、凌霄岩、廣州四天	$588

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心1樓10號

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

康泰旅行社屬下機構

中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2890 十一天 $3290
全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3890
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國　清邁・桂河橋　曼谷・芭堤雅

清邁四天$1790　清邁直航八天$1990
芭堤雅四天$1750　曼谷豪華七天$1750

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺

天天出發・日日有團
星馬泰特快簽証・機票＋酒店（天天出發）

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓
碧桃源・碧瑤・百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、喜來登、巴爾沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1488 泰國 七天
芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有
私家海灘・保齡球・網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1100

$2488 馬星（檳城）
雲華殿豪華夜宴
住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遍遊聖陶沙島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城、專人領隊、賓至如歸
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
全體絕無自費
機票十酒店・歡迎查詢
逢週三、六、日出發

$1888 韓國四天
眾藝技歡迎晚宴
華克山莊・板門店
早往晚返韓國專人領隊
遍遊仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水源、國津閣等
住凱悅、萬茂斯、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888 日本（九州）
東京・鹿兒島・日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿太陽城、格蘭、巴爾沙
寶島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐・美
行程舒適・享受最佳
獨立成團・專人領隊
西岸9天$6888
東岸13天$12688
美加10天$10888
美加17天$15488
專人代辦美加特快簽証
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

[illegible]
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路

台北四天 $1390　豪華七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天 $1490　最高級七天$1950　九天$2250
天天出發（乘搭華航）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　凡參加台灣團

全港最超值最平日本團

八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發
本團優點 ①東京太陽城太子大酒店　③富士喼遊樂場（全日本最大）
②子彈火車，美加多夜總會　④停台北只收100元
韓國九州鹿兒島九天聯遊 $3390（逢星期一出發，乘華航早機）
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻
先遊韓國、再遊全九州鹿兒島、全港獨有最佳行程，全程一流大酒店
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

8月23日至12月20日，參加各團，均可獲特價優待

Choicest Holiday

美加	六天西岸豪華團$5,490 九天西岸豪華團$7,890 十二天西岸特級豪華團$8,490 逢星期四、六、日出發
日本	本州六天、八天豪華團 逢星期一、三、六出發 $2,490 $2,890 九州七天豪華團$2,790 逢星期四出發 北海道七天豪華團$3,750 逢星期六出發
泰國	七天豪華團$1,790 逢星期五、六、日出發
菲島	七天豪華團 $1,750 逢星期四、五、日出發
韓國	四天豪華團$2,890 逢星期三、五出發 五天特級團$2,190 逢星期一、日出發
星馬	七天豪華團$2,490（檳城） 逢星期一、三、六出發
韓日	八天豪華團 $1,590 逢星期六出發

台灣豪華彩虹假期　七天$1,490　九天$1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。
①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。
逢星期一、三、六出發

機票＋酒店 三晚四日
專人主理機票部
3-699161

台北	$1,009起
曼谷芭堤雅	$1,750起
日本	$1,850起
漢城	$2,100起
菲律賓	$1,550起

彩虹假期有限公司
總行：香港中環[illegible]大廈801室 電話：5-259311
分行：九龍[illegible]236室 電話：3-674192
[illegible]125-166室 電話：3-695121
元朗分行：元朗[illegible]163號 電話：0-797333
澳門分行：[illegible]地下 電話：77434

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤伊甸菓園⑥泰國迪士尼樂園⑦芭堤雅嘉樂斯
全港最平＊馬星泰九天$2790＊全港最靚
星馬檳城七天 $2490　星馬檳城怡保十二天$3490
新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

[illegible]

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本北本州北海道八天豪華團	$ 3880	逢星期三出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2980	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3680	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四、六出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$ 1899
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號中十佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3 320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天$2790十二天$3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA　香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國　四天$ 2190　五天$ 2290

1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 6889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$ 2499
泰星馬十天	$ 2999
馬星泰十一天	$ 3390
新加坡印尼七天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

曼谷芭堤雅七天	$ 1790
清邁、曼谷七天	$ 2290

逢週三、六、日出發

台北

機票加酒店三晚
單人房
$ 1008
天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天$1490　七天$1590　九天$1890

增加成本300元．兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）

＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公眾假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日八航天 $2890　＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館

直飛大阪、東京返港．無須乘內陸機
減少行車16小時．免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天　$3190

直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時

＊住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」

逢星期一、三出發

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公

九龍分社：德輔道中43號　電話：3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道……　電話：……
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室　電話：……　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道……銀行中心1015室　電話3-848484　846555　84…
荃灣分社：青山道……銀行大廈地下　電話0-432631　432408　43…
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　…

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$1760天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2390逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$2599　逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

泰馬星十天豪華團
$3480逢星期四出發

台灣專線　全台灣

慶祝成立九週年大酬賓
送銀行現金禮券一大份
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山．溪頭．墾丁．花蓮
地獄谷溫泉．野生動物園

豪華四天$1390　七天$1690　九天$1890
高級九天$2090　特級八天$2090
代辦台証、台北機票十酒店十接送（天天出發）

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

CAL（乘搭中華豪華客機）早機去．晚機返　逢二、四、五、日、出發
＊華航兩程內陸機(台北一花蓮．花蓮一台北)絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊

勝在飛機：乘坐每日班次最多．價錢最貴之華航班機往台灣．回程可自由停留台北．早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓．統一．中信．華園．阿里山賓館．全國．來來香格里拉等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流．四晚豪華夜總會．包括台北一收費最貴．節目最精彩之豪華夜總會 高雄京王夜總會．花蓮文化村夜總會．台北太子夜總會
勝在服務：台灣真正自設分社．專人領隊．沿途忠誠服務．名符其實之高級豪華享受

佳運旅行社　3-953227-0　5-215494-6

分社直營　獨家主辦

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444544
尖沙咀彌敦道23號珠與大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$1790　清邁八天$1990　最高級八天$2190
芭堤雅四天$1750　曼谷七天$1750　布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁一曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團

（清邁．檳城）最高級十三天$3890
馬星豪華七天$2690　十一天$3390
逢星期一、四、六、日出發

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟。

全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-218161-6，3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店

天天出發$2990

特有優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程。
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間。
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊。
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館。

直航高雄　台灣環島

溪頭 野柳　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士噏（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

加班：8月31日　逢星期一、三九州八天　$3290
加班：8月28日　逢星期四、六、日九州九天　$3690

代理廣州東方賓館

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南 北京

上海．蘇州．杭州
無錫．南京
十三天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿渡賓賓館
●嚐江南點心餐及各地名菜
9月27，10月7，19
11月13，12月6，22
$4888

北京 直航

七天高級豪華團
．來回直航機舒適省時
．住宿最豪華之京都賓館
．行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月27，31
9月6，12，18，24，30
10月6，12，18，24，30
$3090

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峰、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。

●香港桂林來回乘搭直航班機
●全程採用冷氣豪華遊覽車
●住宿桂林榕山或丹桂飯店
●專人領隊，隨團出發

9月11，15，19，23，27
10月1，5，9，13，17，21，25，29
11月2，6，10，14，18，22，26，30
$1490

星馬

聖陶沙．雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747，舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

桂林 柳州 南寧

八天豪華團
●來回飛機
●全程採用豪華遊覽車
●專人領隊，隨團出發
10月23
11月6，20，27
逢星期六出發
$2090

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2290

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值$3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流實賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。

七天特價$1990　六天特價$1890

代訂機船車票及廣東省內賓館房間

協記旅遊　5-740223　5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字

合榮旅遊　3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室

珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下　5-487966
九龍上海街3號地下　3-671162

0460

北京 全部住宿冷氣套房

8天團（船往直通車返）$1690
9月26日　10月2，12，21日
7天（穗飛北京）$2490
9月27日　10月3，13，22日

北京南京上海杭州10天
10月10日（酬賓團）$3490
直航機往杭州
北京軟臥返穗即轉直通車

桂林、陽朔、從化

5天團（雙機雙船）$1588
9月23日　10月4，21日
全部住宿甲級冷氣套房歡迎國內親友參團

陽澄湖大閘蟹宴團8天

10月17、24日品嘗江南風味三餐蟹宴
南京　常熟　蘇州　杭州　陽澄湖
直航機去　直通車返　$2990

中山溫泉

石景山、翠亨村、長江水庫、石岐　2天
逢星期六出發　$475
平時（天天出發）$385

住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毯，彩色電視，電話，冷氣，浴室（引進溫泉水源）。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門

新會（雙體船來回）
2天　逢星期六上午　$495
新會、石岐、澳門
3天　逢星期六上午　$590
＊雙體船往．水翼船返＊

西樵

豪華客輪往返
廣州、佛山2天
逢星期五出發　$435
星湖、鼎湖3天
逢星期五出發　$590

韶關、丹霞、南華寺

4天9月29日（天湖來回）$590
以後逢星期四晚出發、星期日船返

星湖、鼎湖、西樵

中秋節加班團$650
4天團9月30日
大船往澳　4號直通車返

春霧迷濛

圖：童華信
文：楚子

一七四：眼光獨到

李成虎與玉芬兩夫妻歸來了，成虎已發了小財，他爲人心思精細，更兼經過了戰爭，磨煉得更成熟了。他知道第一次世界大戰之後，有不少人發了財，百廢待舉，只要把握了時機，是不愁不發財的，交通恢復了，他便返來，便是想走先一步看看，有什麼可以投資的。

成虎與玉芬返到了舊居，見過了芬媽，戰後重逢，自有隔世之感，這幾天，少不免講述了別後許多事故。

成虎是有心在這經過了戰火摧殘的都市投資，他發現了李家巨宅早已破爛不堪，有不少地方已塌了。只剩瓦垣，剩餘的也沒有人居，那些門呀窗呀，都只剩下個框框，原來那些木料鐵料早已給人拆了去。

原來沒有居住的屋宇，多給人們拆去了門窗，是木的便當柴燒，是鐵的便變賣掉，當年這一間渠渠大廈的李公館，已按給了人家，沒有錢贖回，也沒有錢納利息，限期到了，新的主人已進駐了。記得當年倉忙離去，倒有點李後主倉皇辭廟之感。

今天，成虎返到故居，發現已是頹敗，可見得新的主人在戰爭期中，不在此地，要是有人居住，也不致頹敗至此，看花園，雜草沒脛。

成虎也從在市區各處走動，灣仔一帶，爛屋不少，有些是炸毀了的，有些爲了沒有人居，便給人家拆去了木料。

成虎突然想到，他日，以前在此居住的人多回來了，豈不是人多屋少，物以罕爲貴，有一天，房子必定漲價，地皮更是漲價，自己既然要回來投資，何不就把這些破爛房子買下來，他日看準了時機，把它興建，不愁賺不到錢。

他看到自己也曾消磨了整個童年的老家，便想到，既然有志投資地皮，何不把它買回來，重振家聲，可以一洗爸爸失敗連房子也給人接收了去之恥。

成虎的主意定了，他記得當年經手按揭的是那一位律師，他到律師樓時，這一位律師已在戰爭病死在後方，現在執業的是以前與他一起工作的王律師。王律師對于李公館以前的事也十分清楚，他說，那新主人也去世了，這房子留給了兒子，他可以探聽一下，這一位公子哥兒意下如何。王律師又說，房子破爛成這樣子，要修理好，可以居住，只怕花錢不少。

成虎也並沒有想到馬上興建，他只希望得回了祖居，王律師答應替他進行。成虎還打算買一些破爛的舊樓，這些樓宇的業主，要修理又付不出錢，倒不如把它賣掉，省事得多。

因此，不花多少時間，成虎買了幾幢舊樓，業主在戰時返到了大後方去，返到香港來，眼看房子破爛成這個樣子，要修理又拿不出錢，也便只好低價賣掉。

成虎就是這樣，撈了不少便宜，他帶回來的錢，都投資在房子之上，他認定有一天，他必定可以發大財。他的預測一點也沒有錯，復員回來的人愈來愈多了，房子求過于供，過不了多少日子，內戰又起，逃到這小島來的人更多了，亦有不少人眼光獨到，買地皮，買舊樓來拆建，但是他們已來遲了一步，成虎早已買進了不少，進進出出，已賺了一大筆，三幾年之間，財產便翻了不知多少倍，有如滾雪球，愈滾愈大。

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

姬娜在放開吻後，對趙重元却是媚笑說：「我打電話來，不過是試探一下，我以爲你們是會在新婚中預早邀你們的新婚第一夜的。」

「這是正正式式的事情，而且蘭妮又是小女孩子。」趙重光摟住她的手，便在她的臀部拍上了一記，笑笑說：「在未結婚前，我不會在她身上有什麼邪念的，我要什麼，可以由她的恩賜來代表的。」

姬娜倒是爲趙重元說得笑了起來，她笑說：「這樣說，我趕來是來代表她的，希望你歡迎這位代表。」說完就倒向了床上，姿態是妖媚的。

趙重元笑笑說：「自然是歡迎的，而且是極端的歡迎，現在我表演給你看，剛才和蘭妮親熱的情形。」說完就吻姬娜，然後用手愛撫。

這可使姬娜在嘻笑中滿臉通紅的坐了起來，她對趙重元搖頭說道：「你怎可這樣的捉弄姬娜？在這種情形下，你們能剋制得住，眞教人不相信。」

「這應該相信的，這是事實。」趙重元笑說：「我們要結婚了，我是想把這一種行爲，在新婚之夜實行的，這是很合情合理的，何必一定要在婚前，在這種性行爲呢？所以我是剋制了的。」

「而且我有一種決定，是會使你微感不快的，我在婚前可能是荒唐的，但在婚後，我是會規規矩矩的，和你可能是有一個時期會疏遠的。」

「這是使我大感不快，豈是微感？」姬娜在自己脫衫，一邊則是在笑說：「我是會用百般手段來引誘你的，但不會用強逼手段，你祇要經得起引誘好了。」

趙重元笑笑，他身上的睡衣亦去掉了，他們一對，在情慾上已是成熟的男女，這一陣，他們是每日不斷在尋歡作樂的，不過以前趙重元是一直到姬娜家中去的，今天則是姬娜到他的酒店中來了。

由第二日起，趙重元忙了，他是要準備婚禮了，幸好他身邊那個林有是會辦事的，印喜帖去定酒席，什麼有關婚禮方面的事，都委托他去辦了。

女方是由趙重元安排的，男女家的喜筵，一共祗有十圍，女家六圍，男家四圍，是在一起請的，趙重元有不少朋友，都還是客氣的，是沒有發請帖。不發請帖的原因，因爲到時沒有人照呼，招待客人不週，反倒是會得罪人，所以索興不請了。

年青的人，交遊是有限的，他在事業上發起，不過是幾年的事，本身是一個親友都沒有的。（一〇三）

双劍天涯

・高峰・

九：安西府之變

不幸的是，這裏是一家店子。

而且，這店子又狹又細，長不過二十尺，寬不過十尺，章逵走了幾步，走無可走，避無可避，已給那巨人逼到牆角了。

章逵一面抵擋，一面大叫道：「老孫，章逵今天便是歸天，你還不來救人麼？」

孫得勝這時，却是自顧不暇。

孫得勝大聲道：「章逵，非但是你，連我也要歸天。」陝西八虎的老大，功夫及不上孫得勝，鬥了十多招，本來已處於下風。

可是，同來的軍官，見他不利，一齊拔刀上前相助，圍攻孫得勝，一時之間，孫得勝反而處於下風。

聽得章逵大叫救命，孫得勝叫道：「誰叫你貪吃黃湯，自作自受，於人無尤。」

章逵叫道：「你還不來，我就給這大個子打死啦。」

那巨人逼得章逵不能逃走，口中一味大叫大嚷，快快賠我的狗肉，快快賠我的狗肉，你如賠了，我不殺你。

他並未下殺手。

章逵心中一萬個願賠，但一來他無狗肉可賠，二來在這亂嘈嘈之中，實在不易分解清楚。

那店主人見好好的一家飯店，給打得椅破桌翻，亂七八糟，打鬥之人，他個個認識。

連忙大叫道：「各位住手，都是自己人，不可再鬥了，要狗肉嘛，小人有的是，請大家罷鬥言歡！」

一名軍官冷冷的道：「他們是自己人嗎？」

店主人道：「這位章大爺是京中兵部來的，難道他不是嗎？」

那軍官道：「以前是，現在不是。」

店主人茫然不解。

那軍官大聲道：「現時他是欽犯，我要捕他們歸案，你明白麼？」

店主人一聽「欽犯」兩個字，嚇了一大跳，那敢再說，連舉也不敢動了，逃出大門外，遠遠的躲了。

須知拿捕犯人，豈是等閒之事，他管得了嗎？

章逵見店主人嚇得跑了，連最後的一點希望也沒有了。那巨人道：「你還不賠狗肉嗎？」

舉起碗頭一般的大拳頭，猛然重重一擊，單聽拳風，也是驚人。（五〇五）

牛公重傳

托福托福　楚子

花鳥蟲魚集

縮龍成寸

園叟

盆栽古樹，高不盈尺，然而看樹形，却有大樹型的蒼勁雄偉，有不少人會問，究竟用甚麼方法使古樹變成這個形像的呢？

這種高不盈尺的古樹，便是盆栽家的「縮龍成寸」的技巧了。

所謂縮龍成寸，即是把一株高大的樹，樹幹粗勁，經過園藝家的截蛪，變成矮小的樹，栽於淺盆中，成爲樹幹蒼勁的古樹。

當然，這種截蛪的方法，往往因樹型而有別，但大致都是如此的。

比如今天刊登的兩張圖——圖一是一株高大粗蛪的樹我們依照黑色的筆跡把樹的上部全部截去。圖二，便是截去後，栽於盆中生長開來的樹椿，我們可以看到這盆古樹姿態古勁而美好，所謂「縮龍成寸」其法便是如此。

除了截蛪之外，樹的根我們還要截，因爲長在地下的樹，根深入土層，如何能夠栽於淺盆中，樹根的截切法是這樣的。我們可以把樹的粗根截短，但是却要保留樹的幼根，如果連幼根也弄去，那麼樹便會枯萎了，這是要我們留意的事情。

（附圖：古樹截蛪的方法。）

綠印姑娘

鳳三

十一：還是首次見到呢

「舊日廣東人在上海開菜館的也多，我在香港有個親戚，此刻仍在飲食業服務，此前在上海紅棉酒家做過，他告訴我新派粵菜是廣東人在上海的一種創新，目前全世界的粵菜館都是新派粵菜，此刻「紅棉」早已關門了，「紅棉」也是新派粵菜，但老派粵菜館「杏花樓」，此刻仍在上海。」阿環說。

「環姐，我去過幾次，「杏花樓」中秋月餅，隔夜有人排隊等開門呢！」

「小姐喜歡廣東月餅？」

「我喜歡。」陸琳點點頭：「此地一定很多呢？是不是？」

「是的，香港的月餅此刻比上海「杏花樓」好了，這是一定的，今天的菜準備得很豐富！」

陸琳看到盆裏那條紅斑，阿環說是用鹹水來養的，陸琳道：

「姑媽說，她有機會要帶我去吃老鼠斑。」

「這是海鮮之王呢？小姐！」阿環翹起拇指

來，我祇吃過一次而已！香港海鮮眞好，不要說老鼠斑，連小菜也十分好了，今天的菜一定吃不完。」

「還有一人要來。」陸琳要試探女工，她要多多知道些關于小蔣的事，即說：「蔣太的兒子大衞要來了。」

「他很好。」阿環微笑了。

「他很好？」陸琳故意祇說三個字，其實，她想問好在甚麼地方呢！

「高大，像鄧光榮。」

「誰是鄧光榮？環姐！」

「無怪你不知道。」環姐笑了：「香港拍的粵語片電影小生中，大概鄧光榮身長最高大了，小蔣先生又是很有禮貌的。」

陸琳不便再問，她離開廚房，到了客廳中，走到姑母背後，姑母告訴她今天手氣很好，贏錢呢！陸琳看了十分鐘去坐到電視機畔的沙發中，她不敢開電視機，怕蔣太她們不喜歡，姑母對她說道：

「你開電視機，不要太響。」

「响些也無所謂。」蔣太說。

陸琳開了電視機，其聲浪不可能影响遠處的麻雀桌上的人，半小時後，牌局暫停，大家喝咖啡與蛋糕，事先由陸琳伴着阿環，她是樂于做事情的。

六點缺五分，有人按鈴，陸琳趨前把視綫投入「警眼」，外面站着一個男人，當然她是大衞蔣，立刻開門，感到他有一米八五高，所謂「西裝筆挺」，面部輪廓也好，她來香港後，這樣漂亮的男人，還是首次見到呢，她倒有些不好意地說道：

「我來找母親，陳太約我來。」

香港竹枝詞

半個詩人

以牙還牙

法國限制港手表，港人要抵制法國酒。正是：

還牙有道表和酒
何若放鬆益大家
無酒不歡自古是
鬧表提你歎餐茶

僑樂村

浪花集

・白玫瑰・

籠鳥飛翔

林利不响，鑽入車廂，艾茜坐在司機旁邊，心裏直發毛。她知道男主人和女主人正在嘔氣。按往常經驗，男主人不會有好聲氣的，她和依綠背後談論過：「如果女主人不生男主的氣就好了。」

她倆又怎知女主人的心境呢，也想像不到男主人會生氣的說話內容是什麼。

幸虧林利沒有再開聲。林利送到海洋夜總會門前，他下車後轉身問艾茜：「太太今晚吃的什麼飯？」

艾茜：「一碗阿參湯、兩件炸雞、兩隻辣椒、一塊煎成魚——還有一些咖哩什菜、一碟飯……」艾茜連忙回答。

林利明白她說的「一碟飯」只不過是一小堆飯在碟中吧了，也明白妻子還未會吃晚飯，艾茜說的是厨房準備給太太吃的那些菜餚。

「妳租了香轉回來，帶些燒鵝子給太太吃。」林利吩咐說。

司機送艾茜去洛加沙里途中，笑說：「對全世界的人，先生對太太最客氣了。」

「虧你還是個老臣子，眼光那麼差。」艾茜横他一眼。

「哈！哈！妳這小傢伙，根本就聽不懂我的話。」司機大聲笑說。

「那末，你的話是什麼意思呢？我沒說先生對太太很好，而且客氣程度是不是正常和是不是足夠。」

「——我不明白。」

「唉！妳的腦筋停留在小孩子階段。讓我打個比方給妳想想。先生對全世界的人都很客氣，對太太則比較『很』字好些，這其實仍然是不客氣啊！」

艾茜一下子沒能明白過來，想了一會才意會得到。「原來這樣……幸虧太太敢對他發脾氣。不然，先生就更不客氣了。」

「太太對我們下人是很客氣的，比別的中華頭家婆好得多，這是很特別的。」司機說。

「是啊！比我以前那個女頭家眞是好得多，對待她，我和依綠都很開心。」艾茜認眞地。（一六〇）

微中集

舊車

偶然經過廣場，發現排列了密密麻麻的都是舊車，是破爛的汽車，年份並不算得太老，但既然淪落至此，也便是報廢了。

偶然也看到一些圖片，是那些報廢了的車壘堆起來有如山丘，是作爲廢鐵吧，除了壓而成餅，以廢鐵出售，還有什麼用處，又看到一些圖片，工人把車中可用的東西拆下來，可能賣給人家裝在別的壞車上。

這使人聯想到人死了，人體的器官移植，如腎、如眼角膜……等等。

至于那報廢了的車，也使人感慨系之，是老爺、超齡的也還罷了，其中亦有年份並不高的，倒似人類之有少年亡，以車來喻人，也許並不十分貼切。日本人把舊車名爲中古車，此詞可圈可點，我們上了年紀的，也可以名爲中古人吧。

碧海恋

・果霖・

三七七：乳娘神情怪異

乳娘又是嘆口氣，說：「過去三天，我認爲你是故意避開！」

我楞楞地在沙發坐下，說：「我爲什麼避開？我有什麼了要——」

乳娘說：「爲什麼兩個晚上你都不打個電話回來！你不是說很愛樹聲的嗎！」

我伸手拍了拍自己的額頭：「我忙了打電話，眞的，我說過晚上會打電給他的，但兩個晚上，都和三哥、美華談談說說，忘記了，白天，又和美華去買東買西。」

乳娘說：「你們家有雙重喜慶吧！」

我越聽越不明白：「怎有雙重喜慶？乳娘，你以前說話不是這樣的。」

乳娘說：「你以前也不是這樣對我呀！」

我高聲說：「乳娘，我做過什麼對不起你的事情呀？」

聽乳娘的話，觀她的神情，我知道我的這個尚未成家的家，定必發生什麼事故了！我趕急而懇切地說：

「請你把事情告訴我，樹聲怎麼樣？」

乳娘終于講述——

在我回到媽咪家第二天晚上，爹地便來到我的家，乳娘告訴他：

「阿六去了錢太太的家，你去那邊找她吧！」

但爹地在沙發坐下，說：「我不是找阿六，只想找樹聲，他在嗎？」

樹聲剛好從電視台下班回來，他正在浴室洗澡。等了十分鐘後，他走到客廳來，在爹地前面沙發坐下。

爹地說：「李樹聲，你算是向我辭職啦？」

樹聲點點頭：「我已向你說過，也從出納拿到解僱薪水。」

爹地說：「你不再屬于我的職工啦？」

樹聲點點頭，怔怔地望他。

爹地客氣地說：「那你也不再做保護安徽的差事啦？」

樹聲說：「安徽不需要保護！」

爹地抽着一枝煙，冷笑望樹聲：「你怎麼不知道安貝女兒不要保護呢？」

樹聲說：「她成長！她知道愛憎，她也有智慧，爲什麼要個男人在身邊保護呢？」

諜海俏嬌娃

・西蒙・

三：秘戲醜聞

環遊世界，只要有錢就行。金錢是萬能的，可以買到一切你所想要的東西。布萊克覺得金錢的力量多麼偉大，它是美麗的，可愛的，令人一輩子爲它着迷。人在世上，有錢則生，無錢則死。

布萊克站在四樓的梯頂，想得入了神，他伸手到口袋裏摸出一條鑰匙，插進樓門的匙孔裏，在這扇塗了黑漆的大木門上，繪着一條巨大的金龍，龍口噴着紅色的火燄，形狀十分威猛。

這裏原是一所「金龍俱樂部」，以前是布萊克一手經營的，當時生意倒也不錯，他不僅賣酒，還暗中販毒，大麻、海洛英、迷幻藥都有，但他自己從不沾染這些毒物。因爲他嗜賭成性，賭馬、賭輪盤，遺輸光了他賺來的錢，還欠下了許多債務，他的金龍俱樂部也跟着完蛋。

布萊克走了進去，開着了電燈和冷氣機，倒了一杯酒，加了些冰塊，就坐下來，享受一下冷氣，覺得非常舒服。他坐在沙發椅裏思前想後，想到他就快得到七十五萬美元，便不禁手舞足蹈起來。這宗交易只是一卷放映二十分鐘的菲林，它的代價高達七十五萬美元，使他一夜之間變成了富翁，大大地改善他的倒霉生活，他想起銀行的存款僅有五十英鎊，除了付給那五個倫敦土佬二十五英鎊，就只剩下一半了，這個數字多可憐啊！

布萊克喝了一口酒，腦海裏浮想起他認識的一個名叫摩根・嘉瑪的公主的女人，兩片薄薄的咀唇，態度傲慢，常常穿着一條露出大腿的「熱褲」，她是個髒貨，她有一雙碧綠而冷酷的眼睛，她往往不用正眼去看人的，即使你站在她面前，她也好像視而不見，當你不存在。

他喝完了那杯酒。望望腕上的金錶，還有幾分鐘那五個倫敦土佬就要到來了，可是他等得不耐煩，又斟了第二杯酒來喝。他望着旁邊一張長沙發出神，嘉瑪曾在這張沙發上和他演了許多花式的秘戲，他預先在酒裏給她放下了迷幻藥，她喝了那杯酒，就發瘋似的抓住他。布萊克暗中裝了一部自動攝影機，把他和她上演秘戲的過程，一一拍入鏡頭。

他知道嘉瑪很有錢，她的叔父又是葡萄牙的國會議員，有地位有名望，這卷醜聞的菲林很有情報價值，他找了三個買主，講好七十五萬美元將菲林底片賣給他們，目的是取得一大筆金錢，準備到南美洲去嘆世界，布萊克也可謂費盡心機了。假如買主不跟他交易，他就將這些醜聞的照片公諸世界。

奇聞趣事集

・名稚・

古城血淚史

這座城市最初由拜占庭人建立起來，所以叫拜占庭，到了新羅馬帝國復興時，它纔給改叫康斯坦丁堡，而現在，它又要改名了，土耳其人是不識希臘文的，他們聽到了居民在叫「進城了」，便以爲那就是該城的名字，於是便管這座城市叫伊斯坦堡。不過，康斯坦丁堡這個名字，迄一九二六年，纔沒有人這樣叫它罷了。

跟着這個城市落在土耳其人手裏，拜占庭羅馬帝國本來便不再存在，但穆罕默却不是這種想法，他揚言他就是羅馬帝國的承繼人，只不過在伊斯蘭教的名義下把它奪回罷了。

這時候，城裏的人口已經降至僅得一萬人而已。人口的銳減，部份理由是土耳其人的屠殺，但十四世紀時，黑死病橫掃歐洲兩州，死去的人也不少。

由於人口太少了，穆罕默便歡迎任何民族都可以到那裏定居，對於這些移民，他們會極力保護，同時免除繳稅和宗教信仰自由，果然招得不少移民到來，另外又獎勵人們生育，到了一定時候，但又下令開發其他地方，把人口稠密的社會，一個個的從希臘和小亞細亞移徙到新開發的地區去。

過了不久，在伊斯坦堡繁忙的街道上，猶太教徒，基督徒和戴着頭巾的穆斯林回教徒直摩肩接踵，同時對於穆罕默的精銳部隊開始敬畏起來，因爲這些脾氣很大的扈從兵，經常使用一根鐵棒去幫助那個回教國王去統治地方。

這時候，城裏開始大興土木了，土耳其人就是要使這座城市恢復往日的光輝，宏偉的建築物，大力扶助工商業，改建爲新式的，裝上供水系統，以前拜占庭時代的貴族和將領，都在柯圖發政府裏給予一個爵位，許多給土耳其人捉了去做奴隸的希臘人，都釋放了出來，讓他們自力更生。（一七）

舊時人

・翠瑩・

我願時光倒流

「謝謝！我也恭賀你新春如意，請坐。」

「我知道你很忙的，不阻你吧！現在你是大忙人了。」

「佩芳，老同事，老朋友何必說這些，我日日還不是對着這些，依然故我。」我指着書桌上的稿及文件苦笑。

「不——你已經是衆人皆識的半個知名人士。」

「不要取笑我好不好？我是？……豈不笑死人，說老實話，今天甚麼風？你這麼賞面光臨，有甚指敎？」我也以牙還牙，和她庸俗一番的對白。

「我是專誠來向你拜年的，」她不停地微笑。

「謝謝，感謝，我也很希望和你見見面，一切好吧！」我知道『婦女與小孩』已經快要完了。

「曉雲，『婦女與小孩』天天跌紙，我眞給拖累死了，作者和編輯都不合作，過年之前已經要停版的，我自知自認沒有才能，曉雲，看在曾經共事份上，幫我一次可以嗎？我知道你是個很熱情有同情心的朋友。」她滿面羞慚，語調低沉的說。

「佩芳，『婦女與小孩』眞的已經到了如此地步？」

「是的——非到情不得已，我也不會——來攪來求你的，我——我——很慚愧。」

」她說的很坦誠。

「你說吧！我能帮你甚麼？」我的心已軟了一半。

「曉雲，你們出版社把它買過來出版吧！」

「要我們把『婦女與小孩』買過來？」我瞪着她。

「是的，你們祇要宣傳一下，便會恢復銷路，起死回生的，你們攏行的是一流人才及名作者和成功基礎。」

「別說的這麼容易，佩芳，假如你要把它還給我們，也應該在半年之前，現在『婦女與小孩』已經剩下幾百本的銷數，我們還要它作甚？」我連連搖頭。

「曉雲，請你帮帮我，而且也可以顯示你的才能。」

「——」我沒有回答，陷入沉思：「我們出版社也有困難，眞的沒能力收購了，而且，收購些甚麼？就紙『婦女與小孩』這幾個字，它已經完了，何況那名字也是我擬定的，這豈不太笑話？現在就算你要送給我們，我們也要考慮的。」

「雲，求求你，我——欠下了印刷費和稿費。」

我看見佩芳滿面通紅，慚然垂首。

「我自己作不了主——」我柔聲答應考慮。（一四〇）

京華感舊錄

周簡段

景山脚下公主府

記得站在北京景山上鳥瞰，景山東北角向正東看，正相對處有一條小街，路北五十五號一座大院，就是原北京大學第二院。據清人朱一新著「京師坊巷誌稿」記載：此地明代爲御馬監，淸代爲馬神廟。馬神廟西部路北原爲公主府，乃乾隆皇帝四女和嘉公主之第，乾隆二十年修建。光緒二十四年（公元一八九八年）五月頒詔設大學堂，遂撥馬神廟四公主府充大學堂校舍。同年即建立起京師大學堂，民國元年（公元一九一二年）起改爲北京大學第二院。

景山脚下和嘉公主府的修建，距今已二百二十七年，原建築雖富麗，淸幽，但年久失修。由於蔡元培先生提出改造第二院的建議，宮殿院落才得煥然一新。

人們印象中的北大第二院，「屋樓高聳，面面瑞宮」，既有高樓，又有宮殿，新舊參半，而以宮殿爲主。進大門二門後，可左右分路，入東西兩院。西院有高低九進房屋，分五進院落；東院是數學樓。當中一路，進了二門即爲荷花池，荷花池北面臨大講堂，大講堂後面是小花園，大講堂就是原公主府的正殿。由正殿兩旁門，走到後面是公主樓。共間長廊迴環，朱漆門面，樓二層，門楣窗戶俱是細雕彩繪。庭園裏，青石台階，方磚墁地，花樹相間，蒼松拂檐，綠柳低垂。每至盛夏季節，荷花池水綠映紅，俱在書香淸雅中。

打開「國立北京大學民國二十五年畢業同學錄」每一幅校園影像，每一位同學相片，都使人感慨萬千。翻到同學錄的最後一頁，才發現籌備這一期同學錄的有畢業於北大生物系，現在身居美國的生物學家牛滿江教授，他竟是籌委第一名委員。這一期同學錄裏還刊載了校長，教授，各科畢業同學的照片姓名。教師和歷屆畢業同學裏有不少國內外的知名人士，如：李四光、胡適、范文瀾、馮友蘭、俞平伯、顧頡剛等。

在中國現代史上，北京大學僅成爲中國新文化的發祥地，同時也成了培養優秀人材的場所。這些出身老北大的教師和同學，他們有的早已是科學家，文學家，哲學家，歷史學家，他們的足跡遍天下，著作也傳遍全球，眞是桃李滿天下，書香飄萬里。北大的校友們每憶及此，也必然是感慨萬端的吧！

天邪劍

賀賢著　秋風畫

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

燕雲雙煞互相對望，又把目光轉向三個人，大煞道：「時間不能再等了，我們必須今晚動手，明天午間便是會期，難道等到會後，你們的意思怎樣？」

晦如師太說：「聽說青雲山莊也來了幾個人，不知是什麼來路？歐陽青雲一個已十分扎手，又來了帮手，千萬不能大意。」

綽號賽天傘的雷蚯不客氣地說：「你既然不舒服，不如早歇息吧，沒有你參加，我們一樣行。」

晦如師太勃然變色，道：「好，我會記住你這句話，我出家人雖然不會欺負人，也決不讓人欺負，你既然這麼說，那好極了，我決不會再多咀，惹人不快。」

雙煞雖說存心要陷晦如等人於阱中，却不想直接與之衝突，對賽天傘剛才的話，也嫌過分，便急謀補救，出言勸解，怎料賽天傘未出聲，旱天雷雷明又插進一句：「老師太，請你再多記一句：天下之大，不是你們峨嵋派才懂武功，也不是你老師太才能辦事，你太瞧得起自己了，我們雖是老粗，總是個男子漢，未必就輸過你們這班老尼姑。」

「這麼說，我在這裏是多餘了，對不起，你們好好商量吧，我告退了。」

「師太，師太！」雙煞想挽留，已來不及了。

隨晦如師太一起的，還有寄城子，他也告退了。

雙煞料不到會變成這樣子，便翻了臉，斷然說：「叫人監視他們，提防他們向敵人通報消息，今晚，我們自己動手。」

晦如師太實在氣壞了，她也約了自己這方面的人共商防禦大計，提防雙煞他們會猝然偷襲。

兩個壁壘對立了，但只是對立，仍能相處，並未交手。有人主張帮助青雲山莊，出一口氣。但更多人反對。

晦如與空明兩個亦反對。

郁小玲道：「你們不便出手的，我與方大勇就不同。我們會去瞧熱鬧，但未必會出手。」

「郁姑娘，他們監視着我們呢，祗怕不便。」

「他們監視着你們，你們又不便與他們正面衝突，所以我說你們不方便去。我又不同，我是無名小卒，根本不在他們眼內，他們不會注意我的，所以我可以去。」

「郁姑娘，現在我倒眞有點担心青雲山莊的命運了，你若果眞去，不妨帮帮他們，據你剛才說，那裏不似是個壞地方。」

「當然不是個壞地方。不過你們放心，雙煞他們絕佔不到便宜，明天這個大會，可能只有我們這一班人開了。」

「你說雙煞他們會全軍覆沒？」

「青雲山莊眞這麼厲害？」

「你知道他們到底有些什麼人？」

幾張咀一齊追問內情，使郁小玲難以一一回答。（六八八）